

مُولود قاسم نايت بلقاسم



شخصية الجزائر الدولية

وهيبتها العالمية

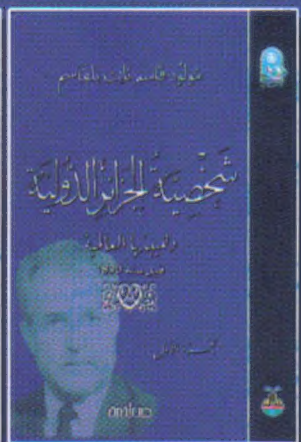
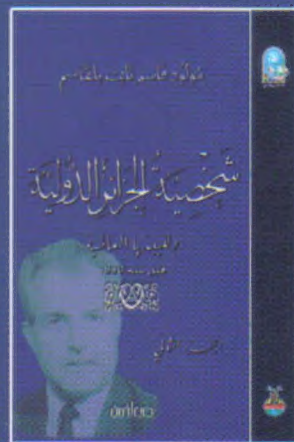
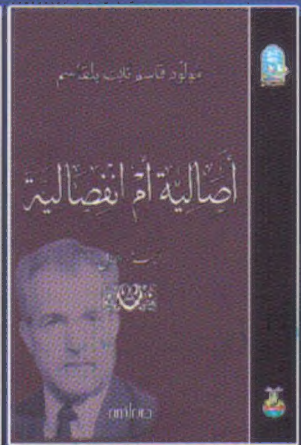
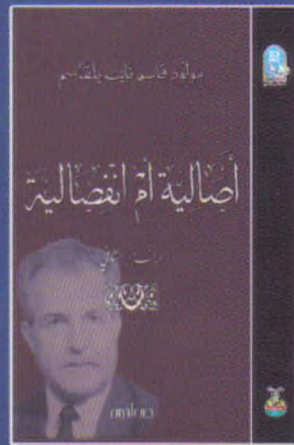
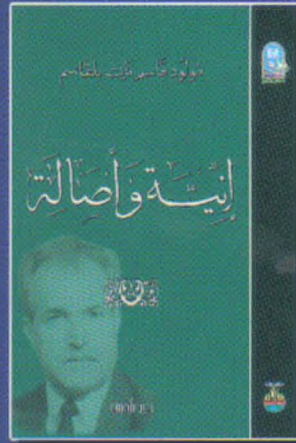
قبل سنة 1830



الجزء الأول

دار لاهوت





شخصية الجزائر الدولية
وهيبتها العالمية
قبل سنة 1830

مُولُود قَاسِم نَايت بِلِقَاسِم

شَخْصِيَّةُ الْجَزَائِرِ الدَّوْلِيَّةِ

وَهَيْبَتِهَا الْعَالَمِيَّةِ

قَبْلَ سَنَةِ 1830

الْجُزْءُ الْأَوَّلُ

مَنْتَدَى سَوْرِ الْأَرْبَكَةِ

www.books4all.net



جميع الحقوق محفوظة

شركة دار الأمة

للطباعة والنشر والتوزيع

ص. ب 109 برج الكيفان 16120 الجزائر

E-Mail: oummabooks@yahoo.fr

الطبعة الأولى، دار البعث، فسنطينة، 1985

الطبعة الثانية، دار الأمة، الجزائر، 2007

إيداع قانوني: 3540 / 2007

ردمك: 978 9961 67 229 7

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ما كل ما قيل كما قِلا

فقد باشر الناس الأباطيلا !

مؤمن بن سعيد الأندلسي

« ... وهذا هو نفس ما وقع بالجزائر من تشويه تاريخها ،
وتصويرها في جميع عصورها - خصوصا في العصر العثماني -
بأقبح الصور في الكتب التي تدرس في المكاتب الفرنسية ، وتدرس
- يا للبلية ! يا للحسرة ! - لأبنائها !

« غير أن الجزائر ليس فيها جمعية تحتاج على هذا التشويه الباطل
القيح ، بل : من أبنائها - المثقفين بالإفرنسي طبعاً - من ينكر تاريخها
جملة ، ويزعم أن لا شخصية لها .

« لكن لا يمكن للحقيقة أن تبقى مستورة بالأباطيل ، فهي ،
كالشمس ، لابد أن تظهر ولو توالى أيام الدجن والغيوم .

« فقد جاء الأخ أحمد توفيق المدني بكتابه هذا يبين ما كانت عليه
الجزائر من القوة وال عمران قبل الاحتلال ، وما أصابها من التخريب
والقتيل أيام الاحتلال وبعيد الاحتلال ، ناقلاً له من كتب ووثائق
فرنسية لا غبار عليها .

« هذا إلى بيان ما كانت تتمتع به من حرية في دينها ، وقضائها ،
ولغتها ، وتعليمها ، وبيان غير ذلك من أحوالها لا تتسع هذه الصفحات
لعرض كل ما في الكتاب .

« ولكنى أقول ، بكلمة واحدة : إنه يتحتم على كل مسلم جزائرى أن يقرأ هذا الكتاب • وإنك إذا ختمته - أيها المسلم الجزائرى - لابد أن تخرج منه تحب من يجب أن تحب ••• وتبغض من يجب أن تبغض ••• والحب والبغض سلاحان لازمان فى الحياة ، ولا بقاء لأمة بدونهما ، إذا استعملتهما فى محلها » (1) •

عبد الحميد بن باديس

(1) الشهاب : ج 7 ، م 13 ، ص : 319 - 321 ، شعبان 1356 هـ ،
(سبتمبر 1937 م) • نقلناها عن الدكتور عمار الطالبي : ابن باديس :
حياته وآثاره ، ج 4 ، ص : 34 - 35 •

مقدمة

كنت نويت أن أعنون مقدمة هذه الدراسة هكذا :
« فصل المقال وحد النصال ، فيما بيننا وتاريخنا من الاتصال
أو الانفصال » (١) .

إن القصد من هذه الدراسة هو إحكام الصلة بين حلقات
سلسلة تاريخ أمتنا الجزائرية العريقة ؛ وإبراز ما كان لها من
شخصية دولية متميزة ، ووجود دولي بارز ، وهيبة عالمية أطبقت
الآفاق .

وما كنا فى حاجة إلى الاستدلال على الشمس فى رابعة النهار،
لولا محاولات فصم عرى تاريخنا ؛ ولولا اقتطاع فصول رائعة
من سيرة أمتنا ؛ ولولا ميل إلى تمزيق صفحات ذهبية من سجل
بلادنا ، صفحات تشمل قرونا ثلاثة من تاريخنا الطويل ؛
ولولا « أنهم » - أى من تعلمون ! - أنكروا لنا فعلا - بل
ولا يزالون ينكرون حتى اليوم ! - ذلك الوجود المتميز البارز،
بل وحتى مجرد الوجود كأمة بين الأمم، بل وحتى كمجرد شعب بين
الشعوب ، كما سيجد القارئ لذلك فى هذه الدراسة أمثلة ،

(١) استيحاء من عنوان لكتاب معروف للفيلسوف الطبيب ابن رشد : « فصل
المقال ، فيما بين الفلسفة والشريعة من الاتصال » .

وآخرها فى سبتمبر 1982 م ، أى بعد احتفالنا بالذكرى العشرين لاستعادة حريتنا ، واسترجاع استقلالنا ، واسترداد سيادتنا !

تالله إنه لعناد عجيب ، لا يعادلهم فيه إلا حيوان غير نجيب !

وقد ذهبوا فى إنكارهم هذا فى الماضى - غير مترددين أمام تزيف التاريخ ! - إلى حد الادعاء أن المغرب (الكبير) - ومنه الجزائر ، وهى القلب ، والمقصودة بالذات ! - لم يستطع تكوين دولة يضمن لها الدوام ... فيقول غوتىي مثلا :

« فمن المؤكد أن مثل هذا الهيكل الجغرافى يتحكم فى التاريخ .
فإليه (- الهيكل الجغرافى أو التضاريس ! -) ينسب دوما هذا العجز لدى المغرب عن تكوين دولة دائمة » (2) .

ثم يضيف مباشرة :

« فمن الصحيح أن المغرب (الكبير) لم يتوصل أبدا
إلى تحقيق وحدة سياسية » (3) .

كما لو كانت التضاريس عائقا أمام بلد ما فى الأرض عن تكوين دولة ! وهذا العجز المزعوم ، بسبب الهيكل أو الشكل الجغرافى ، التضاريس ، مما تفرضه الجغرافيا ، وتجعله محتوما - وهى التى لا تتغير - أقرب إلى أن يسمى بـ «العجز الفطرى» ، *« inaptitude congénitale »* ، وهو ما لم يتردد بعضهم فى تسميته ، فعلا ، بهذا الاسم ، ووصفه بذلك الوصف !

وقد ساير جوليان مواطنه - وقرينه فى هذه الرؤية - ، غوتىي ، فى هذا التحليل ، « فوضحه » أكثر ، بالإشارة إلى

(2) E.-F. Gautier : Le passé de l'Afrique du Nord (Les siècles obscurs) : « Il est certain qu'une pareille structure géographique ne peut pas manquer d'avoir commandé l'histoire. On lui a souvent attribué cette incapacité du Maghreb à se constituer en État durable », p. 9-10.

(3) Idem : ibid, p. 10 :

« Il est vrai que le Maghreb n'est jamais arrivé à l'unité politique ».

ما « للتبعية الاقتصادية » - بسبب هذه « الحتمية الجغرافية » - حسب غوتيتي - ، أو « الاقتصادية » - حسب جوليان - « من دخل في هذا العجز عن تحقيق وحدته بوسائله الخاصة » ، ويؤكد ، في نفس السياق ، أن أية دولة مغربية غير قابلة للحياة (4) .

ونعود إلى غوتيتي الذي يردف ، في نفس الفقرة ، فيحكم ، بكل جزم وحزم ، وبدون أي تردد ، ولا رجعة ، ولا احتمال للتعديل ، فيقول :

« إن الدولة المغربية (لبلدان المغرب) هي مثل الفقاع : ينبت في ليلة ، ويتعفن في صبيحة » (5) .

بل وأكثر من هذا وأفضل : فنجد العم جوليان ... نبي التاريخ ، أو إمام المؤرخين ، في نظر كثير منا في هذا المغرب ... (6) يذهب إلى أبعد من هذا ... ويكاد يصف سكان هذا المغرب بأنهم « لقطاع » ، فيقول في الفقرة الأولى ، من الصفحة الأولى ، من الفصل الأول ، من « الكتاب » في التاريخ ، في نظر من ذكرنا ، تحت عنوان : « الحالة المدنية للبلاد وسكانها » ، عن نشأة بلدان المغرب ، ودوله ، ومجتمعاته ، ما يلي :

« إن إفريقيا الشمالية الفرنسية ، التي تشمل المغرب ، والجزائر ، وتونس ، ليست لها حالة مدنية دقيقة » (7) !

(4) Ch.-A. Julien : Histoire de l'Afrique du Nord, p. 14.

(5) Idem : ibid :

« L'Etat maghrébin est un Etat champignon qui pousse en une nuit, et moisit en une matinée », p. 10.

(6) انظر دراستنا : « بعض مآثر أول نوفمبر » ، مطبعة البعث - قرطاج .

(7) Ch.-A. Julien : ibid, chap. 1^{er}, p. 1, 1^{er} paragraphe :

« L'Afrique française du Nord, qui comprend le Maroc, l'Algérie et la Tunisie, ne possède pas d'Etat civil précis ».

هذا فيما يخص المغرب عموما . أما فيما يعنى الجزائر بالذات ، فنجد أغلب مؤرخيهم ، وسائر رجال دولتهم - بالنسبة لهؤلاء الآخرين حتى ما قبل تصريح الرئيس ميثران فى مطار الجزائر العاصمة بمناسبة زيارته الرسمية - ، وكثيرا من صحافييهم . حتى اليوم ، ينكرون علينا الوجود كأمة ، والماضى كدولة ، بل وحتى كشعب ، حتى كمجرد شعب ، على مر التاريخ ! ويركزون خاصة ، بل وبصفة أخص ، على عهد من أزهر عهدنا ، وأمجد عصورنا ، ألا وهو عهد الدايات ، أو العهد العثمانى ، الذى يشوهونه ، ويصفونه بأنه عهد « سيطرة تركية » ، و « حكم أجنبى » ، جاموا ، هم ، متفضلين علينا ، غير مدعويين ولا مشكوريين ، لتحريرنا منه ، 'ووجدوا - مع الأسف اللاذع ، الذى يجرح قى الصميم ! - فى المشرق العزيبى ، ولكن حتى لدينا أيضا ، فى الجزائر ، من القوم التبّع من يثرثر بذلك ، ويخربشه ، حتى اليوم !

ورفعا للبس عن عهد - قلنا عنه ، ونكرر ، ونعيد ، إنه - من أزهر وأزهى عصورنا ، ومن أمجد فترات تاريخنا العريق ؛ وإزالة للنشأوة عن أذهان وعيون النشء الطالع والأجيال ؛ قمنا بهذه المحاولة ، وشملنا بها ، فى استعراض خاطف - ولو بمجرد الذكر - العهود السابقة من تاريخ أمتنا الأثيلة الأصيلة ، ولكن ركزنا ، بالدرجة الأولى ، على ذلك العهد الذى ركز عليه الاستعمار الفرنسى كل التركيز ، ولا يزال الكثير من المخربشين الفرنسيين يركزون عليه ، أو ، على الأقل ، يشيرون إليه ، ولو مجرد الإشارة ، بمناسبة وبدون مناسبة ، وأغلب الظن أنهم لن يفتأوا حتى يوم الدين .

ابحثوا لدى جوليان ، أو غوتيبى ، أو دوغول ، فى كتاباتهم العديدة عن المغرب عموما ، أو الجزائر خصوصا ، هل تجدون

ذكرا لمعاهدة واحدة من تلك السبعين (لا السبع ، ولا السبع عشرة ! بل السبعين !) معاهدة التي عقدت بين الجزائر وفرنسا قبل 05 يوليو 1962 !

نقبوا عند أحد هؤلاء الثلاثة ، هل سيقرع آذانكم صدى تلك الإنجازات العسكرية البحرية التي أنقذت بها الجزائر فرنسا...؛ أو تلك الإسعافات المالية ، والاقتصادية ، والاستراتيجية ، بل وحتى بالمواد الغذائية ، التي استخلصت بها الجزائر فرنسا من براثن المجاعة ، والمترية ، والبؤس ، فى عهد الثورة الفرنسية ثم نابليون بونابارت !

فى ذلك الوقت كان ملوك فرنسا ، من لويس الرابع عشر حتى شارل العاشر ، مرورا بنابليون بونابارت نفسه ، يعنونون رسائلهم إلى دايات الجزائر هكذا :

إلى السادة الامجاد العظام Illustre et Magnifique Seigneur Dey de la ville et du royaume d'Alger . بل ونجد أن لويس السادس عشر ، وقادة الثورة الفرنسية ، والجمهورية الأولى ، يضيفون إلى تلك الصيغة إضافتين تستحقان الذكر، أى زيادة على الصيغة المذكورة أعلاه ، وهما : « إلى سيدى حسن ، الصديق الحليف القديم للأمة الفرنسية » « Ancien Ami et Allié de la nation française » فيقدمونهما على صيغة « السيد الأمجد الأعظم » !

نعم ! وهكذا الدنيا !

فى ذلك الوقت ... سعى الرئيس الأول للولايات المتحدة الأمريكية ، جورج واشنطن ، لدى قيصة روسيا ، كاترين الثانية ، ليقنعها بضرورة الانضمام إلى حلف أوروبى أمريكى ضد ... الجزائر ثم اضطر إلى أن يقبل بشروط الجزائر ففقد مع الداي حسن معاهدة ...

وسنة 1814 م ، انضمت أمريكا إلى كتلة سداسية كانت هي السابعة فيها ، وهي الدانمارك ، وهولاندا ، وإيطاليا ، واسبانيا ، وبروسيا (ألمانيا) ، وروسيا ، وأمريكا ... فأعلنت كلها مجتمعة ، كجبهة موحدة من سبع دول كبرى ، ومتوسطة ، وصغيرة ، حربا بحرية على الجزائر ! نعم ، سنة 1814 م ، !

ثم عادت أمريكا فعقدت معاهدتين أخريين مع الجزائر ... سنتي 1815 و 1816 م ...؛ كما عقدت هولاندا إحدى عشرة معاهدة ...؛ وأنكلترا - مع الجزائر - ثمانى عشرة معاهدة ... نعم : ثمانى عشرة معاهدة ؛ ونعود إلى فرنسا فنكرر ونقول : سبعين معاهدة ! نكرر ذلك مثل الاسطوانة ، كما صموا آذاننا بأسطورة « الجزئية التى لا تتجزأ » ، وعدم وجود سابق لنا كدولة ، ولا كأمة ، بل ولا حتى كشعب ، ولا يزالون يكررون ! ثم إن لنا عليها - على فرنسا - ديونا لم تسدها حتى اليوم ... وليس القمح فحسب ... بل دين عيني أيضا ، بالمال ، نقدا ، وبالذهب !

ولئن كنا لا نطالب فرنسا حاليا بتسديدها ، ولا نقلد هذا « المير » - رئيس البلدية - السويسرى (8) و (9) الذى طالب الرئيس الفرنسى ، ميتران ، بتسديد ديون على نابليون لقرية سويسرية ، فلا أقل من اعترافها بها ، اعتراف بالماضى ، مجرد اعتراف ، وبعد ذلك : فالله يسمح ! (إن شاعت الأمة أن تسمح ، فالمال مالها !) . وإلا فسيبقى على فرنسا ديننا إلى يوم الدين ! ومما تقولوه - وقد رأينا ذلك منذ حين عند غوتيبى مثلا وجوليان - فى نظرياتهم الحتمية المستندة بسند ضعيف إلى

(8) انظر الشكل رقم : أ ، وأكرر .

(9) انظر الشكل رقم : ب .

Le président de la République demain en Suisse

Mitterrand à Berne : une visite dominée par l'économie



١) لعدم وضوح الصورة لعدم كتابة ماجا* فيها ليسهل على القارئ الكريم الاطلاع عليه ١)

سويسرا دين لنا بوليون في ذمة ميتران !

ضيعة صغيرة شغلت الرئيس الفرنسي وخلفت منه كل الاضواء خلال زيارته لسويسرا في الاسبوع الماضي ، فعلى الرغم من أنها كانت الزيارة الأولى التي يقيم بها رئيس فرنسي للجوار السويسري منذ 79 عاماً ، فإن العلاقات الثنائية كانت آخر هموم وسائل الإعلام السويسرية ، إذ ركزت هذه في صفحاتها الأولى ونشراتها على حكاية ضيعة صغيرة في جبال جنوب غرب سويسرا لها في رقبة فرنسا دين قديم ، واستندلت الفرصة لمطالبة ميتران الزائر بوفاء هذا الدين .

الضيعة اسمها بورسان بيار ، وقصة ازمتها مع الحكم الفرنسي يعود تاريخها إلى 193 سنة . ففي العام 1800 ، أخطر قنصل فرنسي الأول نابوليون بوناپرت للامور بهذه الضيعة والبقاع فيها لفترة مع جنوده . ولهذا النهاية سخر نابوليون سكان البلدة في قطع 2037 شجرة صنوبر واستعار من أهاليها 188 جهاز تدفئة وطلنجرة استعملها جنوده خلال مرابطةهم الاستثنائية . وقد منها يومها 80 قطعة .

ولكي يتال القنصل الفرنسي على علاقة جيدة مع الضيعة ، ومن أجل الحفاظ على صورة مشرقة لفرنسا في الخارج ، وعد أهاليها بانه وبشكل الاضرار التي لحقت بهم . ولذا لك جرى تخمين اسعار الطنانجر المائعة ، وقدرت كسل شجرة صنوبر بـ 50 فرنكاً سويسرياً . وبدل كن يوم عمل بثلاثة وبعه سد عليه حساباً . بـ 50 فرنكاً سويسرياً . وبالطبع بالدين) اعترفت بها الدولة الفرنسية العملية مدينة لـ 50 فرنكاً بورسان بيار بطبع 50 فرنكاً وخمس سنتيمات . زل يلها بـ 50 فرنكاً .



الشكل رقم : أ مكر

ومرت الايام ، صار نابوليون 3 امبراطوراً ، وتوالى الجمهوريات الفرنسية حتى الخامسة ، وتذكرت ضيعة سان بيار الدين . وبعد استشارة رسمية لخبراء في القام الدولي تبين ان حقها في ذمة الدولة الفرنسية لا يموت بمسح الزمن ، ويمكن المطالبة به في اي وقت .

وهكذا كان . ارسلت بلد يتالض السويسرية الطيف الكامل ونسخت طابع الاصل عن وثيقة الديون النابوليوني إلى قصر الاليزيه ، م أيام جورج بومبيدو ، وثانية في ع فاليري جيسكار ديستان . لكن الرئيسين الفرنسيين الاسبقين أدان الأذن الصماء .

هذه المراتك يرد سكان سان بيار تفويت الفرصة عليهم . ويبدو أنهم نجحوا في تاليب وسائل الاعلام السويسرية لصلحتهم من أجل استئصال وجود ميتران . في ديارهم . وقد وعد الرئيس الفرنسي فعلاً بتفهم هذا الحق الدولي ، وقرر القيام بحمل رمزي أخلاقي لوفاء الدين القديم . وفي المقابل ، ما من مثلو بلدية الضيعة الرئيس الفرنسي بأنهم يتفهمون جيداً زمن الشح الفرنسي ، وعدد بأنهم لن يطالبوا بفوائد الفوائد التي ترفع الدين الديون بـ 50 خلال هذه الفترة إلى ما يزيد على 500 مليون فرنكاً . في حسمه فقط لا غير .

عن الوطن العربي عدد 323 (22 أبريل 1983)

هل يدفع ميتران ديون نابليون بونابرت ؟

سيقدم سكان قرية « بورغ سان بيير » السويسرية بطلب للرئيس الفرنسي فرانسوا ميتران أثناء زيارته لسويسرا يومي 14 و 15 افريل الجاري ، لدفع ديون نابليون أثناء مروره بالمنطقة .
وقد توقف الجنرال بونابرت بقرية « بورغ سان بيير » مع جيشه سنة 1880 قبل ان يدخل في الاراضي الايطالية ويحقق انتصار مارينغو .
و أثناء هذه الفترة ابرم القنصل الاول للجنرال بونابرت تعهدا بدفع جميع الديون المترتبة عن الخسائر التي يتسبب فيها جيشه ، لكن هذا الوعد او التعهد المكتوب لم يطبق حتى اليوم .
لذلك قررت بلدية « بورغ سان بيير » ان تكتب الى السفارة الفرنسية بفرن مطالبة فرنسا بتعويض مبلغ 43,334 فرنك فرنسي بمناسبة زيارة فرانسوا ميتران سويسرا . وقد تضمن الطلب الذي تقدمت ببلدية « بورغ » قائمة تفصيلية بالخسائر التي لحقت بجيش بونابرت بالقرية ، واوضحت البلدية ان السكان لاطالبون بالقوائد المترتبة عن مغل الديون ، بل يتفنون ان تقوم فرنسا بتسوية ديونهم تجاه قرية « بورغ سان بيير » وذلك في اطار العلاقات الدولية .

السبب 23 جمادى الثانية 1403

(12 أبريل 1983)

الشكل رقم ب

الجغرافيا والاقتصاد – أن دول المغرب – ومنها الجزائر – عندما تقوم – لا تدوم – والدوام لله ! « لأنها ، اقتصاديا ، غير قابلة للحياة » !

ولكن إذا كانت دول هذا المغرب « غير قابلة للدوام » ، أى غير قابلة للحياة ، وفرنسا – وأوروبا عامة ، كما هو في النص – هى الحياة ، – ولنكتف هنا بمثل الجزائر – فكيف يساعد الميت صديقه الحى – بل المحتضر – على الحياة ؟ إن فاقد الشيء لا يعطيه ولكن الجزائر هى التى أنقذت فرنسا من المجاعة ، والمسغبة ، والمترية ، والبؤس ، فأمدتها بقرض لشراء القمح لديها ؛ وأمدتها بقرض آخر عيني – أى مالى – نقداً ، ذهباً ؛ وأمدتها بمواد غذائية واستهلاكية متنوعة أخرى ، كما أشرنا إلى هذا منذ حين !

إذا كانت الجزائر مستنقعات ، وفى حالة إفلاس ، حتى جاء من جاء ... فكيف أمدت فرنسا بالقمح ، وبالقرض الذى تشتري به هذا القمح ، وبقرض ثان مالى ، نقداً ، وبالذهب ؟ وكيف تمتلئ خزائنها بالذهب ، كما أشاد بذلك التقرير الفرنسى الرسمى للجنة التحقيق بعد الاحتلال ، ويؤكد لنا المؤرخ الفرنسى غالير – معتمدا على ذلك التقرير – إذ يقول : « وأينما جال المقتصد دينيى فى الأرجاء المختلفة لخزينة الدولة (الجزائرية) ، انبهر بكمية الذهب والفضة التى كانت تقع عليها عيناه » ؟ :

« Dans les différentes salles qui renfermaient le trésor, M. l'intendant Denniée avait été frappé de la grande quantité d'or et d'argent qui s'était offerte à sa vue » (10).

(10) Léon Galibert : L'Algérie, p. 326.

ولو كانت الجزائر فى حالة فوضى ، وفتن داخلية ، وتمرد ، والدايات فى واد ، « والشعب الثائر عليهم » فى واد آخر ، فكيف تقوم هناك دولة تجابه أوروبا - بشرقها وغربها - التى انضمت إليها ، فيما بعد ، حتى أمريكا ؟ كيف تتمتع الجزائر بتلك « الحصانة الغيبية الشهيرة » ، التى يصفها لنا المؤرخ الأمريكى سبنسر برائع الوصف (II) ؟ ويضيف :

« وقد أظهرت الوقائع الثابتة أن مختلف الحملات الأوروبية ضد الجزائر قد أثبتت عجز السياسة الأوروبية (بالمعنى الجماعى) حينما جوبهت بأمة قوية فى الداخل ، مصممة ، متحدة » (I2) ؟

واعود إلى نقطة المعاهدات بملاحظة منهجية فحسب ، تتصل بهذه الدراسة :

قد يلاحظ القارئ أحيانا تقاربا كبيرا فى الزمن بين معاهدة وأخرى مع فرنسا خاصة :

إنى ارجع ذلك إلى سببين ، أولهما : أنه ، فى حالات نادرة جدا ، لا يبلغ عددها أصابع اليد الواحدة ، فالسبب هو عدم تحرر بعض المؤرخين ، فيقعون فى نوع من التضارب عند ذكر تواريخ عقد تلك المعاهدات . ولكنى أكرر أن هذا بالنسبة للنزر القليل جدا منها .

أما السبب الثانى ، فهو عدم الاستقرار ، أحيانا فى الجزائر ، وأحيانا فى فرنسا ، كما فى عهد نابليون مثلاً ولويس الثامن عشر ، وتناوبهما على نفس العرش فى ظرف ثلاثة أشهر مرتين ، وعقد

(11) سبنسر : الجزائر فى عهد رياس البحر ، ترجمة الدكتور عبد القادر زبادية ، ص 151 .

(12) سبنسر ، ص 141 .

كل منهما ، بمجرد رجوعه الى العرش ، معاهدات جديدة مع
الجزائر . وهذا هو السبب الراجح .

على أننى ، مع كل التحرى ، لا اكتم القارئ أنه ، حيث إن
أغلب المؤرخين والمغربيين الفرنسيين لم يكونوا يبalfون فى
سرد مناقبنا ، بل فى مثالبنا ؛ ولم يكونوا يفلون نحونا فى المدح ،
بل فى القدح ؛ وأنهم كانوا ينتقصون جلائل أعمال سلفنا ،
ويتجاهلون أمجادنا ، بل وينكرون حتى وجودنا ، محاولين بذلك
تعميدنا ، حتى نبقى راضين بالدون ، قابلين بالبون ، : فقد
حرصت على إيراد كل ما وجدته من صالح لنا ، إيجابى فى
تاريخنا ، مما أوردوه هم بالذات ؛ وأننى كنت ابحث ، بل أنقب ،
فى المصادر بكل حرص ؛ وأننى ، أثناء بحثى وتنقيبى ، لم
اكن أقل حرصا ولا شرها من المنقبين عن البترول والأورانيوم !
ولقد بالغوا فى الحذف ، والمحو ، والإنكار ، فلا أقل من أن
نسجل كل ما نجد ، وندرج كل ما اعترفوا به ، وأدرجوه !

واختم هذه المقدمة بملاحظتين أخريين موضوعيتين ، هذه
المررة ، لا منهاجيتين ، وفى صميم الصميم ، شرحناهما فى صلب
الدراسة ، ونشير إليهما هنا لإعداد القارئ لهما ، مجرد إشارة ،
وهما : حكاية « المروحة » وزعم « كره » الجزائريين إذ ذاك لعهد
الدايات ، و « عدم اعتراف الأمير عبد القادر بذلك العهد »...

(I) بينا أن حكاية المروحة لم تكن إلا أسطورة ، لا بمعنى
أنها لم تقع ، ولكن من حيث كونها سببا للعدوان
الفرنسى : لأن ما اعتبره الفرنسيون « إهانات » لهم
حدث قبل ذلك مرارا ، ولم يقم الفرنسيون باحتلال
الجزائر ، وإن قاموا بغارات عدوانية عديدة ، بينها
وحملة 1830 م فرق وأى فرق !

والفرق هو أنهم ، هذه المرة ، تأكدوا من احتمال تحقيق هدفهم القديم ، الذى يرجع ، على الأقل ، إلى 1270 م ، كما شرحنا ذلك بتوسع .

وليس هناك أبلغ تعبير عن صدق هذه الحقيقة من الاعتراف الصريح منهم فى وثيقة رسمية مخصصة لجيش حملة العدوان الفرنسى سنة 1830 م ، صادرة بأمر من وزير الحرب الفرنسى ، وضعها بيكى ، جغرافى الملك الفرنسى وابنه الدوق دورليان ، وطبعها طابع الملك الفرنسى ، ومستقاة من تقرير الرائد المهندس العسكرى بوتان ، الذى كان نابليون بونابارت قد أرسله إلى الجزائر سنة 1808 م ، بقصد الإعداد لاحتلال الجزائر (13) !

ماذا تقول هذه الفقرة ؟ تقول :

« وما الحاجة إلى تخصيص الشكاوى والمظالم التى كانت لنا فى المدة الأخيرة ضد الجزائر ، بينما مجرد وجود الجزائر ذاته مظلمة وشكوى كافية بالنسبة لجميع الأمم المتحضرة ، ومبرر عادل دائم لتخريب هذا الوكر للقرصان وقطاع البحر ؟

« فمنذ مدة طويلة والفلسفة ، والسياسة ، والإنسانية ، والدين : كل هذا كان يتطلب منا إبادة دولة تمثل جميع مفاهيمها خرقا دائما لكل مبدأ أخلاقى ، وتشكل مساسا بكل حضارة » (14) و (15) .

هذا هو السبب الحقيقى إذن لعدوان 1830 م ، : النية المبيتة القديمة منذ قرون بخصوص « الدين والحضارة » ، وهما السببان بالضبط اللذان دفعا بجده شارل العاشر ، لويس التاسع ،

(13) انظر الشكل رقم : ج .

(14) Aperçu, p. 77.

(15) انظر الشكل رقم : د .

APERÇU
HISTORIQUE, STATISTIQUE ET TOPOGRAPHIQUE
SUR L'ÉTAT
D'ALGER,
A L'USAGE
DE L'ARMÉE EXPÉDITIONNAIRE D'AFRIQUE,
AVEC PLANS, VUES ET COSTUMES;

PUBLIÉ
PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE LE MINISTRE
DE LA GUERRE.



63

PARIS
CH. PICQUET, GÉOGRAPHE ORDINAIRE DU ROI
ET DE S. A. R. MONSIEUR LE DUC D'ORLÈANS,
SEUL CHARGÉ DE LA VENTE DES CARTES, PLANS ET AUTRES OUVRAGES
DU DÉPÔT GÉNÉRAL DE LA GUERRE;
QUAI DE CORTE, N° 17

1830

الشكل رقم ٦ ج

• tion n'étoit plus de savoir si on ferait la guerre, mais
 • comment on la ferait. Le gouvernement a dû porter
 • dans une matière aussi importante toute la prudence
 • et toute la réflexion possibles. Sa résolution prise, il
 • doit l'exécuter avec énergie. •

Telles sont les raisons, tels sont les motifs de guerre
 qui, dans tout autre cause, satisferaient les hommes
 d'État les plus scrupuleux; mais ils sont surabondans,
 surrogatoires, dans une cause semblable à celle-ci.
Qu'est-il besoin, en effet, de spécifier les griefs qu'on
a eus dans ces derniers temps contre Alger, quand
l'existence même d'Alger est un grief suffisant pour
toutes les nations civilisées, une raison juste et perma-
nente de détruire ce nid de pirates et de forchans?

Depuis long-temps la philosophie, la politique, l'hu-
manité, la religion, réclament l'aneantissement d'une
puissance dont toutes les maximes sont un outrage
constant à toute morale, à toute civilisation.

Il n'a jamais pu exister d'excuse valable de souffrir
 Alger, que de n'être pas assez fort ou de n'être pas en
 mesure, par une raison légitime quelconque, pour le
 dompter. Dès que par les circonstances ou se trouve la
 société humaine, cette opération devient une possibi-
 lité, elle est un devoir; la France, directement provo-
 quée, le remplira.

« l'existence même d'Alger »

الشكل رقم : د

أو « القديس » لويس (Saint-Louis) ، بعد أن قام بصليبية ضد مصر ، وأسر في المنصورة ، إلى مهاجمة بلدان المغرب ، بدءا بتونس سنة 1270 م ، حيث مات بالوباء !

بقيت نقطة أخيرة لختتم هذه المقدمة :

(2) النقطة الموضوعية الثانية التي كنت أود أن اتعرض لها في هذه المقدمة ، بعد أسطورة « المروحة » ، هي دعوى « كره الجزائريين لعهد الدايات ، أو العهد العثماني ، وعدم اعتراف الأمير عبد القادر بذلك العهد » ...

(أ) فأما عن الجزائريين عموما ، أى عن الشعب ، فقد سبق أن أدرجنا في هذه المقدمة تلك الفقرة التي أوردتها المؤرخ الأمريكي سبنسر - والتي ذكرناها بتوسع في صلب هذه الدراسة - عن « عجز السيادة الأوروبية الموحدة ضد الجزائر حينما جوبهت بأمة قوية في الداخل ، مصممة ، متحدة » .

(ب) وأما عن الأمير عبد القادر ، فقد أوردنا أيضا في هذه الدراسة نصا له يكذب كل التكذيب هذه المزاعم ، حيث تكلم عن « تجديده لأوامر المتقدمين » ، وتضمنى الدايات ؛ وبيناه أكثر في مقال عن « استمرارية الدولة الجزائرية في نظر الأمير عبد القادر ، أو : الأمير عبد القادر والخلافة العثمانية » ، صدر في عدد خاص من مجلة « الثقافة » بمناسبة الذكرى المئوية لوفاته رحمه الله .

(ج) ونود أو نورد هنا نصين اثنين لطود من أطوادنا عن موقفه من عهد الدايات ، وهو الإمام عبد الحميد بن باديس :

أحدهما وضعناه على صفحة الغلاف ، وهو أبلغ من كل شرح ، ومغن عن كل تعليق .

والثاني هو هذا ، وهو أيضا يكفى بنفسه ، تحت عنوان :
« كلمة عن الجامع الأخضر عمره الله » :

نأخذ منه الفقرتين التاليتين :

« الجامع الأخضر أحد الجوامع الجمعية الثلاثة الباقية بعد الاحتلال الفرنسى بقسنطينة .

« أما مؤسسه فهو حسين بك بن حسين (1149 - 1167 هـ = 1736 - 1754 م) ، فحكم البلاد 17 عاما ، مقتنيا أثر سلفه فى سياسة التعمير والإنشاء ، فنظم المدينة ، وخطط شوارعها ... وحافظ على توطيد الأمن طيلة مدة حكمه . وكما كان له ولع بالعمارة كانت له عناية فائقة بالعلم ... » (16) ، أى فى عهد الداي بابا إبراهيم .

وعندما يقول ابن باديس : « مقتنيا أثر أسلافه » فى سياق « البناء ، والإنشاء ، والتعمير ، والعناية الفائقة بالعلم ، وبلسان المدح والإطراء ، فهذا وحده كاف للدلالة عن رأي ابن باديس فى عهد الدايات .

وهذا كتبه سنة 1357 هـ (1938 م) ، أى فى قمة نضجه ، وفى خاتمة جهاده ، بستتين اثنتين فقط قبل وفاته ، رحمه الله ، وهو سليل زيرى بن مناد ، مؤسس الدولة الزيرية فى جبال تيطرى ، ومن أحفاد باديس بن المنصور بن بلكين ، بعد أن امتدت دولة جده إلى القيروان ، ثم المهديّة ، قبل أن ترجع إلينا فى شكلها الحمادى ، بتأسيس حماد بن بلكين بن زيرى إياها ؛ وهو - عبد الحميد بن باديس - الممتد بصنهاجيته ؛ والمتمسك

(16) الشهاب : ج 4 ؛ م 14 ؛ ص : 203 - 204 ، وقد نقلنا النص عن الدكتور عمار طالبي : ابن باديس : حياته وآثاره . ج 4 ، ص 36 .

بوطنيته الجزائرية الصميمة ؛ والمعتز بعروبته وإسلامه ،
والعامل لهما ، والمضحى من أجلهما .

فلو كان يرى ، مثل بعض اللورينسيين ، - وحاشاه ، وحاشانا
معه ! - فى الدولة الجزائرية العتيدة المجيدة فى العهد العثمانى
دولة أجنبية ؛ أو كان يعتبر الدايات أجنب ، مثل الاسبان
قبلهم ، والفرنسيين بعدهم ، لما تردد لحظة فى التنديد بهم ،
وخاصة بعد غيابهم ؛ ولما كتب فى شأنهم ، وفى الدولة الجزائرية
فى عهدهم ، ما كتب ... وخاصة ، كما قلنا ، قبل وفاته بسنتين ،
كما كتب ، رحمه الله ، بسنة واحدة فقط قبل ذلك ، (1356 هـ -
1937 م) فى تقريره كتاب المؤرخ أحمد توفيق المدنى : « محمد
عثمان باشا » عن ذلك الداي القمقام ، ما هو أصرح من هذا
وأوضح ، أوردنا فقرة منه فى صفحة الغلاف .

فعلا ، فلقد كانت الدولة الجزائرية فى عهد الدايات ، خاصة ،
دولة قمقامة (17) ! فلم تكن فقط عضوا فى مجلس الكبار ؛
ولا فحسب بين الأكابر ؛ بل كانت على رأس الأكابر ؛ وكان
عهدا من أزهر حلقات السلسلة الطويلة لتاريخنا المريق ،
عهد عزة ، ومجد ، وجهد ، وجهاد ، وشخصية دولية ، ووجود
متميز بارز ، وهيبة عالمية ، ومساعدة للضعيف ، وهيمنة على
قوى الشر فى غرب ذلك الوقت وشرقه ، وفى شماله وجنوبه !

خربشنا (18) هذه الأسطر لشبابنا خاصة ، وكأننا نرد على
كل ما سمعناه - ورددنا عليه فى وقتته شفاهيا وكتابيا - أثناء
كفاحنا التحريرى هنا وهناك فى الشرق والغرب ، بل وفيما هو
أقرب وأدنى ، بل ولا نزال نقرأ ونسمعه اليوم أيضا من حين

(17) بمعنى : عظيمة ، مجيدة ، أو قمقومة فى دارجتنا (لسان العرب) .
(18) الخريشة : الكتابة الرديئة مبنى أو معنى ، أو شكلا أو محتوى ، كما نقول
اليوم ، أو كليهما معا ...

إلى آخر ! ولقد صادف هذا الموضوع هوى قديما فى النفس ،
فلنبرد به القلب !

أجدادنا أنجزوا جلائل الأعمال ، ولكنهم لم يسجلوها . فلنقم
نحن بمثل ما قاموا به ، وأكثر - إن أمكن ! - ، ولكن لنسجل
ما نقوم به ، زيادة على ذلك ، وتكملة له وتخليدا ، ما خلد
الانسان ، والخلود لله !

والتاريخ ليس مثل تشريح ضفدعة . فليس هناك تاريخ
موضوعى مجرد بمعنى العلوم الطبيعية ؛ وإن الفيلسوف الألماني
فيخته ، كما ذكرناه ، هو الذى كان يقول : « إن التاريخ
كالإنجيل، يكتب، ويقرأ، ويدرس بنفس التقديس والإجلال »!

فالتاريخ مرآة للماضى ، ومنهاج لاستخلاص التجارب ؛ ولكن
أيضا ، وبالدرجة الأولى : وسيلة لفرس حب الوطن لدى الشباب ،
فهو الإسمت الروحى - إذ فيه الدين أيضا - ، والإيديولوجى ،
والسياسى ، لتقوية وحدة الأمة ، وتميز تماسكها ، وتوطيد
أركانها ، وتعميق الوعى بتلك الوحدة ، وإذكاء الإحساس
بذلك التماسك ، مما يعطيها فى الداخل تصورا واحدا للحياة ،
ويجندها ويبرزها للخارج كرجل واحد ، لتحقيق ذلك التصور
بإرادة فولاذية ، وعزم صارم ، وتصميم جماعى موحد .

فالتاريخ ، بحفظه لكل حلقة (I9) من حلقات سلسلة الأجداد
والأحفاد ، يؤكد عناصر الشخصية الأصيلة ، المتفتحة فى الوقت
نفسه على ضرورات العصر بما لا يضر أصالتها ؛ ويعطى الأمة
وجها بارز السمات ، واضح القسمات ؛ ويضمن لها وجودا
متميزا يكون عنوانا لها ، وبطاقة إنيتها - أو تعريفها - بين

(19) حلقة بسكون اللام فى المفرد ، لا بفتحها ، خلافا لما نسبمه هذه الأيام ...

الأمم ، ككل قائم بذاته ، وكجزء من كل أكبر منه ويشمله :
مغربي ، عربي ، إسلامي ، بل إنساني عالمي .

فهو الأهم في كل ثقافة ، والبداية والنهاية ، وبيت القصيد،
والزبدة من الكل ، ليس فقط لاستخلاص الدروس ؛ ولا فحسب
للتعريف بأجدادنا ؛ ولكن أيضا لغرس الاعتداد بالنفس في
الشباب ؛ وتعميق الوعي بالذات ؛ وتقوية الاعتزاز بالوطن ،
والتشرف بالإنية الوطنية ، أو بطاقة التعريف ، لأمة كاملة
مجيدة ، هي عنوان المجد ، ألا وهي الأمة الجزائرية العتيقة !
وليس هذا من باب التغنى بالماضي ، والاستعاضة عن البناء
الذاتي بما فعله الأجداد ، بقدر ما هي عملية إبراز الأسس
الأصلية للبناء عليها في إنطلاقنا الجديد ، مع الاستفادة من
تجارب الأمم في جميع الأزمنة ، وأخذ ضرورات العصر
بالاعتبار .

وباختصار : بنام جديد متين ، على أساس عتيق مكين .

والله إن لاسم الجزائر لروعة، ووقعا، وصدى ! وإن للجزائر
في تاريخها لشخصية دولية ، وهيبة عالمية !



مدخل

هناك من بين أمم الدنيا أمة عريقة ظلت مدة قرون ثلاثة متوالية سيدة البحر الأبيض المتوسط ؛ وكانت الخصم اللدود لقوى الشر ؛ وكانت الحكم العادل بين الخصام ؛ وكانت كلمتها القول الفصل ، كما كانت بحريتها الفيصل ؛ وكانت سفن وأساطيل العالم تقترب من ميناء عاصمة تلك الأمة بعضها بثقة وأطمئنان ، وأخرى بوجل وتردد ، أمام هيبة تلك العاصمة التي كان يتردد اسمها بصدى مدو بالغ ، ووقع شديد بليغ ، وهي تطل من عليائها شامخة ناصعة ، بمآذنها وشرفات قلاعها ، على مينائها الذي يرمز تلاطم الأمواج فيه لذلك البحر ، وهو أشبه ما يكون ببركة مضطربة ، يبتلع فيها السمك القوى الضخم السمك الضعيف الصغير !

كانت تلك الأمة من أولى الأمم التي اعترفت باستقلال الولايات المتحدة الأمريكية سنة 1776 م ، وعقدت معها معاهدة سلم وصداقة يوم 5 سبتمبر 1795 م ، تبعتهما معاهدتان أخريان ؛ كما كانت أول أمة فى الدنيا ، بدون أى استثناء ، اعترفت بالجمهورية الفرنسية الأولى ؛ وأقرضت حكومة الثورة الفرنسية قرضا مبلغه خمسة ملايين من الفرنكات الذهبية ، بدون فائدة ؛ كما أنقذتها من المجاعة ، بأن أمدتها ، أيام حروب تلك الثورة ،

ثم أثناء حروب نابليون ، بقرض آخر لشراء القمح فى بلد تلك الأمة ، بدون فائدة أيضا ؛ وعقدت معها سبعين (70) معاهدة واتفاقية ؛ كما حمتها مرارا من الغزو الخارجى ، بل وحتى من التفتت والتمزق الداخلى ، إذ استنجدت فرنسا مرارا ، وفى مختلف عهودها ، بتلك الأمة ، من فرانسوة الأول ، إلى ابنه هانرى الثانى ، إلى لويس الرابع عشر ، إلى حكومة الثورة ، وإلى نابليون بونابارت ، كما سنرى !

كما كانت تلك الأمة أيضا هى التى اضطرت أمريكا ذات يوم - بل طيلة سنوات عشر ! - إلى أن تسعى لدى أغلب دول أوروبا فى ذلك العصر - ومنها روسيا القيصرية - لتقنعها بالانضمام إلى كتلة أوروبية - أمريكية ضدها ! وعندما لم ينضمها كل ذلك ، لجأت إلى الخلافة العثمانية ، عليها تمارس ضغطا على تلك الأمة ، طالبة منها الوساطة لديها ؛ ولما لم يجدها ولا ذلك أيضا ، رضخت فى النهاية لشروط تلك الأمة ، وهى مكرهة صاغرة ! فمن هى تلك الأمة ، يا ترى ؟

إنها تلك التى قال عنها موريس طوريز (I) ، الكاتب العام للحزب الشيوعى الفرنسى ، يوم II فيفرى 1939 م ، هنا فى العاصمة ، : « إنها فى طور التكون خليطا من عشرين جنسا » (2) ! وقال عنها إدغار فور (3) ، رئيس الحكومة الفرنسية ، سنة 1955 م ، : « إنها لم تكن أبدا أمة ولا دولة فى التاريخ » (4) ! وقال عنها أحد رؤساء جمهوريات فرنسا ، شارل دوغول (5) ، فى ندوة صحافية شنيعة : « لم تكن هناك أبدا ، فى أى ظرف

(1) انظر الشكل رقم : 1 .

(2) Maurice Thorez : Oeuvres Ed. Soc. Paris, livre III, t. XVI, p. 174-186.

(3) انظر الشكل رقم : 2 .

(4) Le Monde, 15 octobre 1955.

(5) انظر الشكل رقم : 3 .



موريس طوريز: تكون الأمة الجزائرية

الشكل رقم 1



لـد غـار فور يعزف بمعية المغني
المشهور شارل تريني ...

Edgar Faure joue des variations sur le même thème ...
<< On n'est heureux qu'un temps
Et le reste du temps
L'on attend ! >>

الشكل رقم 2



الجنرال ديغول

الشكل رقم 3

من التاريخ ، وبأى شكل كان ، دولة جزائرية « (6) .
« Il n'y eut à aucun moment de l'Histoire, sous aucune forme, d'Etat algérien »

وقال عنها رئيس آخر للجمهورية الفرنسية ، فاليري جيسكار ديستان ، (7) : « إنها ولدت أخيرا » (8) ؛ كما زعم ميشيل جوبير (9) ، وزير الشؤون الخارجية الفرنسى فى عهد بومبيدو ، أن الجزائر ولدت فى يوم 5 يوليو 1962 م (10) ؛ وكتبت أخيرا دائرة المعارف العالمية الفرنسية أن أرضها لم يعرف متى تكونت ، فتقول بالحرف ، مترجما إلى العربية ، ثم نصا ، أى أصلا ، بلغة ديكارت ، فيلسوف ، « العقل السليم أعدل الأشياء توزعا بين الناس ! »

« Le bon sens est la chose du monde la mieux partagée » :

« فابتداء يتساءل الإنسان : متى تكونت هذه الأرض (الجزائرية) ، التى هى فى تسعة أعشارها صحراوية ؟ » (أى جدياء ، جرداء ، قاحلة ، عاقر ، يباب !) فتقول :
« D'emblée, se pose le problème de savoir depuis quand existe cette terre, d'ailleurs désertique aux neuf dixièmes » .
كما لو تساءلت عن أرض فرنسا أو واق واق متى تكونتا ! ولم تقصد التكون الجيولوجى ... ولم تذكر طبقات الأرض ... إذن : ما القصد من هذا التساؤل ؟ ثم تضيف الأنسيكلوبيديا الموقرة :

« واسم الجزائر نفسه من نحت فرنسى ، ولا يعود الى ما قبل 1831 م » . « Le mot Algérie est français et remonte à 1831 »

ونحن نقول : إن اسم الجزائر جزائرى بحت ، محض ، قح ، صاف ، نقي ، أصيل ، أطلقه عليها ولكن بن زيرى ، مؤسس

(6) Charles de Gaulle : in Le Monde, 18 sept. 1959 (déclaration du 16 sept. 1959).

(7) انظر الشكل رقم : 4 .

(8) El-Moudjahid, 11 avril 1975.

(9) انظر الشكل رقم : 5 .

(10) Jeune Afrique, 05 décembre 1979.



جيسگمار د يستمان

الشکل رقم : 4



میشال جوبیر

الشکل رقم: 5

الجزائر العاصمة ، والمدينة ، ومليانة منذ أكثر من ألف سنة وعشرية ، حسب ابن خلدون (II) ؛ وإن اسم فرنسا هو الذى ليس فرنسيا ، بل هو أجنبى ، وبالضبط والتدقيق : ألمانى ! نعم ! ألمانى ! وسنوضحه جيدا فى الأخير !

ثم تقول الأنسيكلوبيديا العليمة بالأمر ، المعلمة للناس ، للعالم : « إن الجزائر لم يكن لها من وجود ذاتى ... وفى الأخير، فهي تحت جبهة التحرير فى طور التكون كأمة nation en formation (12) » وهذا سنة 1980 م ! ولم تصل بعد إلى نهاية المطاف !.. وهذه دائرة المعارف التى تقول هذا !.. أنسيكلوبيديا ... نعم ! وعالمية، Universalis ! أى للعالم، إن شئت التدقيق ! الله ! الله !

كما كتب أخيرا عنها (عن الجزائر) أحد الصحافيين الفرنسيين (I3) فى مجلة « تقديمية » ، « يسارية » : « إنها تسعى حثيثا لاسترجاع وثائقها من فرنسا لعلها تجد فيها ذكرا لوجودها فى الماضى كأمة ، ولكنها لن تجده ، لأنها لم تكن أبدا أمة طوال التاريخ » (I4) !

وإنها لتلك الأمة التى قال عنها الكاتب المصرى « التقدسى » ، « الثورى » ، « الناصرى » ، محمد حسنين هيكل (I5) ، سنة 1965 م ، : « إنها لم تكن أبدا أمة فى التاريخ » (I6) ! وإنها لتلك الأمة التى كتبت عنها مرة أخرى نفس جريدة الأهرام ، على لسان أحد مخربشيها ، « صلاح منتصر » ، تحت عنوان تنطبق عليه الصيغة العربية : « اسم على مسمى » : « مجرد

(11) عبد الرحمن بن خلدون - كتاب العبر - ج 7 ، ص 207 ، طبعة دار الكتاب اللبناني .

(12) Encyclopedia Universalis, Paris 1980, vol. 1, chap. Algérie.

(13) انظر الشكل رقم : 6 .

(14) Pierre Nora, in : Le Nouvel Observateur, 07 novembre 1981.

(15) انظر الشكل رقم : 7 .

(16) حسنين هيكل : الأهرام بين 20 و 25 يونيو 1965 م .



Pierre NORA

بيير نورا

الشكل رقم : 6



محمد حنين هيكل

الشكل رقم 7

رأى ، ، يقول : « إن الجزائر نالت استقلالها عام 1962 م » (17) !
كما لو استقلت لأول مرة ، وكما لو كان ذلك « النيل » لاستقلالها
نيلا لأول مرة ، وليس مجرد استرجاع واسترداد ! ثم ها هو
آخر تزييف من طرف الإخوة الأشقاء يأتي من قريب ... حيث
كتبت مجلة مغربية « يسارية » ، « تقدمية » ، « ثورية » ، هي
أيضا :

« ان الجزائر تحاول الآن أن تنتقم من التاريخ الذي حرماها
الشخصية المستقلة ، حيث كانت دائما تابعة وذيلة » (18) !
بل وإنها لتلك الأمة التي كتب عنها حتى أحد أبنائها ،
سنة 1936 م ، أنه سأل عنها الأحياء « بل حتى المقابر » ، وناداهما
من أعلى المنابر ، وبحث عنها في أعماق المخابسر ، وتصفح في
التنقيب عنها كل المضابر ، واستنفد في الاستفسار عنها ريقه
ومداد المعابر ، فلا من جواب ولا من صدق ! أو لم توجد أصلا
أم أتاها الردى (19) ؟

وربما كان أفظع ما كتب عن تلك الأمة في هذا السياق، ومع
الأسف من أحد أبنائها أيضا ، لا شك عن حسن نية أيضا ...
هو ما خربشه أخيرا أحدهم - وفي رسالة دكتوراه دولة ! -
وجعله عنوانا له ولرسالته :
« La naissance et la reconnaissance
de la république algérienne »
« ميلاد الجمهورية الجزائرية والاعتراف بها » في سنة 1962 م !
ميلاد الجمهورية الجزائرية في 1962 م ! وهذا يكتب وينشر في
1982 م ! ونحن نحتفل بالذكرى العشرين لاسترداد استقلالنا ،
ويأتي المشرف ، جورج أبو سعد ، من المعهد الجامعي للدراسات
الدولية في جنيف ، فيزيد الطين بلة ، والطنبور نغمة ، في

(17) الأهرام 04 أغسطس 1981 م .

(18) الديمقراطية الحر ، نوفمبر 1981 م ، المغرب .

(19) Ferhat Abbas, in L'Entente, 13 février 1936.

مقدمة الرسالة ، فتكلم عن « نزع الاستعمار في الجزائر ، وتكون

الدولة الجزائرية » (20) « La décolonisation en Algérie et la formation

de l'Etat algérien » وبقصد سنة 1962 م ! كما لو ولدت الدولة

أو الجمهورية الجزائرية سنة 1962 م ، معززا بذلك دعوى الجنرال
دوغول ومن ادعى دعواه ، ولا نقول إنه يشاركه هواه ، ولا أنه
قصد ذلك في مبناه وفحواه !

كيف يدعى أحد ذلك والحكومة الجزائرية المؤقتة سمت
نفسها : « الحكومة المؤقتة للجمهورية الجزائرية » المستعادة ،
المنبثة ، المستجدة ، المقامة من جديد restaurée ! وليست المكونة ،
أو المنشأة instaurée ، خلافا لما كان يقوله دوغول ، بل كتبه في
مذكراته قبل موته بقليل (21) !

فاذا كان تزيف تاريخ تلك الأمة من خصومها أمرا «معقولا» ،
وكان ظلم الحقيقة من ذوى القربى ظلما منقولا ، أفليس الظلم
من الأبناء مازوخية (22) صارخة وتواطؤا مصقولا ؟

ولئن لم تعد تلك الأمة الآن فى حاجة ، كما كانت أثناء
كفاحها التحريرى ، إلى الاستدلال على وجودها دوما ومنذ القديم ،
فليس من باب إضاعة الوقت أن تسجل لأبنائها وأحفادها بعض
ملاحم عراققتها الضاربة فى القدم ، ومظاهر شخصيتها الأثيلة
المتميزة ، وعلامات وجودها البارز الأصيل على مر العصور ، بل
ومعالم مكانتها الدولية الممتازة ، وانعكاسات هيبتها المهيمنة ،
وخاصة فى بداية العصر الحديث ، حيث كانت كبريات الأمم ،
طوال قرون ثلاثة متوالية ، منحنية تسترضيها ، بل وجائمة

(20) El-Moudjahid, 08 juillet 1982.

(21) Charles de Gaulle : Mémoires d'Espoir, p. 102, 105, 120, 122, 123, 126, 130.

(22) مازوخية بالخاء ، وليس بالشين : تعذيب الذات ، من اسم العالم النمساوى
Masoch ، الذى ينطق به « مازوخ » ، وليس مازوش ، كما يكتب
وينطق به بالعربية خطأ .



صورة مصينيصا في شيخوخته وايام عزه مأخوذة من تمثال له قديم .

« افريقيا للافريقيين ! » مصينيصا
عن : « مدنفة المغرب العربى »
ج 1 ، ص 182 ، طبعة أولى
محمد صفر - تونس

Mohamed - Chérif Sahli



LE MESSAGE
DE
YOUNGOURTHA

يوغورثا

الشكل رقم ١ د

ضد السيطرة الرومانية ، أخذ الإطار الجغرافي يتحدد فى معامله الكبرى ، وبدأ الطابع الوطنى يبرز ويتأكد باستمرار ، خلال التطور الذى شهدته الجزائر فى حقبة من التاريخ تزيد على عشرين قرناً .

« وبالإضافة إلى ذلك أخذت المقومات الأخرى للأمة الجزائرية تتجلى تدريجياً منذ القرن الأول الهجرى (السابع الميلادى) ، متمثلة فى الوحدة الثقافية ، واللغوية ، والقيم الروحية ، وفى ضبط الشؤون الاقتصادية ضبطاً محكماً يعبر عن إرادة قوية فى الاستقلال ، وتمسك شديد بالحرية » (25) .

على أننا نستطيع أن نتساءل : من المسئول الأول عن هذا الطمس الفظيع للحقيقة ؟ ونجيب : إن أجدادنا أيضاً مسئولون ، على أننا لا نقل عنهم مسئولية !

ففى كتاب صدر أخيراً فى فرنسا لمجموعة من المؤلفين الفرنسيين جاء فى الفقرة الأولى من المقدمة ما يلى :

« إن المكانة التى تتبوأها الشعوب فى كتب التاريخ لا ترجع إلى القيمة الذاتية لتلك الشعوب ، وتعلقها بأرضها ، وحبها لوطنها ، وشموخها بأنفسها ، واعتزازها بنفسها ، ومدى شجاعته ، وعدالة قوانينها ، بقدر ما تتوقف على فصاحتها فى الإبانة عن نفسها .

« فالمؤرخون مضطرون إلى الاعتماد على الوثائق الموروثة . وإذا كانت الشعوب لم تسجل أحداثها ، وبقيت خرساء ، بكما ، فالتاريخ سيبقى أخرس أبكم ، ساكتاً عنها ، لا يدرجها فى سجلاته ، أو يعمد إلى ملء ذلك الفراغ ، الذى يسترعى الانتباه ، باستعمال الشهادات الناقصة ، والمجحفة المزورة بالضرورة ،

(25) الميثاق الوطنى ، ص 1 من البند الأول .

التي تتمثل في الكتابات الرديئة التي يدلى بها ويتركها عنها
جيران أو أعداء ثرثارون » (26) .

كلمة حق أريد بها حق ! وأجدادنا كانوا فصحاء بلغاء من حيث
جلال الأعمال ، ولكنهم كانوا بكما أميين من حيث تسجيلها ،
والإبانة عنها ، وإبرازها ، وتخليدها بالكتابة ، بالحرف ،
للأجيال ، والتاريخ ، إغراقا منهم في التواضع ، أو جهلا بقيمة
التاريخ ، واستخفافا بأهمية تسجيل الأحداث لاستخلاص
العبر ؟

وإن تلك الهيبة التي تفرض الاحترام ؛ وتلك الهيمنة التي
توحى أيضا بالخوف عند الضرورة ؛ وتلك الشخصية القوية
اللامعة ؛ وتلك المكانة المرموقة الممتازة ؛ وذلك الوجود الدولي
المتميز البارز : كل ذلك هو ما تسعى الجزائر اليوم إلى الإبانة
عنه ، وهو ما نقصده أيضا ، في الدرجة الأولى ، بهذا العنوان :
« شخصية الجزائر الدولية وهيبتها العالمية قبل سنة 1830 م ،
وعلاقاتها إذ ذاك خاصة بالخلافة العثمانية والدول الأوروبية
والولايات المتحدة الأمريكية » ، بما يشتمل عليه الموضوع ،
طبعا ، في الدرجة الثانية ، من نشأة العلاقات عموما ، والعلاقات
الدبلوماسية بصفة خاصة ، والمعاهدات المعقودة بين رؤساء
الدول الأوروبية والأمريكية ودولة الجزائر ، وأمضاها رؤساء
دولة الجزائر باسم الجزائر ، وباسم الجزائر لا غير ، « الجزائر
المجاهدة » ، « الجزائر المحروسة » ، « الجزائر القاهرة » بحق ،
كما كانوا يكتبون في آخر نص كل معاهدة قبل إمضائهم مباشرة
وإمضاء ممثلي رؤساء الدول الأجنبية ، وإمضاء المصادقة من
رؤساء تلك الدول ، مع إثبات إحدى هذه الصيغ في صلب
المعاهدة (27) ، مثلا مع جورج واشنطن ، رئيس الولايات

(26) Histoire de l'Algérie, Oeuvre collective : Les Productions de Paris, p. 1.

(27) « In this warlike Algiers » ; « Fait à Alger la guerrière » ; « En cette invincible ville d'Alger » ; « A Alger la bien-gardée » ; « A Alger la puissante » etc.

المتحدة الأمريكية ؛ ومع لويس الثالث عشر ، والرابع عشر ،
والخامس عشر ، والسادس عشر ، ونابليون بونابارت ، ولويس
الثامن عشر ، ومع أمبراطور ألمانيا ؛ ومع ملوك بريطانيا ،
واسبانيا ، وغيرهم من كبار قياصرة وأباطرة ذلك العصر !

وسنركز على العصر الحديث والمعاهدات المسجلة كتابيا بين
الجزائر والدنيا ، مع بيان تواريخ عقد تلك المعاهدات ،
والمصادقة عليها ، وأسماء موقعيها والمصادقين عليها ، والظروف
التي انعقدت فيها ، ولمحة عن تلك العلاقات بإيجابياتها وسلبها ،
من علاقات السلم والتعاون والصداقة ، وعلاقات العداء والحرب
والغارات ، وجو التكتلات ، والمؤامرات ، والمناورات المحيكة
بين الدول الكبرى ، التي لم تكن تستهين بالمتوسطة ، بل ولا حتى
بالصغيرة ، في محاولات نسج خيوط عنكبوت التكتلات ضد
الجزائر ، وفي كثير من الأحيان بوحى وتشجيع من البابا ؛ إلى
محاولات الوساطة من دول كبرى لدول كبرى أخرى لدى الجزائر؛
وحتى المساعي لدى الباب العالي، للتوسط لدى الجزائر، وما أكثر
ما كانت تلك المساعي ترفض من الجزائر ، كما ذكرنا ! وسنبين
بعض ذلك بالأسماء والتواريخ ، حسبما يسمح به الإطار
المحدود لهذه الدراسة .

وقبل أن ندخل في تفصيل ذلك بالنسبة لأوروبا وأمريكا
عموما ، بالوثائق الأوروبية والأمريكية ، وهو مالا يتوفر
إلا بالنسبة لبداية العصر الحديث في مرحلته المتقدمة ، فلا بأس
بالإشارة في لمحة ، بكلمتين أو ثلاث ، إلى ما قبل ذلك ، أى إلى
العصر النوميدي والعهد الإسلامي ، قبل العصر الحديث ، رغم
قلة الوثائق ، وانعدام المعاهدات في ذلك الوقت بالشكل الذي
عرفت به فيما بعد حتى اليوم .

وذلك أن شخصية الجزائر الدولية ، ووجودها المتميز البارز ، وعراقة تلك الشخصية ، وتاريخية ذلك الوجود ، وهيبته التي تفرض الاحترام والوجل ، وهيمنتها التي توحى بالرهبة والوقار ، كل ذلك تشهد به وثائق وكتابات الغير ، والفضل ما يشهد به الغير ، حتى ، بل وخاصة ، إذا كانوا من الأعداء والخصوم !

ففى الكتاب الذى أشرنا إليه منذ لحظة ، من تأليف جماعى فى فرنسا ، جاء ما يلى عن هذا الوجود الدولى للجزائر فى العصر القديم ، أى قبل المسيح بأكثر من قرنين :

« إن ماسينيسا ، رغم تحالفه مع روما ، لم ينشر اللغة اللاتينية فى بلاده ، بل نشر البونيقية ، وتبنى الحضارة الفينيقية . أما كنافذة على الخارج ، فقد اختار اليونانية . وكان هو شخصيا يتجاوز بنظراته آفاق روما ليرنو الى الشرق اليونانى ، ويستفيد من تجارب أولئك الملوك اليونان الذين لم تكن روما قد سيطرت عليهم بعد .

» وقد تبوأ بدون جهد كبير بمقعده فيما سُمى فى القرن التاسع عشر بالمضمار الدولى، والساحة الدولية la concert international .
وإنه ليسوغ لنا اليوم أن نتصوره مستعدا لذلك ، بل وأكثر استعدادا مما نتصور .

« ... كما أنه لمن المقبول فى الأوساط العلمية اليوم أن الحرب الرومانية البونيقية الثالثة ، التى أدت سنة 146 قبل الميلاد الى تخريب قرتاجنة (قرطاج) ، قد كان سببها العميق بالضبط هو القلق الذى أخذ ينتاب روما بازدياد مطرد من تفوق ماسينيسا فى افريقيا . فقد كانت روما تتوجس منه خيفة إذا ما انتهى إلى الاستيلاء على قرتاجنة ليجعل منها عاصمته ، فيتبنى لمملكته المطامح الدولية التى كانت لقرتاجنة .

« فلم يكن الهدف بالنسبة لروما (في رغبتها القضاء على دولة قرتاجنة) يتمثل في محو آثار ماض لم يعد مخوفا ، أكثر مما كان يتعلق بخنق تطور وإيقاف مستقبل ناشئ ! » (28) ، أى أن روما كانت تخاف من أن تحل الدولة النوميديّة محل دولة قرتاجنة وتخلّفها ، وتنشأ (لروما) دولة كبرى جديدة بجوارها وقبالتها ، فى شخص الدولة النوميديّة ، منافسة لها ، ومزاحمة ، بل ومهددة لها ، كما كانت قرتاجنة تماما .

وفى العهد الإسلامى نجد أن الدولة الجزائرية من رستمية ، وزيرية ثم حمادية ، وزيانية ، مع انصهارها فى بوتقة الخلافة الإسلامية ، الأموية منها ، والعباسية ، والعبيدية الفاطمية ، فقد كان لها وجودها البارز ، وشخصيتها المتميزة ، بالعلاقات التى ربطتها مع إفريقيا العميقة ، بالنسبة للدولة الرستمية ، ونفاذ هذه العلاقات بل ونفوذها إلى شرق إفريقيا وخليج عمان ؛ وبالعلاقات التجارية مع دول ساحل البحر الأبيض المتوسط ، ومراسلاتها مع بعض الدول الأوروبية ، مثل الفاتيكان ، سنة 1067 م ، فى عهد الناصر الحمادى وجرىغوار السابع ، وإرسال فرنسا والجمهوريات الإيطالية بقناصل لها إلى بجاية (29) ، وحماية الشطوط والسواحل المغاربية من الغارات الصليبية ذات الأسماء المختلفة ، بالنسبة للدولة الحمادية ؛ وبتحالفاتها ، حسب الظروف ، مع الدول المغاربية بالتناوب ، لحرق الحصار ، ورد الأطماع حولها ، بالنسبة للدولة الزيانية . وقد كان طابعها جميعا درجة كبيرة من الاستقلال والتميز ، مع الانضباط والالتزام بالمجموع فى ظروف الشدة .

(28) Histoire de l'Algérie, p. 29, 30, 31.

(29) انظر فى هذا مقالا للدكتور مولاى بلحميسى فى عدد النصف الثانى من مجلة التاريخ لسنة 1980 م ، الصادرة عن المركز الوطنى للدراسات التاريخية ، وفى ج 1 من كتاب الملتقى الثامن للفكر الإسلامى و :

A. Devoux : Archives du Consulat général de France à Alger, p. 1.

على أن طابع الشخصية الدولية الفذة ، والوجود الدولي البارز ، والدور العالمى المشرق الواضح السمات ، وممارسة المسؤوليات الدولية بمعنى الكلمة ، بالإحساس العميق بهذا الدور ، مثل الدول الكبرى اليوم تماما ، مع الفارق الكبير فى طريقة أدائه ، والنظرة إلى الهدف منه ، كل ذلك كان للجزائر بدون منازع فى العهد العثمانى ، المسمى خطأ وخطأ كبيرا بالعهد التركى !

ولم يخف هذا عن كثير من المؤرخين الأوروبيين ، الذين وصفوا بدم ذلك العهد بأنه « بادرة جزائرية غيرت مجرى التاريخ الإفريقى » (30) . وأضاف : « واستنجد الإسلام،الذى كان فى خطر (فى الجزائر) ، بفرسانه الصلاب » (30 م) .

وفعلا ، فلولا تلك البادرة الجزائرية لتغير وجه بلدان المغرب كلها ؛ بل ولربما بلدان أكثر من المغرب . ولذا فإننى اسمح لنفسى بمقارنتها بأول نوفمبر 1954 : فكما ساهم أول نوفمبر ، إلى حد بعيد ، إلى أبعد مما نتصوره ، وإلى أبعد مما قيل وكتب ، حتى اليوم ، فى تحرير بلدان المغرب ، بل وإفريقيا كلها (31) ، وبذلك غير مجرى التاريخ الإفريقى فى العشرية الأولى مسن النصف الثانى من القرن العشرين ، فإن دعوة الجزائر لبابا عروج وخير الدين ، وبعثهما ما سميها بدولة الجزائريين ، قد غيرا مجرى التاريخ الإفريقى وغير الإفريقى فعلا . ولولاهما لكان الأمر اليوم غير الأمر فى المغرب كله ، وفيما هو أبعد من المغرب .

(30) Ch. A. Julien : Histoire de l'Afrique du Nord, p. 515 (1^{re} édition) : « Ce fut une initiative venue d'Alger qui changea le cours de l'histoire africaine », p. 516 : « L'Islam en péril (en Algérie) sollicita bientôt l'intervention de ses rudes champions ».

(31) انظر فى هذا محاولتنا بمناسبة الندوة التاريخية (27 - 31/10/1981م) فى قصر الامم ، التى تندرج فى كتاب الندوة (الذى تكف الآن الأمانة العامة للمنظمة الوطنية للمجاهدين على طبعه) تحت عنوان : « بعض مآثر أول نوفمبر ، » . وقد صدر أخيرا فى كتاب مستقل عن « دار البعث » .

كيف ذلك ؟ هذا ما نود أن نراه في إيجاز سيكون بالضرورة
مغلا ، وإن كان الجهد ليس مقلًا :

يقول المؤرخ الفرنسي دي غرامون :

« ففداة الاستيلاء على غرناطة مباشرة (وكان ذلك يوم
02 يناير 1492 م) ، كلفت إيسابيل (32) ، ملكة قشتاليا وزوجة
فرناندو الكاثوليكي (33) ، ملك الأرغون ، المسمى لورينثو
دي باديليا (Lorenzo de Padilla) ، حاكم مدينة القلعة في الأندلس ،
بمهمة سرية أداها بكل كفاءة ونجاح . هذه المهمة هي استطلاع
الأمر والمواقع في تلمسان للإعداد لاحتلالها (كمنطلق
لاحتلال البلدان المغربية بل الإسلامية عامة) . فذهب لورينثو
متقنما بلباس تاجر تلمساني إلى مملكة تلمسان ، حيث أمضى
أكثر من عام رجوع بعده بكل المعلومات المطلوبة والضرورية
لحملة الغزو التي كانت بصدد الإعداد !

« وفي الوقت نفسه استدعى الكردينال فرانثيسكو خيمينيث
دي ثيسنيروس (34) Francisco Jimenez de Cisneros المهندس البحري
البندقي جيرونيمو فيانيلي Geronimo Vianelli ، الذي كان يعرف
الساحل البربريسكي (35) معرفة كاملة ، إلى اسبانيا .

« وبعد جمع هذه المعلومات كلها قررت الملكة إيسابيل أن
تبدأ العمليات بغزو مملكة تلمسان ، فجندت جيشا قوامه 12,000

(32) انظر الشكل رقم : 8 (يكتب اسمها في الاسبانية : « Isabel ») ، وينطق
بالسين ويختم باللام وحدها .

(33) انظر الشكل رقم : 9 .

(34) انظر الشكل رقم : 10 .

(35) البربريسكي نسبة الى خير الدين بربروس ، وسميت بهذا الاسم الدول
بل وحتى البلدان والشعوب المغربية (عدا المغرب الأقصى) في العهد
العثماني ، تحريفا لبابا عروج ، أو من بارباروسا : « اللحية الزعراء » .



الملكة ايسابيل الكاثوليكية
عن الصورة المحفوظة بمتحف سان تلمو باشبيلية

الشكل رقم : (8) (عنان)



الملك فرناندو الخامس (الكاثوليكي)
عن الصورة المحفوظة بمتحف سان توما باشبيدية

(عنان)

الشكل رقم : (9)



Le Cardinal F. Jiménez de Cisneros

(Gabriel Esquer : Iconographie historique de l'Algérie depuis le XVI^e siècle jusqu'à 1871)

الكاردينال خيمينيث دي ثيسنيروس الطليطلي

جندى ، تحت قيادة الكونت دى تنديليا (de Tendilla) ، الحاكم السابق لغرناطة ، وتبرعت هى براتبه من مالها الخاص .

« ولكن موت إيسابيل، سنة 1504 م ، أوقف مؤقتا تنفيذ العملية ، وأخر تحقيق مشروع كان حلم حياتها .

» وفى وصيتها كتبت ما يلى :

« انه لا ينبغي إيقاف غزو افريقيا ، ولا إنهاء الصراع ضد الكفار (أى المسلمين) من أجل العقيدة » (36) .

ولنستمع الآن إلى ما يعلق به كاتب غربى معاصر على هذا التسلسل للأحداث ، وارتباطها المنطقي بما نحن بصده ، وهو الإطار الذى نشأت فيه هذه الدولة الجزائرية الحديثة ، التى كان لها ما كان من مجد وعزة ، رغم تكتل أوروبا وأمريكا ضدها ، وفى كثير من الأحيان بتحريض من البابا ومشاركته فى الأحداث .

يقول الكاتب الألمانى الغربى غرت فون باشتنسكى :

« وفى الثالث من مايو 1493 م ، أى بأقل من ثلاثة أسابيع بعد رجوع كريستوف كولومب من رحلته التى اكتشف فيها أمريكا ، وبعد سنة فقط من سقوط غرناطة (وتسليم أبى عبد الله الصغير (37)) ، آخر ملوك الأندلس ، مفتاحها إلى فرناندو الكاثوليكي وزوجته إيسابيل ، فى المكان الذى لا يزال يسمى منذ ذلك اليوم : « زفرة الأندلس الأخيرة » (El último Suspiro del Moro) ، خول البابا الكسندر السادس اسبانيا

(36) H.-D. de Grammont : Histoire d'Alger sous la domination turque, p. 4.

(37) انظر الشكل رقم : 11 .



أبو عبد الله محمد
آخر ملوك الأندلس
عن الصورة التي كانت محفوظة من قبيل بمتحف جنّة
العريش بغرناطة
(ونحن أخذناها من نهاية الأندلس وتاريخ العرب المتنصرين
للمؤرخ محمد عبد الله عيسى)
الشكل رقم: 11

حق ملكية الأراضي المكتشفة . ولكن فى اليوم الثانى عدل من نص الوثيقة ، وأشرك البرتغال فى هذه الملكية .

« ولكن كثيرا من المراقبين إذ ذاك أولوا تلك القسمة على أنها منطقيا تشمل أيضا بالضرورة عوالم أخرى !.. من كرتنا الأرضية .

» فهكذا فهمها الإسبان والبرتغاليون ، على كل ، وأخذوا الأمر بجد ، واتفقوا على ذلك فى معاهدة تورديسيلاس Tordesillas يوم 7 نوفمبر 1494 م ، باركها البابا يوليوس الثانى يوم 24 يناير 1506 « (38) .

وبعد ثلاث سنين فقط من المعاهدة ، أى فى سنة 1497 م ، بالضبط ، احتلت اسبانيا سبتة ومليلة فى المغرب . وفى 23 أكتوبر 1505 م ، احتلت المرسى الكبير عندنا ، وفى 18 مايو 1509 م ، احتلت وهران وأرزيو . وعلى امتداد سنة 1510 م ، احتل الإسبان مستغانم ، وتنس ، ودلس ، وشرشال ، والعاصمة ، وبجاية ، طوال الساحل حتى تونس ، حيث ربطوا الحمير فى جامع الزيتونة . وختمت اسبانيا امتدادها الصليبي بطرابلس . وكانت تنوى بعيدا ؛ وامتدت فعلا ، فيما بعد ، حتى أقصى الشرق ، حيث احتلت فى الربع الأول من ذلك القرن جزر الفيلبين . ولولا وجود الخلافة العثمانية فى أوج قوتها ، خاصة وكان فى ذلك الوقت على رأسها ذاك الصنديدان ، سليم الأول ثم خاصة ابنه بعده سليمان القانونى (Soliman le Magnifique) لكان الأمر غير ذلك فى الشرق العربى والإسلامى عموما !..

(38) Gert von Paczenski : Die Weissen kommen oder : Die wahre Geschichte des Kolonialismus, p. 13.

وأما نص هذه المعاهدة فهو موجود كاملا فى مجموعة De Martens التى سنذكرها فيما بعد .

وكان البرتغاليون ، من جهتهم ، قد احتلوا ، قبل هذه المعاهدة ، عددا من مدن المغرب ، مثل القصر الصغير سنة 1458م ، وطنجة 1468 م ، وخربوا مدينة أنفا تماما سنة 1471 م (وهي موقع الدار البيضاء اليوم) ، واحتلوا بعدها آسفى وأغازير سنة 1507 م ، وأزمور وكامل منطقة الدوالة سنة 1513 م ؛ واحتل نائب ملك صقلية جزيرة جربة فى تونس ، واحتل فرسان مالطا بقية ساحل تونس وطرابلس !

وفى جو هذه السلسلة من المآسى جاء إخوة أربعة مسلمون من جزيرة مدلين فى اليونان ، هم عروج (39) ، وخير الدين (40) ، ومحمد إلیاس ، وإسحاق ، إلى تونس ، وعسكروا بقاربهم فى جزيرة حلق الوادى . كلهم بحارة مهرة . وكانوا قد بدأوا يقومون بنشاط بحرى ضد القراصنة الأوروبيين ، وخاصة لمساعدة وإنقاذ الأندلسيين اللاجئين إلى بلدان المغرب .

وتسامع الناس فى بجاية بهؤلاء الإخوة الأربعة - وهى تحت الاحتلال الإسبانى ، وملكها عبد الله مع عمه الشقيق عبدالرحمان متشاقان حول بقية من أميرة ، وكل منهما مستند إلى الإسبان - فأرسل إليهم - إلى الإخوة الأربعة - كما يقول العلامة المؤرخ التونسى أحمد بن أبى الضیاف - « علماء وأعيان بجاية يستصرخونهم لإنقاذ البلاد من يد العدو » (41) .

وتمت المقابلة فعلا فى حلق الوادى ، حيث يعسكر فى البحر الإخوة الأربعة فى قاربهم ، معزولين عن العاصمة تونس وصخبها ... وهى تعيش آخر عهد بنى حفص ، كما كانت

(39) انظر الشكل رقم : 12 .

(40) انظر الشكل رقم : 13 .

(41) أحمد بن أبى الضیاف : إتحاف أهل الزمان .

وقد نقل عنه هذا النص الأستاذ أحمد توفيق المدنى فى كتابه حرب

الثلاثانة سنة بين الجزائر وإسبانيا ، ص 162 .



Baba - Arroudj (Barberousse 1er)

باباعروج (بربروس الأول)

الشكل رقم : (12)



ARIADENO BARBAROSSA

Kheir-Eddine (Barberousse II)

خير الدين (بربروس الثاني)

الشكل رقم، (13)

تلمسان فى الوقت نفسه تعيش آخر أيام بنى زيان الأبطال ،
والمغرب آخر أيام بنى وطاس من سلالة بنى مرين ، والنار تله
الرماد ، كما يقول المثل عندنا ... تماما مثلما كان الأمر لأبطال
وصناديد آخرين قبلهم ، مثل بنى زيرى ، وبنى حماد ،
والموحدين ، والمرابطين ... وغيرهم قبلهم وبعدهم ، سنة الله
فى الأرض ولن تجد لسنة الله تبديلا !

وماذا كان فى الجزائر ، وفى بلدان المغرب عموما ، فى ذلك
الوقت ؟ فتن داخلية فظيعة ، وتداحر وتناحر بل انتحار ،
وتبعثر الدول إلى طويفات وسليطنات ، أشبه ما كانت بعصابات ،
لا تكاد تحصى ، كل عشيرة تقريبا نصبت من نفسها دويلة ، همها
التطاحن مع جارتها ، التى لا تقل عنها سخفا وإسفافا ! انحلال
وتحلل ، وتفرق وتمزق ، وتشتت وتفتت ، وانتشار واندثار ،
طوال قرن كامل ، من بداية الخامس عشر إلى بداية السادس عشر
وكان الغزو الإسبانى والبرتغالى ، وكان الاحتلال ! فمن وهران
لم يخرجوا نهائيا إلا سنة 1792 م ، أى ظلوا فيها ما يقرب من
ثلاثة قرون ! ومن سبتة - مدينة القاضى عياض ! - ومليلة ،
فلما يخرجوا ، وفيهما لا يزالون ، ولو حزمت اسبانيا أمرها
لاحتلت الباقي !

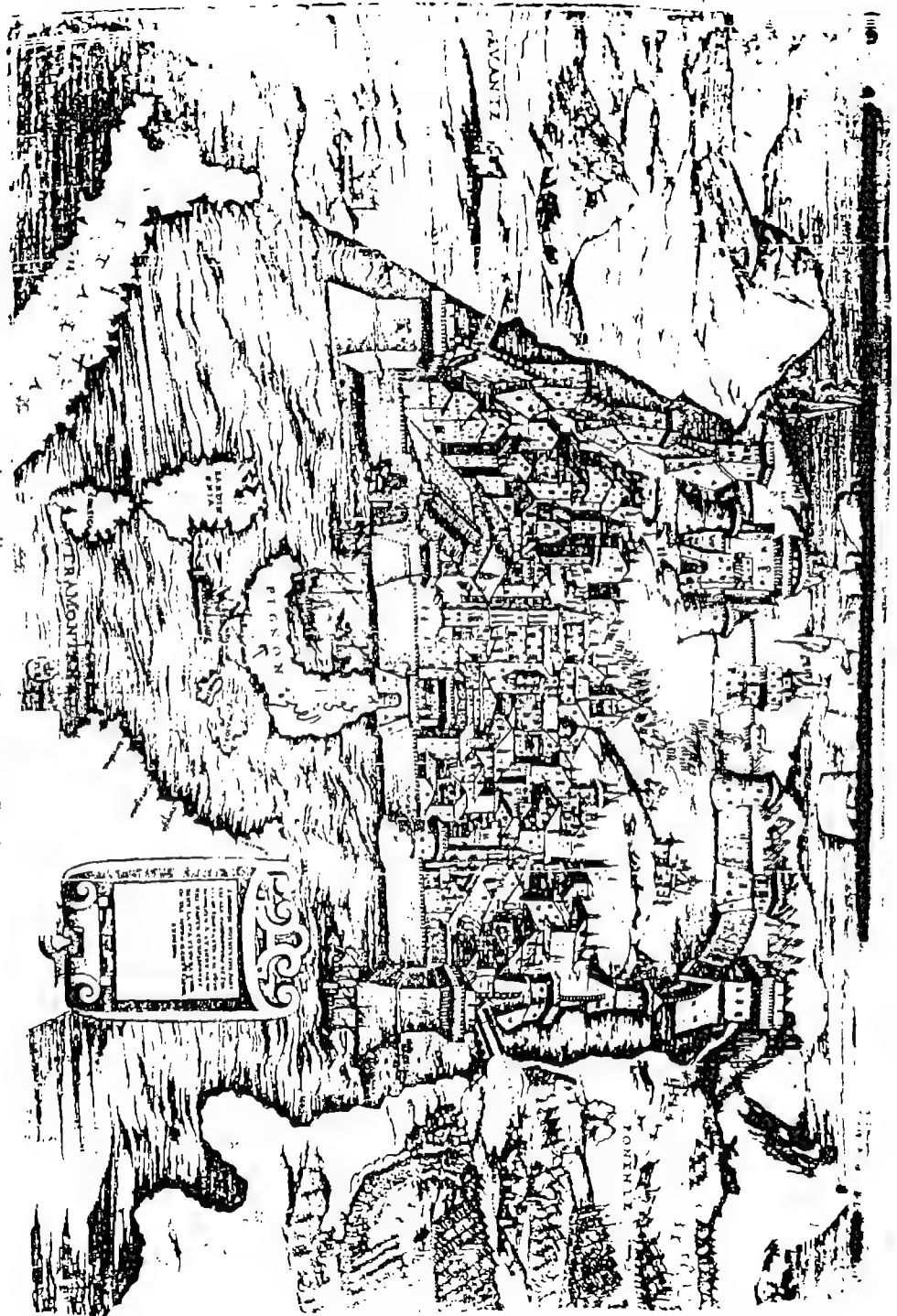
ففى هذا الجو إذن دعا الوفد البجائى الإخوة الأربعة ،
عروجا ، وخير الدين ، وإلياس ، وإسحاق ، إلى الجزائر لإنقاذها
من البطش الصليبي . وكان هؤلاء الإخوة الأربعة قد أطبقت
شهرتهم الآفاق ، وإن لم يهتم بهم أحد من الأمراء ، لا أميرا
بجاية ، من حيث جاء الوفد ، وهما فى تطاحن على عرش زال
وانتهى ، ولا غيرهما من الأمراء المؤنثين المؤنثين فى بلدان
المغرب ، كما قال ابن خلدون قبل ذلك عن أواخر المرابطين .
فكان على الشعب إذن أن يأخذ مقاليد أموره بيديه ، ويقرر

مصيره بنفسه ، وهكذا كان ! وجاء الإخوة الأربعة إلى بجاية حيث جرح عروج ، واستشهد محمد إلياس فى مصارعة الإسبان . وظل الثلاثة الباقون مدة فى جيجل يناوشون الإسبان فى بجاية ، ويمدون أنفسهم لحملة كبيرة يجهزون بها عليهم إجهازا واحدا نهائيا؛ وفى الوقت نفسه ينقذون عشرات الآلاف من الأندلسيين المنتظرين على الثغور ، إلى الجزائر ، ومن هنا حى الثغريين عندنا ، « Les Tagarins » ، بالنسبة لمن قصدوا منهم العاصمة ، واستقروا فيها ، وسكنوا فى ذلك الحى ، حى وزارة الدفاع الوطنى ، والفندق الأوراسى ، والمكتبة الوطنية اليوم ، أو ميدان فرانتز فانون ، كما يسمى اليوم ...

ثم جاء خير الدين وعروج وإسحاق سنة 1516 م إلى العاصمة ، بطلب من وفد منها من الثعالبة ، الذين كانوا يحكمون ، برئاسة سليم التومى ، ما لم يكن الإسبان قد احتلوه بعد منها .

وقاد الإخوة الثلاثة مقاومة سكان العاصمة للإسبان المتصمين فى « البنيون » (42) ، أى الصخرة ، إلى أن أخرجوهم منها ، وبعثوا ما سموه دولة الجزائريين « l'Etat des Algériens » سنة 1516 م . وامتدت مقاومتهم للإسبان ، وللخونة السائرين فى ركايبهم ، والمتعاونين معهم ، بطريقة أو أخرى ، فى عدة جهات من البلاد ، إلى أن استشهد إسحاق فى قلعة بنى راشد ، ثم استشهد عروج سنة 1518 م ، « مثل الأسد » ، فى الوادى المالح (Rio Salado) ، أو فى بنى يزناسن . ولم يبق من الإخوة الأربعة إلا خير الدين ، الذى قضى على رؤساء الطويفات - وكانوا حوالى العشرين ! - ، ووطد أركان الدولة الواحدة الموحدة ، التى كان لها شأن وأى شأن ! أو ، كما قال شارل أندرى جوليان ، : « التى غيرت مجرى التاريخ الإفريقى » !

(42) انظر الشكل رقم : 14 .



النسبون

الشكل رقم : (14)

رد الغارات الأوروبية والأمريكية

ولقد شنت الدول الأوروبية - ثم أمريكا فيما بعد - حملات متواصلة وغارات صليبية متوالية على الجزائر ، ابتداء من الغارة على المرسى الكبير يوم 23 أكتوبر 1505 م ، حتى غارة 27 جوان 1827 م ، التى انتهت إلى الاحتلال الفرنسى للعاصمة يوم 05 يوليو 1830 م . وتكفى نظرة خاطفة على قائمتها ، التى تعطى فكرة فقط ، وليست مستقصية ، لمتصور الإنسان مدى ذلك الحقد الصليبي ، وذلك الحنق المتكالب من جميع الدول الأوروبية ، ثم من أمريكا نفسها ، بجميع مذاهب تلك الدول فى إطار النصرانية ، من كاثوليكية ، وبروتستانية ، وأرثوذكسية ، وما أكثرن ما كانت تتعاون علينا - بدفع من البابا - رغم ذلك الاختلاف فى المذاهب ، والتنازع فى المصالح والمشارب ، ولم يكن يجمعها إلا الحقد المشترك على الدولة العثمانية ، والدول المغاربية ، وفى الدرجة الأولى على الجزائر وعلى الجزائر بالذات !

وقد سبق لنا (43) أن ذكرنا عددا من تلك الغارات التى كانوا يشنونها على الجزائر ، والتى كانت تعود عليهم فى أغلب الحالات بالوبال : وهو فقدان سفنهم غنائم للجزائر ، ودفع ضرائب مرهقة ! ويكفى أن نقول هنا إن فرنسا شنت علينا فى وقت لويس الرابع عشر وحده عشر غارات ؛ واسبانيا عشر غارات ؛ وبريطانيا سبع غارات ، منها اثنتان قادهما الأميرال نيلسون Nelson سنتى 1802 و 1804 م ، ورجع منهما مهزوما مدحورا ، وهو الذى حطم الأسطول الفرنسى الذى أرسله نابليون بونابارت ضد الأسطولين : البريطانى ، تحت قيادة

(43) إنية وأصالة ، ص : 288 - 292 ، مطبعة البعث ، تونسطينة ، 1975 م .

الأميرال نيلسون هذا ، والإسباني ، فى معركة الطرف الأغر (Trafalgar) فى الأندلس سنة 1804 م .

وإن رد تلك الغارات العديدة والحملات المتتالية من عدة دول أوروبية ، ثم من أمريكا ؛ ودحر جميع تلك المغامرات الإجرامية التى كانت تشنها علينا دول كبرى فى ذلك الوقت ، ومجموعات متحالفة من الدول بوحى من البابا ، ذلك وحده يعتبر عملا جليلا أثار إعجاب العالم وغيره الكثيرين ، وبوأ الجزائر مقعدا فى الصف الأول من المنصة العالمية ، كدولة ذات شخصية بارزة ، وصوت مدو مسموع ، وجناب مهيب مخوف ، ولئن لم يكن محبوبا ، فقد كان محترما ، وأيضا مخوفا . وما كان ليكون محبوبا ، فى عصر الصليبيات ، خاصة أن أغلب بل جميع الذين كتبوا عنا منهم فى تلك الفترة كانوا من الأسرى والقساوسة ، حتى لو كانوا كتابا ومؤرخين كبارا ، مثل هايدو Haëdo ، ومرمول Marmol ، وثرفانتيس Cervantes . من إسبانيا ؛ ورينيار Rénard من فرنسا ، وغيرهم ؛ أو من القناصل ومن الجواسيس من مختلف الجنسيات .

ومن هنا نراهم ، فى الأغلب ، ناقلين على تدخل الإخوة ببروس فى الميدان ، عندنا ، ويتحسرون على الفرصة التى ضاعت على أوروبا ، والعالم النصراني عموما ، بانتصار الجزائر ، بقيادة حسن آغا ، على شارل الخامس ، أمبراطور ألمانيا ، وملك إسبانيا ، وصقلية وجزء كبير من إيطاليا وفرنسا ، وأمريكا اللاتينية - عدا البرازيل - ، وأمير الأراضى المنخفضة (بلجيكا وهولندا) ، فى غارته على الجزائر يوم 20 أكتوبر 1541 م ، التى جند فيها أوروبا بكاملها ، خاصة أنه كان قد توج من البابا ثم إنه الحفيد المباشر لفرناندو وإسبانييل ، اللذين تسلما مفتاح غرناطة ، وعاثا فى مسلمى الأندلس فسادا ،

بمحاكم التنصير بالقوة ، من تعذيب ، وإحراق ، وطرده ، ولم تسلم حتى خزائن التراث العلمى من ذلك الإحراق ، بوحى من الملكين المذكورين ، وبالإشراف الفعلى من الكردينال الشنيع فرانثيسكو خيمينيث دى ثيسنروس (44) ، الذى ذكرناه آنفا والذى قاد الحملة فيما بعد هو وييدرو نافارو Pedro Navarro على المرسى الكبير يوم 23 أكتوبر 1505 م ، وامتدا فى حملتهما حتى طرابلس ، كما ذكرنا ، ثم امتد النفوذ الإشباني حتى الفلبين ، والبرتغالى حتى غوا Goa فى الهند !

ومن هنا نرى الكتاب الأوروبيين والأمريكان حانقين ناقلين على الدولة الجزائرية ، التى قهرت أمريكا مدة نصف قرن ، أى منذ استقلالها عن بريطانيا سنة 1776 م ، حتى الغزو الفرنسى للجزائر ، كما قهرت أوروبا طيلة ثلاثة قرون كاملة ، وردت حملاتها وغاراتها ، ثم غزتها فى عقر دارها ، وحطمت شوكتها ، وفرضت عليها الضرائب ، بعد أن حرمتها من تحقيق حلمها فى أخذ الثار من انتصار صلاح الدين عليها فى القدس الشريف وحطمين !

ومع ذلك نرى حقائق تبرز من خلال كتاباتهم وكتابات من استوحوها ، ونقلوا عنها ، وانطبعوا بها ، وهى حقائق يشرف أصحابها الاعتراف بها ، وإقرارها ، وتسجيلها ، ولو كانت فى شكل بصيص من نور ينفذ من خلال ضباب كثيف ، ولو كانت بغير قصد ونية ، وإنما يحس الإنسان بأنها انفلتت منهم انفلاتا ، بغير رضاهم ، إلا من قل وندر . ونحن نعترف لأهل الموضوعية بموضوعيتهم ، وبالفضل لذويه - وهذا ريشما تستعاد وثائقنا

(44) انظر الشكل رقم : 15 .

(45) انظر الشكل رقم : 16 .



الكردينال فرانثيسكو خيمينيث دي ثيسنيروس في وهران

الشكل رقم : (15)



PIETRO NAVARRO

بيترو نافارو

الشكل رقم : (16)

من فرنسا وغيرها ، وتستثمر كلها ، بالمنهجية العلمية ، نعم ،
ولكن أيضا بالروح الوطنية !

دور البحرية الجزائرية

بقى لنا عنصر واحد في هذا التمهيد ، لا يفهم بدونه مدى
تلك الشخصية القوية البارزة ، وتلك الهيبة المهيمنة ، وذلك
الوجود الدولي المتميز ، مما كانت تتمتع به الجزائر : إنها
البحرية ، التي يجمع المؤرخون الأوروبيون والأمريكان على
أنها كانت منظمة أحسن تنظيم ، زيادة على شجاعة أهلها .
وكانت الجزائر تستعمل تفوقها البحري بدافع الوعي
بمسئولياتها الدولية عن الأمن والسلم في البحر الذي كان
بحرها ، بل وفي البحار ، من البرتغال حتى إيسلندا (Island) .
ولم يحدث لها أن ناصرت قويا على ضعيف ، كما تفعل الدول
اليوم . ولكنها كانت تصارع الدول الكبرى ، وتفرض عليها
معاهدات السلم ، وضرائب باهضة ، كما سنراه . وسنستعرض
المعاهدات التي وجدناها من التي عقدتها جمهورية الجزائر مع
أمريكا وأغلب دول أوروبا . نعم ! جمهورية الجزائر ! هكذا
كانت تسمى رسميا في كثير من المعاهدات ! وهذا منذ بداية
القرن الثامن عشر ، أي قبل الثورة الفرنسية الأولى بما يقرب
من قرن ! فهكذا كانت تسمى نفسها في مراسلاتها مع الدول ،
وهكذا يسميها أغلب المؤرخين ، فضلا عن نصوص المعاهدات
مع أغلب أطرافها . (46)

وسنستعرض بعض تلك المعاهدات في سياقها من العلاقات
بين جمهورية الجزائر وتلك البلدان ، عند المعاهدة الأولى مع
فرنسا في أواخر القرن الثاني عشر الميلادي .

(46) انظر فيما بعد عند ذكر المعاهدات وأيضا في مراسلات الدلايت ؛
E. Plantet : Correspondance des Deys d'Alger avec la Cour de France, 1579-1833.

نتذكر أن مؤسسى الدولة الجزائرية الحديثة ، عروجا وخير الدين ، بحاران من الدرجة الأولى ، وسنرى أن الثانى منهما قاد حتى البحرية الفرنسية نفسها ، بطلب من فرانسوة الأول ، ملك فرنسا ، تنفيذاً للمعاهدة عقدت سنة 1534 ، كما أصبح فيما بعد أمير البحر ، أو كابودان باشا ، لمجموع الخلافة العثمانية ، تماماً مثلما توج البابا ، تحت سلطته الدينية المعنوية ، شارل الخامس (Charles-Quint) ملكاً أو أمبرطوراً للنصرانية كلها ... تقريباً .

ثم إن الجزائر كانت قد غزتها اسبانيا سنة 1505 من البحر . فنظروا لهذا ، ونظروا لشواطئنا الطويلة ، ونظروا لواقع البحر الأبيض المتوسط وجميع البحار ، التى كانت تفص بسفن القراصنة من جميع الجنسيات ، نظراً لكل هذا فقد كانت بحريتنا منذ البدء فى المستوى ، وكان أسطولنا يليق بالمقام ، للرد والدفاع ، وإن اقتضى الأمر لغير ذلك أيضاً ، وكان الأمر كذلك أحياناً ، وأحياناً كثيرة !

واكتفى بأن أورد هنا بضع جمل مما كتبه بعض المؤرخين الأوروبيين عن البحرية الجزائرية ، وهى تغنى عن كل شرح وتعليق . ولقد اخترتها بحيث يرد بعضها على الأخرى ، ويكمل بعضها بعضاً ، وترد فى جملتها على بعض الجزائريين أيضاً ... مع الأسف الشديد ، وعلى بعض غربان المشرق المسكين !

يقول المؤرخ الفرنسى دوغرامون :

« لقد اخذت جراً الرياس الجزائريين (جمع رايس ، قائد البحرية) تتطور وتزداد باطراد . وهكذا حجزوا على عباب المحيط الأطلسى السفن الأسبانية ، المسلحة تسليحاً ثقيلاً والمحملة بالذهب والفضة والبضائع الفاخرة ، وهى راجعة من

أمريكا اللاتينية ؛ كما فاجأوا أكثر من مرة سكان شواطئ خليج غسكونيا ، وسواحل بحر المنش ، وبحار انكلترا . فمن ضفاف ماديرا على الأطلسى إلى صخور الجليد فى إيسلندا (Island) ما كان أحد يستطيع أن ينبجو من ملاحقاتهم » . (47)

ويقول مؤرخ فرنسى آخر ، هانرى غارو :

« ان القرصنة الإسلامية (- ونحن نسميها جهاد البحر -) ، المنظمة فى البدء كدفاع مشروع للرد على الفرسان النصارى ، الذين ظلوا يتصرفون تصرفات الحروب الصليبية ، قد تحولت فى مملكة الجزائر إلى مؤسسة دائمة ، وريعتها يصب فى ميزانية الدولة .

« فزيادة على مصانع السفن فى بجاية ، وشرشال ، وغيرهما ، فلقد كان فى العاصمة خاصة مصنعان : فى باب الوادى للسفن الكبيرة ، وفى باب عزون للصغيرة » .

ثم يستطرد ويضيف :

« وهاكم بضعة أسماء لأهم الوحدات المعروفة : «البرتغالية»، غنمت عن البرتغاليين ، وأصبحت المركب المفضل للرايس حميدو الشهير ، و « ديك البرج » ، و « انتصار الإسلام » ، و « العناية الإلهية » ، و « رعب البحار » ، و « مفتاح الجهاد » ، و « الإسكندر الفاضل » . وهاتان الأخيرتان هما الوحيدتان اللتان نجتا من كارثة نافاران ، ولحقتهما بالإسكندرية ، وبذلك نجتا أيضا من المصادرة يوم 5 يوليو 1830 » .

(47) H.-D. de Grammont : Histoire d'Alger sous la domination turque, p. 129.

ويضيف :

« لقد كان من النادر أن يحرز النصارى نصرا كبيرا عليهم . وذلك أنهم بمراكبهم السريعة المنخفضة ، التي تخفى عن الأنظار فى البحر ، كانوا يطفون فجأة ، ويختفون عند اللزوم بنفس المفاجأة والسرعة اللتين يبرزان بهما للعيان .

« وبذلك كانوا أعداء يصعب تحاشيهم ، ويكاد يكون من المستحيل اللحاق بهم .

« ولم يكونوا يتعرضون للسفن النصرانية فقط التى كانت تمخر عباب البحر جماعات ، وتكون أساطيل صغيرة ؛ بل كانوا أيضا ينزلون فى أماكن ضعيفة التحصين على السواحل الأوروبية ويتوغلون فى داخل البلاد ، ينهبون الأرياف ، ويهاجمون حتى قصور النبلاء ، بل وحتى المدن التى تبدو لهم ضعيفة الحراسة .

« وحيث ان الفلاحين على الشواطىء الأوروبية لم يعودوا يفلحون أراضيهم الا وهم مرتعدون ، فقد أصبحوا يعيشون فى قلق دائم ، يتوجسون خيفة من ظهور القراصنة البربريسكيين .

« فمن البحر الأبيض المتوسط ، الذى كان فى الأول هدفهم الرئيسى ، انطلق رياس البحر وارتفعوا إلى المحيط الأطلسى ، بمجرد أن تبناوا استعمال السفن المستديرة . فلم يتركوا لا طريق الهند ، ولا طريق أمريكا ، معكرين سير تجارة جميع الأمم .

« وفى سنة 1616 نجد مراد رايى ينهب شواطىء إيسلاندا (Island) ، ويرجع منها إلى الجزائر بأربعمائة أسير . وفى سنة 1619 اكتسحوا الجزيرة البرتغالية مادييرا على المحيط الأطلسى . وفى سنة 1631 عاثوا فسادا فى شواطىء انكلترا ،

وأغلقوا مدخل بحر المانش ، وأخذوا أسرى من بحر الشمال » . (48)

ويقول مؤرخ فرنسي آخر :

« لقد ظل الهولنديون ، والأنكليز ، والبندقيون ، والجنويون ، والنايليون ، وفرسان مالطة ، طوال القرن السابع عشر ، يشنون حروبا على الجزائر ، ولكنها دحرتهم جميعا بفضل تفوق بحريتها المنظمة تنظيما يستحق الإعجاب » . (49)

ويضم المؤرخ الألماني يورى سيميونوف صوته إلى هؤلاء فيقول :

« ليس الفرنسيون فقط هم الذين كافحوا القراصنة الجزائريين ، بل جميع الأمم ، بدون أى استثناء ، كافحت هذا الوباء البحري : كافحه الأنكليز ، والهولنديون ، والإسبان ، والجنويون ، والنايليون ، ولكن كفاحهم ظل بدون جدوى .

« وخلال القرن السابع عشر قنبل الأنكليز الجزائر ثلاث مرات : فى سنوات 1622 ، و 1655 ، و 1672 ؛ والفرنسيون قنبلوها خمس مرات : 1661 ، و 1665 ، و 1682 ، و 1685 ، و 1688 . ولكن كل شيء بقى على ما كان عليه » . (50) .

على أن هذا الأسطول الجزائرى ، الذى يستحق الإعجاب ، كما يقول كاط Cat ، لم يقصر خدمته على الدفاع عن الجزائر وحماية شطوطها . فحتى عندما يصل إلى بحر إيسلاندا ، فى أقصى اسكندنافيا ، أو شطوط أنكلترا ، أو بحر الشمال ، والمانش ، والمحيط الأطلسي ، فضلا عن البحر الأبيض المتوسط ،

(48) Henri Garrot : Histoire générale de l'Algérie, p. 380-384.

(49) E. Cat : Histoire d'Algérie, p. 292.

(50) Juri Semjonow : Glanz und Elend des franzoesischen Kolonialreiches, p. 200.

الذى كان بحيرته ، كان يدافع عن السلم والأمن الدوليين ، ويحطم شوكة القرصنة الأوروبية . وكان له أيضا دوره فى مساندة الدولة العثمانية التى تكالبت عليها أوروبا كلها !

ففى أربع مرات على الأقل نهض أسطولنا بدور بارز فى هذا المضمار ، تعزيزا للأسطول العثمانى : فى معركة ليبانت Lépante فى اليونان : يوم 09 أكتوبر 1571 م ، « حيث قام الأسطول الجزائرى بدور لا مع « un rôle brillant » ، مشرف (honorable) ، وإن أبيد الأسطول العثمانى (51) أمام أساطيل البندقية ، والبابا بيوس الخامس ، وانكلترا ، وإيطاليا ، واسبانيا » ! ثم فى الحرب الروسية العثمانية سنة 1787 : ثم فى معركة الدولة العثمانية لطرد نابليون من مصر . (52)

وأخيرا فى معركة نافاران ، يوم 20 أكتوبر 1827 ، ضد الحلف الثلاثى الروسى الفرنسى الأنكليزى ، التى كانت الكارثة حيث أبيد الأسطول العثمانى ، ولم ينج من الأسطول الجزائرى فى النهاية أكثر من وحدتين ، مما كان له أسوأ الأثر فيما بعد ، كما نعلم . وقد وقف الأسطول الجزائرى فى الأخير وحده فى نافاران ، أمام أساطيل روسيا ، وأنكلترا ، وفرنسا ، اذ لم يكن هناك للأسطول العثمانى من دور كبير ، وقد بلغ الشيوخوخة . ولكل شىء إذا ما تم نقصان ، كما يقول أبو الطيب بن شريف الرندى !

وقد يقول قائل - وقالها لي ، فعلا ، أكثر من واحد من عندنا ! - : « جميل كل هذا الذى قامت به البحرية الجزائرية ،

(51) Henri Garrot : ibid (د - م) p. 434.

(52) William Spencer : Algiers in the age of the corsairs, p. 165.

هذا الأخير من الترجمة العربية للدكتور عبد القادر زبادية : « الجزائر فى عهد رياس البحر » وسنستقى منه مرارا .

حقا ! ولكن ماذا عن دورها فى القرصنة ؟ ألم تكن دولة قراصنة ؟ » ! (تبعية لمن تعلمون !)

وهنا أذكر الببغاوات بما سبق أن أوردته ، نقلا عن المؤرخ الفرنسى دى قرامون ، عن منشأ ما يسمونه « القرصنة » ، وما نسميه نحن الجهاد البحرى ، فيما يخصنا . وأود أن أضيف الى ذلك فقرتين اثنتين قصيرتين جدا لمؤرخين فرنسيين آخرين ، أحدهما إدوار كاط ، الذى كتب فى هذا السياق : « وكان الهولنديون ، والأنكليز ، وأناس من جميع الدول ، أكثر شراهة ووحشية فى قرصنتهم من الجزائريين ، بحيث أصبح البحر الأبيض المتوسط بؤرة لقطاع البحر . » (53)

والآخر هو شارل أندرى جوليان ، الذى كتب :

« اذا كانت حياة الأسرى الأوروبيين المستعملين فى تجديد السفن تثير أكبر شفقة ، فقد كانوا أسعد حظا بكثير من الأسرى البربريسكيين (من بلدان المغرب) الذين كانوا مستعملين فى تجديد سفن ملك فرنسا والذين كانوا يوسمون بالحديد المحمى ويمنعون من ممارسة شعائر دينهم . » (54)

بل اننا نجد أن القرصنة فى فرنسا لم تكن حكرا على عهد الملكية وحده . فحتى الثورة الفرنسية كانت لها قرصنتها المسلحة ، كما يدل على ذلك مرسوم من حكومتها التنفيذية (الدريكتوار) ضد دول الجزائر ، وتونس ، وطرابلس ، بتاريخ 27 من الشهر الممطر من العام السابع للجمهورية الفرنسية ، الموافق لـ 15 فيفري 1799 ، يذكر فيه بالنص الواضح « ضرورة تسليح القراصنة الفرنسيين »

« De la nécessité d'armer les corsaires français »

(53) E. Cat : ibid, p. 292.

(54) Ch.-A. Julien : Histoire de l'Afrique du Nord, p. 163-164.

وهو مرسوم نشر فى جملة وثائق الثورة الفرنسية مع المعاهدات الدولية . (55)

ونظرا للمسئولية الدولية الملقاة على عاتق الجزائر بحكم موقعها ، وكونها عرضة وهدفا لغارات متتالية ، فقد أصبحت ذات السلطة ، بل هى الحكم ، فى البحار ، مما يتطلب منها تكاليف ، وبالتالى يستلزم فرض ضريبة على الدول التى تمخر عباب البحر ، الذى تطل عليه الجزائر بشاطئه طويل عريض ، لضمان أمن سفن هذه الدول ، وضمان أمنها ، هى بالذات ، من هذه السفن . ولم تكن تطلب المال بالضرورة ، بل كانت تفضل دوما العتاد ، بل تشترط العتاد ، وترفض المال ، خاصة مع أمريكا ، كما سنرى ، ولم تكن متهاكة على الدولار ، كما قال الداى محمد بن عثمان للأمريكان : « لا احتاج إلى الدولار . » !

ونورد هنا أربعة نصوص لأربعة مؤرخين كلها متقاربة من حيث المضمون :

I يقول دى غرامون فى الصفحة الأولى من مقدمة كتابه الضخم ، قبل أن يدخل فى الموضوع ، :

« لقد ظلت الجزائر طيلة ثلاثة قرون رعب النصرانية وكرثتها . فلم تنج واحدة من المجموعات الأوروبية من البحارة الجزائريين الجريئين ، بل وأخضعت الجزائر ، زيادة على ذلك ، لمهانة الضريبة السنوية ثلاثة أرباع أوروبا ، بل وحتى الولايات المتحدة الأمريكية . » (56)

(2) ويقول غارو :

(55) De Martens : Recueil des principaux traités : Textes de la Révolution française, p. 443-447 (Goettingen (R.F.A.) 1817).

(56) De Grammont : ibid, p. 1.

« لقد كانت الدول البحرية النصرانية ، التي أعلنت عليها الجزائر ، بصفتها « شارع الجهاد » « le boulevard du djihad » ، الحرب الدائمة ، تظن نفسها ملزمة باشتراء الهدنة من حين إلى آخر وبصفة متقطعة من عند الجزائريين .

« وهكذا كانت الولايات المتحدة الأمريكية ، وهولندا ، والبرتغال ، وناپولي ، والسويد ، والنرويج ، والدانمارك ، تدفع للجزائر الضريبة كل سنتين . بل إن السويد ، والدانمارك والنرويج كانت تزود الجزائر ، بدون مقابل ، زيادة عن الضريبة ، بالأسلحة ، والأسلاك ، والأعمدة ، وحدائد الإرسال ، والبارود ، والقنابل .

« أما فرنسا ، وانكلترا ، واسبانيا ، والدول الإيطالية : سردينيا ، وطرسكانا ، والبندقية ، فقد كانت تقدم ، نقدا أو عتادا ، هدايا كل سنتين ، وهو نفس الشيء (« ce qui revient au même »).

« أما الدول الألمانية : هانوفر ، وهامبورغ ، وبريمن ، فقد كانت تقدم العتاد البحري والحربي . هذا كله فضلا عما تقدمه جميع أصناف هذه الدول من هدايا لدى عقد معاهدات ، وتغيير قناصل ، وغيرها من المناسبات .

« والدولتان الوحيدتان اللتان لم تكونا تدفعان ، هما النمسا وروسيا ، نظرا لجوارهما للباب العالي ، ولكن ذلك جر عليهما شرا مستطيرا :

« فقد كان الأسرى النمسيون ، وخاصة الأسرى الروس ، بأعداد كبيرة في سجون الجزائر » . (57)

(3) ويقول غزافيي باردون :

(57) Henri Garrot : ibid, p. 385.

« وهكذا ، فلتضمن الأمن لأساطيلها التجارية ، قبلت جميع دول أوروبا بأداء ضرائب سنوية ، غالبا مرهقة لها ، لتلك الحكومة القاسية الهائجة ، التي كانت دائما فى حالة حرب (يقصد الجزائر) .

« فإذا كانت فرنسا ، بفضل علاقاتها القديمة مع الباب العالي ، لم تفرض عليها تسعيرة خاصة ، فقد كانت تبعث ، مع ذلك ، بمناسبة إرسال كل قنصل جديد ، بهدايا ثمينة إلى الجزائر مع رسائل اعتماد القنصل حتى يحظى بالقبول ...

« وللسبب نفسه اضطرت انكلترا المعتدة بنفسها (« la fière Angleterre ») إلى أن تضغط على كبريائها ، وتهين قوتها البحرية ، لتدفع لحكومة القراصنة فى الجزائر مبالغ طائلة .

« وهكذا كانت جميع الدول الكبرى فى أوروبا تتبع نفس القاعدة ، بل وحتى أمريكا .

« فلدى كل تعيين لقنصل جديد يجب على كل واحدة من تلك الحكومات أن تبعث مع ممثلها بهدايا ثمينة . هكذا كانت تفعل أيضا الدول الألمانية مثل هامبورغ ، وبريمن ، وهانوفر ، والدول الإيطالية كلها ، حتى روما نفسها ، واسبانيا ، والنمسا ، وهولندا . أما السويد ، والدانمارك ، والصقليتان ، والبرتغال ، والولايات المتحدة الأمريكية ، فقد كانت تدفع ، زيادة عن ذلك ، ضريبة سنوية ضخمة لخزينة الجزائر . وهكذا كانت هذه الخزينة أغنى خزينة فى الكون » . (58) . « le plus riche trésor de l'univers » .

ونختتم هذه النصوص عن الضريبة بنص رابع ولمؤرخ فرنسى آخر .

(58) Xavier Bardon : Histoire Nationale de l'Algérie, p. 117-118.

4) يقول دوبوي ، فى الصفحة الأولى ، من الفصل الأول ، بعد المقدمة ، من كتابه الضخم : « الأمريكان والبربروسيون » :
« وانكلترا ، رغم الخوف الذى كانت توحى به بحريتها ، لم تكن لتخرج عن الالتزام بهذه القاعدة العامة ، الخاصة بدفع الضرائب السنوية للجزائر .

« وإن قنبلة الأميرال اللورد إيكسموث لعاصمة الجزائر سنة 1816 لم تعفها تماما من دفع الضريبة السنوية للجزائر » . (59)

أولية ومآل العلاقات بين الجزائر

والخلافة العثمانية ، وأوروبا ، والولايات المتحدة الأمريكية

بعد أن عرضنا ظروف منشأ الدولة الجزائرية الحديثة سنة 1516 م ، وذكرنا بعض مظاهر قوتها ، وأشرنا ، بإيجاز ، إلى علاقاتها مع الخلافة العثمانية ، وأوروبا ، وأمريكا ، نحاول الآن أن نبين طبيعة تلك العلاقات مع الخلافة ، من جهة ، ومنشأ هذه العلاقات وطبيعتها ومآلها مع أوروبا وأمريكا ، متجسمة فى عديد معاهدات السلم والتعاون ، حيناً ، وفى المؤامرات ، والمناورات ، والتكتلات ، بل والغارات ، والحروب ، فى أغلب الأحيان ، مبينين ، من خلال ذلك كله ، بعض مظاهر دور الجزائر الدولى ، وإشعاعها العالمى ، وشخصيتها البارزة ، ووجودها الكونى المتميز ، وهيبته المهيمنة التى كان يحسب لها حسابها ؛ ولكن أيضاً بعض نقاط الضعف التى كانت سندا غير مقصود للأحقاد الأوروبية الصليبية ، وللأطماع التوسعية الاستعمارية الفرنسية ، بصفة أخص ، منذ قرون طويلة ، التى انتهت إلى الغزو الفرنسى واحتلال عاصمتنا يوم 5 يوليو 1830 م ، بتشجيع

(59) E. Dupuy : Américains et Barbaresques, p. 1.

البابوية ، وباسم النصرانية ، فى جو من التعمس الأوروبى والأمريكى ، وتفرج باقى العالم ، ومنه الإسلامى ، باستثناء احتجاج شكلى عابر من الخلافة العثمانية وبريطانيا ؛ من الأولى عن حمية وتضامن ، ومن الثانية عن غيرة وحسد .

وفى حدود هذه الدراسة الضيقة فلن نشمل العالم كله ، طبعاً ، وإنما سنركز بالدرجة الأولى - بل وسنقصر حديثنا - على الدول التى كانت لنا معها وحدة المصير والاهتمامات ، أو علاقات طيبة حيناً مع الحروب والاصطدامات .

العلاقات مع الخلافة العثمانية :

تتميز العلاقات بين الجزائر والخلافة العثمانية بطابعين اثنين :

١) علاقات التعاون والمساعدة المتبادلة التى بدأت - كما سبق أن ذكرنا - بالمساعدة الرمزية التى تلقاها فى البدء عروج وإخوته ، وظلت تتكرر فى مناسبات متباعدة ، خاصة فى شكل العتاد ، ولكن أيضاً بجنود وضباط ... كان أغلب - وليس جميع - رؤساء الدولة الجزائرية وإطاراتها الرئيسية يبرزون من صفوفهم...

أما من جهتنا ، فقد كانت البحرية الجزائرية تساهم إلى حد كبير فى إنقاذ البحرية العثمانية فى كم من حرب بين الخلافة العثمانية وتكتلات أوروبية كبرى . ونكتفى هنا بذكر أمثلة قليلة ، ولكنها ترمز لحالة دائمة كانت تتكرر آلياً بدافع التضامن فى الجهاد ، لا كقوتين متضامنتين ، بل كوحدة متراسة أمام كتلة أخرى كانت دائماً هى البادية بالعدوان ، وهى أوروبا فى مجموعها ككتلة نصرانية ، يوحدها البابا بإعلانه كل مرة حرباً « صليبية » جديدة (crusada) ، لجمع المال ، والأسلحة ، والعتاد ، والمواد الغذائية ، وتجهيز الجيوش ضد « الكفار »

(les infidèles) ، أى المسلمين ، وتعاون المذاهب النصرانية خصيصا لهذه الأهداف ، وهى التى تتصارع فى الظروف العادية ، ويكفر بعضها الأخرى ...

وهكذا كان الأمر مثالا فى معركة ليبانت البحرية يوم 9 أكتوبر سنة 1571 م ، ضد « الحلف المقدس » (« la sainte Alliance ») ، المتكون من البابوية ، واسبانيا ، والبندقية ، (Venise) ، حيث كان للأسطول الجزائرى ، كما سبق أن ذكرنا فى الفصل عن البحرية الجزائرية ، دور بارز ؛ وفى الحرب الروسية العثمانية، سنة 1787 ، حيث « كانت للأسطول الجزائرى مساهمة بطولية » (60) ؛ كما كان له « دور نشيط ، الى جانب الأسطول العثمانى ، لطرد نابليون من مصر » (61) ؛ ثم أخيرا ، وليس آخر ، فى معركة نافاران البحرية. يوم 20 أكتوبر سنة 1827 ، حيث صارع فى الأخير ، وحده فى الميدان ، بعد أن أبيد الأسطول العثمانى ، ضد أساطيل « الحلف الثلاثى » (la triple alliance) الروسى - الفرنسى - الأنكليزى ، مما كانت له نواجمه فيما بعد كما نعلم ، ولكل شئ إذا ما تم نقصان !

(2) والطابع الثانى الذى كانت تتميز به العلاقات الجزائرية العثمانية هو استقلالية الجزائر استقلالاً تاما وسيادتها سيادة كاملة :

ومن هنا نرى الجمهورية الجزائرية (وهذا كان اسمها الرسمى فى غالب نصوص المعاهدات وفى المراسلات بينها والدول الأخرى ، ومنها مثلاً مع لويس الرابع عشر ، ملك فرنسا) تلقى ببحريتها فى الممعة كلما تعرضت الخلافة العثمانية لحرب ضد التكتلات الأوروبية النصرانية ، أى أن

(60) E. Cat : ibid, p. 326-328 et de Grammont : ibid, p. 386.

(61) سبنسر : نفس المرجع ، ص 165 .

الجزائر كانت تتصرف كجزء من الخلافة العثمانية ، أى كجزء لا يتجزأ من كل شامل ، فى ظروف الشدة . ولكنها فى الظروف العادية تتعامل حتى مع الخلافة العثمانية - فضلا عن الدول الأخرى - بكل استقلالية وسيادة ، وتحرص بكل صرامة على فرض احترام هذا الاستقلال التام وهذه السيادة الكاملة بكل حزم وعزم ، وبكل شدة وحدة .

وهكذا فبينما كانت بعض الدول الشقيقة إذ ذاك (كالعراق، ومصر ، وليبيا ، وغيرها) لا تستطيع عقد أية معاهدة إلا برخصة كتابية من الباب العالى ، وتمضى المعاهدة باسم الخليفة العثمانى، كانت الجزائر تعلن الحرب ، وتعقد السلم ، وتجرى المفاوضات ، وتمضى المعاهدات ، باسمها وباسمها لا غير ، بدون أية رخصة من أحد ، ولا سلطات مطلقة من أحد ، ولا حتى استشارة أحد ، بل باسمها فقط بعنوان جمهورية الجزائر حيناً ، ومملكة الجزائر حيناً آخر ، وهذا بالنسبة لجميع المعاهدات التى عقدتها الجزائر مع أوروبا وأمريكا ، بدون استثناء واحد ، من المعاهدة الثلاثية بين خير الدين ، باسم دولة الجزائريين ، والخليفة العثمانى سليمان القانونى ، والمملك الفرنسى فرانسوة الأول ، فى شاتيلرو سنة 1534 م، حتى آخر معاهدة بين الجزائر وانكلترا سنة 1824 م ، والوثيقة المشؤمة بين الداى حسين والجنرال دى بورمون صبيحة يوم 05 يوليو 1830 !

ولندكر هنا بضع شهادات رمزية فقط من مؤرخين أوروبيين عن تلك الجزئية الاسمية فقط من الخلافة العثمانية ، وعن تمام استقلالية الجزائر وكمال سيادتها :

يقول المؤرخ الفرنسى دى غرامون :

« لقد كان الديوان (أى حكومة الجزائر) يتخذ القرارات بكل سيادة : فيعلن الحرب ، ويعقد السلم ، ويمضى معاهدات ،

ويقيم أحلافا ، بدون أن يتساعل عما إذا كانت تلك القرارات المتخذة موافقة أو غير موافقة لسياسة الباب العالي » . (62)

ويقول المؤرخ الألماني سميونوف :

« إن دايات الجزائر لم يكونوا ملوكا وراثيين ، بل كانوا رؤساء جمهورية عسكرية لم يبق لها قبل آخر عهدا إلا مجرد علاقة اسمية باسطنبول » . (63)

ويقول المؤرخ الفرنسي كاط :

« طوال القرن السابع عشر كانت الجزائر منهمكة فى حروب ضد دول كبرى : فرنسا ، اسبانيا ، بريطانيا ...

« أما علاقاتها مع الباب العالي فتكاد تكون منعدمة » . (64)

ويقول المؤرخ الفرنسي غارو :

« إن تبعية البلدان المغربية للخلافة العثمانية مجرد تبعية اسمية » . (65)

ويقول المؤرخ الأمريكى سبنسر :

« إن الاعتماد المتبادل بين الباب العالي ورؤساء الدولة الجزائريين ربما يصوره بوضوح أكثر التدعيم الذى يعطيه كل منهما الآخر فى ظروف الشدة » . (66)

(62) De Grammont : ibid, p. 126.

(63) J. Semjonow : ibid, p. 201.

(64) E. Cat : ibid, p. 301.

(65) H. Garrot : ibid, p. 659.

(66) W. Spencer : Algiers in the age of the corsairs : Norman (U.S.A.) 1976.

ص : 156 - 165 من ترجمة الدكتور عبد القادر زبادية بعنوان : « الجزائر فى عهد رياس البحر » ، نشر ش.و.ن.ت . الجزائر 1980 م .

ويقول المؤرخ الأمريكي إروين :

« إن طاعة الباب العالي ليست إلا اسمية في الجزائر » . (67)
بل وإننا لنجد دايات الجزائر يرفضون عديد المرات تدخلات
ووساطات الباب العالي ، أحيانا بأدب جم ، ولكن بحزم وجزم ،
وأحيانا أخرى باستعمال كلمة « المستحيل » ، كما في هاتين
الرسالتين من الداي عمر إلى الخليفة العثماني محمود الثاني :
الأولى بتاريخ 5 جمادى الثانية 1230 هـ (16 ماي 1815) ، إذ يقول
له فيها ، مما يقول :

« منذ ثلاثين سنة استحوذ قراصنتنا على باخرة روسية ، وقد
طلبها محمد آغا - (من قصر الباب العالي وبأمر السلطان) - ،
كما أن قراصنتنا قد استولوا على باخرة من جبل طارق ، ومحمد
آغا يطالب بها أيضا .

« نعلم حضرة سلطاننا أنه من المستحيل علينا إرجاع
ذلك » ! (68)

والثانية منه أيضا إلى نفس السلطان (محمود الثاني)
بتاريخ 6 جمادى الثانية 1230 هـ (17 ماي 1815 م) يقول فيها :
« ان بواخر مدينة دوبروفنيك (يوغوسلافيا) قد اعترضت
سفن القرصنة الفرنسية التي حاصرتها . وقد تمكن ثلاثة من
بحارة دوبروفنيك من الهروب ليقعوا في أيدي الجزائريين
الذين أوصلوهم إلى الجزائر ، لعدم وجود أوراق رسمية تثبت
جنسيتهم .

(67) Ray W. Irwin : The Diplomatic Relations of the United States With the
Barbary Powers (1776-1816) The Univ. of North Carolina (U.S.A.) 1937.
ص 22 من ترجمة اسماعيل العربي ، نشرش. و. ن. ت . الجزائر 1978 م .
(68) و (69) ص : 247 و 248 من كتاب الدكتور عبد الجليل التيممي : بحوث
ووثائق في التاريخ المغربي (أو : المغربي) 1816 - 1871 م ، نشر الدار
التونسية للنشر 1972 م .

« لقد اتصلنا برسالتكم التى طلبتم فيها إطلاق سراح هؤلاء ، غير أننا نعلمكم أنه يتعذر علينا القيام بذلك لعدم وجود جوازات سفر معهم من جهة ، ومن جهة أخرى : إن هدفهم كان محاربتنا . » (69)

ويمضى الرسالة بكل فخر واعتزاز :

من داي الجزائر عمر بن محمد

بل وأكثر من هذا : فكم من مرة رد دايات الجزائر بعنف على مبعوثي الخلفاء العثمانيين ، بل وقبّلوا سفنهم عند مغادرة ميناء الجزائر ، عندما كانوا يأتون ليتوسطوا بينها ودول أوروبية ، ويلحون ، بل يلحفون لدى رؤساء جمهورية الجزائر ، وهؤلاء رافضون ، وساخطون عليهم وعلى وساطاتهم وموسطيهم ، ويعود مبعوثو الباب العالي إلى اسطنبول بيد فارغة وأخرى لا شيء فيها ... إلى الخلفاء ، وإلى سفراء اسبانيا هناك ، أو فرنسا ، أو بريطانيا ، أو النمسا ، أو روسيا ، أو أمريكا ، وهم ينتظرون على أحر من الجمر نتائج توسط الخلفاء لدى دايات الجزائر « الصلاب » ، الشداد ، ذوى الرؤوس « الفليضة » ، الذين طابعهم الإصرار والعناد ، والإسراع إلى الضغط على الزناد ، كما يقول عنهم أغلب المؤرخين الأوروبيين والأمريكان !

العلاقات مع الفاتيكان

إذا ما استثنينا الفترة القصيرة التى سادها الجو الودى أيام الناصر الحمادى والبابا غريغوار السابع - الذى كان إذ ذاك فى صراع مع عدة أمراء فى أوروبا ، وخاصة مع الأباطور الألمانى هانرى الرابع - وجدنا أن العلاقات بين الجزائر والبابوية لم تكن تتميز بالود والصفاء .

فلقد كانت مواقف البابوية من الجزائر سلسلة من المؤامرات والمناورات لإنشاء تكتلات أوروبية وشن حملات صليبية ضد الجزائر ، وبلدان المغرب عموما . بل ونجد أن البابوية لم تكن تكتفى بالتحريض على شن الحملات وتنظيم الغارات على الجزائر ، إذ كانت تشارك عمليا بالجنود ، وبالسلاح ، والعتاد ، والمال ، في تلك الحملات .

وهذا منذ الحملة الصليبية الأولى التي دعت إليها البابوية ضد الجزائر بالذات والتي قادها - كما ذكرنا في بدء هذه الدراسة - الكريدينال خيمينيث دى ثيسنيروس ، تنفيذاً لوصية الملكة إيسابيل الكاثوليكية ، جدة شارل الخامس (شارلكان) للأم سنة 1505 م ؛ إلى حملة شرلكان نفسه ، سنة 1541 ، على الجزائر العاصمة ؛ مروراً بعدة حملات أخرى منطلقة من اسبانيا ؛ حتى العدوان الفرنسي سنة 1830 ببدء الحصار لميناء الجزائر العاصمة يوم 27 يونيو 1827 ، الذى شجعت عليه البابوية فرنسا تشجيعاً حثيثاً ؛ فضلاً عن تكتلات بل وغارات وحروب أوروبية أخرى على الجزائر ، كانت البابوية فيها إما مشاركة مباشرة ، أو على الأقل محرضة ومشجعة عليها .

وإن مجرد سرد أهم هذه التكتلات ، والغارات ، والحروب ، برؤوس عناوين فقط ، بدون ذكر أية تفاصيل ، لما لا تفي به هذه العجالة (70) ، أو على الأقل مما سيخل بتوازنها ، لطول القائمة ، إذ امتازت سياسة البابوية فى هذا المجال بطول النفس والاستمرارية !

نشأة العلاقات مع إيطاليا والمعاهدات معها

لقد سبق أن رأينا أن العلاقات على مستوى المراسلات مع دولة البابوية - ومقرها روما - نشأت فى عهد الناصر الحمادى (70) راجع المصادر السابقة الذكر .

والبابا غريغوار السابع فى النصف الثانى من القرن الحادى عشر
الميلادى ، بالضبط سنة 1076 م .

أما مع الدول الإيطالية نفسها - وكانت كثيرة ! - فقد
بدأت فى القرن الثانى عشر الميلادى ، حيث كانت دول الجنويين
(les Gênois) ، والبشيين (les Pisans) تتنافس فيما بينها ومع دول
القطلونيين (فى اسبانيا) وحكومة مرسيليا (فى فرنسا) على
إقامة العلاقات مع الجزائر ، وخاصة مع موانئ بجاية ، وعنابة ،
ومرسى الدجاج ، ووهران . ومع إيطاليا بالذات كان من ثمرات
هذه العلاقات - الى جانب التبادل التجارى الخصب - انتقال
العلوم الرياضية الإسلامية والجبر والهندسة والأرقام العربية
من بجاية الى إيطاليا فى القرن الثانى عشر الميلادى على يد
العلامة الرياضى الايطالى الشهير ليوناردو البيشى Leonardo Fibonacci ،
dit Léonard de Pise ، الذى كان تعلمها فى العاصمة الحمادية
الثانية تحت رعاية أبيه ، الذى كان كاتب البعثة القنصلية
والجالية التجارية البيشية فيها ؛ ثم قام بجمع تلك المعلومات
كلها فى عدة كتب له ونشرها فى إيطاليا ، مما كان له أكبر دور
على النهضة فيها ثم فى أوروبا . (71)

(71) انظر فى هذا مقال الدكتور بلحميسى المشار إليه آنفا ، وكتب التاريخ ،

Introduction to
History of Arts

والحضارات ، والعلوم ، مثل المرجع الضخم الممتاز :

Carnegie Foundation لجورج سارتون Georges Sarton ،

و « تاريخ العلوم عند العرب » ، لقدرى حافظ طوقان ،

و « تاريخ العلم فى الإسلام » The Islamic Science للدكتور حسين نصر ،

و « شمس الله تسطع على الغرب » : Allahs Sonne ueber dem Abendland ،

للدكتورة سيغريد هونكه ،

وكتاب « محاولة دراسة مقارنة لتاريخ العلوم والفلسفة فى القرون

الوسطى » لبيكافى Picavet :

« Esquisse d'étude comparée des sciences et philosophies médiévales »

ومختلف دوائر المعارف ، بل وحتى قواميس الأعلام ، مثل قاموس روبير لأسماء
الأعلام :

Robert : Dictionnaire des noms propres.

وإلى جانب هذه العلاقات العلمية ، والثقافية عموما ،
والتجارية ، أى العلاقات السلمية المثمرة ، قامت فى عصور
تالية علاقات أخرى أقل سلمية ، هى علاقات الغارات ، والتكتلات ،
والحروب بين الأساطيل الحربية لمختلف الدول الإيطالية ، خاصة
بعد أن انضمت إليها دولتا البندقية (Venise) والصقليتين
les deux Siciles (صقليا وجنوب إيطاليا ، مع نابولي كعاصمة
لها) - من جهة ، وأسطول الدولة الجزائرية ، من جهة أخرى ،
كانت تتخللها فترات سلم ومعاهدات ، ومن هذه نذكر هنا
اثنتين :

1) معاهدة هدنة مع جمهورية البندقية سنة 1763 بين الداي
بابا علي وفردينان الرابع .

2) معاهدة سلم بين الداي عمر وملك الصقليتين فردينان
الرابع فى 03 أفريل 1816 . (72)

على أن الطابع العام للعلاقات معها كان الحرب الدائمة ،
وآخرها كانت عام 1814 ، حيث انضمت فيه الدول الإيطالية إلى
حلف سباعى يتكون منها ، ومن هولاندا ، واسبانيا ، وبروسيا ،
(ألمانيا) ، والدانمارك ، وروسيا ، والولايات المتحدة الأمريكية
التي شنت كلها مجتمعة حربا بحرية على الجزائر . (73)

مع البرتغال

لا ننسى أن البرتغال - ويسمى الغرب (Algarve) فى تاريخ
الأندلس - (74) قد ورث نفس الحساسيات الإسبانية ضد

(72) انظر الشكل رقم : 17 .

(73) Ray W. Irwin : ibid, p. 245.

(74) انظر مقدمة كتاب الملتقى العاشر للفكر الاسلامى ، لصاحب هذه الأسطر ،
ج 1 ، ص 7 ، أو : « أصالية أم انفصالية ؟ » له أيضا ، تحت عنوان :
« التمسك لا التمسك ! » ج 2 ، ص 127 .

(Collezione delle Leggi e de' Decreti reali del Regno
delle Due Sicilie, Anno 1816. Nro. 41. p. 259.)

In nome di Dio onnipotente.

*T*rattato di pace fra Sua Maestà il Re delle Due Sicilie e Sua Altezza Serenissima Omar Basha, Dey e Governatore della città guerriera e regno di Algeri, fatto e concluso dall'onorevolissimo Edoardo barone Exmouth, cavaliere commendatore dell'onorevolissimo ordine militare del Bagno, ammiraglio della squadra Bleu de S. M. Britannica, e comandante in capo i legni e vascelli della detta M. S. nel Mediterraneo, essendo debitamente autorizzato da S. M. il Re delle Due Sicilie.

ART. I. Egli è col presente convenuto e concluso tra l'onorevolissimo Edoardo barone Exmouth e S. A. il Dey di Algeri, che fin da questo giorno vi sarà ferma ed inviolabile pace tra S. M. il Re delle Due Sicilie e S. A. il Dey di Algeri, ed i loro rispettivi Aditi e dominj; e che da ora in poi i legni delle due nazioni di qualsivoglia rango potranno e sarà loro permesso di navigare liberamente dovunque loro piacerà, munendosi del passaporto di uso.

ART. II. Dal momento della sottoscrizione del presente trattato, un libero traffico commerciale sarà aperto fra le due nazioni sopra basi reciproche. Ma essendo necessario che tutti i legni i quali passano dalla costa di Barberia a quella di Sicilia, debbano consumare la quarantena, saranno designati alcuni porti (dove si trovano de' lazzeretti stabiliti) per l'ammessione de' detti legni provenienti da Algeri; ed è inoltre convenuto che un console generale di S. M. il Re delle Due Sicilie sarà ricevuto in Algeri sullo stesso piede, e trattato collo stesso rispetto come i consoli delle altre nazioni Europee per la direzione de' loro affari commerciali, e gli verrà accordato nella propria di lui casa il libero

1816 *Traité de Paix conclu entre le Roi des
S^{AR}. Deux-Siciles et le Dey d'Alger, signé à
Alger le 3 Avril 1816.*

(Traduction, privée.)

Au nom du Dieu tout puissant,

Traité de paix entre S. M. le Roi des Deux-Siciles et S. A. S. Omar Beshaw, Dey et Gouverneur de la ville forte et du royaume d'Alger, fait et conclu par l'honorable Edouard Baron Exmouth, Chevalier Grand-Croix de l'ordre militaire du Bain, amiral du pavillon bleu de la marine royale anglaise et Commandant en chef de l'escadre de S. M. le Roi de la Grande-Bretagne dans la Méditerranée dûment autorisé par S. M. le Roi des Deux-Siciles.

ART. I. Il est convenu et arrêté entre l'honorable Edouard Baron Exmouth et S. A. le Dey d'Alger qu'à partir de ce jour il y aura paix et amitié fermée et durable entre S. M. le Roi des Deux-Siciles et S. A. le Dey d'Alger et leurs états et sujets respectifs; et qu'à compter de ce jour tous les vaisseaux et bâtiments de quelque rang qu'ils puissent être, pourront naviguer librement partout où il leur plaira, étant munis des passeports nécessaires à cet effet.

ART. II. Du moment de la signature du présent traité, un commerce libre entre les deux nations sera établi sur des bases jugées convenables. Mais comme il est nécessaire que tous les vaisseaux qui passent de la côte de Barbarie à celle de Sicile, subissent la quarantaine, on désignera quelques ports (où se trouvent établis des hôpitaux) pour l'admission des susdits vaisseaux venant d'Alger.

Il est en outre convenu qu'un Consul général de S. M. le Roi des Deux-Siciles sera admis à Alger, sur le même pied et traité avec les mêmes égards que sont traités ceux des autres puissances de l'Europe pour régler les affaires de commerce; il lui sera ac-

. De Martens : *ibid*, Suppl. t. IX.

الجزائر - وبلدان المغرب كلها - ، وكان طرفا في معاهدة تورديسيلاس مع اسبانيا بمباركة البابوية ضد البلدان المغربية ، ومنها الجزائر .

ولذا نجده دوما في تيار المد الصليبي ضد الجزائر . ومن هنا كثرة مبادراته بحبك المناورات والمؤامرات ضد الجزائر ، ومساعيه لخلق تكتلات حربية ضدها ، ومنها ، مثلا ، سعيه سنة 1785 لإقناع الدول التي كانت في حالة حرب ضد الجزائر بضرورة تشكيل حلف بينها ضد دول المغرب كلها ، وفي الدرجة الأولى : ضد الجزائر . وكان من المرشحين بذلك والأكثر تحمسا له الجنرال الفرنسي لافاييت La Fayette (75) ، الذي (76) شارك في حرب الاستقلال الأمريكية وفي ثورتى 1789 و 1830 الفرنسيتين ؛ ثم لدى كل من بريطانيا واسبانيا في أبريل 1791 لعقد تحالف ثلاثي برتغالي بريطاني اسباني بقصد أن يفرض على داي الجزائر عقد معاهدة سلم دائمة معه ، حسبما صرح به وزير خارجية البرتغال ، سوزا ، في لشبونة للقنصل الأمريكي يوم 12 أكتوبر 1792 (77) . وغنى عن التذكير بأن البرتغال كان إذ ذاك دولة بحرية معتبرة . وقد عقدت بينه والجزائر أربع معاهدات :

(I) . معاهدة هدنة سنة 1785 بين الداي محمد عثمان والملكة ماريّا الأولى ، بوساطة بريطانيا بقصد الإضرار بالولايات المتحدة الأمريكية ، إذ أن تلك الهدنة تجعل الجزائر تتفرغ لها . وقد وصفها بارنبي بأنها كارثة « disaster » (Barnbay : ibid, p. 103) ،

(75) Irwin : The Diplomatic Relations of the United States With the Barbary Powers 1776-1816, p. 77.

(76) انظر الشكل رقم : 17 مكرر .

(77) a) Irwin : ibid, p. 91.

b) E. Dupuy, p. 74.

(77 م 1) انظر الشكل رقم : 17 مكرر .



لافايت

الشكل رقم : (17) مكرر

ومواطنه إروين بأنها مفرقة « terrifying » (Irwin : ibid, p. 90)،
لأمريكا وفرنسا .

(2) معاهدة هدنة في 17 سبتمبر 1793 م بين الداي حسن
والملكة ماريّا الأولى .

(3) معاهدة سلم بين الداي حسن والملكة ماريّا الأولى في 28
سبتمبر 1795 .

(4) معاهدة سلم يوم 14 يوليو 1813 بين الداي الحاج علي
والملكة ماريّا الأولى (77 م 2) .

مع ألمانيا

من المعلوم أن ألمانيا لم توحد في دولة واحدة إلا سنة 1871 ،
وقبل ذلك كانت موزعة إلى دويلات عديدة . وقد كانت للجزائر
علاقات مع أهمها ، ذكرنا منها تلك التي كانت تدفع ضريبة
سنوية للجزائر مقابل حماية سفنها في البحر الأبيض المتوسط :
ومنها من كان لها ممثلون دائمون في الجزائر ، مثل هانوفر ،
ومنها من رفضت الجزائر عروضها « السخية مقابل الحصول على
جوازات سفر » (78) ، مثل بروسيا ، التي انضمت سنة 1814 إلى
حلف سباعي يتكون منها ، ومن هولاندا ، والدانمارك ، واسبانيا ،
 وإيطاليا ، وروسيا ، والولايات المتحدة الأمريكية ، التي شنت
كلها مجتمعة حربا بحرية على الجزائر (79) . ومنها (من الدول
الألمانية) من عقدت معها معاهدة ، مثل :

هامبورغ :

معاهدة سلم دائمة بين جمهورية الجزائر ودولة مدينة
هامبورغ (80) ، في عهد الداي محمد بن بكر ، بتاريخ 26 ربيع

(77 م 2) انظر الشكل رقم : 17 مكرر 2 .

(78) De Grammont : ibid, p. 339.

(79) Ray W. Irwin : ibid, p. 245.

(80) انظر الشكل رقم : 18 .

EM NOME DE DEOS CLEMENTE,
E MISERICORDIOSO.

(Lugar do Sello.)

T Ratado de Paz e Amizade, entre S. A. R. o Muito Alto e Muito Poderoso Principe Regente de Portugal, e dos Algarves, d'aquém, e d'além mar, em Africa de Guiné, e da Conquista, Navegação, Commercio da Ethiopia, Arabia, Persia, e da India, etc.; e o Muito Nobre e Honrado Sid Hage Aly, Baxá de Argel, e mais Provincias sujeitas ao seu Dominio, ajustado entre o dito Baxá com o seu Divan, e Principaes do seu Estado; e José Joaquim da Rosa Coelho, Capitão de Mar e Guerra da Armada Real; e Fr. José de Santo Antonio Moura, Interprete da Lingoa Arabe, e Official da Secretaria de Estado dos Negocios da Marinha, e Dominios Ultramarinos, competentemente autorizados para effectuarem o dito Tratado, em que interveio como Mediador e Garante S. M. Britanica; e para este fim se apresentou com os necessarios Plenos Poderes Mr. William a. Court, Enviado Extraordinario, e Ministro Plenipotenciario da Corte de Londres.

بسم الله الرحمن الرحيم

(موضع الطبع)

انعتدت المهادنة الكاملة والصلح التام بين الاسعد الاكرم السيد الحاج علي باشا الجزائري وباني الاقاليم المتصلة اليها وكبراء دولته واهل دهبانه وبين ذي غايه القدر والسجلال دون جوان امير البرطقال والغربيين والبرازيل والتناوة والهند وغيرها بواسطه من فوض له وناب عنه في عقد الصلح المذكور واثامه مقامه وهو جنرف جواكهم دروزه كويابوا ريس السفينه ورفيقه الرهبان الباباص يوسف موره ترجمان وكاتب مكاتبه السلطان وباشدور الانجليز السمي وبليهم اكورط المرسول بامر سلطانه ليكن الوسيط والضامن عنه في هذا الصلح حتي يكون ثابتا ضابطا بين المتعاهدين وهو المرسوم منه

*Friedenstraßtg, welcher im Jahre 1751 zw-1751
 ſchen der Republik Algier und der Stadt ^{de Hamb.}
 Hamburg errichtet worden iſt. Auf Befehl
 eines, Hochedlen Rathſ publiciret
 den 15. Sept. 1751.*

[Impr. 4to. Gedruckt bey König E. Hochedlen und Hoch-
 weißen Rathſ Buchdrucker. ")]

Im Jahre 1164. am 26ſten des Monaths Rebbiul Ewel,
 welches mit dem 22ſten Februarii 1751 übereinkömmt,
 18^{te} zwifchen dem Durchlauchtigen Mehemet Pacha Dey,
 dem

Ce traité n'a point ſorti d'eſſet, le Roi d'Eſpagne s'en étant
 tellement irrité, qu'il défendit tout commerce de la ville de
 Hambourg avec les états par un décret daté du 19 Octobre
 1751, et publié le 25 du même mois, portant en ſubſtance
 "Que quoiqu'il y aille de la ville de Hambourg retire de grands
 avantages du commerce qu'elle fait avec l'Eſpagne, et
 qu'elle ſeulſida par cette railon, éviter tout ce qui auroit
 pu exciter le mécontentement du Roi à ſon égard, cette
 ville n'a par laiſſé de conclure depuis peu un traité de
 commerce avec l'Empereur de Maroc et le Dey d'Alger,
 qui ſont ennemis héréditaires de la Couronne d'Eſpagne.
 Qu'ainſi S. M. a jugé à propos d'interdire, dans ſon Royaume
 le commerce de la même ville et des ſujets à elle ap-
 partennus, qu'en conſéquence de cette reſolution, aucun
 vaiſſeau Hambourgeois ne ſera admis dans les Ports de ce
 royaume, après l'expiration de 50 jours, que toutes les
 marchandies de Hambourg, qui après l'expiration de trois
 mois, ſe trouveront encore dans ce royaume, ſeront faiſſes
 et conſiſquées; qu'en outre, la volonté du Roi eſt, que
 tous les Conſuls, marchands et ſujets Hambourgeois, qui
 ſont actuellement dans ſon royaume aient à ſ'en retirer
 dans la même eſpace de trois mois, que S. M. leur accorde
 pour mettre ordre à leurs affaires."

Ce n'eſt qu'après l'interceſſion de puiffances étrangères
 ſurtout de la Cour de Vienne et de celle de Verſailles, et
 Supplém. T. II. après

الشكل رقم : (18)

الأول 1164 هـ (الموافق 22 فبراير 1751 م) ، ثم ألفتها هامبورغ
بضغط من اسبانيا . (81)

على أن دول ألمانيا - مثل أغلب - بل جميع - الدول الأوروبية
كانت ممن ظلت تناور لعقد معاهدات وأحلاف وتكتلات ضد
الجزائر ، وكان آخرها تدخل البارون فون هومبولدت في
ديسمبر 1817 في برلمان فرانكفورت ، مطالبا أوروبا بعقد حلف
عام ضد الدول البربروسية (82) ، ومنها الجزائر .

مع روسيا

تقول كثير من المراجع الأوروبية إن « روسيا عرضت مرارا
وبالحاح على الجزائر ، وخاصة في عهد الداي محمد عثمان ،
عقد معاهدة سلم ، ولكن الداي رفض مدة عهده الطويل » (83).
وربما كان ذلك مبالغة منه في مراعاة التضامن مع الدولة
العثمانية ، التي كانت في شبه حالة حرب دائمة مع روسيا ،
رغم أن الدولة العثمانية نفسها تدخلت مرارا لدى الجزائر
لصالح روسيا ، ولكن الجزائر ظلت رافضة .

وقد وجدت الجزائر نفسها في حالة حرب مع روسيا على الأقل
مرتين : الأولى في عهد الداي محمد عثمان (84) ، وتتمثل في
وقوف الجزائر مع الدولة العثمانية في الحرب الروسية العثمانية
سنة 1787 ؛ والثانية عندما انضمت روسيا سنة 1814 إلى حلف
سباعي يتكون منها ، ومن الدول الإيطالية ، والدانمارك ،
وهولاندا ، واسبانيا ، وبروسيا (ألمانيا) ، والولايات المتحدة
الأمريكية ، التي شنت كلها مجتمعة حربا بحرية على الجزائر. (85)

(81) De Martens : Supplément 2, p. 1.

(82) Dupuy : ibid, p. 339.

(83) De Grammont : ibid, p. 333.

(84) H. Grammont, p. 323.

(85) Ray W. Irwin : ibid, p. 245.

مع الإمبراطورية الألمانية :

والمقصودة هنا هي الإمبراطورية الألمانية الرومانية المقدسة
التي عاصمتها فيينا في النمسا :

معاهدتان :

(1) معاهدة سلم بين الداي محمد كور عبدى ، داي الجزائر ،
والإمبراطور شارل السادس ، إمبراطور ألمانيا وملك المجر
وصقلية ، بتاريخ 8 مارس 1727 .

ويقول المؤرخ السويدي ريفتيليوس إن هذه المعاهدة لسم
تقبل بها الجزائر إلا إرضاء للباب العالي ، وبعد إلحاح كبير طويل ،
ومع ذلك ظل الداي على عناده (86) ، مما جعلها غير ذات مفعول ،
بل ولم تسجل حتى موادها .

(2) معاهدة سلم وصداقة بين الداي محمد بكر والإمبراطور
فرانسوا الأول ، إمبراطور الإمبراطورية الألمانية الرومانية
المقدسة ودوق طوسكانيا ، وزوجته الإمبراطورة ماري تيريز ،
ملكة المجر وبوهيميا (تشيكوسلوفاكيا) وابنة الإمبراطور
السابق ، شارل السادس ، بتاريخ 8 أكتوبر 1748 . (87)

مع الدانمارك :

كان الدانمارك دولة بحرية قوية جدا لا تتناسب تسليحتها
وتعداد سكانها ، ولا مساحة رقعتها .

وقد عقدت معه الجزائر معاهدتين :

(86) Carl Reftelius : Historisk och politisk Beskrifning oever Riket och Staden
Algier, ifraan aar 1516 till och med 1732 (Stockholm 1737), t. 2, p. 61.
(87) انظر الشكل رقم : 19 .

• ١٠١. *Traité de paix entre S. M. Impériale pour les
pays héréditaires tant de S. M. l'Empereur que
de S. M. l'Impératrice Reine de Hongrie et
de Bohême avec la regence d'Algèr; signé le
8 Octobre 1748*

(D'après l'imprimé qui a paru par autorité à Florence
1749. 4.)

*Avendo Sua Maestà Imperiale comandato al suo 'Con-
siglio di Stato e di Reggenza di pubblicare il Trattato di
pace fermato fra la M. S. I. e il Bassà e Reggenza di
Algeri del tenore seguente:*

*Trattato di pace fermato tra Sua Maestà Imperiale,
e la città di Algeri fino a' Confini di quel Regno li
8 Ottobre 1748. Per i paesi ereditari di Sua Maestà
l'Imperatore, e da Sua Maestà l'Imperatrice Re-
gina di Ungaria, e di Boemia in ventidue Articoli
del seguente tenore.*

А н т.

الشكل رقم : (18)

Si è convenuto, e stabilito con il Regnante Imperatore
Nostro grande Amico ed Augustissimo Monarca, colla
volontà del Possessore dell' Ordine delle Milizie di ALI 1748
geri, il fello ~~Mahemet Ali~~ ~~1748~~ ~~1749~~ ~~1750~~ ~~1751~~ ~~1752~~ ~~1753~~ ~~1754~~ ~~1755~~ ~~1756~~ ~~1757~~ ~~1758~~ ~~1759~~ ~~1760~~ ~~1761~~ ~~1762~~ ~~1763~~ ~~1764~~ ~~1765~~ ~~1766~~ ~~1767~~ ~~1768~~ ~~1769~~ ~~1770~~ ~~1771~~ ~~1772~~ ~~1773~~ ~~1774~~ ~~1775~~ ~~1776~~ ~~1777~~ ~~1778~~ ~~1779~~ ~~1780~~ ~~1781~~ ~~1782~~ ~~1783~~ ~~1784~~ ~~1785~~ ~~1786~~ ~~1787~~ ~~1788~~ ~~1789~~ ~~1790~~ ~~1791~~ ~~1792~~ ~~1793~~ ~~1794~~ ~~1795~~ ~~1796~~ ~~1797~~ ~~1798~~ ~~1799~~ ~~1800~~ ~~1801~~ ~~1802~~ ~~1803~~ ~~1804~~ ~~1805~~ ~~1806~~ ~~1807~~ ~~1808~~ ~~1809~~ ~~1810~~ ~~1811~~ ~~1812~~ ~~1813~~ ~~1814~~ ~~1815~~ ~~1816~~ ~~1817~~ ~~1818~~ ~~1819~~ ~~1820~~ ~~1821~~ ~~1822~~ ~~1823~~ ~~1824~~ ~~1825~~ ~~1826~~ ~~1827~~ ~~1828~~ ~~1829~~ ~~1830~~ ~~1831~~ ~~1832~~ ~~1833~~ ~~1834~~ ~~1835~~ ~~1836~~ ~~1837~~ ~~1838~~ ~~1839~~ ~~1840~~ ~~1841~~ ~~1842~~ ~~1843~~ ~~1844~~ ~~1845~~ ~~1846~~ ~~1847~~ ~~1848~~ ~~1849~~ ~~1850~~ ~~1851~~ ~~1852~~ ~~1853~~ ~~1854~~ ~~1855~~ ~~1856~~ ~~1857~~ ~~1858~~ ~~1859~~ ~~1860~~ ~~1861~~ ~~1862~~ ~~1863~~ ~~1864~~ ~~1865~~ ~~1866~~ ~~1867~~ ~~1868~~ ~~1869~~ ~~1870~~ ~~1871~~ ~~1872~~ ~~1873~~ ~~1874~~ ~~1875~~ ~~1876~~ ~~1877~~ ~~1878~~ ~~1879~~ ~~1880~~ ~~1881~~ ~~1882~~ ~~1883~~ ~~1884~~ ~~1885~~ ~~1886~~ ~~1887~~ ~~1888~~ ~~1889~~ ~~1890~~ ~~1891~~ ~~1892~~ ~~1893~~ ~~1894~~ ~~1895~~ ~~1896~~ ~~1897~~ ~~1898~~ ~~1899~~ ~~1900~~ ~~1901~~ ~~1902~~ ~~1903~~ ~~1904~~ ~~1905~~ ~~1906~~ ~~1907~~ ~~1908~~ ~~1909~~ ~~1910~~ ~~1911~~ ~~1912~~ ~~1913~~ ~~1914~~ ~~1915~~ ~~1916~~ ~~1917~~ ~~1918~~ ~~1919~~ ~~1920~~ ~~1921~~ ~~1922~~ ~~1923~~ ~~1924~~ ~~1925~~ ~~1926~~ ~~1927~~ ~~1928~~ ~~1929~~ ~~1930~~ ~~1931~~ ~~1932~~ ~~1933~~ ~~1934~~ ~~1935~~ ~~1936~~ ~~1937~~ ~~1938~~ ~~1939~~ ~~1940~~ ~~1941~~ ~~1942~~ ~~1943~~ ~~1944~~ ~~1945~~ ~~1946~~ ~~1947~~ ~~1948~~ ~~1949~~ ~~1950~~ ~~1951~~ ~~1952~~ ~~1953~~ ~~1954~~ ~~1955~~ ~~1956~~ ~~1957~~ ~~1958~~ ~~1959~~ ~~1960~~ ~~1961~~ ~~1962~~ ~~1963~~ ~~1964~~ ~~1965~~ ~~1966~~ ~~1967~~ ~~1968~~ ~~1969~~ ~~1970~~ ~~1971~~ ~~1972~~ ~~1973~~ ~~1974~~ ~~1975~~ ~~1976~~ ~~1977~~ ~~1978~~ ~~1979~~ ~~1980~~ ~~1981~~ ~~1982~~ ~~1983~~ ~~1984~~ ~~1985~~ ~~1986~~ ~~1987~~ ~~1988~~ ~~1989~~ ~~1990~~ ~~1991~~ ~~1992~~ ~~1993~~ ~~1994~~ ~~1995~~ ~~1996~~ ~~1997~~ ~~1998~~ ~~1999~~ ~~2000~~ ~~2001~~ ~~2002~~ ~~2003~~ ~~2004~~ ~~2005~~ ~~2006~~ ~~2007~~ ~~2008~~ ~~2009~~ ~~2010~~ ~~2011~~ ~~2012~~ ~~2013~~ ~~2014~~ ~~2015~~ ~~2016~~ ~~2017~~ ~~2018~~ ~~2019~~ ~~2020~~ ~~2021~~ ~~2022~~ ~~2023~~ ~~2024~~ ~~2025~~ ~~2026~~ ~~2027~~ ~~2028~~ ~~2029~~ ~~2030~~ ~~2031~~ ~~2032~~ ~~2033~~ ~~2034~~ ~~2035~~ ~~2036~~ ~~2037~~ ~~2038~~ ~~2039~~ ~~2040~~ ~~2041~~ ~~2042~~ ~~2043~~ ~~2044~~ ~~2045~~ ~~2046~~ ~~2047~~ ~~2048~~ ~~2049~~ ~~2050~~ ~~2051~~ ~~2052~~ ~~2053~~ ~~2054~~ ~~2055~~ ~~2056~~ ~~2057~~ ~~2058~~ ~~2059~~ ~~2060~~ ~~2061~~ ~~2062~~ ~~2063~~ ~~2064~~ ~~2065~~ ~~2066~~ ~~2067~~ ~~2068~~ ~~2069~~ ~~2070~~ ~~2071~~ ~~2072~~ ~~2073~~ ~~2074~~ ~~2075~~ ~~2076~~ ~~2077~~ ~~2078~~ ~~2079~~ ~~2080~~ ~~2081~~ ~~2082~~ ~~2083~~ ~~2084~~ ~~2085~~ ~~2086~~ ~~2087~~ ~~2088~~ ~~2089~~ ~~2090~~ ~~2091~~ ~~2092~~ ~~2093~~ ~~2094~~ ~~2095~~ ~~2096~~ ~~2097~~ ~~2098~~ ~~2099~~ ~~2100~~ ~~2101~~ ~~2102~~ ~~2103~~ ~~2104~~ ~~2105~~ ~~2106~~ ~~2107~~ ~~2108~~ ~~2109~~ ~~2110~~ ~~2111~~ ~~2112~~ ~~2113~~ ~~2114~~ ~~2115~~ ~~2116~~ ~~2117~~ ~~2118~~ ~~2119~~ ~~2120~~ ~~2121~~ ~~2122~~ ~~2123~~ ~~2124~~ ~~2125~~ ~~2126~~ ~~2127~~ ~~2128~~ ~~2129~~ ~~2130~~ ~~2131~~ ~~2132~~ ~~2133~~ ~~2134~~ ~~2135~~ ~~2136~~ ~~2137~~ ~~2138~~ ~~2139~~ ~~2140~~ ~~2141~~ ~~2142~~ ~~2143~~ ~~2144~~ ~~2145~~ ~~2146~~ ~~2147~~ ~~2148~~ ~~2149~~ ~~21~~

ART. I.

Le Navi, siccome, che piccole dell' *Impero* *Droit*
Romano. Annon, come anche i documenti de' *Dodici* *Payer*
a'ello, soggetti, quando approdano nel porto di *Algeri*
per le altre Parti di loro dominazione: secondo l'an-
tico costume, benché per questi, che venderanno, sarà
sempre, secondo che resta inteso, tra i franchi ed i *lozleri*
solamente, circa per cento, e non verrà rimandato
invece, ma solo, oltre, come le *Mercanti*, come, resteranno
invece, di *Volontari* *Imperiali*, e trasportare, per dove
nessuno potrà engere alcuna collana, le medesime, e di
io, detti Porti, nessuno gli molesterà, ne guastare, nel
loro viaggio: Per le Mercanzie di Contrabbando, quali
sono, Polvere, *Zinco*, *Ferravio*, *Massole*, ed ogni Leg-
time, propria alla sussistenza de' *Assistenti* *Costanti*
Bagni, e *Garzone* *Altrezzia* *Guerra*, ed ogni *Altra*
partenente, ad *Armamenti* *di* *Guerra*, ed ogni *Altra*
del Regno di *Algeri*, portati, non engeranno, *nessuno*:

ART. III.

[illegible]

تابع للشكل رقم : (19)

(1) معاهدة سلم وتجارة بتاريخ 10 مايو 1746 م بين بابا إبراهيم الصغير ، داي جمهورية الجزائر ، وكريستيان السادس ، ملك الدانمارك والنرويج . (Wenck : Traités. t. III, p. 19)

وكانت له مع الجزائر أحداث وحوادث :

محاولات غزو بحرى منه ضد الجزائر ، مرتين على الأقل ، وكان هو الخاسر فيهما . ففى أول يونيو سنة 1770 جهز الأميرال الدانماركى دى كايس De Kaaës أسطولا وأراد قبلة الجزائر. ولما رأى أن المدفعية الجزائرية كانت له بالمرصاد ، قرر أن ينسحب ويراقب تطور الأمور من البحر عن بعد ، فتندر عليه الجزائريون وقالوا :

« لقد أعلن الدانماركيون حربهم على السمك ! » (88)

« ودفعوا بعد ذلك إتاوة عالية جدا . » (89) (أى الدانماركيون) .

« وكلفهم ذلك غالبا جدا . » (90) (أى الدانماركيين) .

ثم عادوا فأرسلوا سنة 1771 الأميرال هوغلاند Hoogland ، فالغقت به الجزائر هزيمة نكراء ، واضطر الدانمارك إلى عقد معاهدة جديدة مع الجزائر « دفع فيها الدانمارك للجزائر إتاوة مرهقة » . (91)

هذا وقد انضم الدانمارك سنة 1814 إلى حلف سباعى ششن حربا بحرية على الجزائر يتكون منه (الدانمارك) ، وهولاندا ،

(88) انظر الشكل رقم : 20 .

(89) E. Cat : ibid, vol. 1, p. 323.

(90) De Grammont : ibid, p. 319.

(91) E. Plantet : Correspondance des Deys d'Alger avec la Cour de France. Introduction, LXVI (66).

siècle précédent : Venise alarmée acheta la paix, les autres puissances durent bientôt faire de même et l'or emplit les caisses du dey. Le Danemark ne jouit qu'un an de la trêve ; il voulut alors répondre à une provocation des Algériens par l'envoi d'une escadre ; l'amiral de Kaüs vint bombarder Alger, mais comme il se tenait à trop grande distance ses projectiles restèrent sans effet. Les Algériens s'en moquèrent disant qu'il faisait la guerre aux poissons. Les Danois durent bientôt s'éloigner par suite du mauvais temps, 1770. En 1772, découragés, ils traitèrent et payèrent en provisions de guerre un très lourd tribut. A l'intérieur le dey n'était pas moins heureux ; en prenant le pouvoir, il avait trouvé la Kabylie et une partie du Hodna en pleine révolte ; il porta ses armes de ce côté et perdit plusieurs armées ; mais, en 1773, les émeutes étaient partout vaincues et un peu de calme était rendu au pays. En même temps les rançons des nombreux prisonniers faits sur les diverses nations européennes, principalement des Espagnols, rançons très élevées, donnaient au souverain des richesses considérables et par suite une autorité incontestée.

E. Cat. *ibid*, t. 1

الشكل رقم : (20)

وإيطاليا ، واسبانيا ، وروسيا ، والولايات المتحدة الأمريكية
 وبروسيا (ألمانيا بعاصمتها برلين) (92) .

2) معاهدة سلم وتجارة بين الداي محمد عثمان وجمهورية
 الجزائر من جهة ، وكريستيان السابع ، ملك الدانمارك
 والنرويج ، من جهة أخرى ، يوم 15 صفر 1186 هـ (الموافق 16
 مايو 1772) . (93) و (94)

وقد كان لهزيمة الدانمارك هذه صدى كبير . وفى الجزائر
 علق عليها أحد شعراء الملحون بقصيدة عن « قصة البومبة » و
 « ديل المارك » (الدانمارك) اخزوا جده . (95)

مع السويد :

لم نجد أثرا لمحاولة قامت بها السويد جهارا ضد الجزائر ،
 وإن اشتركت ربما فى مناورات سياسية سرية لم تتحقق فيما
 بعد ، وقد يكون ذاك هو السبب فى إعلان الداي محمد عثمان
 الحرب عليها . على أن الطابع العام الذى ميز العلاقات بين
 البلدين هو السلم ، بل والصداقة أيضا .

ومن هنا نجد المؤرخ السويدى المذكور يأسف من تأخر بلاده
 عن عقد المعاهدات مع الجزائر ، بالنسبة إلى البلدان الأوروبية
 الأخرى ، إذ عقدت المعاهدة الأولى بين الجزائر والسويد سنة
 1729 ، بينما نجد أن إيطاليا وفرنسا مثلا عقدتا أولى معاهدتهما
 مع الجزائر منذ القرن الثالث عشر والرابع عشر ؛ وأن هولندا
 عقدت أولى معاهداتها مع الجزائر سنة 1652 ؛ وأنكلترا سنة 1655 ،

(92) Ray W. Irwin : ibid, p. 245.

(93) انظر الشكل رقم : 21 .

(94) De Martens : ibid, suppl. au t. VI, p. 138.

(95) انظر الشكل رقم : 22 . وقد أورد هذه القصيدة الأستاذ أحمد توفيق
 المدنى فى كتابه « محمد عثمان باشا » .

19.

1772 *Traité de paix et de commerce renouvelé entre*
 16. May. *le Roi de Dannemarc et le Dey et la Républi-*
que d'Alger, conclu le 16. Mai 1772.

(GLAUSEN recueil p. 71.)

Entre Sa Majesté le Roi de Dannemarc & de Norvège &c., & le Dey & la République d'Alger est renouvelée la paix l'année 1186 le 15ème jour de la lune de Zepher, ce qui revient au 16. Mai 1772, & parce que la paix ci-devant conclue avec le Roi de Dannemarc a été rompue par quelques méintelligences survenues, Sa Majesté a envoyé, pour les concilier, le Sieur Simon Honglandt, Son Contre-Amiral, Plenipotentiaire, & Commandant en Chef de l'escadre, se trouvant dans la Méditerranée avec deux vaisseaux de guerre, pour négocier au nom de Sa dite Majesté une paix, par laquelle celle-ci est pour toujours conclue & établie entre S. M. le très-haut-puissant & très-noble Prince & ami Chrétien sepr. Roi de Dannemarc, Norvège & des autres provinces & dépendances, d'un côté, & Nous Mahomet Pacha, Dey & Gouverneur d'Alger avec l'agrément du Divan, de l'autre, aux mêmes conditions comme elle a été ci-devant conclue, sans vouloir ajouter ou déroger aux articles de l'ancien Traité qui restent inaltérables dans tous les points, & S. M. le Roi de Dannemarc s'engage de ne point donner des passeports Danois aux vaisseaux d'une nation non favorisée en vertu de cette paix actuellement conclue, & aucune des parties contractantes ne troublera l'autre ou lui fera quelque tort, espérant que dans l'avenir rien n'arrivera qui en peut empêcher l'accomplissement. Ce que Dieu veuille. Amen!

ART. I.

Paix. Il est établi & conclu dès à présent une paix perpétuelle & sincère entre S. M. le Roi de Dannemarc & de Norvège &c. d'un côté, & Mahomet Bacha, Dey de la République d'Alger, de l'autre.

Tous les vaisseaux, soit grands ou petits, des dites Puissances ne se feront dès à présent & dans l'avenir aucun

(الشكل رقم : 21)

aucun tort ni moleſtie ſoit de mots & de faits, mais au contraire on ſe témoignera mutuellement toute amitié & civilité poſſibles. Conclu l'année 1186 le 15 jour du mois de Zephén, qui eſt le 16. Mai 1772. 1772

ART. II.

Tous les vaiſſeaux du Roi ou de ſes ſujets, ſoit grands ou petits, qui puiſſent entrer à Alger ou quelque autre port du même royaume, malgré qu'il a été en uſage ci-devant de payer de toutes les marchandises qui étoient déchargées pour vendre, dix pour Cent, il eſt actuellement établi en vertu de cette paix qu'on ne payera plus que 5. p. cent comme le ſont les Anglois, François & Hollandois, & de toutes les marchandises qui ne peuvent pas ſe vendre & qu'on veuille remporter; on ne payera rien, & ſi l'on veut s'en aller, il ne faudra faire aucun délai ou déſavantage, ſous quelque prétexte que ce ſoit, mais les Anglois ne payeront aucun droit quelconque à Alger de toutes les marchandises de contrebande, par exemple, des munitions de guerre, de la poudre, du plomb, du fer, du ſoufre, toutes fortes de charpente pour la conſtruction des vaiſſeaux, de la pois & du goudron. Conclu l'an &c. Droits d'entrée.

ART. III.

Si des vaiſſeaux de guerre ou des bâtimens marchands des deux nations ſe rencontroient, ſoit par mer ou ailleurs, là, au lieu de ſe faire quelque injure, ils ſe témoigneronſ mutuellement toute civilité, & tous ceux qui ſe trouveront à bord de leurs vaiſſeaux, de quelque nation qu'ils ſoient, ne feront aucun tort ni aux perſonnes, ni aux biens, & ne les retarderont ſur leur route, encore moins ne leur cauſeront le moindre déſagrément, ſous quelque prétexte que cela puiſſe être. Conclu l'an &c. Vaiſſeaux qui ſe rencontrent.

ART. IV.

Si quelque corſaire Algerien rencontroit des vaiſſeaux d'un ſujet de Sa Maieſté, ils n'aborderont qu'avec un canot dans lequel il n'y ait que deux perſonnes, outre les rameurs, & de ceux-ci il ne montera que deux perſonnes à bord du vaiſſeau, ſans la permiſſion du Capitaine, & auſſitôt que le Capitaine a préſenté ſon paſſeport ils ſe retireront tout de ſuite. Les bâtimens marchands ne doivent être retardés, mais continueront ſans

أنشودة جزائرية شعبية في حرب المدائن

محمّد

وجدت مخطوطة في أوراق المشرق فونير دي بازدي بالمكتبة العامة
بباريس. وفي بعض آياتها قصص واضحة. لذلك اذللناها فلم تثبت هنا إلا الآيات
الصحيحة :

بسم الله نبدأ على وفا	هذي القصة نعيانا
فصة البومة الملقبا	كيف نجبروها اعدائنا
واضحوا على البعد واقفا	ما قربوا إلحداقنا
يا رب يا عالم الحفا	اهزم جيش اعدانا
اسمعوا يا قوم ما طرا	في هذي القصة نعيده
فصة هذا الكافر ظاهرا	دليل البرك اخزيو جده
حلفوا بمئات كفرهم	حتى ان نرد لهم ما مشا
والا نهدم بلادهم	جاو بها الطمعة محرشا
اكفار ابليس غرهم	ظنوا في البهجا مشوشا
خلفهم ربي وذلمهم	لا صلاح الاسلام كيف شا
وكيف لحقوا الكفار بفارصوا	ارسوا على البعد كلهم
وبعد ما ارساوا وتربصوا	ينتظروا فيما يفيدهم
جالهم مرسل قنصول	من عند السلطان سالمهم
قال لهم جيتوا تفرنصوا	والا تبغوا الصلح منهم
قلوا جينا مكلفنا	للطراد وتعيانا
والا نصطليح بلا جفا	تردوا لنا ارزاقنا
كيف اسمع السلطان ها الخبر	اغناض ولا ابالي كلامهم
قل نعطيهم الكور	والله ولو ابجيو كلامهم
ما نرضى نعطيهم الحجر	بلعن باباهم وجدهم

امر في الساعة بلا قتر
 سلطان البهجا المهيما
 عذب الكفار كافا
 كيف شاف السلطان ذا المدو
 قلاهم اتهبوا وجدوا
 واملاهم برجال يوكدوا
 والمدافع نيران يوقدوا
 يرميو على كل شايقا
 والرجال على الحرب واقفا
 ولت المهجة كما الجير
 تحرق من الابعاد من كفر
 وعدوها لو جا ينكسر
 المهجة التي حازت النصر
 جاو لها بسفن عاجفة
 لين ولت ترمي مرادفا
 جاو بنى الروم يحسدوا
 اعيان الكفار يكلدوا
 ما لحق فيها تعدوا
 والله لو كان قربوا
 لكن قوم الروم خابفا
 ما صابوا للصلح سعفا
 يوما به ابغار يزدما
 عرفوا الكفار عوموا
 والله يا لو كان داوموا
 جات رجال الحرب كبة
 من نصر مولانا
 بجيوشه الفتنة
 نادي لاهل الحرب كبة
 في الابراج الى بخصه
 من كل صنائع من اهلهم
 يضيعوا الى جا قباهم
 من برج وطبانة
 كي السبوع غضبانة
 ترمي الموت بنار شنة
 بانفاس اسبوع مقابله
 وجيوشه يضحاو فشه
 ظنوها الخزيان سده
 تحسبهم خبيثه
 بصواعق نيران
 بلاد الجير بقات سابه
 والمدافع يرميو بوابه
 وامشات الخزيان حبابه
 لصاروا حيطان رايه
 شافوا الموت عيان
 وامشوا في اهان
 الاسلام بلا شك عازمين
 ذاك اليوم امشوا دارين
 اكانوا الكفار حاضرين

الخ ، فنجده يقول عن هذه المعاهدة الأولى التي عقدتها بلاده مع الجزائر سنة 1729 :

« وأخيرا (Aentligen) عقدت السويد معاهدة مع الجزائر سنة 1729 « ... (96)

وقد عقدت بين البلدين ، الجزائر والسويد ، معاهدتان اثنتان ، الأولى :

I) معاهدة سلم وتجارة بين مملكة السويد وجمهورية الجزائر في عهد الملك السامي العظيم محمد كور عبيد ، داي الجزائر ، وفريدريك الأول ، ملك السويد والقوط والوندال ، يوم 5 أبريل 1729 ، من 22 مادة (97) . أمضيت في عاصمة الجزائر يوم 16 منه ، وصادق عليها الملك المذكور يوم 4 نوفمبر 1729 في استوكهولم . (98)

ويقول الممثل الدبلوماسي السويدي المؤرخ كارل ريفتيليوس :

« وتشرفت بتسليم الداي محمد عبيد نص هذه المعاهدة المصادق عليها من الملك فريدريك الأول سنة 1730 » . (99)

وجاء في مادتها الأولى :

« أولا وابتداء من اليوم فصاعدا وإلى الأبد :

« ستسود سلم وصداقة دائمتان بين الملك القوي جدا ، فريدريك الأول ، ملك السويد ، والقوط ، والوندال و ...

(96) a) Reftelius : ibid, t. 2, p. 618.

b) Reteflius : ibid, t. 2 p. 618-626.

(97) انظر في الشكلين رقمي : 23 أ ، و 23 ب . الصفحة الأولى من هذه المعاهدة وصفحة المصادقة عليها ، بالسويدية ، من ريفتيليوس وفي الشكل 24 تسجيلا لها لدى دي مارتينس الألماني :

(98) De Martens : ibid, t. 1, p. 189 et t. V, p. 316-329.

(99) Carl Reftelius : ibid, t. 2, p. 627.

år 1727, den 8 Mars, bestående uti 13 Articular, hwaribland den 8:de innehåller, at en Consul skal utnåmnas och uti Algier etableras, hwilken skal hafwa förträdet för alla der warande; Men til dato har ingen å berörda Keisares wågnar dit kommit. Porten har wål sedermera, för de Keiserligas skul, sökt bringa Deyen til Raison, men han låter sig nu mera ingen ting påtvinga, (pag. 313. 314) så at hwar afwen sielfwa fredsslutet angår, äro många som trojla, om det nånsin blifwit träffat, och i den händelsen, at det sedt allenast til at behaga Keisaren, men at det aldrig låter koinna til någon verkställighet. (pag. 312 och 313).

6. Med Sverige.

والاعتراف Antelligen är och en freds- och handels Tractat upprättad emellan Kronan Sverige, under den Stormåttigsta, wår nu warande Allernådigsta, Konung FRIEDRICS milda Negering, och Deyen Abdi Bascha Ibrahim (pag. 321) samt Agan och Gouverneurer af Staden och Rifet Algier, hwilken der sammastådes blef afhandlad och tecknad den 4. April 1729, igenom Vice Amiralen, då warande Schom, nacent och Ministre Plenipotentiaire, Wålborne Herr Jean von Uffall.

Denna Tractat, bestående uti 22 Punkter, dem jag härhos, Läsaren til tjenst, bifogar, lyda, efter det genom trycket utkomna Exemplaret, sålunda:

I.

Örft är beslutit, at ifrån thetne Dagen och hädanefter i alla tider skal wara en beständig frid och wänskap emellan Then Stormåttigsta Konung och Herre, Konung FRIEDRICH Then Förste, Sveriges, Göttes och Wändes Konung. 16. 16. 16. å ena, och The Höga och Stora Herre

Föregående Tractat behagade Hans Kongl. May:t confirmera, med sin Höga Ratification, den 4 Novemb. 1729 i Stockholm, som jag hade den äran at til Algier öfverföra år 1730, och hwilken sedan, uti Commendeurens, (pag 290) samt flera Swenska Herrars närvaro, på det sättet presenterades, (pag. 330) at de partals, två och två tillhopa, efterföljde tälken, som bar sielfwa Tractaten på et lyende aldrafråmst.

Wid detta fredsslutandet, lade den då regerande och (pag. 618) nämde Deyen å baga et särdeles prof af sin ädelmodighet och Respect för Hans Kongl. May:t, alldenstund ifrån den tid afhandlingen begyntes, in till år 1731, då de förlämnade Presenterne först öfverkommo, han förmådde Capare-Captainerna, at intet tillsaga något Swenskt fartyg den aldraminsta olågenhet. Alt wisa sin Raisonnabiles tilbaka, efter berörde Presenter woro öfvermåttan wälkomne, återfände han, med Swenska orlogskeppet, för bägge deras Kongl. Mayes städer, icke allenast åtskilliga lefwande kreatur, såsom zine Barbariska hingstar, et stod och twenne stora strusfoglar, utan jemwäl en hoper andra saker til antalet flera och til wärdet, åtminstone i hans tycke, större, än han eller någon af hans Antecessorer en Christen Potentat nånsin förarat, hwilka, inlagda uti en Turkisk Coffre och med Deyens eget Signete förseglad, lefwereerades til den här oftanämnda Commendeuren, och bestodo uti följande persedlar: En Turkisk böga, et par Turkiska Pistoler med broderada hölster, 1 broderat Turkiskt bälte med kruthorn och Patron-täcka, 1 sabel, 1 broderad watnflaska af läder, som Soldaterna bruka i fält, 2 broderade Turkiska skärper af silke och guld, 1 Gruentimmers klådedrägt och hufvudbonad, (pag. 159. 160.) några nåttelduks handdukar med guld-ränder, 1 förgylt silfwerdosia med sin pung och Muskus uti, åtskilliga par brode-

See 2

rad.

*Traité de paix et de commerce entre S. M. 1729
le Roi et la Couronne de Suède d'une part et ^{16 Avr.}
la République d'Alger de l'autre; signé à
Alger le 16 Avril. 1729.*

Ce traité avant été renouvelé de mot à mot le
25 May 1792 et se trouvant déjà inséré en Suédois et en
François dans mon Recueil Tom. VI. p. 269, où j'ai
marqué ce qui y a été ajouté alors, j'ai cru qu'il serait
inutile de le donner ici; au reste on le trouve dans *Monre
Utdrag* p. 165. en Suédois.

و ... ، من جهة ، (Friedrich den Foersta)
(Sveriges, Goethes och Vaendes Konung)
والسادة المظالم الأجلام الداى عبدى باشا ، والآغا ، والحاكم فى
مدينة ومملكة الجزائر ، من جهة أخرى « . (100) وفى المادتين
3 و 5 منها ذكرت جمهورية الجزائر . (Republiken Algier).

وبعد أن يصف الجو الذى قدم فيه أوراق اعتماده ونص
هذه المعاهدة المصادق عليها إلى الداى (101) ، يقول ريفتيلوس
إنه هو الممثل الأوروبى الوحيد الذى تناول العشاء مع الداى
المذكور ، وأكل من يده ، وأنه كان يفتخر بذلك بين أقرانه
الممثلين الدبلوماسيين الأوروبيين فى الجزائر . (102)

ويرد الدبلوماسى المؤرخ على الذين انتقدوا ، من بين مواطنيه،
عقد تلك المعاهدة بين الجزائر والسويد ، واستنكروها ،
واستغربوا منها ، فيقول :

« فليعلموا أن الغرض منها لم يكن المصالح التجارية أو أية
مصالح هامة أخرى ؛ وإنما كان القصد منها ضمان السلامة
والأمن لسفننا فى المياه الإسبانية وفى البحر الأبيض المتوسط
حيث توجد المسالك إلى التجارة مع الشرق » . (103)

ثم هلق المؤلف على ذلك الوقت بكثير من الحنين والحسرة ،
بعد انتهاء مهمته فى الجزائر ، فيقول :

« إن ذلك كان حقيقة عهدا لن يعود فى أغلب الظن ا

« فلقد كان السويديون والجزائريون مثل الإخوة ، يتعانقون
هلانية فى الشوارع . وعندما أراد بعض الأوروبيين الآخرين
أن يتمتعوا بنفس الحقوق والمعاملة ، قال لهم الداى محمد عبدى :

(100) Carl Reftelius : ibid, t. 2, p. 618.

(101) Reftelius : ibid, p. 627.

(102) Reftelius : ibid, p. 630.

(103) Reftelius : ibid, t. 2, p. 646.

N:o 147.

1792 Freds och Handels-Traktat emellan Kongl.
 8. May. Majt. och Cronan Sverige samt Republiquen
 Alger Afhandlad och sluten i Alger den
 28. April Åhr 1729. Förnyad och bekräftad
 den 3. Mayi Åhr 1792.

(Copie qui m'a été gracieusement communiquée des
 Archives de Suède.)

ART. I.
 Först är befunnit, at ifrån denna Dagen och händnester
 i alla Tider skall vara en beständig Fred och Vänskap
 emellan den Stormågtigste Konung och Herr Herr
 Fredric den Förste, Sveriges, Göttes och Vendes Kon-
 ung &c. &c. å ena, och de Høge och Store Herrar,
 Deyen Abdi Bascha, samt Agan och Gouverneuren af
 Staden och Konunga Riket Alger å andra Sidan, såsom
 och emellan bägge delars Herrskaper och undersåtare;
 så at bägge delars Skepp och Folk ej skola tillfoga hwa-
 randra någon skada eller orätt, hvarken med ord eller
 gerningar, utan bemöta hvarandra med all Höflighet,
 Heder och respekt.

ART. II.
 Det skall vara fritt och tillåtet at alla Skepp och
 Fartyg, som tilhåra Kongl. Majr. af Sverige eller någon
 af Dess undersåtare, måge inlöpa uti Hamnen af Alger
 eller hwilken Hamn eller Ort det wara må, som hörer
 til detta Riket och Dess underliggande Prowincier, samt
 at där sammansådes, utan det ringaste hinder, få handla,
 inköpa och sälja, årläggandes de för de sålde Varor
 fem Procent uti Tull; Men de Varor, som de icke sälja,
 skola de hafwa frihet på deras Skepp at återföra til-
 bakars, utan at årlägga därför någon Tull eller afgift,
 och skall stå dem fritt at förfoga sig därifrån enär dem
 godt tyckes; Men hwad som beträffar Contrabande och
 til krigsrustning tienlige Varor: såsom Kruc, Bly,
 Swafwel, Jern, Plankor, allehanda Tråd Verke, som
 är nödig til Skepps Byggeri, Beck, Tjåra, och i
 gemen

Traité de paix et de commerce entre 1792
S. M. et la couronne de Suède et la Ré^{s. May.}
publique d'Alger négocié et conclu à
Alger le 24 Avril de l'an 1792 renouvelé
et confirmé le 24 May de l'an 1792.

(Traduction arabe.)

Premièrement il a été conclu que dès ce jour Et dans paix et
toute la suite des temps il y aura une paix Et amitié
constante entre le Très Puissant Roi Et Seigneur Fré-
deric I. Roi de Suède des Goths Et des Vandales Etc. d'une
part, Et le haut Et grand Seigneur le Dey Abdi Baschia
comme aussi le Aga Et le Gouverneur de la ville Et
Royaume d'Alger de l'autre part, de même aussi entre
les domaines Et sujets réciproques, de sorte que les
vaisseaux Et équipages des deux côtés ne se causeront à
l'avenir aucun dommage ou injure, soit en paroles soit
par des faits, mais se traiteront réciproquement avec toute
sorte de politesse, d'honneur Et d'égards.

A R T. II.
Il sera libre Et permis à tous les vaisseaux Et na-
vires appartenans à S. M. Suédoise ou à quelqu'un de
ses sujets d'entrer dans le port d'Alger ou dans tel port
ou place que ce soit, appartenant à son royaume ou aux
provinces qui lui sont sujettes, Et ils y pourront sans
le moindre empêchement exercer leur commerce, acheter
Et vendre, en payant pour les marchandises vendues
5 p.c. de Douane; mais quant aux marchandises qu'ils
ne vendront pas, ils auront la liberté de les ramener sur
leurs navires sans en payer aucune douane ou droit, Et
il leur sera libre aussi de se retirer lorsqu'ils le jugeront
à propos. Mais quant à ce qui concerne la contrebande
Et les marchandises servant à la guerre, tel que poudre,
plomb, souffre, fer, planches, toute sorte de bois servant

Liberté
de com-
merce.

*) Le suivant traité de 1729 ne se trouve imprimé que le
facile, que dans Moberg Udrags af Allmættens förordning 1765.
où il est inséré en Suédois.

« إن السويديين صنف معين من الناس ، وهم أصدقائي » . (104)
ويقول الدبلوماسي المؤرخ السويدي المذكور إن « الداي
محمد كور عبيد كان حريصا كل الحرص على صداقته مع ملك
السويد فريدريك الأول » . (105)

(2) ثم عقدت معاهدة ثانية مع السويد هي : معاهدة سلم
وتجارة بين مملكة السويد وجمهورية الجزائر في عهد
غوستاف أدولف الرابع والداي حسن في 25 مايو 1792 م (106) ،
وهي تجديد للأولى .

أما ما كانت تدفعه السويد من إتاوة للجزائر مقابل حماية
سفنها في البحار ، فقد ذكرناه في الفصل عن البحرية في بدم
هذه الدراسة ، في سياق عام عن الدول الأوروبية وأمريكا .

مسح هولاندا :

قلنا في البدم إن حجم الدول إذ ذاك - والآن وغدا - لا يقاس
بمساحة بلدانها ، ولا بتمدد سكانها ، وإنما بقوتها الحربية ،
باقتصادها ، وبمادتها السنجابية التي يتوقف عليها كل شيء .
وفي ذلك الوقت كانت العبرة بالقوة البحرية في الدرجة
الأولى . ولذا كانت الدويلات الإيطالية ، ومالطة ، والدانمارك ،
وهولاندا ، مثلا ، من الدول القوية ، وكانت قوى كبرى ،
وكانت الجزائر أيضا ، وأكثر من الكل ، عظمة لم تكن تضاهيها
عظمة ، والعظمة لله !

(104) Refstelius : ibid, p. 628. t. 2.

(105) Refstelius : ibid, t. 1, p. 323.

(106) انظر صورة عن الصفحة الأولى من هذه المعاهدة الشكل رقم : 25 أ ،
و 25 ب ، بالسويدية والترجمة الفرنسية من :

G. F. von Martens : ibid, t. V, p. 333 et suppl. au t. VI, p. 296.

ومع كل الهيبة التي كانت تتمتع بها الجزائر ، والرهبة التي توحى بها إلى الدول ، فقد كانت هي نفسها تتعرض من حين إلى آخر ، بل كثيرا ، إلى اعتداءات ، وذلك عندما يغيب أسطولها ، ويكون بعيدا في عرض البحار والمحيطات ... ولم يكن أسلافنا ربما يحتاطون كثيرا ، ولم يكونوا يقدرّون لذلك الغياب قدره ، ولا يحذرون المفاجآت ، وربما لفرط الثقة في أنفسهم وقوتهم واعتمادهم الكثير على المدفعية في حالات غياب الأسطول .

ففي هذا السياق إذن تعرضت الجزائر لاعتداءات بحرية عدة من هولاندا ، كما كانت لها معها أيضا اتفاقيات ومعااهدات كثيرة ...

ولنبدا بالجانب العربي لنقول إنه ، بالإضافة إلى انضمام هولاندا إلى ذلك الحلف السباعي الذي ذكرناه آنفا ، والذي تمثل في تحالف أمريكا ، وروسيا ، وبروسيا ، وهولاندا ، والدانمارك ، وإيطاليا ، وإسبانيا ، ضد الجزائر سنة 1814 ، أغارت هولاندا مرارا على الجزائر ، انتقاما منها ، كما تقول ، « لعيث الأسطول الجزائري فسادا في الأسطول الهولاندي حتى في هولاندا نفسها ، وتعبه في البحار خارجها ، وخنق التجارة الهولاندية داخلا وخارجا ، والسطو عليها ، وبيعها في أسواق أنجلترا بموافقة ملك بريطانيا يعقوب (جيمس) وبرضاه ، رغم حرصه على الاتجار مع هولاندا . وقد أغضب بسلوكه ذلك البلدان المسيحية كلها ، مما جعله يعدل عنه ويراجع سياسته » . (107)

وكانت الغارات الهولاندية على الجزائر كما يلي :

(I) غارة لاميير فرهور Lambert Verhoer سنة 1622 .

(107) Reftelius : ibid, t. 2, p. 616.

(2) غارة رويتر (108) Ruyter سنة 1660 ، وكلتاها باعتا بالفشل الذريع . (109)

(3) ثم الغارة الهولندية البريطانية المشتركة ، التي قادها عن هولندا الأميرال فان كايبلن van Kappellen ، وعن بريطانيا الأميرال اللورد إيكسموت Exmouth ، يوم 27 أغسطس 1816 ، فى غياب أغلب الأسطول الجزائرى ، وباستعمال الحيلة ، وهى رفع العلم الأبيض ، برسم المفاوضات ، - إن جاز لنا استعمال التعبير التقليدى لابن خلدون - أى كملامة على الرغبة فى إجرام مفاوضات الصلح ، وكان ذلك غدرا وحيلة !

وقد أعلنت الجزائر رسميا حربا على هولندا على الأقل مرتين : المرة الأولى سنة 1686 م ، فى عهد الداى الحاج حسين (ميزومورتو عند الأوروبيين) ، « وغنمت منها البحرية الجزائرية سفنا هولندية من الكثرة بحيث لم تأخذها كلها إلى الجزائر ، بل أغرقت كثيرا منها فى البحر بعد أن أفرغتها من حمولاتها ، وتركتها ، خلافا لعادتها ، فى القنال بين فرنسا وبريطانيا ، مما أتعب عمال القنال الفرنسيين مدة طويلة .

» وإذ ذاك أصدرت هولندا أمرا بمقاطعة سفن الجزائر فى الموانئ الهولندية ، ولكن ملك بريطانيا ، يعقوب (جيمس) ، فتح موانئه للجزائريين ، مما أسخط عليه العالم النصرانى كله ثم عاد ، تحت ضغط العالم المسيحى ، فمنع عنهم ذلك « . (110) « ولكن هولندا فقدت أثناء تلك المدة أكثر من ثلاثين سفينة كبيرة محملة بأثمن البضائع ، مما اضطرها إلى استرضاء الجزائر بالهدايا ، إلى أن جددت معها هذه الأخيرة المعاهدة سنة 1712 » (111)

(108) انظر الشكل رقم : 28 .

(109) De la Neuville : Histoire de Hollande, p. 88-91 - Amsterdam 1704.

(110) a) Reftelius : ibid, t. 2, p. 422, 615-616, Stockholm 1739.

b) M. de la Neuville : ibid, t. 1, p. 88-91, Amsterdam 1704.

(111) Léon Galibert : L'Algérie, p. 224.



الشكل رقم : (26)

42. - Démonstration de Ruyter devant Alger

والمرة الثانية التى أعلنت فيها الجزائر الحرب على هولاندا كانت فى عهد الداى الكبير محمد عثمان ، فى تيار إعلانه الحرب على عدة بلدان أوروبية أخرى كانت متواطئة .

وسنعود الى ذكر هولاندا فى سياق الحرب ضد الجزائر عند الكلام عن العلاقات بين الجزائر وانجلترا ، اذ اشتركت هولاندا معها فى محاولة غادرة .

أما المعاهدات التى عقدها الجزائر مع هولاندا ، فقد كانت عدة أيضا ، وتتجاوز عدد الفارات من كلا الطرفين مجتمعة .

والمعاهدات التى وجدناها هى الآتية :

(1) معاهدة سلم وتجارة 1652 فى عهد الداى محمد العالم وجان دى فيت Jean de Witt, le Grand Pensionnaire ، قائم مقام رئيس الولايات المتحدة للبلاد المنخفضة (هولاندا) (112) .

(2) معاهدة سلم وتجارة سنة 1677 (113) بين الداى محمد حاجى وفيلهيلم الثالث أورانغه نساو (Orange-Nassau) ، الحاكم العام (Stathouder) للولايات المتحدة للبلدان المنخفضة (هولاندا).

(3) معاهدة سلم سنة 1679 (114) بين الداى محمد حاجى وفيلهيلم الثالث أورانغه نساو .

ويصف المؤرخ الفرنسى غارو هذه المعاهدة بأنها « سلم مهينة لهولاندا » (115) (une paix humiliante pour la Hollande) ، وفى مجال التمويضات المالية مرهقة لكاهلها .

(112) Reftelius : ibid, t. 2, p. 615.

(113) « : « « « 615.

(114) « : « « « 616.

(115) H. Garrot : « p. 506.

4) معاهدة سلم وتجارة سنة 1680 في عهد الداي محمد حاجي وفيلهيلم الثالث أورانغه نساو ، ويصفها المؤرخ السويدي بأنها « معتبرة » (116)

(en anseilig freds-och - handelstractat emellan Holland och Algier).

5) معاهدة سلم وتجارة سنة 1712 ، بين الداي علي شاوش وانتوني هاينسيوس ، قائم مقام Le Grand Pensionnaire رئيس جمهورية الولايات المتحدة للبلاد المنخفضة (هولاندا) . (117)

6) معاهدة سلم وتجارة (118) يوم 08 سبتمبر 1726 (119) ، بين الداي محمد كور عبدی والسلطة الجماعية لجمهورية الولايات المتحدة للبلاد المنخفضة .

7) اتفاقية يوم 07 سبتمبر 1730 بين محمد كور عبدی ، داي جمهورية الجزائر (120) والسلطة الجماعية للولايات المتحدة للأراضي المنخفضة (121) .

8) معاهدة بين داي جمهورية الجزائر ، محمد كور عبدی ، والسلطة الجماعية لجمهورية الولايات المتحدة للبلاد المنخفضة ، بتاريخ 24 أوت 1731 . (122) و (123)

9) معاهدة سلم بين الجزائر والولايات المتحدة للبلاد المنخفضة (هولاندا) بتاريخ 25 نوفمبر 1757 في عهد الداي بابا علي

(116) Reftelius : ibid, t. 2, p. 616.

(117) Reftelius : ibid, t. 2, p. 616.

(118) انظر الشكل رقم : 27 و 28 .

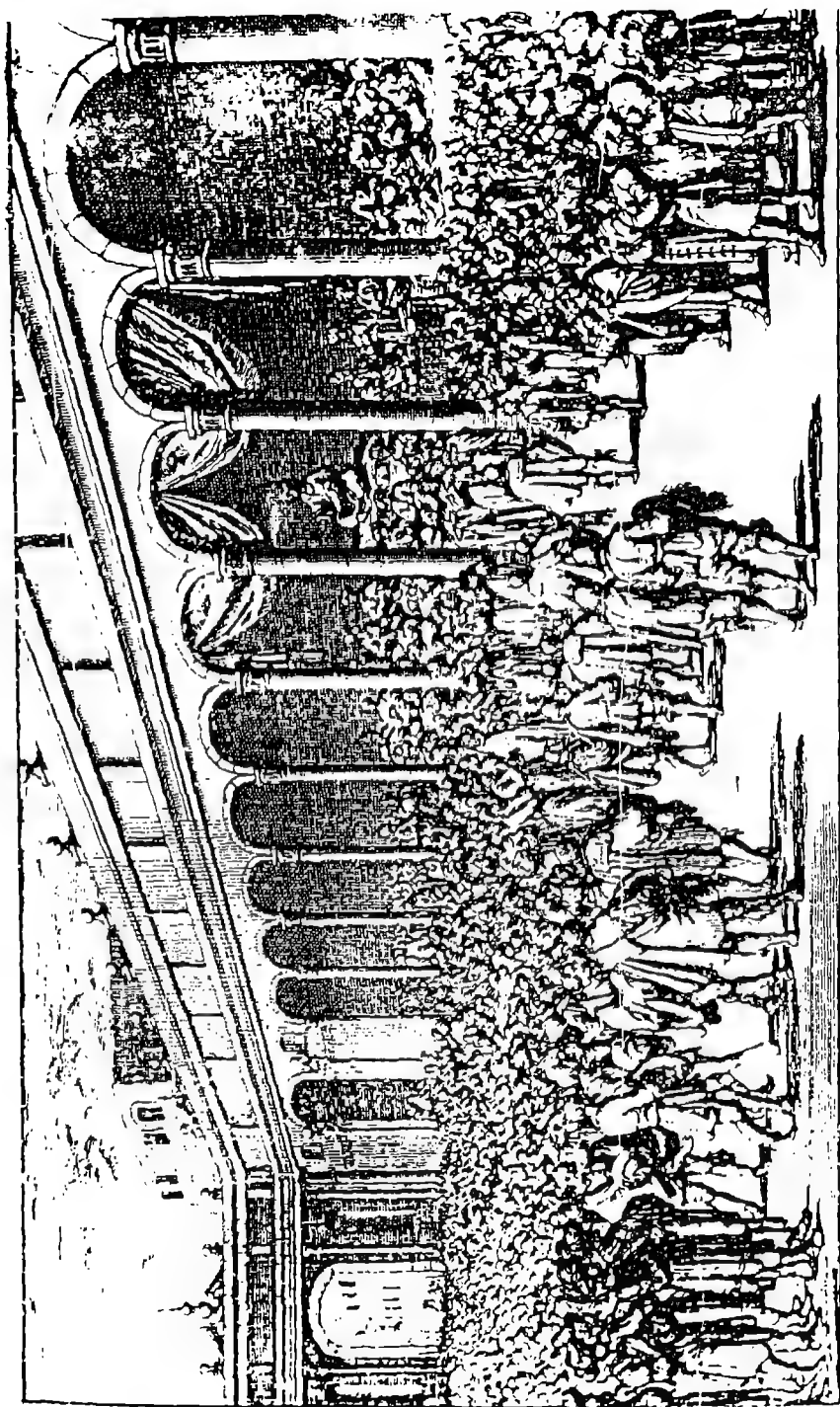
(119) Reftelius : ibid, t. 2, p. 616.

(120) انظر الشكل رقم : 29 .

(121) De Martens : ibid, t. 1, p. 202.

(122) انظر الشكل رقم : 30 .

(123) De Martens : ibid, t. 1, p. 204.



(L'union réalisée met fin aux Algiers et de l'école sans grande)

86.- Paix entre les Provinces - Unies (des Pays - Bas) et Alger

(الشكك رقم . 28)

(1775).

1730 Convention entre les Provinces-Unies des Pays-
Bas et le Dey et la regence d'Alger 1730-1731.
touchant les passeports Turcs.

a.

*Lettre du Dey d'Alger aux Etats Gnéraux des
Provinces-Unies des Pays-Bas du mois de
Septembre 1730.*

(Storia dell' Anno 1730-31. p. 299.)

A' nostri Amici gli Stati Generali delle Province Unite,
che l'Onnipotente voglia rendere ancora più grandi, e
accordar loro salute fino alla fine. Noi preghiamo il
gran Dio di darci agli Amici e agli Altri tutto ciò che sarà
necessario, e che la nostra Pace e Amicitia possa esser
eterna. O Carissimi Amici, si è avuta la notizia che da
sono due de' vostri Vascelli, che erano andati a far
incontrarono nel mare due de' vostri Bastimenti pomati
Fluit, e poi altri due pomati. A' quali si provvede tutti
di Passaporti vecchi. E i Capitani delle nostre Galee non
essendo bene informati delle nostre intenzioni, si temeva
che non qui per la speranza che quando qui ritornarano,
noi gli abbiamo rigetti, dicendo loro, che dovevano
sapere, qualmente tutti gli Olandesi che ritornano dalla
Turchia, dalle Indie, o altrove, potevano passare libe-
ramente in Olanda sopra i Passaporti vecchi, per lo meno
ma quei, che venivano direttamente dall'Olanda, dovevano
essere provvisti di Passaporti nuovi. Ci siamo rimossi
che essi non avevano avuto di questo, e che per la
Istruzione abbastanza chiara, si conservano in un luogo, di
aver noi chiamato alla nostra presenza i Capitani dei
vostri Bastimenti Mercantili, e abbiamo loro ordinato,
se fosse stato restituito loro il denaro, e non si pote-
vano di questo, e noi gli abbiamo fatto
segnare le ricevute qui annulle, che vi mandiamo, e
anche, possiate conoscere le nostre buone intenzioni.
In fine, cari Amici, allorché piacerà Dio, che essi
fate gli Alberi, promette da parte vostra, che non ha-
mo istantemente di aggiungerli quattro Trombe, e
otto Ancore, della qualità, che lui Console vostro
Schlavo, ci ha promesso di farvi. Preghiamo l'On-
nipotente, che la nostra Pace possa esser eterna, e pa-
sare in affetto e amicizia. Amen. L'anno del nostro
Profeta 1148, il dì 17 di Gemasle Ouvele, o di Sette-
tembre 1730.

Pourant le Dey, garde pour lui les esclaves d'argent, et
munt 137000 florins vers Europe, Mars 1730.

1731 Traité conclu au nom des Etats Généraux des
Provinces Unies des Pays-Bas avec les Dey et
la république d'Alger le 24 Août 1731.

(Europ. Mercurius, 1731, T. II, p. 111.)

De voorspoedige Abdy Bascha, ende Staaten Generaal
in het Jaar 1726, by den Gesloten Peede, alle disputen
mit den zegg. Bey, hebbende, zyn nu verder omreën
bekomen, by de voorige Artykelen de zes navolgende
te voegen:

Dat de voorspoedige Abdy Bascha Dey, in 't Jaar
1730, by een brief aan de Staaten Generaal geschre-
ven, verzocht heeft, dat alle Schepen naar Indiën va-
rende, niet anders dan met de Schepen magten worden voerzen, om
voor te kunnen alle verdere disputen, dydaar nu zouden
kunnen ontstaan; doch, dat die Passen niet zouden zyn, als
die der Koopvaarders, ommyt de zegg. Bey, zoudt
acht of tiin Jaaren mislyven, in het bygevoegde zand
kunnen getuigen, dat de Passen der Koopvaarders ver-
derd worden, en voerzen ommyt overrengelkomen is, dat
de Passen der Schepen naar Indiën varende, perma-
nent, en eens ykendering, anderszonden, zullen zyn,
en opdat niet de voorspoedige Passen, uit de anderen
zoudt kunne kennen, zal men het groot zegel van de
Staaten Generaal zetten, niet alleenlyk op de Boven-
stukken, die hier blyven, maar op de Passen die door
den Staat uitgegeven worden, by wijkers konfron-
tering dat de zegels een en dezelve zyn, de Kapers van
Algiers de gemelde Schepen vry en onverhinderd zullen
lanten passeren, en voerzen, zonder ophouding of mo-
lestatie; en ingeval eenige van deze Kapers dit Artyskel
overtreeden, zullen zy ten spiegel van anderen zwaar
gestraft worden.

ART. II.

En ten einde een iegelyk de gemelde Passen voor de
Schepen naar Indiën varende, zoudt mogen kennen, heb-
ben de Staaten Generaal aan haaren Consul te Algiers
ordre gegeven, dat op de Bovenstukken geschreven
zullen worden deze woorden: Alle Schepen, die dit ne-
ven.

**Articolo Annullato tra gli Stati Generali dell'anno 1731
vincie Unite, e la Repubblica d'Algeri
24. Agosto 1731**

(Storia dell' anno 1731, 1732, p. 301.)

Art. 1.
I Vascelli Olandesi, che navigano alle Indie, dovranno esser muniti di Passaporti Turchi, per prevenire le contese, che altrimenti potrebbero nascerne: questi Passaporti saranno differenti da quelli che danno agli altri Vascelli Mercantili, e non saranno soggetti ad alcun cambiamento, ma permanenti: e per poterli distinguere dagli altri Passaporti, si metterà il gran sigillo degli Stati Generali non solamente sopra le minute, che resteranno in Algeri, ma ancora sopra i Passaporti stessi che si daranno dalle Loro Alte Potenze, finché dopo il confronto de' suddetti sigilli gli Armatori d'Algeri li lascino passare e ripartir liberamente, sotto pena, in caso di contravvenzione, d'esser puniti severamente per servire d'esempio agli altri.

Art. 2.

Affinchè ognuno conoscer possa i Passaporti de' Vascelli, che navigano alle Indie, gli Stati Generali daranno ordine al loro Console d'Algeri, che faccia scriver sulle minute queste parole: *Tutti li Vascelli, che hanno su i loro Passaporti il sopradetto sigillo, sono Vascelli*

*) Dans la Storia dell' anno ce traité est daté de l'an 1730, mais c'est sans doute une erreur; la traduction italienne est un peu plus abrégée que celle qu'on trouve à côté en Hollandais. Au reste cette convention ne se trouve pas dans le *Groot Placaatboek*. Il n'en est pas fait mention dans le traité de 1757. (WENCK C. J. G. T. III. p. 161.) mais la stipulation principale relative aux vaisseaux des Indes y est respectée art. 24.

*) C'est la partie supérieure du passaport, coupé en deux, dont il est question.

وفيلهيلم الخامس نساو دوتز ، حاكم الولايات المتحدة للبلاد
المنخفضة . (I24)

١٥) معاهدة سلم بين الجزائر والولايات المتحدة للبلاد المنخفضة (هولاندا) بتاريخ شوال ١١٧٣ هـ (٢٦ مايو ١٧٦٥) على يدى الداى بابا علي وفيلهيلم الخامس نساو دوتز . (١٢٥)

(II) معاهدة سلم بتاريخ 28 أوت 1816 بين الداي عمر وفيلهيلم الأول أورانغه ، ملك البلاد المنخفضة (هولاندا وبلجيكا) ، الدوق الكبير للوكسمبرغ . (126)

مع اسپانیا :

باب العلاقات بين الجزائر واسبانيا فيه فصول ، وفصل المقال فيها كان للجزائر !

وإذا ما ذكرنا هنا بالتاريخ ، فمن باب التاريخ المحض ، وليس بغرض إحياء الإحن القديمة ، ولا لإذكاء البغضاء ؛ خاصة أن ما نحن بصدده يرجع إلى عهود قديمة ؛ وأن موقف اسبانيا من كفاحنا التحريري الأخير كان فى الغالب إيجابيا ؛ ثم ان لنا فى الحكومة الإسبانية الجديدة الأمل العريض من أجل قيام علاقات خصبة لصالح الطرفين ، على أساس الحق والخير ، وإحياء وصيانة التراث الحضارى والثقافى الأندلسى المشترك .

لقد سبق أن ذكرنا في بدء هذه الدراسة بأوليات العلاقات بين الجزائر وإسبانيا : فقد كانت سيئة منذ البدء ، ومن فعل الإسبان . وتتمثل تلك الأوليات في عدوانهم ، تحت قيادة الأسقف الشنيع الذكر ، فرانيسكو خيمينيث دى ثيسنيروس ،

(124) De Martens : *ibid*, t. 3, p. 101.

(125) " : " " " " "

(126) " : " suppl. t. 6, p. 128.

والقائد العسكرى بيدرو دى نافارو ، على بلادنا ، تنفيذاً
للوصية الكتابية التى تركتها الملكة إيسابيل الكاثوليكية عند
وفاتها سنة 1504 ، ملحة على الإسبان فى ألا ينسوا شيئين :

- (1) عدم التوقف فى العمل لغزو افريقيا (أى بلدان المغرب) ،
- (2) عدم التوقف فى مصارعة الكفار عموماً (أى المسلمين) .

ومن هنا فقد كان طابع العلاقات بين اسبانيا والجزائر طيلة
قرون ثلاثة متوالية هى الحرب الفعلية المتواصلة ، وفى أحسن
الأحوال كانت حالة الحرب الدائمة . ولم توقع بينهما إلا
معاهدتان اثنتان طوال تلك المدة ، أى طيلة قرون ثلاثة متوالية،
بينما عقدت الجزائر مع هولاندا مثلاً أثناء تلك المدة إحدى عشرة
معاهدة ؛ ومع أنكلترا ثمانى عشرة ؛ ومع فرنسا أكثر من
ست عشرة ، بل أكثر من ستين ! بل وأكثر من ست وستين !
ولنقل سبعين !

لقد سبق أن ذكرنا فى بدء هذه الدراسة ، بشيء من التفصيل،
أولية العدوان الإسبانى على الجزائر ، وعلى البلدان المغربية
الأخرى ، بل وامتد المد الصليبي الإسبانى حتى المشرق ، وكان
ينوى بمعيدا ، ووصل فى الربع الأول من القرن السادس عشر
حتى الفيلبين ، كما نعلم .

ولندكر بتلك الغارة الأولى على الجزائر هنا ، على سبيل
المنهجية فقط ، لتكون على رأس القائمة ، حسب تسلسل
الأحداث ، فنقول :

- (1) غارة الكردينال فرانثيسكو خيمينيث دى ثيسنيروس (127)،
أسقف طليطلة ، وبيترو نفارو (128) ، على المرسى الكبير
يوم 23 أكتوبر 1505 م ، وعلى وهران يوم 18 مايو 1509 ،

(127) انظر الشكل رقم : 31 .

(128) انظر الشكل رقم : 32 .



Le Cardinal F. Jiménez de Cisneros

ويرى فوق الصليب المطرقة مباشرة شعار "التسامح" !
 وهو مقلوب ، مبنى ومعنى .
 "Tolerans"



PIETRO NAVARRO

بيترو نافارو

الشكل رقم : (32)

واحتلالهما المدينتين البحريتين ، واعتبارهما إياهما (المدينتين) داخلتين فى النصرانية ، وإلحاقهما ، من حيث الإدارة الدينية ، بـ « الكنيسة المقدسة فى طليطلة » : (« la Santa Iglesia de Toledo ») ، ونقل مفتاحى وهران (129) وثرىا من مسجدها الكبير (130) إلى طليطلة ، كرمزين لهذا الإلحاق الإدارى والدينى ، أى للغزو الامبريالى الاستدمارى وللمد الصليبي .

وقد بقى الإسبان فى بلادنا مدة : فلم يخرجوا نهائيا من عاصمة الجزائر إلا يوم 27 مايو 1529 على يدى خير الدين (131) ، الذى حرر حصن صخرة الميناء (البنيون El Penñon) (132) ، وخرب جداره الخارجى ، وأعدم قائده الأسباني مارتين دى فيرغاس Martin de Vergas ، «ضربا بالمصا» (133) ؛ كما لم يخرجوا من بجاية إلا سنة 1555 ، على يدى صالح رئيس ؛ ومن مستغانم إلا سنة 1558 ، على يدى حسن بن خير الدين ؛ ومن وهران نهائيا إلا سنة 1792 ، على يدى الداى حسن ، كما سنراه بالتفصيل .

ولئن أخرجهم القائد الجزائرى الشهير قلش علي (134) من تونس وحلق الوادى سنة 1574 ، فمن مليلة وسبتة ، بلد القاضى عياض ، لما يخرجوا بعد !

2) غارة ديبغو دى فيرا Diego de Vera يوم 30 سبتمبر 1516 على الجزائر ، وقد لقى فيها شر هزيمة على يدى بابا عروج نفسه (135) ، وانتهت حملته بكارثة (désastre) عليه وعلى اسبانيا . (136)

(129) انظر الشكل رقم : 33 .

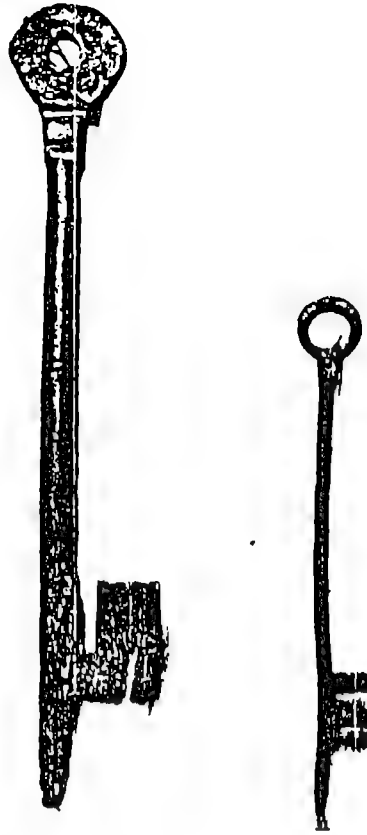
(130) انظر الشكل رقم : 34 .

(131) انظر الشكل رقم : 35 .

(132) انظر الشكل السابق رقم : 14 . Ch.-A. Julien : ibid, p. 519. (133)

(134) انظر الشكل رقم : 36 .

(135) انظر الشكل رقم : 36 مكرر . Ch.-A. Julien : ibid, p. 517. (136)

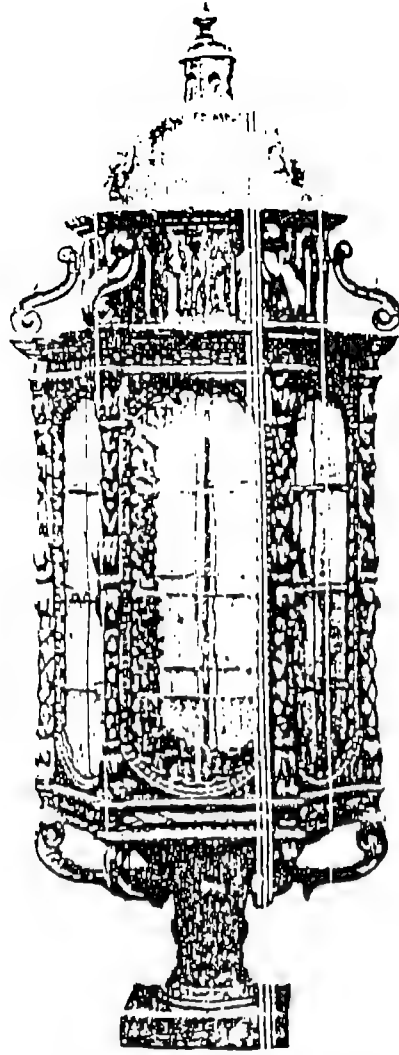


-Clés d'Oran (1509)

مفتاحا المرسى الكبير ووهران

أخذ إلى إسبانيا رمزا لاحتلال المدينتين
والحاق إدارتهما الدينية بـ" الكنيسة
المقدسة " في طليطلة

الشكل رقم : (33)



Trophée algérien (16esiècle)

إحدى ثريات جامع وهران أخذت
غنيمة إلى اسبانيا رمزا لإلحاق
المدنية

الشكل رقم : (34)



ARIADENVS BARBARVSSA CIRTHAE TVRKE
IO. REX AC OTOMANICAE CLASS. PRAEI

خير الدين (بروس الثاني)



علي قلع

علي قلع

الشكل رقم : (36)



صورة أخرى لبابا عروج (بربروس الأول)

الشكل رقم : (36 مكرر)

ولما فر دى فيرا ناكصا على عقبه بفلوله الى اسبانيا ، لعنه
الكردينال خيمينيث ، ثم سلمه إلى الجماهير التي مزقته شر ممزق .

(3) غارة هوغو دى مونكادا Hugo de Moncada على الجزائر في
أوت 1519 (137) ، حيث تحصن بقوة هائلة على كدية الصابون ،
ولكن خير الدين دحره ، وغنم منه عتادا هائلا ، ورجع المعتدى
بيديه فارغتين ، قانعا من الغنيمة بالإياب ، وكانت محاولته تلك
فشلا ذريعا (échec lamentable) (138) .

(4) غارة شارل الخامس (شارلكان Charles-Quint) على عاصمة
الجزائر يوم 25 أكتوبر 1541 م .

وهو ابن فيليب الجميل Philipp der Schoene = Philippe le Beau
ابن الأمبراطور الألماني ماكسيميليان الأول ، Maximilian der Erste ،
من ناحية الأب ، وخوانا المجنونة Juana la Loca ، بنت فرناندر
الكاثوليكي (139) Fernando El Cathólico (Ferdinand le Catholique) ،
ملك الأرغون (140) ، وإيسابيل الأولى الكاثوليكية
Isabel Primera la Cathólica ، ملكة قشتاليا ، خصمى
أبى عبد الله الخليع (141) ، آخر ملوك الأندلس . وهما اللذان
تسلما منه مفتاح غرناطة يوم 2 يناير 1492 م فى المكان الذى
لا يزال منذ ذلك اليوم حتى هذه الساعة يسمى : « زفرة
الأندلس الأخيرة » « El último Suspiro del Moro » ، كما سبق أن
ذكرنا في بدء هذه الدراسة ، ونعيد ذكره هنا لكون شارلكان (142)
حفيدهما المباشر ، لتأكيد الاستمرارية من جهتهم ، ومواصلة
« أداء الرسالة » !

(137) انظر الشكل رقم : 37 .

(138) Ch.-A. Julien : ibid, p. 518.

(139) انظر الشكل السابق رقم : 9 .

(140) انظر الشكل السابق رقم : 8 .

(141) انظر الشكل السابق رقم : 11 .

(142) انظر الشكل رقم : 38 .



هوڤودي منقادا

الشكل رقم : (37)



Charles Quint.

شارلكنان

الشكل رقم : (88)

وهكذا كان شارلكان إذن ملكا وأمبراطورا : ورث ملكا واسما سنة 1516 م عن جديه الملكين الأسبانيين من ناحية الأم ؛ وأمبراطورية شاسعة سنة 1519 م عن جده الأمبراطور الألماني من ناحية الأب !

وعندما هاجم الجزائر العاصمة فى اليوم المذكور ، فقد كان ملكا وأمبراطورا بالإرث ثم بالتتويج الرسمى من طرف البابا كليمانت السابع Clément VII ، الذى استدعاه شارلكان خصيصا لذلك من روما إلى مدينة بولونيا ، وقام بذلك الإجراء فعلا فى فيفرى 1536 !

فبهاتين الصفتين إذن : كأمبراطور الأمبراطورية الألمانية الرومانية المقدسة (143) ، على ألمانيا والنمسا ، وكمملك اسبانيا وأمريكا اللاتينية كلها (باستثناء البرازيل) ، والأراضى المنخفضة (هولاندا وجزء كبير من بلجيكا) ، وروما وصقلية و نابولى (أى الجزء الأكبر من إيطاليا) ، وجزء كبير من فرنسا : (144) (le Roussillon, la Picardie, le Jura, le Brabant, le Nord) واللوكسمبرغ ، جامنا غازيا مهاجما ، معتمدا على قيادته لأكثر من نصف أوروبا وعلى كنوز أمريكا اللاتينية ، والتدعيم الروحى الذى يتمثل فى إعلان البابا ، بولس الثالث ، نداء إلى القيام بحرب ضليبية جديدة ضد الكفار (145) (qui publia une croisade contre les infidèles). بهذا كله أطل أسطول شارلكان على شاطئ عاصمة الجزائر يوم 25 أكتوبر 1541 م ، حسب بعض المراجع ، (أو يوم 20 منه ، حسب مراجع أخرى) . (146)

(143) das Heilige deutsch-roemische Reich = le Saint-Empire romain-germanique.

(144) Garrot : ibid, p. 398.

(145) Garrot : ibid, p. 406 ; Galibert : ibid, p. 183.

(146) انظر الشكل رقم : 39 .



Siège d'Alger par Charles - Quint (1541)

الشكل رقم : (39)

« وكان شارلكان يقود الحملة بنفسه . وقد كانت تلك أكبر حملة منذ قرن . فكانت تشتمل على ست مائة سفينة شراعية تحمل ثلاثة عشر ألف بحرى (13.000) وأربعة وعشرين ألف جندى (24.000) مختارين من بين أحسن جنود اسبانيا ، وايطاليا ، والمانيا ، وفرسان مالطا .

« وكان من بين مساعدى شارلكان فى هذه الحملة الصليبية قواد أمثال أندريه دوريا (146م) ، القائد العام للبحرية ؛ والبطل فرنان كورتيث (Fernand Cortez) ، الذى غزا وفتح المكسيك » (147) .

« وقد كان من بين فرسان مالطة فى تلك الحملة الصليبية أحد نبلاء الفرنسيين اسمه : Ponce de Balagner, sire de Savaignac . يحمل لوام الفرسان . وهو الذى غرس خنجره فى الجزء الخشبي من باب عزون ، وهو يلفظ روحه ، صارخا : « سنعود ! » « Nous reviendrons ! »

« وقد تطلب تحقق هذا التنبؤ ثلاثة قرون كاملة ! » (148) (أى حتى 5 يوليو 1830) !

« وكان رأس الحربة من هذا الجيش العرمرم المتنوع هم الستة آلاف من الألمان الذين كان على رأسهم الأمبراطور (شارلكان) نفسه » . (149)

« والذى كان يفزع جيش الأمبراطور هو احتمال سقوطه أسيرا فى أيدي الكفار (أى الجزائريين) ، وهو رئيس المسيحية وممثل الحضارة » . (150)

(146م) انظر الشكل رقم : 39 مكرر .

(147) E. Cat : ibid, t. 1, p. 252 ; Galibert : ibid, p. 180.

(148) Garrot : ibid, p. 408.

(149) Ministère (français) de la Guerre : Aperçu, p. 29 et 35.

(150) Ministère (français) de la Guerre : Aperçu, p. 29 et 35.



أندريه دوريا . André Doria.

الشكل رقم : (39 مكرر)

ذكر هذا مرتين !

« وكان علم الجزائر الوطني ، ذو الحجم الكبير ، بأشرطته
الحريرية الثلاثة : الأحمر ، والأخضر ، والأصفر ،
يرفرف بجلال وعظمة فوق باب عزون » . (151)

(« le grand drapeau national d'Alger, formé de trois bandes de soie rouge, verte et jaune, se déploya majestueusement... »)

« وحسن أغا يشارك بنفسه على رأس جيشه ، بكل شجاعة
وفداء ، مثل شارل كان تماما » . (152)

وقد أسفرت غارة شارل كان عن هزيمة نكراء لحقت به ،
وكبدته خسائر فادحة ، فترك وراءه آلاف القتلى والجرحى من
جيشه العرمرم ، وعتادا ضخما ، ورجع بقلوله إلى أوروبا
كسير النفس ، محطم المعنويات : (153)

(« Le moral de l'Empereur était frappé, le mal était sans remède »)
وهكذا تركت هذه الهزيمة في نفس شارل كان أعماق الجروح ،
أفقدته ثقته بنفسه لبقية أيامه ، وهو ممثل المسيحية والحضارة
، والحفيد المباشر لإيسابيل وفرناندو الكاثوليكين « ، وبيع
قرر فقط بعد وفاتها ! (154)

ويقول عنها كاط :

« وكانت تلك الكارثة هي التي غرست في قلوب الدول
الأوروبية عقدة الخوف مدة قرون ثلاثة متوالية ، ومنعتها من
القيام بأية محاولة جديدة » . (155)

(151) Galibert : ibid, p. 181.

(152) Ministère de la Guerre (français), Paris 1830 :

« Aperçu historique, statistique et topographique sur l'Etat d'Alger à l'usage
de l'armée expéditionnaire d'Afrique » (Typographie de J. Pinard, imprimeur
du Roi, et Ch. Piquet, géographe ordinaire du Roi et de S.A.R. Monseigneur
le duc d'Orléans)

(153) » » » p. 28-29

(154) » » » p. 29-34-35

(155) E. Cat : ibid, t. 1, p. 252.

كما يقول عنها غاليفر تقريبا بنفس التعبير :

« كما أناخت هذه الكارثة بكلكلها على أوروبا كلها مدة ثلاثة قرون . وكان من شدة الرعب الذى ألقته هذه الهزيمة الحاسمة فى قلوب الدول المسيحية كلها أن تجملت طوال تلك المدة عنجهية البربريسكيين » . (156)

والكلمة الختامية عن هزيمة شارلكان نتركها لوثيقة وزارة الحرب الفرنسية المذكورة :

ويحكى ان شارلكان ، الذى لم يعد إلى اسبانيا مباشرة بعد هذه الكارثة ، خوفا وخجلا ، بل ذهب إلى إيطاليا ، لما أرسل سلسلة ذهبية كهدية إلى الهجاء الإيطالى الشهير أريتان Arétin ، وضعها هذا الأخير فى راحة يده ليتحسس وزنها ، ثم قال :

« إنها الخفيفة نوعا ما بالنسبة لخطأ من هذه الفداحة » ! (157)

« وقد كانت مرارة الخيبة عند شارلكان بقدر الآمال التى كانت تملأ جوانحه - وجوانح النصرانية كلها - ، خاصة أن البابا باولوس الثالث كان قد ألح عليه فى أن يهاجم الجزائر ، وأنه هو نفسه - أى شارلكان - لم يكن فقط يروم عقاب القرصان الجزائريين الذين كانوا فى ذلك العهد يعميثون فسادا فى السواحل الإسبانية ، بل كان يرمى أيضا إلى الانتقام من تحطيم أسطوله أمام الجزائر سنة 1518 م (اثناء غارة هوغو دى مونكادا) ؛ فضلا عن تعطشه إلى المجد والخلود بالتغلب على الجزائر وتنصيرها .

(156) L. Galibert : ibid, p. 184.

(157) Ministère de la Guerre (français) : ibid, p. 35.

« ولقد صاحبتة فى غارته هذه كثير من أسر الضباط والجنود من نساء وأطفال ، للاستيطان فى الجزائر بمجرد الاستيلاء عليها » . (158)

(5) غارة خوان غاسكون بريغانتين Juan Gascon Bregantine :

وفى سنة 1567 ، جهز ابن شارلكان وخلفه ، فيليب الثانى ، الذى رأى أن تستعمل اسبانيا هذه المرة التخريب المفاجىء بدون لفت نظر بحملة كبيرة ، فأرسل أحد قادة فرسانه ، خوان غاسكون بريغانتين ، إلى الجزائر ، فى عهد محمد بن صالح رايس .

ولكن الحيلة لم تنطل على الجزائريين ، « إذ طارد دالى رايس هذا المغامر الرسمى الإسبانى ، وقبض عليه ، وأعدم خنقا بأمر من محمد بن صالح رايس » . (159)

وطوال رد هذه الإغارات على العاصمة لم تغفل الجزائر عن العمل لاسترداد وهران ، التى كان قد تمكن منها الاسبان ، كما رأينا ، منذ 1509 ، وحولوها الى حصن استراتيجى منيع ؛ بل ظلت تسعى إلى ذلك باستمرار ، كما يؤكد لنا المؤرخ السويدى المذكور ، ريفتيلوس ، الذى يقول :

« وقد ظل دايات الجزائر (160) يسعون باستمرار ، بدون هوادة ، إلى استرجاع وهران والمرسى الكبير وبقيّة المدن المحتلة » . (161)

(158) Reftelius : ibid, t. 2, p. 654.

(159) Reftelius : ibid, t. 1, p. 63.

(160) ج دالى : كلمة تركية معناها لغويا : الخال ، وسياسيا ، رئيس الدولة ، ورسميا ، كما هو مثبت فى عدة معاهدات مع دول عديدة أوردنا بعض نماذجها : رئيس الجمهورية ، كما هو بالحرف على رأس عناوين تلك المعاهدات (مثلا مع هامبورغ ، السويد ، الدانمارك ، هولندا ، وغيرها) .
(161) Reftelius : ibid, t. 1, pp. 57-58.

« فأما بجاية ، فقد حررها صالح رايس فى يونيو 1555 م ، وأخذ جميع الإسبان فيها أسرى ، ولم يسمح بالرجوع إلى اسبانيا منهم الا لحاكمها السابق ، دون ألونسودى بيرالتا Don Alonso de Piralta الذى أعده فىليب الثانى عقابا له على إضاعة بجاية » . (162) .

« وأما مستغانم فقد حررها حسن بن خير الدين سنة 1558 » .
« وأما بالنسبة إلى وهران والمرسى الكبير : فقد تحقق ذلك سنة 1708 » . (163)

على أن المؤرخ السويدى المذكور يرجع ذلك الانتصار الباهر للجزائريين فى استرداد وهران والمرسى الكبير سنة 1708 إلى عدة عوامل :

« 1) عزم الجزائريين على التضحية بكل شئ فى سبيل استرداد المرسى الكبير و وهران منذ احتلالهما من طرف الإسبان سنتى 1505 و 1509 م ، (وذكر من بين أهم تلك المساعى « محاولة حسن ابن خير الدين فى فبراير سنة 1563 م التى جهزها أحسن تجهيز » . (164))

« 2) تقصير فىليب الخامس ، ملك اسبانيا ، فى إمداد جيشه بوهران بالجنود والعتاد ، لانشغاله فى حرب أخرى .

« 3) غضب بعض أمراء أوروبا - (ولم يذكر أحدا بالاسم) على فىليب الخامس لتقصيره ذلك ، مما جعلهم يمدون الجزائريين بجنود وأسلحة .

(162) Reftelius : ibid, t. 1, p. 63 ; De Grammont (en précisant : le 28 septembre) ibid, p. 81.

(163) Reftelius : ibid, t. 2, p. 688-689.

(164) Reftelius : ibid, t. 1, p. 57-58.

« (4) وأكثر من هذه العوامل كلها : التصرف الجبان للمركيز سانتا كروث (« Santa Cruz ») الذى سلم نفسه وجيشه للعدو (للجزائريين) » . (165)

ويعبر المؤرخ الدبلوماسى المذكور عن مرارته « لوقوع حصن فيليب ، والحامية الإسبانية فيه ، وهران كلها ، فى أيدي الجزائريين » ، وعن حسرته « على كل ما فقدته اسبانيا هناك من قلاع وخيرات ، وخاصة على الموقع الاستراتيجى الهام لوهران بالنسبة لاسبانيا فى تحركاتها ضد الجزائر العاصمة ... وعلى ضياع المرسى الكبير بأهميته الاستراتيجية القصوى » . (166)

وقد تم استرجاع وهران للمرة الأولى يوم 16 أبريل 1708 م ، والمرسى الكبير فى آخر ذلك العام ، بقيادة مصطفى بوشلاغم ، باى الغرب ، فى عهد الداى المجاهد محمد بكداش (167) ، الذى سهر كل السهر على تحقيق ذلك الهدف .

أما الأسبان ، فقد قالوا عن ذلك :

« لقد خسرنا فى الجزائر بسبب كثرة ذنوبنا ، وازدياد أعداء هذه المملكة الكاثوليكية »
«(creciendo nuestras culpas i los enemigos de esta Cathólica Monarchia)» .
وزيادة عن مساعى الجزائريين طوال دينك القرنين (1509 — 1708 م) لاسترداد وهران والمرسى الكبير ، نظرا لتمكن الإسبان فيهما بالقتال والحصون ، وخاصة حصن جبل مولاى عبد القادر (الذى سموه « الصليب المقدس » « Santa Cruz ») ؛ فقد ظلوا يغزون اسبانيا فى عقر دارها بفضل قوة أسطولهم ، وذلك لسببين اثنين :

(165) Reftelius : ibid, t. 2, p. 689.

(166) Reftelius : ibid, t. 2, p. 689.

(167) ومعنى بكداش : الحجر الصلد .

١) إنقاذ عشرات - إن لم يكونوا مئات - الآلاف من الأندلسيين الهاربين بأنفسهم من التنصير أو التعرض للإحراق وانتهاك الحرمات !

٢) كسر شوكة حملات المد الصليبي الإسباني ضد بلدان المغرب كلها .

ولنورد هنا نصا واحدا ولنكتف به :

يقول المؤرخ الفرنسي دى غرامون ، فى افتتاح كتابه المذكور، ما يلى :

« لقد حملت الدولة الجزائرية منذ ميلادها - (هذا قول المؤلف ، أما نحن فنقول : منذ انبعاثها سنة ١5١6 م) - لواء الجهاد (la bannière du djihad) ضد اسبانيا ، فعاشت فى سواحلها ، وخربت بحريتها وتجاريتها ، وأشعلت الثورة فى أجمل ولاياتها ، وأفرغت عليها جام غضبها ، وسلطت عليها مدة طويلة سيف تهديدها بغزوها ، فى الوقت الذى كانت تنتزع فيه منها أولا بأول تقريبا كل المجال التوسعى الذى كانت قد احتلته على الساحل الإفريقى » . (١68)

دى غرامون استعمل هنا تعبير « لواء الجهاد » . وقد سبق أن رأينا فى بدء هذه الدراسة مؤرخا فرنسيا آخر ، هو هانرى غارو ، يقول : « إن الجزائر كانت تعتبر نفسها إذ ذاك ميدان الجهاد (le boulevard du djihad) . وها هو مؤرخ فرنسى ثالث ، جوليان ، يقول : « إن أحد أبواب العاصمة ، الذى كان اسمه باب الجزيرة ، أصبح يحمل اسما ثانيا هو : « باب الجهاد » . (١69)

(168) De Grammont : ibid, p. 1.

(169) Ch.-A. Julien : ibid, p. 525.

وفعلا ، فقد كانت الجزائر ، بفضل قوة أسطولها ، تكيل إسبانيا كيلا بكيلين ، وتعيد لها « حسناتها » مضاعفة ، والحرب كانت سجالا ، والعبرة بالخاتمة !

ولقد ظل الإسبان ، وخاصة منهم الملك فيليب الخامس ورجال الكنيسة ، متحسرين على ضياع وهران من أيديهم ، ويعملون على استعادتها ، وعادوا فعلا بعد ثلاث وعشرين سنة ، كما يلي :
(6) غارة الكونت يوسف كاريليون دى مونتيمار البرنوسى (170) :

فى أواخر يونيو 1732 جهز الملك الإسباني فيليب الخامس (حفيد لويس الرابع عشر الفرنسى من الأب) أسطولا ضخما أبحر من لقنت (Alicante) ، ونزل بالأندلسيات ، وأغار على وهران يوم أول يوليو ، وعلى المرسى الكبير فى اليوم التالى واحتلها .

وقد كان ذلك فى عهد نفس الباي الذى كان منذ سنة 1708 عند طرد الإسبان فى المرة الأولى : مصطفى بوشلاغم ، ولكن الداي لم يعد محمد بكداش ، بل « محمد كور عبدى ، الذى حزن حزنا شديدا ، وأضرب عن الطعام ، حتى مات صبورا يوم 3 سبتمبر (1732 م) فى الثامنة والثمانين (88) من عمره » .
(171) و (172)

ونجد عند ريفتيلوس ، الذى كان إذ ذاك الممثل الدبلوماسى لبلاده (السويد) ، نفس الرواية تقريبا من حيث الظروف ، وإن كانت تختلف قليلا من حيث سن الداي عند الوفاة ومن حيث يوم وشهر هذه الوفاة ، مع الاتفاق بينهما على نفس العام .

(170) انظر الشكل رقم 40 .

(171) E. Cat : ibid, p. 317.

(172) انظر الشكل رقم 41 .



الدون كريليو البرنوسى دى مونتيمار

الشكل رقم : (40)

consul M. Durand, vit ses vaisseaux préservés; il n'en fut pas de même de la Hollande qui eut recours à la Porte pour obtenir la paix. Un capidji vint donc de Constantinople à Alger pour appuyer la demande des ambassadeurs hollandais. Mohammed-ben-Hassan se déclara prêt à observer la paix avec toute l'Europe, si le sultan voulait bien se charger de la solde de la milice, et comme le capidji insistait, menaçant d'empêcher le recrutement des janissaires en Asie Mineure, le dey répliqua : « Il entre tous les jours dans Alger par la porte Bab-Azoun autant de bons soldats qu'on en peut recruter à Smyrne en un an. » et il congédia les ambassadeurs sans leur rien accorder. En 1724 il fut tué dans une révolte suscitée par les reïs.

Cur-Abdi (1724-1732)

Les conjurés, quand ils se rendirent à la Jénina, trouvèrent que Cur-Abdi, agha des spahis, venait d'être proclamé; ils furent reçus à coups de fusil, dispersés, puis massacrés. Le nouveau dey, vieux soldat d'un bon caractère et d'une grande finesse, avait par moments des accès de folie furieuse, causés par l'usage de l'opium. Il continua la poli

الشكل رقم : (41)

tique de son prédécesseur, refusa de traiter avec la Hollande ou avec l'Empire, et tout en montrant une certaine déférence à la Porte, n'accéda en rien aux demandes du sultan. Ce n'est que plus tard que les Hollandais et les Suédois obtinrent la paix à prix d'argent. La Porte, en 1730, parut vouloir détruire l'autorité des deys; un vaisseau ottoman, portant un capidji et 45 personnages qui devaient être les principaux fonctionnaires, vint en rade d'Alger. On lui intima l'ordre de se retirer à Matifou et de s'abstenir de toute communication avec la terre, s'il ne voulait pas qu'on ouvrit le feu sur lui. Il dut repartir quelques jours après. Cependant l'Espagne ne se consolait point de la perte d'Oran et de Mers-el-Kébir et faisait des armements considérables pour réoccuper ces deux postes. En 1732 une armée de 28,000 hommes débarqua dans la plaine des Andalouses près d'Oran; cette ville et Mers-el-Kébir, privées de défenseurs par suite d'une grande défaite qu'essuya le bey d'Oran, tombèrent au pouvoir des Espagnols. Cur-Abdi, attristé par ces nouvelles, refusa de prendre aucune nourriture, fuma pendant quelques jours de l'opium et mourut le 3 septembre 1732 à l'âge de 88 ans. Son beau-frère, le Khaznadar, lui succéda sans opposition.

تابع للشكل رقم : (41)

يقول ريفتيلْيوس :

« بمجرد أن بلغ الخبر إلى الجزائر ، كان هناك رد فعل قوي عند كل من الشعب والداي محمد عبيد ، الذي سارع إلى إرسال ابنه الفريق (الجنرال) سليمان على رأس مدد قوي إلى وهران ، ولكنه عندما وصل وجدها محققة من الإسبان ، وكان قد غادرها الباي وسكانها قبل وصول الإسبان .

« وكان غضب الداى عبيد شديدا عندما سمع أن باي الغرب (مصطفى أبا الشلاغم) الجبان ، الخائف من ظله ، قد أرخى أذنيه ويديه ، عند اقتراب الإسبان ، ولاذ بالفرار كالأرنب بدون حياء ولا خجل :

(« den skuggraedde Beyen skulle saa laata skraemma sig utaf Spaniorerna att snoepligen ta till hare-vaerjan och laemna baade staden och fæstningen i sticket »)

تاركا لهم المدينة وحصونها لمصيرها ، ومسلما لهم فيها .

« وقد أثر في الداى عبيد هذا الضياع المفاجيء لمثل ذلك المركز الهام تأثيرا كبيرا . وكان الوقع عليه من الشدة ، والحزن من العمق ، بحيث داهمه المرض ، فاعتكف في بيته ، تنهشه الأفكار السوداء ، ولم يطل به الأمد كذلك ، حيث مات غما يوم 23 أغسطس (1732) ، وهو في الثالثة والثمانين » . (173)

« ولئن حاول الباي أبو الشلاغم أن يتدارك موقفه ، وانضم إلى الفريق سليمان بن الداى عبيد للمقاومة حول وهران بعد احتلال الإسبان إياها ، فإن الداى عبيد ظل غاضبا عليه لإدماحه (أى الباي أبي الشلاغم) على الخمر ، فسخطه الداى ، وأمر بإعدامه خنقا » . (174)

(173) Reftelius : ibid, t. 2, p. 323.

(174) Reftelius : ibid, t. 1, p. 207.

وربما كان السبب الحقيقي لهذا العقاب ، - إن صح ، والذي لم نجد له ذكرا في كتب أخرى - ، هو ما ذكره المؤلف عن موقف الباي أمام الإسبان ، وتراخى يقظته ، وتهاونه في السهر على تحصين المدينة والدفاع عنها ، بحيث فاجأ الإسبان ولم يثبت أمامهم . أم أن هذا « الإدمان على الخمر » كان السبب في ذلك التهاون ؟

وان كان هذا كله صحيحا ، فهو أمر مؤسف جدا بالنسبة للباي أبى الشلاغم ، الذي لم يحظ بحسن الخاتمة ، وهو الذي كان له ذلك الموقف البطولي سنة 1708 في عهد الداي محمد بكداش ، عندما نجح في طرد الإسبان من وهران والمرسى الكبير بعد اقامتهم فيهما محتلين طوال قرنين كاملين ، كما سبق أن ذكرنا ، وكما يظهر أيضا من سياق حديث مؤرخنا السويدي في كتابه ذي القيمة الكبرى .

ولئن حرصنا هنا على التركيز على روايته ، فلأنه عاش الحدث ، إذ كان ، كما سبق أن ذكرنا ، الممثل الدبلوماسي لبلاده لدى الداي عبيد ، وإن كان موقفه مزدوجا : فمن جهة نجده يأسف حقا للداي عبيد ، لما سبق أن روينا عنه من علاقته الشخصية به وبما يكنه له من كل تقدير واحترام ؛ ومن جهة أخرى نراه يعبر عن فرحه العميق برجوع الإسبان إلى وهران ، باسم « الحضارة المسيحية » .

ومن هنا نأخذ منه الجانب الإيجابي ، وننظر إلى السلبي منه بكل حذر ، ويقظة ، وانتباه .

ونعود إلى خاتمة هذه المرحلة السوداء فنروى عنه إذ يقول : « وفي المعارك التي وقعت بعد وصول الفريق سليمان ابن الداي عبيد بالمدد إلى وهران ، سقط المركيز سانتا كروث

Santa Cruz (175) من على فرسه مجروحا يوم 22 نوفمبر (1732 دائما) ، ومزقه الجزائريون شر ممزق ، وإن كان البعض لا يزال حتى الآن يشك فيما إذا مات حقيقة فى تلك اللحظة بين أيديهم ، أم أخذوه معهم أسيرا بين ظهرانيهم « (176)

وقد بنى له الإسبان ضريحا - لا يزال البعض منا ، مع الأسف ، حتى اليوم يزوره بالشمع والجاوى - على جبل وهران ، الذى كانوا يسمونه سانتا كروث Santa Cruz (الصليب المقدس) ، ونسميه نحن الآن مولاي عبد القادر ، وأقاموا حوله مدفعتهم ، المشرفة إذ ذاك على البحر والمدينة ، التى ظلت مدة عائقا كبيرا ، بل خطرا قاتلا ، دون أى اقتراب من المدينة ، لا برا ولا بحرا ، ولم تكن للطائرات إذ ذاك موجودة .

ويستمر ريفتيليروس ، بل يختم فيقول :

« وعاد الجزائريون فى السنة الموالية (1733) ، ولم يتركوا للإسبان راحة بعد ذلك . ولكن الإسبان انتصروا فى النهاية ، وعاشوا فى وئام مع عروش بنى عامر الذين يزودونهم بكل ما يحتاجون إليه من مـواد غذائية ، كأتباع للمسيحيين ، الذين يعاملونهم برفق ، ويسددون لهم الثمن نقدا ، مما يساعد الإسبان على التفرغ لإقامة الحصون والاستحكامات .

« وبفضل هذه النهاية الموفقة لهذه الحرب ، وفى ظل هذا النصر الساحق الذى أحرزه الإسبان فى وهران (177) ، والذي هـلـل له العالم النصرانى كله ، عادوا يسيطرون ، اليوم من جديد ، على المدينة وضواحيها ، عاملين على نشر الدين النصرانى

(175) انظر الشكل رقم : 42 .

(176) Reftelius : ibid, t. 2, p. 694.

(177) انظر الشكل رقم : 43 ، و ب .



(مركز " الصليب المقدس ")

(Santa Cruz)

الشكل رقم : (42)

PLANTA, Y DESCRIPCION DE LA CIUDAD DE ORAN,
 DE SVS FORTALEZAS, Y CASTILLOS. CON LA DE EL FUERTE, BAHIA, O PUERTO
 DE MAZARQUIVIR: Y VERDADERA; AUNQUE BREVE RELACION, DE SU GLORIOSA CONQUISTA
 por las victoriosas Armas de nuestro Catholico Monarcha, Felipe Quinto (que Dios guarde)
 en el presente año de 1732.



A las 20. leguas de Oran a N. N. O. dia. tierra adentro,
 está la Ciudad de Tremesen, poblada de Turcos.

A las 14. leguas a Levante está Moflagan possido de Turcos,
 y a dos leguas Canastel, poblado de Moros de paz.

منظر عام للمدينة وهران سنة 1732

الكاثوليكي في أوساط الجزائريين ، وهم غصة في حلق الداي
الجزائري وأتراكه الأباة » . (178)

وبهذا ختم كتابه هذا الذي كان في جزئين وملحق لهما خاص
بعودة الإسبان هذه إلى وهران .

(7) غارة أوريلي سنة 1775 ، أو : حرب العشر سنوات 1775 -
1785 :

« وفي سنة 1775 ، بينما كان الداي محمد عثمان يواجه
تهديدا ثلاثيا من السويد ، وانجلترا ، وروسيا بإعلان حرب
منها عليه ، فإذا بإسبانيا تعلن عن نفسها خصما رابعا ، ونفذت
فعلا تهديدها ، إذ هاجم الأسطول الإسباني ميناء الجزائر
(العاصمة) يوم أول يوليو تحت قيادة دون بيدرو كستيخو
Don Pedro Castejo والجنرال أوريلي O'Reilly (الإرلندي
الأصل في خدمة الملك الإسباني شارل الثالث) » . (179)
« بجيش من الإسبان ، والإرلنديين ، والسويسريين ، والبلجيكيين
الوالون (Wallons) » . (180)

وقد واجههم الداي محمد عثمان نفسه ، (وهو يقارب
الثمانين) ، ومعه حسن الخزانجي ، (الذي خلفه فيما بعد وأصبح
الداي حسن) ، وصالح الإزميرلي ، (صالح باي) ، باي الشرق ،
ومحمد عثمان الكبير ، باي الغرب . (181)

« وقد جهز الإسبان لها أربعمئة وحدة بحرية وخمسة
وعشرين ألف رجل ، (تحت قيادة القائدين المذكورين) . (182)

(178) Reftellius : ibid, t. 2, p. 695.

(179) E. Cat : ibid, p. 324.

(180) Ministère (français) de la Guerre : ibid, p. 51.

(181) انظر في هذا بالعربية أحمد توفيق المدني : حرب الثلاثمائة سنة ،
ص 488 .

(182) انظر الشكل رقم : 44 .

Guerre avec l'Espagne (1776-1786) ; mort de Mohammed

Peut-être cette situation contribua-t-elle à donner au dey une certaine arrogance ; nous le voyons en 1772 chasser le consul d'Angleterre et refuser de le recevoir pendant plusieurs années, puis il laissa insulter le consul de Suède et, en 1774, il avait à craindre la guerre avec l'Angleterre, la Russie, la Suède et surtout l'Espagne, dont les côtes étaient sans cesse ravagées par les reis. En vue de ces éventualités il réunit toutes les forces de la Régence, augmenta les fortifications d'Alger. L'Espagne avait armé 400 voiles et 25,000 hommes. La flotte était commandée par Don Pedro Castejo, et le général O'Reilly était chef de l'armée. Les navires furent en vue d'Alger le 1^{er} juillet ; on trouva la côte hérissée de batteries ; pourtant les soldats abordèrent à l'ouest de l'embouchure de l'Harrach le 8. Mais en moins de vingt-quatre heures les soldats espagnols, placés dans une position désavantageuse, manquant de sommeil, de vivres et de munitions, circonvenus par un ennemi bien supérieur en nombre, furent obligés de se rembarquer après avoir perdu plus de 2,600

Les espagnols furent à la hauteur d'Alger le 1^{er} juillet ; on trouva la côte hérissée de batteries ; pourtant les soldats abordèrent à l'ouest de l'embouchure de l'Harrach le 8. Mais en moins de vingt-quatre heures les soldats espagnols, placés dans une position désavantageuse, manquant de sommeil, de vivres et de munitions, circonvenus par un ennemi bien supérieur en nombre, furent obligés de se rembarquer après avoir perdu plus de 2,600

d'entre eux. O'Reilly paraît en toute cette affaire avoir manqué d'initiative et de coup d'oeil. L'expédition longuement préparée échoua ainsi tristement, et l'Afrique musulmane eut encore à encaisser la victoire de l'Inde et glorieux Mohammed.

L'Espagne espérait bien prendre l'avantage mais il lui fallait du temps et, d'ailleurs, ses forces navales étaient occupées alors dans la guerre contre l'Angleterre. Aussi tandis qu'elle se préparait une croisade contre la Régence avec Naples, Malte et Livourne, elle offrit aux deys la paix à des conditions avantageuses ; le dey refusa. En vain l'Espagne fit appuyer ses propositions par un envoyé du sultan, Mohammed refusa obstinément la paix, disant : qu'il savait bien que Charles III préparait une armada contre lui et qu'il ne voulait pas paraître en avoir peur. L'amiral espagnol Don Antonio Barcelo, en 1783, partit de Carthagène et bombarde Alger, du 1^{er} au 11 août. Les Algériens répondirent avec vigueur ; une de leurs sorties causa même quelques dommages à la flotte assiégeante ; celle-ci dut se retirer avant d'épuiser ses munitions ; elle n'avait guère fait de mal qu'aux maisons. A peine s'était-elle éloignée que Mohammed fit réparer toutes les brèches, construire de nouvelles défenses et amasser

« ولكن هذه الحملة المعدة منذ مدة طويلة ، والتي جندت فيها اسبانيا خمسة وعشرين ألف رجل ، وأربعمائة وحدة بحرية ، انتهت بسرعة بفشل ذريع للإسبان ، الذين تركوا فيها ألفى وخمسمائة قتيل ، وولوا مدبرين ، واحتفلت افريقيا الإسلامية احتفالا كبيرا بانتصار القادر المجيد الداي محمد عثمان » (183)

ويقول عنها المؤرخ الأمريكي بارنبي :

« وقد كان أوريلي نصيح للضباط ، بل وحتى للجنود (عند الابحار من ميناء قرطاجنة قبالة وهران) ، بأن يصطحبوا معهم زوجاتهم وأولادهم فى هذه الغارة للتفرج على قهر الجزائر نهائيا . وقد كانت فعلا أكبر غارة بحرية أوروبية حتى ذلك اليوم ، ولكنها كانت كارثة لاسبانيا » . (184)

كما علق عليها وزارة الحرب الفرنسية بقولها :

« وقد ترك الإسبان وراءهم كثيرا من المدافع والعتاد » (185) وأضاف :

« ولقد رأينا أن الجزائريين كان لديهم جيش كبير ، وقادة أكفاء ، وبرهن عديد من البايات على شجاعة كبيرة وكفاءة ، وأكثرهم الداي محمد عثمان ، الذى كان مثال التبصر والحزم » . (186)

(8) غارة دون انطونيو بارثيلو (187) Antonio Barcelo
سنة 1783 :

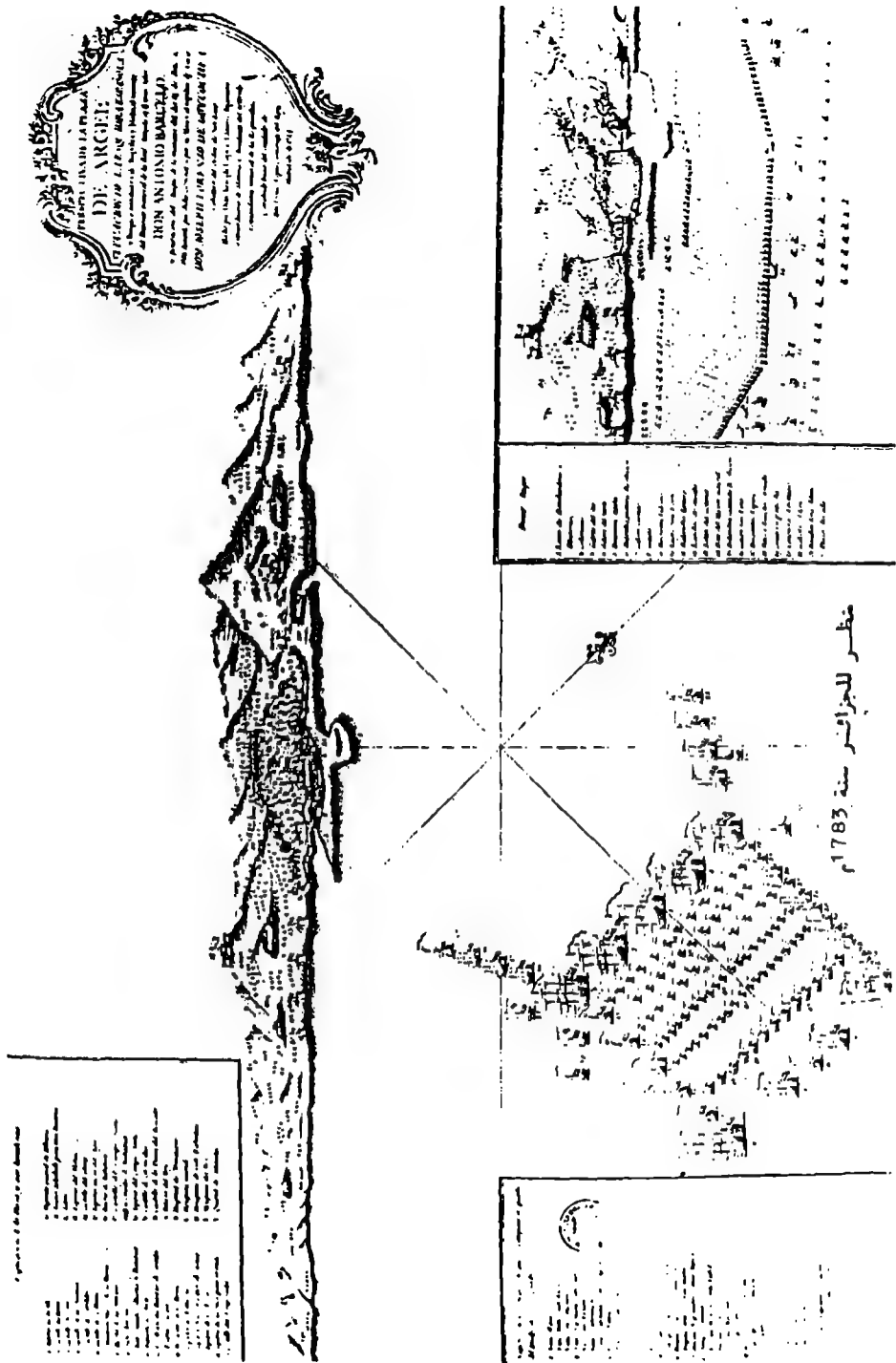
(183) E. Cat : ibid, pp. 324-325.

(184) H. G. Barnbay : The Prisoners of Algiers : An Account of the forgott American-Algerian War 1785-1795, p. 39 (Oxford Library 1966 : London New-York - Tor onto).

(185) Ministère (français) de la Guerre : ibid, p: 56.

(186) Ministère (français) de la Guerre : ibid, pp. 58-59.

(187) انظر الشكل رقم 45 .



ويقول دى غرامون :

« ولم تفد التنازلات التى رأى ملك اسبانيا ، شارل الثالث ، أن عليه أن يقدمها للداى محمد عثمان ، (من إتاوة ، والتزام بالخروج من وهران ، الخ) .

« فقد رفض الداى محمد قبول عرضه بعقد السلم ، رغم التجاء شارل الثالث الى الخليفة العثمانى ، الذى أرسل مبعوثا خاصا الى الجزائر للتوسط له لدى الداى ، الذى أجاب المبعوث العثمانى الخاص ، رافضا توسط الخليفة الذى أرسله :

« انسى اعرف أن شارل الثالث يعد حملة ضدى . ولكنى لا أخافه » .

« وذلك أن الداى محمد عثمان كان مطلعاً كل الاطلاع على سير المفاوضات التى كان الملك الإسباني يجريها سرىا فى الوقت ذاته مع كل من جنوة ، ونابولى ، ومالطة ، وليفورن ، لإقناعها بالانضمام إلى الحملة الصليبية التى كان البابا بيوس السادس ينادى بها ، والتى قد أحكم تنظيمها وإعدادها ، ولم يمنع من تحقيقها سنة 1780 إلا الهزيمة التى ألحقها الأنجليز بالأسطول الإسباني فى قادش . (188)

« وفى مواجهة تكتل دول البحر الأبيض المتوسط القوية (بأساطيلها) ، فلم يهن الداى محمد ، ولم يفشل ؛ بل ضاعف من نشاطه وجراته أكثر من أى وقت مضى ؛ فبنى اثنتى عشرة سفينة حربية جديدة ؛ وأعلن الحرب على الإمبراطورية الألمانية ، رغم توسطات وإلحاحات الباب العالي ؛ كما بنى أيضا مائة وحدة بحرية مزودة بالمدافع للدفاع عن خليج وميناء الجزائر ؛ وأشرف

(188) De Grammont : ibid, p. 330.

بنفسه يوميا على التدريبات ، متكبدا كل ذلك العناء رغم سنه (قرب الثمانين) ، ومرضه المزمن ، والمجاعة التي كانت قد اجتاحت الجزائر منذ سنة 1778 بسبب وباء الجراد ، الذي أتى على كل شيء ولم يعد يجد ما يأكله غير نفسه » . (189)

« وفي هذا الجو جاء الأميرال الإسباني انطونيو بارثيلو (190) على رأس أسطول ضخم ، مهاجما عاصمة الجزائر يوم أول أوت 1783 ، بالتعاون مع البرتغال ، وبمباركة من البابا المذكور (وكانت تلك الحملة الإسبانية التاسعة على الجزائر منذ 1505م) .

« ولكن الداي محمد عثمان (الذي كان ينتظره ، كما ذكرنا) ، واجهه بكل استعداد وقوة ، وألحق خسائر بأسطولهم ، فرجع بارثيلو ناجيا بنفسه ، تاركا وراءه خسائر فادحة » . (191)

وقد كتب القنصل الفرنسي العام في الجزائر اذ ذاك ، دوكرسى De Kersey ، إلى حكومته ، عن هذه الحملة التي دامت تسعة أيام ، ورد الجزائريين عليها ، ما يلي :

« وقد كان الجزائريون أول من يبدأ وآخر من يتوقف . » :

(« Ils commencent les premiers et finissent les derniers ») (192)

(9) الغارة الثانية للأميرال بارثيلو سنة 1784 :

وهي الغارة الإسبانية التاسعة ، مما ذكرنا هنا ، والعاشرة في الحقيقة ، والأخيرة ، وقد أغفلنا ذكر غارات ثلاث أخرى قبلها ثانوية غير ذات قيمة كبرى .

بقيت آثار وذكرى انهزام الإسبان سنة 1783 تحز في نفوسهم ، والبابا بيوس السادس (Pie VI) من ورائهم يستحثهم على إعادة الكرة ...

(189) De Grammont : ibid : pp. 330-333.

(190) انظر الشكل رقم : 46 .

(191) E. Cat : ibid, p. 325.

(192) De Grammont : ibid, p. 330.



— Combat entre l'escadre de don Barcelo et les Barbaresques.

(الشكل رقم : 46)

وفى التاسع من يونيو من السنة التى بعدها (1784) ، عاد الأميرال بارثيلو فعلا إلى الجزائر « فى إطار حملة صليبية حقيقية » (193) « une véritable croisade » ، بمائة وثلاثين سفينة كبرى (194) ، فى تكتل وتحالف مع فرسان مالطا (195) ، و نابولى ، بمباركة من البابا مقدما ، ودحروا هذه المرة أيضا أكثر من ذى قبل ، وكانت آخر محاولة لهم ضد الجزائر نهائيا . (196)

« وقد حرص الداي محمد عثمان طوال مدة تلك الحروب على ضمان حفظ النظام ، وسير الأمور ، بكل شدة ، كمعادته » . (197)
أما كاط فيقول :

« وفى العام التالى 1784 عاد الأميرال بارثيلو بأسطول أضخم مما كان فى العام السابق . ولكن الجزائريين برهنوا على شجاعة كبيرة ، وأوقفوا أسطول العدو بعيدا عن المدينة .

« وهكذا اضطر الإسبان إلى أن يعودوا ، مرة أخرى ، من حيث أتوا ، بدون الحصول على أية نتيجة ، واضطر ملك اسبانيا إلى عقد معاهدة مع داي الجزائر ، وإلى القبول بأقسى الشروط ، سنة 1786 » . (198)

ونعود إلى دى غرامون ، الذى يطلق زفرة التأسف والتحسر العميق ، فيقول :

« وفى الليل عقد الأميرال بارثيلو (199) مجلسا حربيا أعلن فيه قراره بشن غارة شاملة على عاصمة الجزائر ، ولكن اقتراحه

(193) De Grammont : ibid, p. 336.

(194) انظر الشكل رقم : 47 .

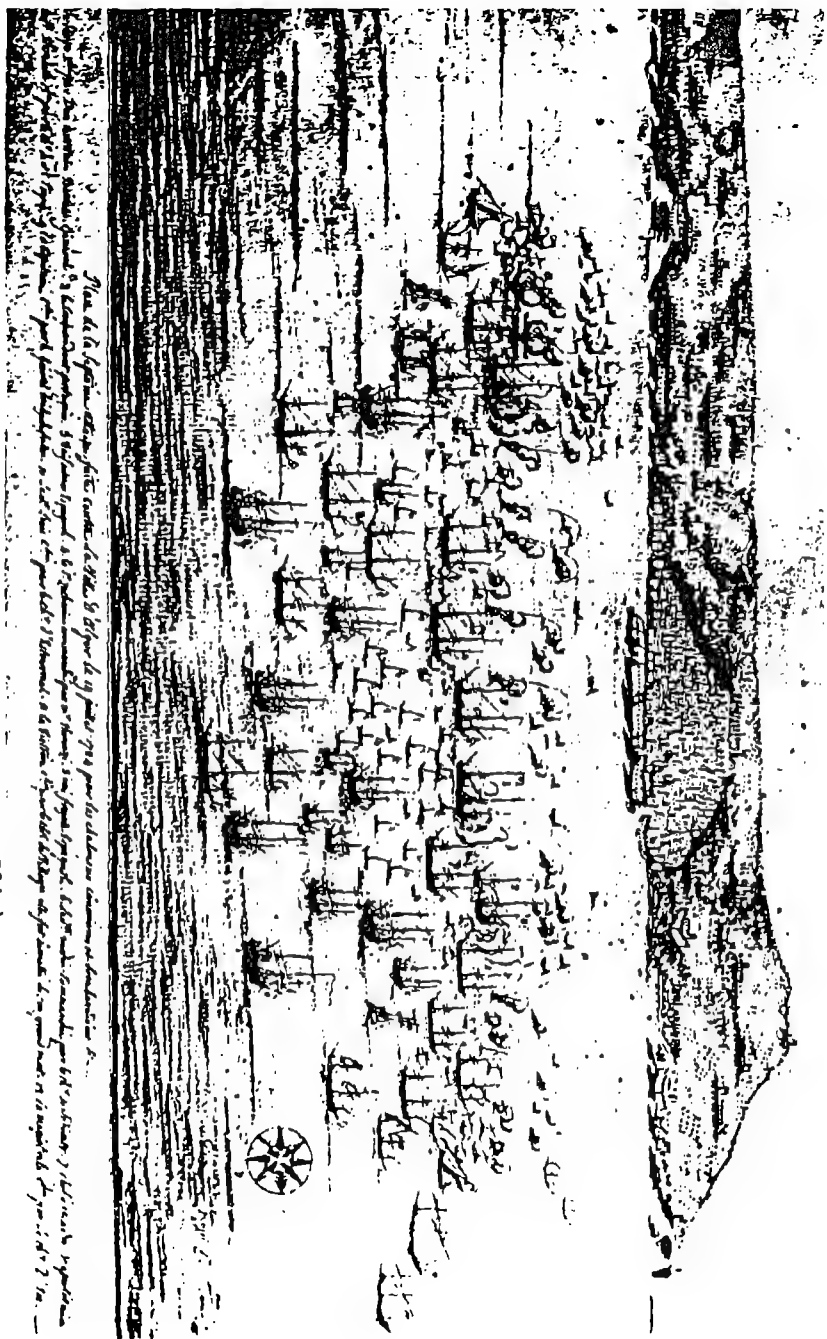
(195) انظر الشكل رقم : 48 .

(196) De Grammont : ibid, p. 336.

(197) De Grammont : ibid, p. 338.

(198) E. Cat : ibid, p. 326.

(199) انظر الشكل رقم : 49 .



Attaque d'Alger par Barcelo (1784)

الشكل رقم : (47)



The perspective of a naval combat between the Maltese and the Algerians during the Maltese siege 1649

الشكل رقم : (48)

Combat entre des navires de l'Ordre de
Malte et les Algériens (18e siècle)



الدون أنطونيو بارثيلو

Don Antonio Barcelo.

الشكل رقم : (49)

هذا قبول بالرفض من طرف الجميع . وفى مساء يوم 23 (يوليو 1784) أُلغى الأسطول ، راجعا الى اسبانيا ، بعد أن بذر عبثا ثلاثة آلاف وثلاثمائة وتسعاً وسبعين (3379) قنبلة ، وعشرة آلاف وستمائة وثمانين (10.680) قاذفة ، وألفى ومائة وخمسا وأربعين (2.145) قنبلة يدوية .

« هكذا كانت الخاتمة غير المشرفة للمحاولة الأخيرة لاسبانيا ضد الجزائر ! وإنها لحقيقة ثابتة تستحق الاعتبار أن هذه الأمة (الإسبانية) ، التى لم تكن تعوزها الفضائل العسكرية ، والتى كثيرا ما أنجزت أعمالا عظمت بأقل التكاليف ، قد كان مصيرها الحتمى الفشل والإخفاق فى جميع غاراتها ضد الجزائر ، وبقوى ووسائل أكثر من كافية للنجاح .

« وفى الخامس يونيو من السنة التى بعدها (1785) جاء إلى الجزائر وفد إسباني للتفاوض ، لعقد معاهدة سلم ، يرأسه الكونت ديسبيللى (d'Espilly) والكونت دى ماثاريديو (200) (de Mazaredo).

« ولكن الداي محمد عثمان رفض عقد معاهدة معهم . ودامت المفاوضات سنة كاملة ، وأخيرا عقدت معاهدة سلم وصداقة بينهما يوم 14 يونيو 1786 « (201) :

I معاهدة سلم وصداقة دائمتين بين محمد عثمان ، داي الجزائر ، ودون كارلوس الثالث ، ملك اسبانيا ، فى الجزائر يوم 17 شوال سنة 1200 هـ (14 يونيو 1786 م) (202) و (203) و (204) و (205) .

(200) انظر الشكل رقم : 50 .

(201) De Grammont : ibid, p. 337.

(202) انظر الشكل رقم : 51 .

(203) De Martens : ibid, t. IV, p. 126.

(204) انظر الشكل رقم : 52 .

(205) انظر الشكل رقم : 53 .



الكونت دي ماثاريـدو

الشكل رقم : (50)

1652

1786 *Traité de paix et d'amitié entre S. M. le
14 JANV. Roi d'Espagne et le Dey et la Régence
d'Algèr. conclu le 14. Juin 1786.*

*Nouv. extraord. 1786: No. 86. et 87. et se trouve en
Italien dans Storia dell' Anno 1786 p. 190.)*

Loue soit Dieu le Tout-Puissant

Le 17. jour de la Lune de Chavau Han 1200. de l'Hé-
gire il s'est conclu une paix et amitié perpétuelle entre
l'Espagne et Alger: Et en conséquence il a été fait un
Traité de bonne harmonie et avec bonne volonté,
pour complaire au Grand Seigneur, entre le Sérenissime
et Très-Puissant Prince Don Carlos III. par la
grace de Dieu Roi d'Espagne et des Indes, etc. d'une
part, et de l'autre le magnifique Mahamet Baxa Dey,
le Divan et la Milice de la ville et du Royaume d'Algèr.

ART. I.

Il y aura une paix perpétuelle entre le Très-Puis-
sant Roi d'Espagne et les magnifiques Baxa Dey,
Divan, et Milice de la ville et du Royaume d'Algèr,
ainsi qu'entre les sujets des deux Etats, lesquels pour-
ront faire réciproquement le commerce dans les deux
Royaumes, et y naviguer en toute sûreté, sans que
l'une des Parties ne cause de l'embaras ni de la peine
à l'autre, sous quelque prétexte que ce soit.

ART. II.

Les Corsaires de la Régence ou des Particuliers
d'Algèr, qui rencontreront en mer des navires mar-
chands Espagnols, devront non seulement les laisser
naviguer librement, sans les inquiéter; mais de plus
ils leur donneront du secours et toute l'assistance dont
ils auront besoin; prenant garde que lorsqu'ils vou-
dront les visiter, ils leur envoient à bord de leurs
chaloupes, outre les rameurs seulement deux person-
nes de prudence, lesquelles seront les seules qui pas-
seront à bord du navire pour le visiter. Réciproquement
les

les vaisseaux de guerre Espagnols en l'absence de passeport à l'égard des Corsaires de la Espagne, ou de l'Algérie, d'Alger, lesquels seront leués de la pour voir d'un passeport du Consul d'Espagne à Alger pour qu'ils n'ait point de doute ni d'erreur sur leur qualité.

ART. III

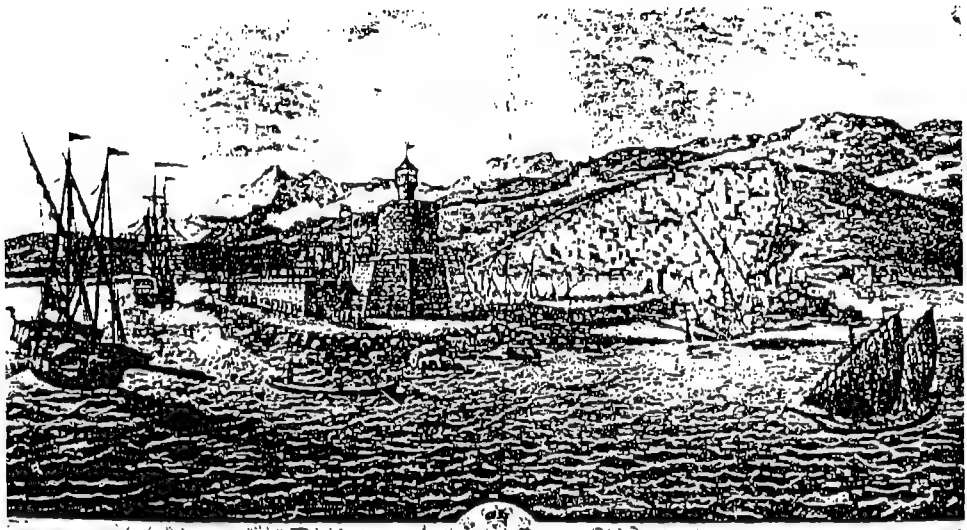
Les vaisseaux Algériens seront admis dans tous les ports et rades d'Espagne, toutes les fois qu'ils se verront obligés à y entrer, soit par la tempête, ou par le besoin de se réparer, ou pour se soustraire à la poursuite d'ennemis. On leur fournira tous les secours et autres objets dont ils auront besoin, pourvu qu'ils les payent au prix courant. Hors des dits cas, on les admettra seulement à commercer ou à acheter des vivres à Alicante, Barcelone et Malaga. Ils ne resteront dans les dits ports qu'uniquement le tems nécessaire, et ils ne les bloqueront point, pour troubler le commerce des autres nations. Les navires Espagnols feront là même chose dans les ports du pays d'Alger, dans lesquels ils seront admis et secourus de la même manière.

ART. IV

S'il arrivait que quelque navire marchand Espagnol fût attaqué à la rade d'Alger ou en quelque autre port de ce Royaume par les ennemis de l'Espagne sous la portée du canon des forteresses, celles-ci devront le défendre et le protéger. Et le Commandant obligera les dits ennemis à donner un tems suffisant, pour que le navire Espagnol sorte et s'éloigne des dits ports et rades, durant lequel tems, qui ne sera pas moins de 24. heures, l'on retiendra les vaisseaux ennemis, sans qu'il leur soit permis de poursuivre le bâtiment Espagnol. La même chose s'observera de la part du Roi d'Espagne en faveur des navires Algériens, bien entendu que ceux-ci ne pourront faire les prises sur leurs ennemis en deçà de la portée du canon de toutes les côtes Espagnoles; si ces bâtimens sont à la voile, ni à la vue des dites côtes, s'ils les rencontrent à l'ancre, puisqu'un navire mouillé doit être considéré comme étant sous la protection de la côte.

ART. V

Les ennemis des Algériens, qui se trouveront, comme passagers sur les navires Espagnols, et les Espagnols, qui se



By the Right most Excellent, the King of Great Britain, by His Majesty's Command, the said Engraving is ordered to be published, and the said Engraver is directed to send to the said King, a Copy of the said Engraving, and to the said King, a Copy of the said Engraving, and to the said King, a Copy of the said Engraving.

Vue d'Alger en 1786

الشكل رقم : (52)



منظر عام لوهيران سنة 1786 (1786) Vue d'Oran

الشكل رقم : (53)

ويقول دو غرامون عن هذه المعاهدة :

« كانت معاهدة قاسية على اسبانيا ، وجد مرهقة لها ماليا ، فضلا عن الالتزام بالجللاء عن وهران والمرسى الكبير .

« وقد جاءت مصادقة ملك اسبانيا عليها بسرعة ، إذ وصلت يوم 10 يوليو .

« وكانت باهضة ، مرهقة لاسبانيا ، ودون جدوى » . (206)

وحيث إن الإسبان لم ينفذوا التزامهم بالخروج من وهران والمرسى الكبير ، فقد أمر الداي محمد عثمان بآيه على الغرب ، محمد بن عثمان الكبير ، (في مقره المؤقت بمدينة معسكر ، كما أسلفنا) بشن حرب عليهم في وهران والمرسى الكبير ، وهكذا استمر الحال ، « حتى ربيع وصيف 1791 م ، حيث اشتدت المعارك التي كانت تقريبا يومية » . (207)

وطوال تلك المدة واسبانيا تسعى لعقد معاهدة سلم جديدة . ولكن الداي محمد عثمان كان مستمرا في رفضه ، ما لم تنفذ اسبانيا التزامها المنصوص عليه في معاهدة 1786 م . ثم جاء وفد إسباني أرسله الملك الجديد ، دون كارلوس الرابع (Don Carlos IV) ، للتصالح ، في أبريل 1791 م ، يلح على عقد معاهدة سلم جديدة . فرد عليه الداي محمد عثمان (وكان قد تجاوز الثمانين) بالرفض .

وأخيرا ، بعد أن توفي الداي محمد عثمان (يوم 12 يونيو 1791) ، « أرسل الملك الإسباني دون كارلوس الرابع يوم 12 سبتمبر (1791) وفدا ثانيا للتصالح ، بضمان الخروج من وهران » . (208)

(206) De Grammont : ibid, pp. 337-338.

(207) E. Cat : ibid, p. 327.

(208) De Grammont : p. 344.

ويلخص المؤرخ الأمريكي بارنبي هذا في فقرة بليغة :
« وبعد حملة أوريلي (1775) ، التي كانت كارثة لاسبانيا ،
عقدت هذه الأخيرة معاهدة سلم مثوية مع الجزائر . ولكنها لما
عجزت عن دفع المبلغ مقابل المعاهدة أرسلت بغزوة بحرية فشلت
فشلا ذريعا ، فوضع الإسبان إذ ذاك كبريائهم في جيبهم
واستجابوا لما اشترطه الجزائريون » . (209)

« وبقبول اسبانيا بشروط الجزائر وافق الداي الجديد حسن
(حسن الخزناجي سابقا) على عقد معاهدة سلم مع الملك دون
كارلوس الرابع » . (210)

2) معاهدة سلم وصداقة بين الداي حسن ودون كارلوس
الرابع ، ملك اسبانيا ، يوم 12 سبتمبر 1791 .

« وفي يوم 12 سبتمبر عقدت معاهدة سلم وصداقة جديدة
بين الداي حسن والوفد الإسباني في الجزائر ، صادق عليها
الملك دون كارلوس الرابع في السادس عشر ديسمبر ، وبدأ
الجلاء عن وهران والمرسى الكبير في اليوم التالي (17 منه) ،
وانتهى في يوم 24 فيفري (1792 م) .

« وكانت هذه المعاهدة مرهقة لاسبانيا ، حيث تلزمها ،
زيادة عن الجلاء ، بدفع ضريبة سنوية قدرها مائة وعشرون ألف
حنيه (211) ، فضلا عن هدايا (أسلحة ، وسفن ، وعتاد بحري) ،
وبأن ترجع إلى وهران المدافع ، والقاذفات ، والذخائر ، وجميع
المعدات الحربية الأخرى التي كانت لها (لاسبانيا) بمدينة سيدي
الهوراري ، ثم نقلتها قبل خروجها مباشرة إلى قرطجنة (Cartagène) ،

(209) Barnbay : ibid, p. 40.

(210) De Grammont : ibid, p. 344.

(211) E. Cat : ibid, pp. 326-327 et De Grammont : ibid, pp. 344-345.

فى اسبانيا ، قبالة وهران ، (مثلما فعل ديغول ، قبل استرجاع استقلالنا مباشرة ، بوثائقنا وبكنوز مختلفة أخرى) .

« كما فرض الداى حسن على الملك دون كارلوس شروطا مرهقة أخرى رضخت لها اسبانيا ، تتمثل فى :

« حمل مفتاحين من ذهب لمدينة وهران (212) وجرتين من ماء عيونها إلى اسطنبول وتقديمها للخليفة العثمانى » (213) ، سليم الثالث ، الذى كان رمزا للوحدة الإسلامية ، مثلما كان البابا يتوج ملوك أوروبا ، ويجسم وحدة النصرانية .

والمفتاحان (214) من ذهب يرمزان للمفتاحين اللذين أخذهما بيترو دى نفارو والكردينال خيمينيث إلى اسبانيا رمزا للاحاق وهران باسبانيا ، كما سبق أن ذكرنا . والجرتان من ماء وهران رمز إضافى ، لأن الماء رمز الحياة حسب التعبير القرآنى .

وقد أنعم الداى حسن ، تكريما للجهد ، بلقب « الكبير » على بايه فى وهران ، محمد بن عثمان الكبير ، الذى بنى من ماله الخاص ، قريبا من حصن « فيليب » (ابن شارلكان) ، بيتا لله ، هو المسمى جامع الباشا ، شكرا لله على نصره إياه ؛ « كما بنى الداى حسن سنة 1794 جامع كتشاوة فى العاصمة » ، أى سنتين بالضبط بعد هذا النصر المبين الذى تحقق فى عهده ، شكرا لله أيضا (215) . وفعلنا ، فإن النصر تحقق بالتعاون بين الداى محمد عثمان ، وخلفه الداى حسن ، وبايهما محمد بن عثمان الكبير ، المجاهدين من أبناء هذا الشعب المجاهد ، رمز الجهاد !

(212) De Grammont : Ibid, p. 344.

(213) انظر الشكل رقم : 54 .

(214) انظر الشكل رقم : 55 .

(215) Ch.-A. Julien : Histoire de l'Afrique du Nord, p. 562.

des munitions ; aussi lorsque Barcelo reparut l'année suivante, avec une flotte encore plus forte que la première, Alger ne résista pas moins énergiquement. Dans une série de petits combats, les reis montèrent une grande bravoure, et empêchèrent les vaisseaux ennemis d'approcher assez pour faire du tort à la ville. Les Espagnols furent encore obligés de se retirer sans avoir obtenu de résultats. Le cour de Madrid dut traiter, acceptant les conditions les plus dures et engageant à l'avenir la paix que grâce aux efforts du consul de l'année de 1783, 1786. Les reis se dédommagerent de ne plus porter la guerre sur les côtes de la Péninsule en contractant avec aux navires des États Juifs, de Naples, de Venise, des États-Unis, de Hambourg et de la Prusse ; ils firent des prises considérables, 12 millions dans les huit premiers mois de 1786, et l'année suivante ils se distinguèrent dans la lutte que soutinrent les flottes ottomanes contre les Russes. Ce sont là les derniers exploits des corsaires algériens. Quant au dey Mohammedi, âgé de l'âge et les maladies, il laissa tout le pouvoir à son fils adoptif, le khaz nadj Hassan, en 1785 ; quand il mourut, en 1791 son successeur désigné fut proclamé sans opposition.

Baba-Hassan. (1791-1798)

Baba-Hassan était déjà le véritable souverain depuis plusieurs années. Il dut d'abord s'occuper de forcer les Espagnols à la cession de Meys-el-Kebir et d'Oran, cession qui étant stipulée par le traité de 1786, mais que la Cour de Madrid retardait dans l'espoir d'obtenir pour cet abandon quelques conditions commerciales avantageuses. Un tremblement de terre, qui renversa presque toute la ville, en octobre 1790, donna occasion aux troupes de Mohammedi, bey d'Oran, de pénétrer dans la place par les brèches faites aux murailles ; mais les Espagnols les repoussèrent et pendant le printemps et l'été de 1791, il y eut sur ce point des batailles presque journalières. La Cour d'Espagne décida enfin de rendre Oran au bey ; mais obtint en revanche l'établissement dans cette ville d'une compagnie espagnole de commerce analogue à la compagnie française ; elle paye ce privilège d'une somme de 120,000 livres par an.

Le Bey eut à réprimer plusieurs émeutes et complots, et même à soutenir une guerre contre le Portugal, dont les marins empêchèrent les reis

qui lui donna l'assaut pendant douze jours, à la tête de dix-huit mille hommes ; le 26, il était arrivé d'Espagne un renfort de sept mille soldats, des tentes et des provisions. Le Bey, vivement repoussé le 29, reprit ses campements dans le voisinage de la place, et demanda à Alger des renforts qui ne lui furent pas envoyés ; car on s'y méfiait de son ambition, et on ne tenait pas à accroître sa popularité en l'aidant à prendre de vive force une ville qui devait fatalement être acquise à l'Odjeac. Réduit à ses propres troupes, il escarmoucha dans la plaine et sous les remparts pendant le printemps et l'été de 1791 ; les affaires les plus chaudes furent celles des 3 et 9 mai, du 25 juillet, du 17 et du 18 septembre, jour d'un assaut général bravement repoussé. Le chevalier de *Toxey*, des gardes wallones, s'y distingua tout particulièrement par son courage.

Pendant cette longue lutte, le Conseil Royal, effrayé à l'idée des dépenses qu'entraînerait la reconstruction des forts et des remparts d'Oran, avait décidé Charles IV à faire offrir au vieux Dey Mohammed de lui abandonner cette ville et Mers-el-Kebir en échange d'un comptoir à Oran ; l'ambassade arriva à Alger en avril 1791, et ne réussit pas dans sa mission, le Divan ayant refusé de rien concéder. Elle revint le 12 septembre, et, cette fois, eut affaire à Hassan, qui lui accorda la création d'un établissement près de Djemma-R'azaouât, la permission d'acheter trois mille charges de blé par an et de pêcher le corail sur les côtes de l'ouest ; la signature du Roi fut donnée le 16 décembre, et l'évacuation commença le 17 ; elle ne se termina qu'en mars 1792. Ce traité coûta cher à l'Espagne, qui s'engagea à payer cent vingt mille livres par an, dépensa en présents des sommes énormes, fut forcée de faire revenir de Carthagène les canons, projectiles et munitions qu'on avait emportés des Présides, et enfin dut se soumettre à la dure condition de transporter elle-même à Constantinople deux clefs d'or, représentant celles d'Oran, et deux jarres d'eau prises aux fontaines de la ville ; ces objets étaient offerts au Sultan par le Dey, qui reçut en échange le callan d'investiture. Le commerce français fut gravement atteint par l'établissement que M. Campana fonda

à Oran, et les événements justifiaient les prophéties du nouveau consul Vallière, qui avait succédé à M. de Kersey le 15 janvier 1791, et qui écrivait à la date du 15 septembre de la même année ¹ : « Le traité qui cède Oran et Mers-el-Kebir aux Algériens a été signé le 12 de ce mois. Ces places doivent être rendues démantelées, évacuées, etc.; il est à croire que la politesse espagnole n'exécutera pas à toute rigueur cette condition. Il y a quatre mois pour la remplir et pour le déménagement. L'Espagne a obtenu en retour l'établissement à Oran d'une Compagnie à l'instar de la Compagnie Royale d'Afrique, paye ce privilège un peu plus de cent vingt mille livres par an, et pour ce tribut aura annuellement environ trois mille charges de blé, au prix du marché, et la pêche du corail dans les parages de la province de Mascara; de plus, la traite des blés, orge, fèves, cuirs, laines, cire lui est accordée préférentiellement à tous autres, à prix égal. Cette faveur doit être regardée comme exclusive (quoique l'exclusion ne soit pas prononcée), attendu que personne ne sera en position de donner des prix aussi élevés que la nouvelle Compagnie, et que, le cas même arrivant, celle-ci ferait des sacrifices plutôt que de laisser entrer quelques étrangers en concurrence avec elle.

« Nul prix n'est arrêté pour les marchandises ci-dessus. La Compagnie devra le négocier tous les ans, avec le Bey de Mascara directement, sans pouvoir rien recevoir des mains des particuliers. — Ainsi elle doit s'attendre à bien payer. — Elle aura un agent à Mascara.

« Le succès de cette négociation a été acheté par un présent considérable au Dey et par des promesses brillantes à ses Ministres, qu'il faudra tenir. La somme à donner à la Régence est un article secret. Les Espagnols, depuis leur établissement à Alger, y versent à tonnes les piastres fortes; au reste, quoi qu'il puisse leur en coûter en cette occasion, ils ont conclu une très bonne affaire. Oran leur coûtait annuellement quatre millions, occupait et rendait malheureuse une garnison

1. Lettres de Césaire-Philippe Vallière. (Archives de la Chambre de Commerce de Marseille, AA, art. 481.)

ونود أن نختم هذا الفصل عن اسبانيا بهذا التعليق الذى بعث به القنصل الفرنسى العام فى الجزائر ، فالير ، Vallière ، إلى حكومته بتاريخ 15 سبتمبر 1791 ، فى باريس ، عن هذه المعاهدة الجزائرية الإسبانية ، بثلاثة أيام بعد عقدها :

« فقد بعث فالير فى تقرير منه إلى وزارة الخارجية (الفرنسية) متأسفا جدا من إبرام هذه المعاهدة ، متوقعا منها أسوأ النواجم لفرنسا ، خاصة فيما يتصل بموضوع « شراء القمح الجزائرى فى شرق البلاد ، حيث إن الأسعار سترتفع بالتنافس مع اسبانيا ، نعم ، اسبانيا هذه التى ساعدتها فرنسا ، ها هى الآن تنافس فرنسا فى الجزائر » . (216)

مع انكلترا :

أوليات العلاقات معها :

بعكس العلاقات مع اسبانيا تماما ، بدأت علاقات الجزائر مع انكلترا (أو بريطانيا) سلمية ، إيجابية ، قوامها الود والتعاون . ولئن تخللتها عدة غارات من طرف انكلترا ، إلا أنها ، فى الغالب ، كان يسودها الوئام طوال قرون ، إلى درجة أن ملكا من ملوكها عرض على أحد دايات الجزائر التحالف ضد الدول الأوروبية الأخرى والولايات المتحدة الأمريكية ... ثم طرأ طارئ ... قبيل العدوان الفرنسى ... وهذا ما سنراه ..

فإلى جانب الإيمان القوى بالقضية ؛ والشجاعة الفائقة فى التعبير عنها ، وروح التضحية ، والفداء ، والاستشهاد فى الدفاع عنها ؛ وازدهار الاقتصاد ، خاصة الزراعة والتجارة ، كانت هناك نقطة نقص فى النظام الجزائرى - وفى غيره فى

(216) De Grammont : ibid, p. 345.

العالم الإسلامى عامة - تتمثل فى التخلف الصناعى منذ بداية العصر الحديث ، ومنه فى مجال صناعة الأسلحة والعتاد البحرى . وهذا النقص فى صناعة التسليح كانت الجزائر تسده بوسيلتين :

1) التعويضات والإتاوات الحربية ، التى كانت تشترط فيها على الدول المتعاقدة معها أن تكون بالسلح والعتاد الحربى ، لا بالمال ، كما سندكر لذلك مثلا أو اثنين .

2) بالصفقات التجارية : السلح المعدنى بالسلح الغذائى ، الذى لا يقل عنه قيمة استراتيجية ، ويتمثل فى الحبوب ، خاصة منها القمح ، التى كانت الجزائر تنتج منها كميات وافرة إلى حد أن دولاً أوروبية عديدة مثل فرنسا ، وهولاندا ، واسبانيا ، وأنكلترا ، كانت تتنافس إذ ذاك على شراء القمح الجزائرى .

وهكذا بدأت العلاقات مع انكلترا خاصة .

يقول دو غرامون :

« كان الأنكليز فى بداية القرن السادس عشر يتبادلون تجارة كبيرة مع الجزائر ، إذ يصدرون إليها السلح والبارود ... »

« وكانت تلك التجارة من الخصوبة بقدر ما كانت الدول الكاثوليكية عاجزة عن منافستها فى هذا المجال ، على الأقل علانية ، وذلك لأن أوامر صارمة من البابا ضد تصدير أدوات الحرب إلى المسلمين كانت تمنعها (تمنع الدول الكاثوليكية) من تصدير هذه المواد إليهم فعلا ؛ والقناصل الأوروبيون كانوا يتلقون التعليمات بالمراقبة ، والتتبع ، والسهر بصرامة على تنفيذ تلك الأوامر البابوية (التى لا تشمل انكلترا البروتستانتية) . »

« ومقابل هذه الإمدادات العسكرية والبحرية التي كان الأنكليز يبيعونها للجزائر لدى الاحتياج ، كانت هذه ترخص لهم اشتراء الحبوب ، والزيوت ، والأصواف ، والشموع ، والجلود ، ومواد أخرى لديها لتصديرها إلى أنكلترا ، وتعفيهم من رسوم التصدير ، (وتسمى إذ ذاك ، حسب ما وردت في النص : التذكرة tesqra .) ، التي كانت تفرض على الأمم الأوروبية الأخرى ، والتي كانت باهضة جدا .

« ولم يلبث أن لحق الهولنديون بالأنكليز لينافسهم في هذا الميدان » . (217)

هكذا إذن بدأت العلاقات مع أنكلترا طيبة ، سلمية ، تعاونية ، ودية .

إلا أن تطور جو القرصنة الأوروبية في ذلك العصر ، الذي اندرجت فيه أمريكا أيضا فيما بعد ، والغارات الصليبية التي كانت بدأت من البلدان الكاثوليكية (اسبانيا ، فرنسا ، إيطاليا ، مالطا ، البابوية) ، كما سبق ، ثم انضمت إليها فيما بعد البروتستانتية (أنكلترا ، هولندا ، الدانمارك ، أمريكا ، ألمانيا ...) كل ذلك ، دفع بأنكلترا إلى أن تدخل هذا الغمار ، فأرسلت بعدة غارات إلى الجزائر ، تتجاوز العشر ، باءت كلها بالفشل الذريع ، وعادت على أنكلترا بالخسارات الباهضة ، والتعويضات المرهقة التي كان عليها دفعها للجزائر ، عدا حملة واحدة في الأخير ، سنة 1816 ، سنذكرها في محلها . وها هو تتابع الغارات الأنكليزية على الجزائر في الفترات الآتية ذكرها :

(217) De Grammont : ibid, pp. 136-137.

1) 1620 غارة روبير مانسيل Robert Mansell على الجزائر العاصمة يوم 27 نوفمبر 1620 ، فى عهد الملك البريطانى جيمس الأول . (218)

2) 1622 - 1672 : غارات عديدة قام بها الأميرالات بليك Blake ، وألن Allen ، ومربرو Marlborough على العاصمة ، وكانت نتيجتها كلها : خسارات لهم ونجاتهم بأنفسهم . (219)

3) غارة ادوارد سبراغس Eduard Sprags على بجاية سنة 1670 أو 1671 . (220)

على أن فترات الغارات والحروب هذه تتخللها ومضات تعاون خصب : فمثلا زود الأنكليز الجزائريين بالعتاد البحرى والأسلحة مقابل السماح لهم باشتراء القمح فى الجزائر سنة 1682 (والهولنديون نفس الشيء تجاه الجزائر قبلهم بسنتين : 1680) . (221)

كما أن الجزائر ، من جهتها ، لم تكن تكتفى برد هذه الغارات ودحرها . بل كانت هى أيضا ، بدورها ، تأخذ نفس المبادرات وترد الكيل كيلين .

فقد ذكرنا فى بدء هذه الدراسة نماذج لذلك . وها نحن نضيف إليها اثنين هنا :

« ولم يقف الجزائريون عند حدود مراسى أنكلترا ، بل دخلوا أراضيها ، ودخلوا إيرلندا ، سنة 1631 » (222) ، « إذ كانوا

(218) a) W. Spencer : ibid, p. 150.

b) Reftelius : ibid, t. 2, p. 666.

(219) a) Ch.-A. Julien : ibid, p. 554.

b) Reftelius : ibid, p. 667.

(220) Reftelius : ibid, t. 1, p. 80-81 ; Plantet : ibid, p. LXVI (Introduction).

(221) Ch.-A. Julien : ibid, p. 554.

(222) Reftelius : ibid, p. 403.

يعيشون فسادا بصفة دائمة وبجراحة وجساسة حتى سواحل أنكلترا وإيسلندا ، فضلا عن غيرها » . (223)

وكذلك كان طابع العلاقات بين البلدين يتأرجح . ولكن الطابع الودى كان يغلب عليها خاصة طوال النصف الثانى تقريبا من القرن الثامن عشر والعشرية الأولى من التاسع عشر . وكان وديا للغاية ، إلى حد أن عرضت أنكلترا على الجزائر التحالف ، كما سنرى .

وقد حل أول قنصل أنكليزى مقيم عندنا سنة 1580 ، واسمه يوهان تيببتون Yohan Tipton ، وكان ثانى قنصل أوروبى يصل إلى الجزائر . (224)

وربما بلغت العلاقات الطيبة إحدى قممها فى عهد الداى محمد عثمان وجورج الثالث . ولكن جودة تلك العلاقات لم تمنعه من طرد قنصلين أنكليزيين (225) ، أحدهما هوفوكن Falcon (226) ، والثانى هو فريزر Fraser . ولم يقبل الداى محمد عثمان توسط الباب العالى فى السماح للثانى بالرجوع بعد الطرد أو بتعويضه . ومن الأسباب التى ذكرها الداى لطرده هذا القنصل فريزر ، هو أن هذا الأخير كان « يقلقه فى كل مناسبة وبدون مناسبة بطلباته الملحة على شراء القمح من الجزائر ، وذلك أن هناك ثلاث دول أوروبية تتزاحم وتتنافس فى ذلك الوقت على شراء القمح الجزائرى : أنكلترا ، وفرنسا ، وإسبانيا » . (227) انضمت إليها هولاندا .

(223) De Grammont : ibid, p. 170.

(224) Reftelius : ibid, p. 577.

(225) E. Cat : ibid, p. 330.

(226) انظر الشكل رقم : 56 .

(227) De Grammont : ibid, pp. 323-333.

gleterre qui avait, par ses intrigues, amené ce conflit. Le consul Falcon fut chassé et embarqué de force, et quand Nelson vint croiser devant Alger et demander des satisfactions, il ne put rien obtenir. L'Angleterre était trop occupée ailleurs pour pouvoir pousser les choses à l'extrême.

Cependant la faveur croissante des juifs, leur vanité de parvenus, leur avaient attiré de nombreux ennemis; Busnach et Bakri particulièrement étaient détestés, et le dey qui écoutait leurs conseils était enveloppé dans la même haine. Plusieurs émeutes éclatèrent contre lui; trois fois à diverses reprises il reçut des blessures graves. Une sédition plus sérieuse éclata au mois de juin 1805; un janissaire tua Busnach d'un coup de pistolet en le saluant ironiquement : roi d'Alger. Il fut pour ce fait porté en triomphe par ses camarades, et le dey tremblant pour lui-même dut lui pardonner; mais ~~le dey n'avait pas gagné le reste de la popula-~~ tion. Maures, Kabyles, Biskris, Mozabites se précipitèrent dans les boutiques des juifs qu'ils dévalisèrent et massacrèrent une cinquantaine de personnes. Le dey dut s'incliner devant la rébellion, éloigner un grand nombre de juifs, prendre contre eux des mesures exceptionnelles et répandre l'argent avec profusion; tout cela ne le sauva

E. Cat : ibid, t, 1

الشكل رقم : (56)

ونورد هنا مثلين اثنين أو ثلاثة على حسن العلاقات بين الجزائر وأنكلترا في الفترة المذكورة ، أمثلة بسيطة ولكنها رمزية :

1) عدم استجابة الداي محمد عثمان إلى إلحاحات أمريكا على عقد السلم مع الجزائر . ويقول المؤرخ الأمريكي بارنبي : « إن ذلك كان بسبب صداقته لأنكلترا ، وأمريكا كانت إذ ذاك في حالة حرب مع أنكلترا » . (228)

2) أن الداي حسن (الذي جاء بعد الداي محمد عثمان) رفض السماح لوفد أمريكي رسمي كان يود المجيء إلى الجزائر ، وقال للقنصل الأنكليزي تشارلز لوجي إنه (الداي حسن) « لا يثق بالأمريكان ، وأنهم (الأمريكان) ، إذا كانوا يودون إرسال مبعوث خاص إلى الجزائر (لعقد السلم) ، فما عليهم إلا أن يزودوه بأوراق اعتماد من ملك الأنكليز » . (229)

3) اعتزاز ممثلي بريطانيا في الجزائر في ذلك الوقت - بل وملك بريطانيا أيضا - بالصداقة الجزائرية .

ويكتب القنصل المذكور آنفا ، لوجي ، الذي لعب دورا كبيرا في توثيق تلك العلاقات ، في تقرير منه إلى وزير الخارجية البريطانية ، اللورد غرينفيل Lord Grenville ، بتاريخ 13 يوليو 1791 ، عن وفاة الداي محمد عثمان :

« توفي داي الجزائر ، محمد عثمان ، يوم 12 يوليو 1791 ، بين السابعة والثامنة صباحا ، مأسوفا عليه كثيرا من رعاياه . »
« وقد خلفه حسن الحزنأجي ، الداي الجديد ، في ظرف نصف ساعة بدون أي شغب » .

(228) Barnbay : ibid, p. 80.

(229) Irwin : ibid, p. 94.

ويعلق المؤرخ الأمريكى بارنبى فيقول :

« ويدعى لوجى أنه أول قنصل سمح له بزيارة الداي الجديد حسن لتهنئته ، وأن الداي عبر له عن عواطفه الودية نحو بريطانيا ، وأكد دوام صلاحية جميع المعاهدات المعقودة بين بريطانيا وذلك البلد (الجزائر) » . (230)

4) عرض ملك أنكلترا وإرلندا وهانوفر ، جورج الثالث ، سنة 1812 ، على الداي الحاج علي أن تتحالف الجزائر وأنكلترا (ضد أمريكا) ، وذلك فى رسالة يعده فيها بالمساندة بأسطوله فى حالة عدوان خارجى (أمريكى) ، كما يرجو منه ألا يسمح لأعداء بريطانيا (أى الأمريكان) بأن ينالوا من الانسجام السائد بين الأمتين : الجزائرية والبريطانية ، وألا يسمع لأقوال السوء التى يتفوهون بها ضد بريطانيا » . (231)

المعاهدات مع بريطانيا :

نود أن نعرض هنا المعاهدات التى عقدت بين الجزائر وبريطانيا (= أنكلترا) . وأثناء عرضها نذكر بعض الغارات البريطانية على الجزائر من التى لم نذكرها بعد أو ذكرناها ولم نعلق عليها . ومما وجدنا من المراجع - ولم نجد لها كلها - نستخلص أنه عقدت بين الجزائر وبريطانيا ثمانى عشرة (18) معاهدة واتفاقية على الأقل قبل 1830 :

I) معاهدة سلم وتجارة سنة 1655 بين حامد باشا ، رئيس دولة الجزائريين ، وأوليفر كرومويل ، « اللورد الحامى لجمهورية أنكلترا ، وسكوتلاندا ، وإرلندا » . (232)

(230) Barnbay : ibid, p. 97.

(231) a) Irwin : ibid, p. 238.

b) Shaler : Sketches of Algiers, p. 118.

(232) Galibert : ibid, p. 224.

(2) معاهدة سلم وتجارة بين بابا رمضان وشارل الثاني ، ملك بريطانيا ، سنة 1660 (233) بعد عودة الملكية .

(3) معاهدة سلم وتجارة بين الآغا شعبان ، رئيس دولة الجزائر ، وشارل الثاني ، ملك بريطانيا سنة 1662 م . (234)

(4) تجديدها سنة 1664 بين الآغا علي ، رئيس دولة الجزائر ، وشارل الثاني ، ملك بريطانيا . (235)

(5) معاهدة سلم وتجارة سنة 1668 بين الآغا علي ، رئيس دولة الجزائر ، وشارل الثاني ، ملك بريطانيا (236) .

« وبين معاهدي 1664 و 1668 م ، غنمت الجزائر من بريطانيا ألفى وتسعمائة وخمسا وأربعين (2945) وحدة بحرية من أحجام مختلفة : كبيرة ، ومتوسطة ، وصغيرة » (237) ، بسبب توتر في العلاقات طرأ بين البلدين .

(6) معاهدة سلم بتاريخ 10 أبريل 1682 م (238) ، بين الداى باباأحسن والملك شارل الثاني .

ويقول غاليبير :

« لقد تخلت بريطانيا بحكم هذه المعاهدة لصالح الجزائر عن ثلاثمائة وخمسين (350) وحدة بحرية تجارية ، وذلك إثر هزيمة منى بها الأسطول البريطاني ، تحت قيادة الأميرال هيربرت ، في معركة مع الأسطول الجزائري .

« إنها لفرصة انتهزتها بريطانيا من تدهور العلاقات بين الجزائر وفرنسا ، حيث إن الداى باباأحسن استدعى القنصل

(233) Reftelius : ibid, p. 614.

(234) » : » p. 614.

(235) » : » p. 614.

(236) » : » p. 614.

(237) » : » p. 614.

(238) » : » p. 614.

العام الفرنسي ، القسيس لوفاشي Levacher ، وأشار له إلى الأسطول الجديد الذي جهزه حديثا قائلا له :

« انتهى عهد السلم مع بلادك، وويل لسيدك ! » (أى ملكك) :

« ! Malheur à ton maître » (الذى كان إذ ذاك لويس الرابع عشر).

« وهكذا سارعت بريطانيا إلى انتهاز فرصة حالة الحرب هذه بين الجزائر وفرنسا للحصول على معاهدة سلم مع الجزائر وصفها لوفاشي بأنها مخزية لبريطانيا : (« un traité honteux »).

« وذلك أن الأميرال هيربرت Herbert تنازل عن حقه فى ثلاثمائة وخمسين (350) وحدة بحرية تجارية لصالح الجزائريين، الذين كانوا غنموها منهم (من البريطانيين)، ورد للجزائريين أسراهم الذين كانوا على أسطوله ، بدون أن يطالب ، مقابل ذلك ، باسترجاع مواطنيه الذين كانوا فى سجون الجزائر .

« ثم إنه ، زيادة على ذلك ، سلم للجزائريين كمية هائلة من عتاد الحرب » (239) .

أما غارو فقد وصفها بأنها « معاهدة سلم مهينة (« un traité humiliant ») لكل من بريطانيا وهولاندا » (240) .

(7) معاهدة سلم وتجارة فى عهد إبراهيم خوجة، داي الجزائر، وجيمس الثانى ، ملك أنكلترا ، وإرلندا ، وإسكوتلاندا ، بتاريخ 05 أبريل 1686 (241) .

(8) معاهدة سلم وتجارة سنة 1691 ، بين حاجى شعبان ، داي الجزائر ، ومارى سيتوارت الثانية وزوجها فيلهيلم الثالث ، ملك

(239) L. Galibert : ibid, p. 227.

(240) H. Garrot : ibid, p. 506 et p. 679.

(241) William Shaler : Sketches of Algiers, p. 393.

أنكلترا ، وإيرلندا ، وإسكوتلاندا ، حاكم البلاد المنخفضة (هولاندا) (242) .

9) معاهدة سلم بين الداي باباحسن وفيلهيلم الثالث ، ملك أنكلترا ، وإسكوتلاندا ، وإيرلندا ، حاكم البلاد المنخفضة (هولاندا) ، سنة 1698 م (243) .

10) معاهدة سلم وتجارة فى عهد الحاجى شعبان ، داي الجزائر ، وفيلهيلم الثالث Wilhelm III von Nassau ، ملك أنكلترا ، وإيرلندا ، وإسكوتلاندا ، حاكم البلاد المنخفضة ، جددت بإضافة مادتين ، سنة 1700 م (244) .

11) معاهدة سلم وصداقة بين السيد الأمجد مصطفى باشا ، داي الجزائر ، والأميرة آن ، ملكة بريطانيا ، وفرنسا ، وإيرلندا ، فى 28 أكتوبر 1703 م (245) .

12) تجديدها بإضافة مادة إلى المعاهدات السابقة بين علي شاوش ، داي مدينة ومملكة الجزائر المجاهدة ، وجورج الأول ، ملك بريطانيا العظمى وإيرلندا ومنتخب هانوفر ، بتاريخ 03 يونيو 1715 م (246) .

13) معاهدة سلم وتجارة بين جورج الأول ، ملك بريطانيا ، وفرنسا ، وإيرلندا ، وعلي باشا ، داي مدينة ومملكة الجزائر ، بتاريخ 29 أكتوبر 1716 م (247) و (248) .

14) تجديد المعاهدة السابقة بإضافة مادة واحدة .

(242) Reftelius : ibid, p. 614.

(243) Galibert : ibid, p. 235.

(244) Reftelius : ibid, p. 614.

(245) انظر الشكل رقم : 56 مكرر .

(246) Wenk. II, p. 592.

(247) a) Scholl, t. 1, p. 148.

b) De Martens : ibid, suppl. 1, p. 148.

(248) انظر الشكل رقم : 57 .

1703 Articles of Peace and Commerce, between the most Serene and Mighty Princess Anne, by the Grace of God, Queen of Great Britain, France, and Ireland, Defender of the Christian Faith, etc., and the most Illustrious Lord Mustapha Dey, the Bakhaw, Aga, and Governors of the famous City and Kingdom of Algiers, in Barbary; ratified, confirmed, and renewed, by George Byng, Esq.; Rear Admiral of the Red Squadron of her Majesty's Fleet, on the 28th Day of October, old Stile, 1703.

(CHALMERS Coll. T. II. p. 388.)

ART. I.

In the first place, it is agreed and concluded, that from this day, and for ever forwards, that the peace made by Arthur Herbert, Esq. then admiral of her Majesty's fleet in the Mediterranean in the year 1681, and since confirmed by Sir William Soames, Bart. Ambassador to the Grand Signior in the year 1686, with the additional articles agreed to with Captain Munden and Consul Cole in the year 1700, be renewed and confirmed; with the farther addition of the articles agreed to in this treaty with George Byng, Esq.; rear-admiral of the red squadron of her Majesty's fleet) be kept inviolable between the most Serene Queen of Great Britain, France, and Ireland, Defender of the Christian Faith, &c. and the most Illustrious Lord Mustapha Dey, the Bakhaw, Aga, and Governors of the famous city and kingdom of Algiers, and between all the dominions and subjects of either side; and that the ships and other vessels, and the subjects and people.

Geörg Friedrich de Martens : Supplément
an t, I, du Recueil des principaux traités.

Articles de paix et de commerce entre La Sérénissime et très Puissante Princesse Anne par la Grace de Dieu Reine de la Grande-Bretagne, de France et d'Irlande, défenseur de la foi Eccl. et le très illustre Seigneur Mustapha Dey, les Bacha, Aga et Gouverneurs de l'illustre ville et royaume d'Alger en Barbarie, ratifiés, confirme et renouvelle par George Byng Esq. Contre-Amiral de l'Escadre rouge de la Flotte de S. M. le 28 jour d'Octobre. vieux style 1703.

(Traduction privée.)

Premièrement il est arrêté et conclu que de ce jour et pour toujours à l'avenir la paix conclue par Arthur Herbert Esq. alors Amiral de la Flotte de S. Majesté dans la méditerranée en l'an 1682 a) et confirmée depuis par Sir William Sadler Baronet, Ambassadeur près le Grand Seigneur en l'an 1686 b) avec les articles additionnels convenu avec le Capitaine Munden et le Consul Cole en l'an 1700 c) qui sont renouvelles et confirmés en y ajoutant de plus les articles accordés dans ce traité avec George Byng Esq. Contre-Amiral de l'Escadre rouge de la Flotte de S. M. sera observée inviolablement entre la très-Serenissime Reine de la Grande-Bretagne, de France et d'Irlande, défenseur de la foi Chrétienne Eccl. et le très-illustre Seigneur Mustapha Dey, le Bacha, Aga et Gouverneurs de l'illustre ville et royaume d'Alger, et entre tous les domaines, possessions, rairoques; et que les vaisseaux et autres navires et les sujets et peuple de

a) DUMONT T. VII. p. 112 p. 20.

b) DUMONT T. VII. p. 112 p. 126.

c) CHALMERS T. II. p. 361. 386.

29.

1716 Articles of peace and commerce between
 the most Serene and Mighty Prince George,
 by the grace of God King of Great Bri-
 tain, France and Ireland; defender of the
 Christian Faith, etc. and the most Illustrious
 Lord Ally Dey Bashaw, and Governor of
 the famous city and kingdom of Algiers,
 in Barbary; ratified, confirmed, and rene-
 wed, by Captain Coningsby Norbury,
 Commander of his Majesty's ship Argyle,
 Captain Nicholas Eaton, Commander of
 his Majesty's ship Chester, and Thomas
 Thompson Esq., his Majesty's Consul at
 Algiers, on the 29th Day of October 1716,
 by virtue of a full power given and gran-
 ted to us by John Baker Esq.; Vice-Ad-
 miral of the blue squadron of his Britan-
 nic Majesty's fleet, and Admiral and Com-
 mander in Chief of his Majesty's ships em-
 ployed and to be employed in the
 Mediterranean.

(CHALMER'S *Collection of treaties*. T. II, p. 376.)

ART. I.
*In the first place, it is agreed and concluded, that from
 this day and for ever forwards, the peace made by Ar-
 thur Herbert, Esquire, then Admiral of his Majesty's fleet,
 Sir William Soames, Bart. ambassador to the Grand
 Signior in the year 1686, with the additional articles
 agreed to with Captain Mynden, and Consul Cole, in the*
 year

Georg Friedrich de Martens : *ibid*
 Supplément an t. 1

Articles de paix et de commerce entre le Sérénissime et très-Russant Prince Georges par la grâce de Dieu Roi de la Grande Bretagne France et Irlande, défenseur de la foi et le très-illustre Seigneur Ally Day Bassaw et Gouverneur de l'illustre ville et d'axeune d'Alger en Barbarie, ratifiés, confirmés et renouvelés par le Capitaine Coningsby Worbury, Commandeur du vaisseau de S. M. l'Argile, et le Capitaine Nicolas Eaton Commandeur du vaisseau de S. M. le Chester et Thomas Thompson Esq. Consul de S. M. d'Alger le 29 Octobre 1716 en vertu d'un plein pouvoir qui vous a été donné par Jean Baker Elia Vice-Amiral de la flotte de la flotte de S. M. et Amiral et Commandant en Chef des vaisseaux de S. M. employés et à employer dans la méditerranée.

(Traduction prise.)

ART. I.

Premièrement il est arrêté et conclu que de ce jour et jour pour toujours à l'avenir la paix faite par Arthur Herbert Esquire alors Amiral de la flotte de S. M. Sir William Soames Baronet, Ambassadeur près le Grand Seigneur, en 1686 *) avec les articles additionnels convenus avec le Capitaine Munden et le Consul Cole en 1700 **) et

*) DUMONT T. VII. P. II. p. 126.

**) CHALMER'S T. II. p. 361. 336.

15) معاهدة سلم وتجارة بين جورج الثالث ، ملك بريطانيا ،
وفرنسا ، وإيرلاندا ، وهانوفر ، والسيد العظيم علي باشا (249)،
داى مملكة الجزائر المجاهدة (warlike) ، بتاريخ 14 مايو
1762 . (250)

16) اتفاقية بين الجزائر وبريطانيا بخصوص جزيرة
كورسيكا فى عهد الداى حسن وجورج الثالث ، ملك بريطانيا
العظمى وإيرلاندا ومنتخب هانوفر ، بتاريخ فاتح يناير
1796 . (251)

17) هدنة بين الجزائر وبريطانيا فى عهد الداى عمر وجورج
الثالث ، بتاريخ 28 أوت 1816 . (252)

18) اتفاقية سلم بين الجزائر وبريطانيا العظمى فى عهد
الداى حسين والملك جورج الرابع بتاريخ 26 يوليو
1824 . (253) « وقد ألغاه الداى حسين من طرف واحد سنة
1825 ، وطرد القنصل العام البريطانى أودونيل (O'Donnel) » . (254).
وكانت هذه آخر وثيقة أمضيت بين الجزائر وبريطانيا ...
ولم يكن يفصلنا عن 1830 إلا ست سنوات ، إلا أنها ظلت تدفع
الإتاوة للجزائر حتى 05 يوليو 1830 !

الفارات البريطانية الأخيرة

على الجزائر

وقد سبق أن قلنا إن الفارات من الدول الأوروبية على
الجزائر كانت تسير جنبا إلى جنب مع العلاقات والمعاهدات .

(249) انظر الشكل رقم : 58 .

(250) De Martens : *ibid*, t. 1, p. 68.

(251) a) De Martens : *ibid*, alphabétique, suppl., t. VI.

b) Collection of State Papers, t. III, p. II.

(252) انظر الشكل رقم : 58 مكرر .

(253) William Shaler : *ibid*, p. 32.

(254) E. Cat : *ibid*, p. 337.

b.

'62 *Articles of Peace and Commerce between the*
most Serene and Mighty Prince George the
Third, by the Grace of God, King of Great
Britain, France, and Ireland, Defender of the
Christian Faith, Duke of Brunswic and Luneburg,
Arch-treasurer and Prince Elector of the Holy
Romain Empire etc. etc. etc., and the most Il-
lustrious Lord Ally Bashaw, Dey and Governor
of the warlike City and Kingdom of Algier, in
Barbary: concluded, ratified, confirmed, and
renewed, by his Excellency Archibald Cleveland,
Esq.; his Britannic Majesty's Ambassador to the
Emperor of Fez and Morocco, and to all the
other Barbary States.

(CHALMERS collection T. II. p. 375.)

ARCHB. CLEVELAND. (L. S.)

ART. I.

In the first place, it is hereby agreed and concluded, that from this day, and for ever, there shall be a strict and inviolable peace and friendship between his Britannic Majesty and the Kingdom of Algier: and that all the articles and treaties of peace and commerce, subsisting between the Kingdom of Great Britain etc. and the Kingdom of Algier, be hereby renewed, ratified, and confirmed. That the ships and other vessels, and the subjects and people, of both sides, shall not henceforward do to each other any harm, offence, or injury, either in word or deed; but shall treat one another with all possible respect and friendship; and that all demands and pretences whatsoever, to this day, between both parties, shall cease and be void.

ART.

Georg Friedrich de Martens; Recueil des
 traités t. I

b.

Articles de paix et de commerce entre le Sereniss^{ime} et très puissant Prince George III. par la grace de Dieu, Roi de la Grande-Bretagne, France et Irlande, défenseur de la foi, Duc de Brunswick et Lunebourg, Archi-tresorier et Prince Electeur du Saint Empire Romain etc. etc. et le très illustre Seigneur Ally Bahaw, Dey et gouverneur de la ville et royaume d'Alger en Barbarie: conclus, ratifiés, confirmés, et renouvelés, par S. Excellence Archibald Cleveland Esq.; Ambassadeur de Sa Majesté Britannique auprès de l'Empereur de Fez et de Maroc, et de tous les autres états de la Barbarie.

(Traduction privée, de l'Anglois.)

ARCHB. CLEVELAND. (L. S.)

ART. I.

En premier lieu il est convenu et conclu que dès au-jourdhui, et pour toujours, il y aura une paix et amitié stricte et inviolable entre Sa Majesté Britannique et le royaume d'Alger: et que tous les articles et traités de paix et de commerce, subsistans entre le Royaume de la Grande Bretagne etc. et le royaume d'Alger, sont renouvelés, ratifiés et confirmés par le présent traité. Que les vaisseaux et autres navires, et les sujets et peuples des deux côtés ne se feront à l'avenir réciproquement aucun mal, offense, ou injures ni verbales ni réelles; mais ils se traiteront mutuellement avec toute sorte d'égards, et que toutes demandes et prétentions quelconques jusqu'à ce jour, entre les deux parties, cesseront et seront anullées.

£ 3

ART.

وهكذا قامت أنكلترا بعدة غارات علينا فى المرحلة الأخيرة من علاقاتنا .

وكان مجموع الغارات البريطانية الهامة على الجزائر عشرا وقد مرت بنا أربع منها ، وها هى الست أو ، إن شئت الدقة ، الثمانى الأخيرة :

(5) و (6) : غارتا الأميرال نيلسون Nelson سنتى 1802 و 1804 ، وقد باعنا بالفشل والخيبة . (255)

ويقول المؤرخ الأمريكى سبنسر :

« وفى سنة 1812 ، أمام خطر نابليون والحرب البريطانية الأمريكية ، اقترح الملك البريطانى جورج الثالث على الداى الحاج على حلفا عسكريا بحريا ، « طالما استمر وجود الصداقة الحالية بين الأمتين ، (الجزائرية والبريطانية) » ، « ويطلب من الداى ألا يسمح « لأولئك الذين هم أعداء بريطانيا العظمى (الأمريكان والفرنسيون) أن ينالوا من الانسجام السائد بين الأمتين (الجزائرية والبريطانية) » .

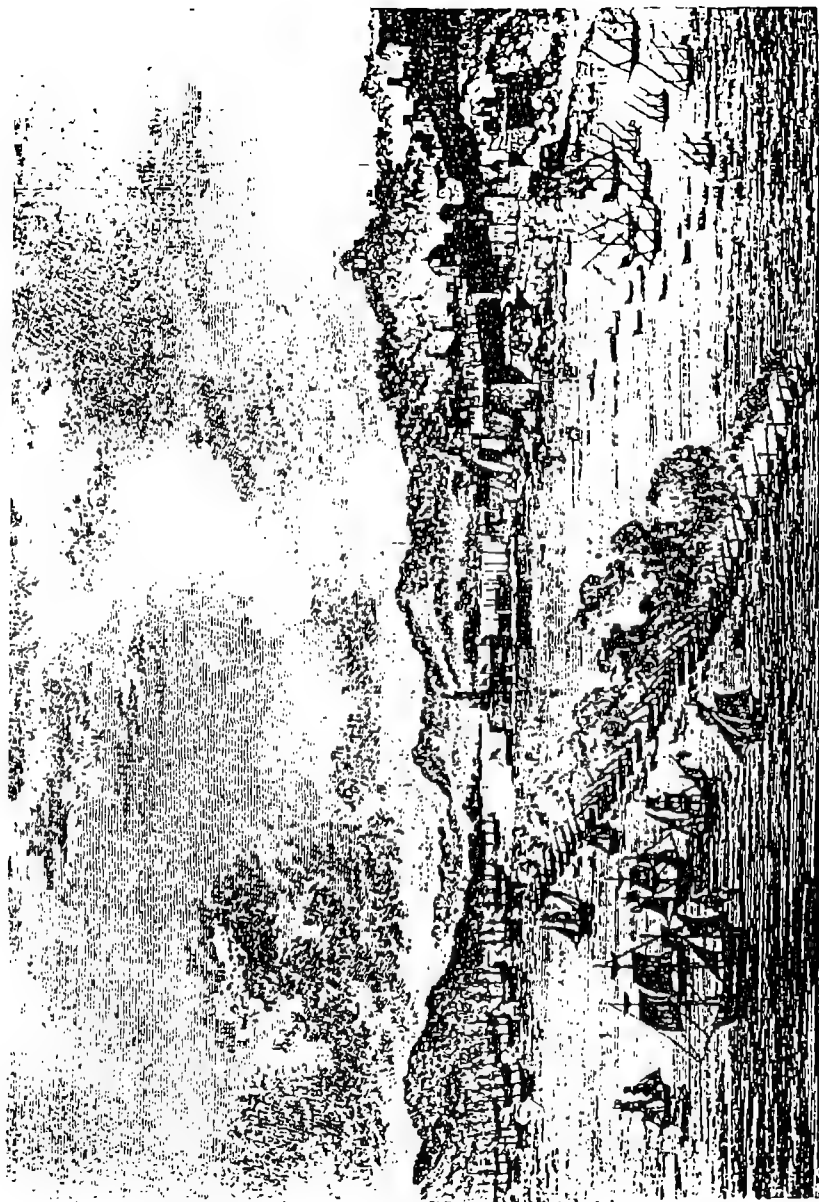
« وهكذا هدا كان القوتين البحريتين الكبيرتين فى البحر الأبيض المتوسط قد وحدتا سياستهما البحرية » . (256) (وهما الجزائرية والبريطانية ، طبعا) .

ولكن بعد أربع سنين فقط تتراجع بريطانيا وتقوم بفارتين على الجزائر . (257)

(255) E. Cat : *ibid*, p. 330.

(256) Spencer : *ibid*, p. 158-159.

(257) انظر الشكل رقم : 59 .



Vue de la ville d'Alger, prise du large, par le capitaine de la frigate l'Albatros, le 17 et 18 mai 1830.

VUE DE LA VILLE D'ALGER.

La ville d'Alger, prise du large, par le capitaine de la frigate l'Albatros, le 17 et 18 mai 1830. Les bâtiments de la ville d'Alger, prise du large, par le capitaine de la frigate l'Albatros, le 17 et 18 mai 1830. Les bâtiments de la ville d'Alger, prise du large, par le capitaine de la frigate l'Albatros, le 17 et 18 mai 1830.

La ville d'Alger, prise du large, par le capitaine de la frigate l'Albatros, le 17 et 18 mai 1830. Les bâtiments de la ville d'Alger, prise du large, par le capitaine de la frigate l'Albatros, le 17 et 18 mai 1830.

(7) و (8) : غارتا اللورد الأميرال إيكسموت (258) فى أول سنة 1816 (259) وفى 27 أوت من نفس العام ، بمعية الأميرال الهولاندى فان كيبيلين van Kappellen ، بأسطوله هو أيضا ، طبعا . (260) وهذه قابلها الداي عمر بنفسه . (261)

وقد استعمل الأسطولان فى هذه الحملة وسيلة الغدر ، « ولكن الحرب خدعة » ، كما يقول صلى الله عليه وسلم !

فقد رفع الأميرالان البريطانى والهولاندى العلم الأبيض ، الذى كان الصيغة المعترف بها دوليا إذ ذاك ، كتعبير عن مسعى سلمى ... أى أنه طلب للمفاوضات ، فاغتر قادة الجزائر إذ ذاك ... وتركوا الأسطولين يقتربان جدا من الميناء ، عوض أن تردهما المدفعية من كل مشارف العاصمة ، كما هو التقليد المتبع بكل حزم وعزم فى العادة ، عند عدم وضوح النوايا ، أى سوءها .

ولما وصل الأسطولان إلى الميناء ... أطلقا فجأة نارا جهنمية على الأسطول الجزائرى ، الراسى فى الميناء فى أمان وطمأنينة ، والذى كان قاداته معتمدين على المدفعية لتنبيههم إلى اتخاذ الأهبة ، وهذه لم تفعل لانخداعها ... وكانت الكارثة (262) ، وكان تخريب جزء كبير من المدينة ، فضلا عن أسطولنا بكامله ، الذى كان راسيا هناك ... ولم تنج منه إلا الوحدات التى كانت فى رحلة .

وهكذا ... كانت المعاهدة مع الداي عمر (263) (1816) ، التى هى رمز لمصادقية قول أبى الطيب بن شريف الرندى :

- (258) انظر الشكل رقم : 60
- (259) انظر الشكل رقم : 61
- (160) انظر الشكل رقم : 62
- (261) انظر الشكل رقم : 63
- (262) انظر الشكل رقم : 64
- (263) انظر الشكل رقم : 65

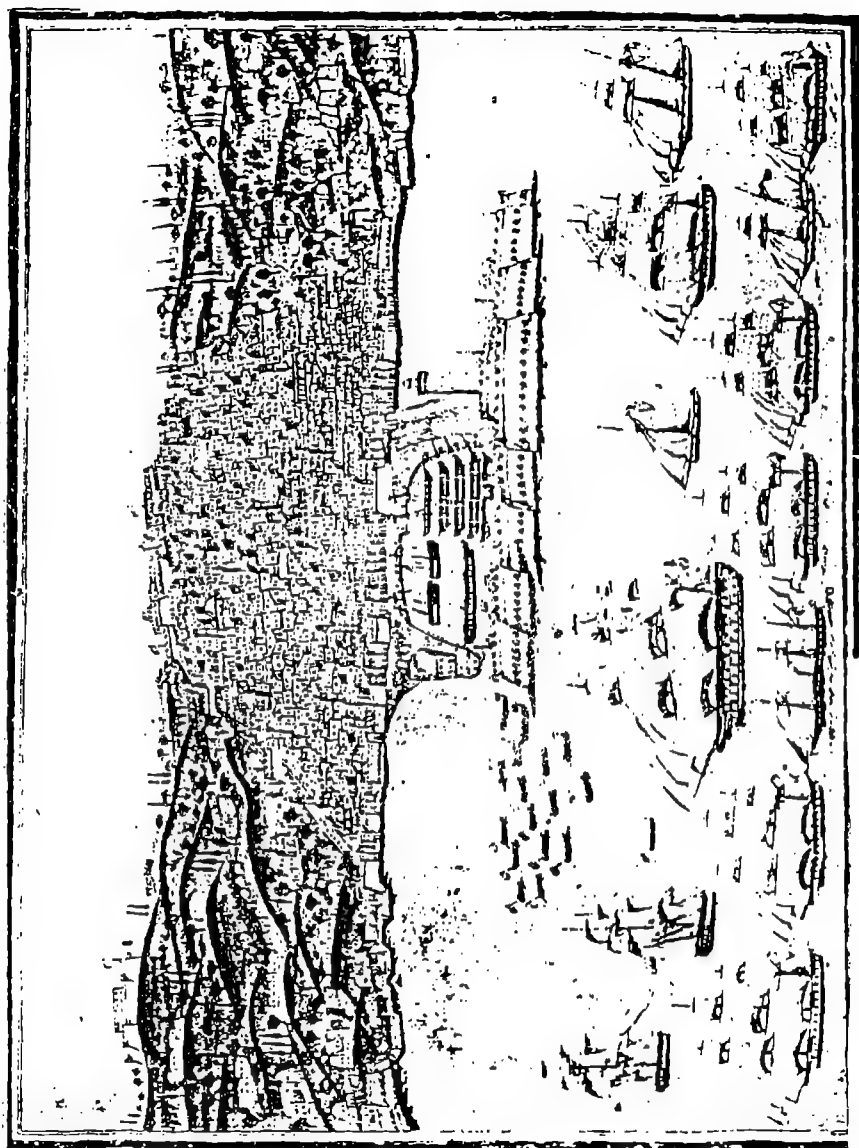


(ORTHOCOTE.) Lord Exmouth.

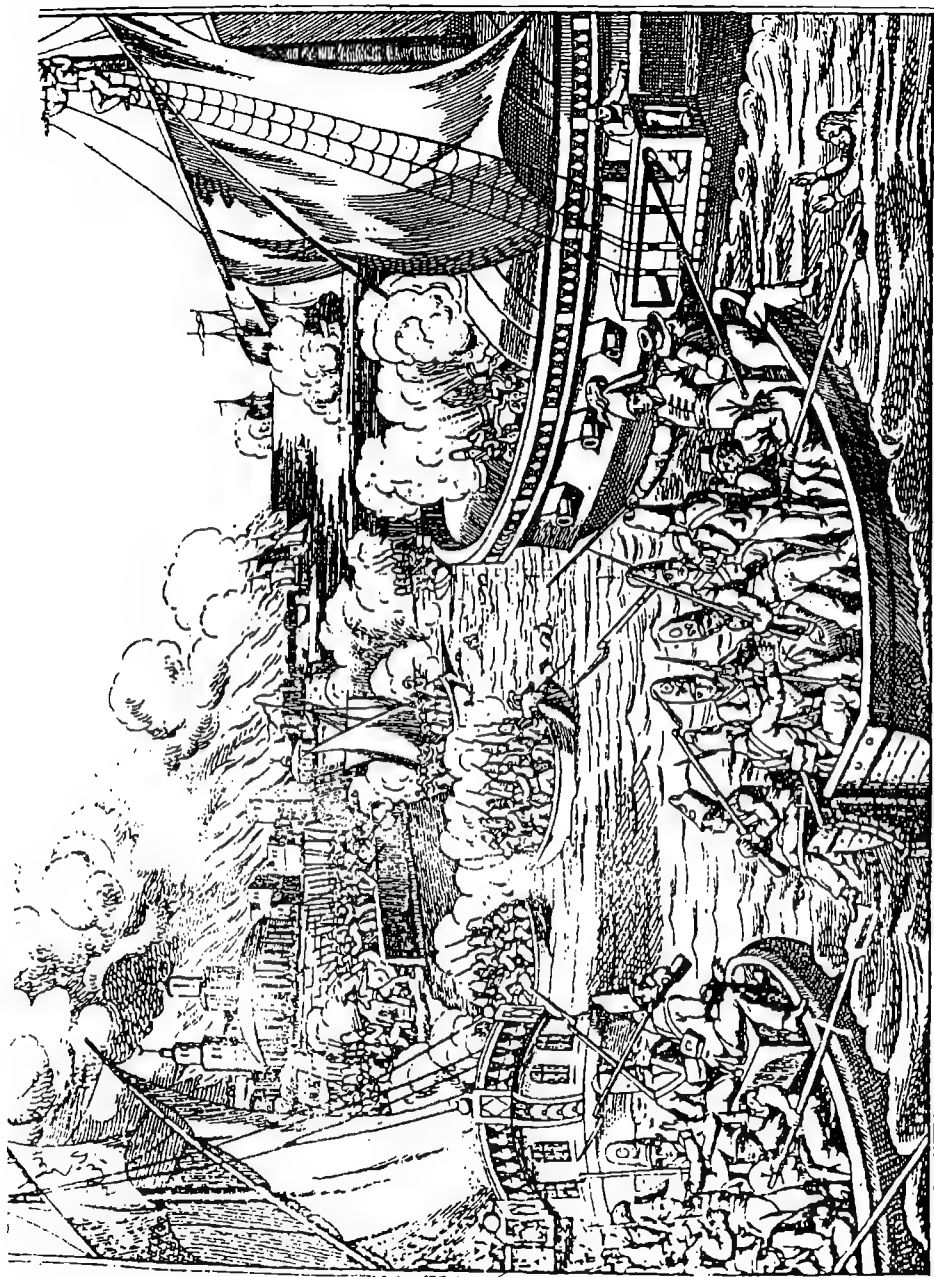
اللورد إيكسموث

الشكل رقم : (60)

EXPÉDITION DE LORD EXMOUTH (1816).



- Bombardement d'Alger.



Sturmung von Algier den 27. August 1816.

الشكل رقم : (62)

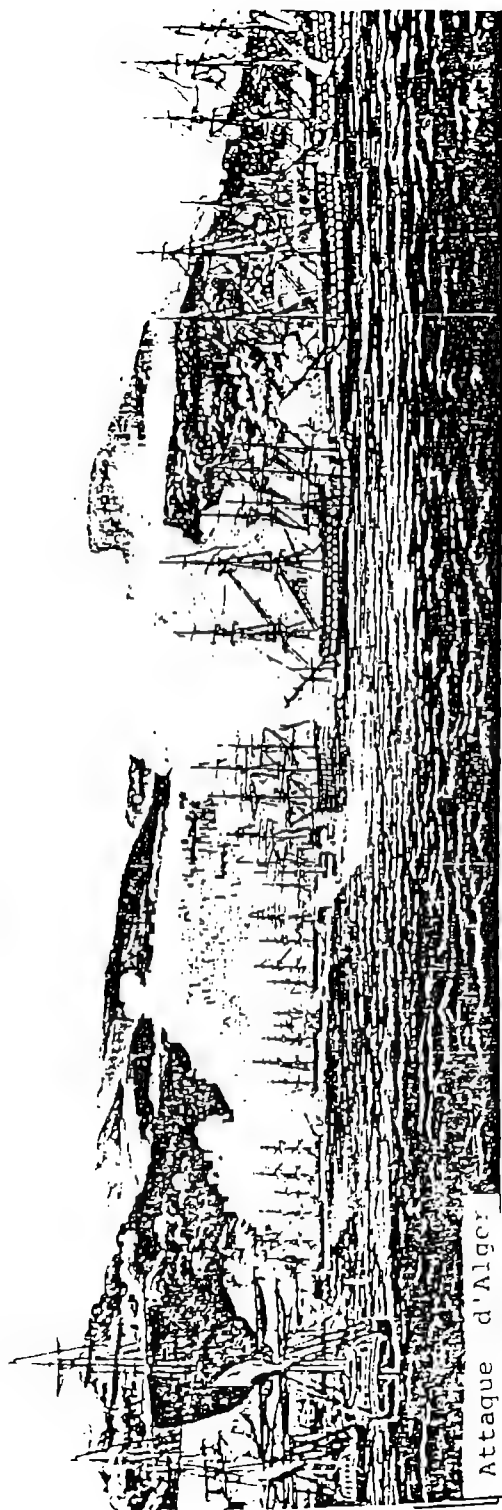
- Bombardement d'Alger



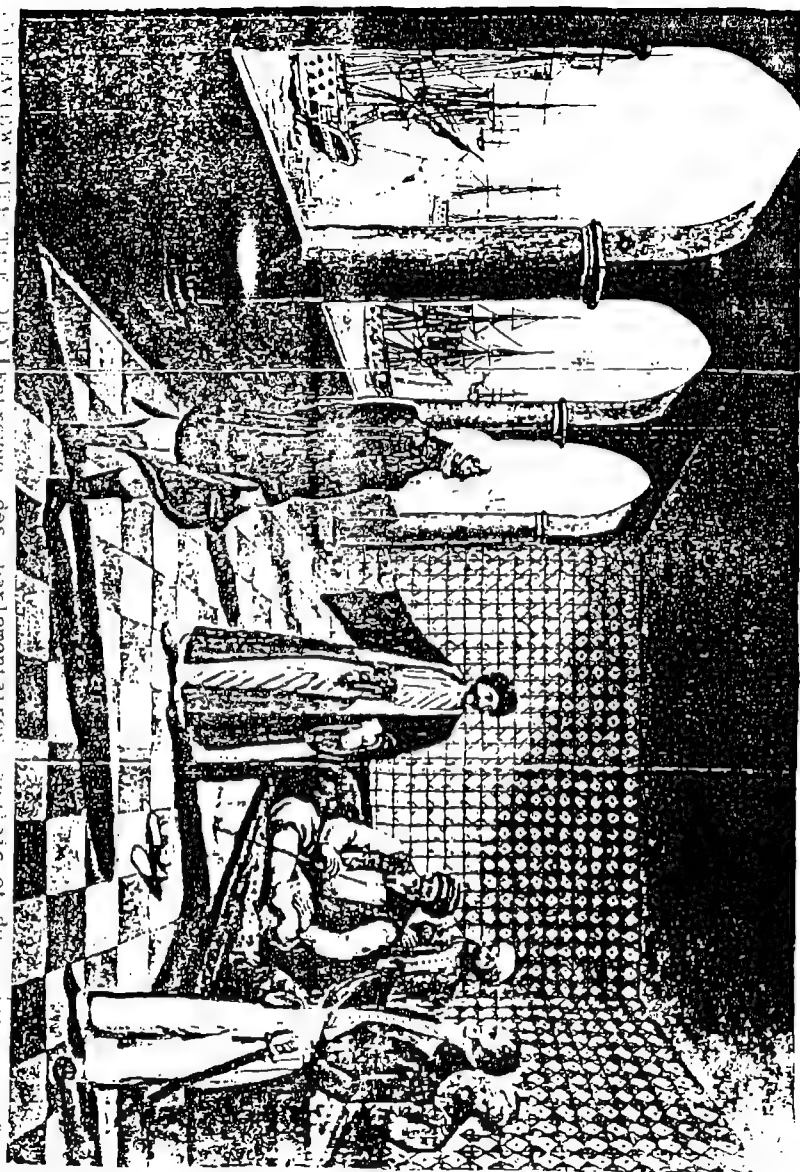
LE BOMBARDEMENT
(L2)

Expédition de 1000 Bombardiers (1816)

الشكل رقم : (63)



الشكل رقم : (64)



MEETING WITH THE CHIEF-ENTREPRENEUR des parlementaires arabes et du général Omar

حاج

الذي عمر حالي أثناء المفاوضات

1. OMAR HASSEB, DEPUTY OF ALGERIA, seated under the. Negotiations were carried on
2. CAPTAIN SIR JAMES DUNBAR, LORD REMONTI'S representative during the first two days of the. Negotiations
3. REAM ADMIRAL SIR CHARLES DENROSE, LORD REMONTI'S representative during the last three days
4. SIR ABRAHAM JACOB, representative of the part of the. French government
5. ALGERIAN AMBASSADOR, and CAPTAIN SIR JAMES DUNBAR

الشكل رقم : (65)

« لكل شيء إذا ما تم نقصان » ... وإن كان ذلك مجرد إنذار ... وأصدروا ميدالية لتخليد المناسبة ... (264)

ويقول المؤرخ الأمريكي المذكور عن « هذا التحول السريع في سياسة بريطانيا تجاه الجزائر ، في ظرف أربع سنين ، من عرض تحالف وصداقة وود إلى غارات وخداع ، أن الظروف الدولية قد تغيرت ، بعودة السلم إلى أوروبا » ! (265)

وفعلا ، فنابليون قد سحب قواه من البحر الأبيض المتوسط ، والحرب البريطانية الأمريكية قد انتهت (يوم 24 ديسمبر 1814) ، ثم إن الداي الحاج علي أعلن حربا على أمريكا (كما نبينه فيما بعد) ؛ ثم إن الجزائر كانت ، كما سبق أن ذكرنا ، في حالة حرب بحرية سنة 1814 مع سبع دول ، كانت أمريكا إحداها ، وهي الدانمارك ، وإيطاليا ، واسبانيا ، وهولاندا ، وبروسيا (ألمانيا) ، وأمريكا ، وروسيا (266) ، فرأت أنكلترا أن تنضم إليها وتكون الثامنة ضدنا !

الزمان يمر بسرعة ، بالأمس ، واليوم ، وغدا : فأوروبا (ومنها انكلترا ، أول دولة صناعية في العالم في العصر الحديث) كانت في تطور وتقدم ؛ والعالم الإسلامي – ومنه الجزائر – كان في تقهقر ؛ فضلا عن الظروف السياسية المتغيرة في أوروبا .

فطالما كانت أنكلترا بحاجة إلى قوة الجزائر للتحالف معها ضد اسبانيا ، مثلاً ، وفرنسا ، ثم أمريكا ، كانت تبذل قصارى جهودها لتكسب ودها ، وتتحالف معها ، طبقاً لمصالحها .

(264) انظر الشكل رقم : 66 .

(265) Spencer : ibid, p. 159.

(266) Irwin : ibid, p. 245.

ولكن الزمن قلب ، والجناس بين القلب والقلب ليس لفضليا
فحسب !

هذا هو تفسير تحول السياسة البريطانية إذن تجاه الجزائر
بهذه السرعة : فبعد أن كانت تلح على التحالف ، وتؤكد الصداقة
... إذا بها تصبح هى نفسها المهاجمة ، وبغدر علم الهدنة :
العلم الأبيض ! حسبما تبينه الصورة ، وأكدت المراجع
المختلفة ، وكما يقول الداي عمر نفسه فى رسالة منه إلى الخليفة
العثمانى محمود الثانى « عن الأسطول الأنكليزى الهولاندى
اللعين ، الذى استعمل الحيلة برفع العلم الأبيض » (267) ، أو
« علم الهدنة » ، كما يقول عنه المؤرخ الأمريكى سبنسر ، ملحا
عليه مرتين . (268)

(9) ورجعت أنكلترا ، مرة أخرى ، بغارة مشتركة مع
الفرنسيين ، تحت قيادة الأدميرال البريطانى فريمنتل Freemantle
والفرنسى Jurien de la Gravière ، فى سبتمبر 1818 ، بتكليف من
المؤتمر الأوروبي المنعقد قبل ذلك بقليل فى آخن فى ألمانيا ،
وقابلها الداي حسين بعزم وجزم ، ورجع الأسطولان خائبين فى
مسعاهما .

(10 و 11) وكانت الفارتان البريطانيتان قبل الأخيرتين
تلكما اللتين قام بهما الأدميرال نيل Neale (269) يومى 22 مارس
1824 و 24 يوليو من نفس العام ، أى بست سنين فقط قبل 1830 ،
وقد منيتا بالغشل الذريع . (270)

(267) د* عبد الجليل التيمى (تونس) : بحوث ووثائق ، ص 253 .

(268) Spencer : ibid, p. 160-161.

(269) انظر الشكل رقم : 67 .

(270) انظر الشكل رقم : 68 .



Médailles Commémoratives (1816)

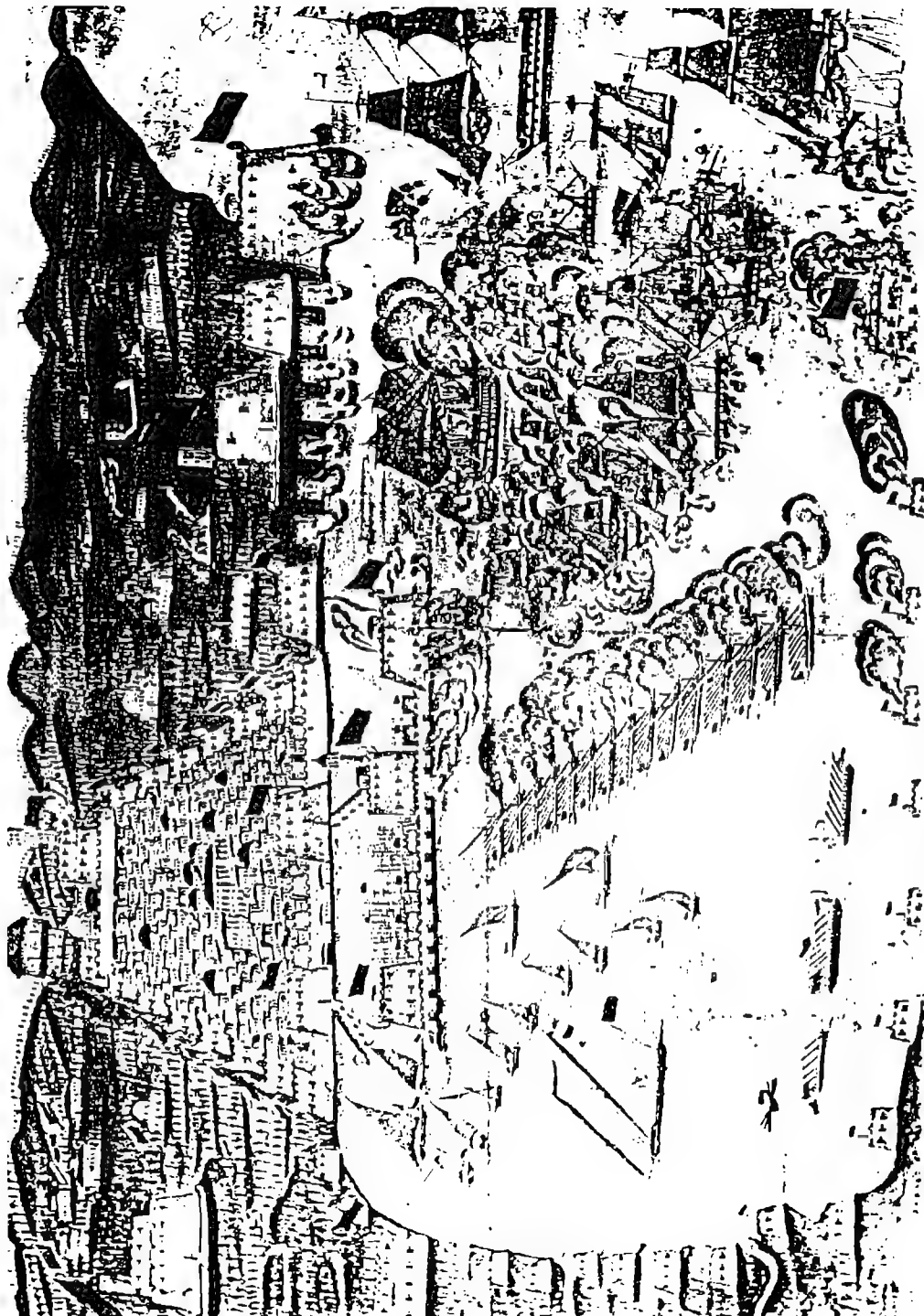
الشكل رقم : (66)



J. Brown. Sir Harry Neale

هاري نيل

الشكل رقم : (67)



Bombardement d'Alger par l'amiral Neale (1824)

(II و 12) « وجاءت غارتان أخريان عام 1825 فرد عليهما الداي حسين بتمال ، ولاذتا بالفرار » (271) ، ولم تمد بريطانيا بعد ذلك .

وأخيرا نود أن نذكر هنا أن بريطانيا عارضت الاحتلال الفرنسي للجزائر . هل كان ذلك ودا وصداقة منها نحو الجزائر أم غيرة من الفرنسيين ، وحسدا لهم ، كما يقول هؤلاء الآخرون ؟ فنحن نسجلها ، على كل ، على أنها نقطة إيجابية ، يسرنا أن نختم بها فصل العلاقات الجزائرية البريطانية في تلك العصور ، ونفضل أن يكون موقفها هذا من باب «حسن الخواتم» ، حتى ولو كان رمزيا فحسب !

مع الولايات المتحدة الأمريكية :

رأى المؤرخ الأمريكي بارنبي ، في كتابه المذكور آنفا عن « حرب العشر سنوات بين أمريكا والجزائر » ، لجذب اهتمام القارئ إلى الموضوع ، أن يورد هاتين الفقرتين التاليتين على غطاء الغلاف :

« كانت هناك حرب بين أمريكا والجزائر ، وإن لم تقع معارك حربية ، عدا استيلاء الجزائريين على بواخر أمريكية في البحر الأبيض المتوسط .

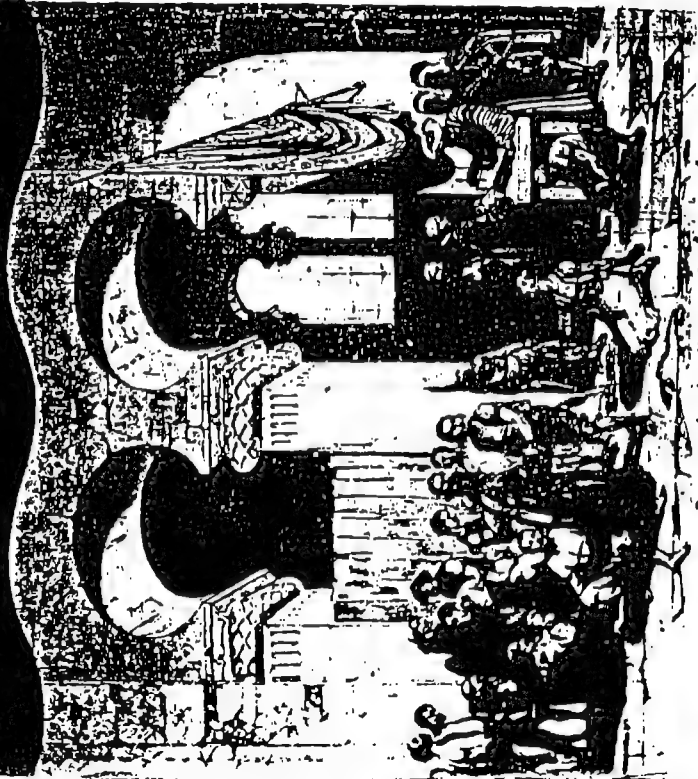
« وفي ذلك الوقت لم يكن لدى الولايات المتحدة الأمريكية من المال إلا القليل ، وتجربة دبلوماسية ضئيلة ؛ ولا أسطول إطلاقا » . (272) و (273).

(271) E. Cat : ibid, p. 337.

(272) H.-G. Barnbay : The Prisoners of Algiers : An Account of the forgotten American-Algerian War 1785-1897.

(273) انظر الشكل رقم : 69 .

THE PRISONERS OF ALGIERS



وفي ذلك الوقت لم يكن لدى الولايات المتحدة من المال إلا القليل؛ ونفس الشيء عن التجربة الدبلوماسية؛ ولا أسطول إطلاقاً، ولكن أكثر من مائة بحار أمريكي أسرى في الجزائر.

هل صحيح ؟ الآن ، شعوب بكاملها أسرى !

This book deals with a curious historical episode between 1785 and 1797 when America and Algeria were technically 'at war', though no battles were fought and there were no hostilities except for the seizure by the Algerians of American merchant ships in the Mediterranean. At this time the United States had little money or diplomatic experience and no navy, but with more than a hundred American seamen held as slaves in Algiers, and merchants and shipowners demanding protection, the administration at Philadelphia was forced to act. Extended and (on the American side) inept negotiations took place, with the aim (on the Algerian side) of getting the highest possible price for a peace treaty. Meanwhile the crews of these ships were put to hard labour or kept as domestic slaves by the Dey of Algiers. One prisoner, James Cathcart, rose to the position of the Dey's Chief Christian Secretary, and much of the lively detail of this unusual story, which also draws on the official correspondence between the U.S. Department of State and the various ambassadors and envoys sent to Algiers, comes from the letters and diary of this 'capable, energetic, tactless and self-opinionated' Irish-American.

35s net
(IN U.K. ONLY)

ليست هذه هي الحقيقة كلها ، على الأقل فيما يخص الأسطول التجاري ، إذ أنها بمجرد إعلان استقلالها يوم 4 يوليو 1776 ، سارعت الى الاهتمام بتكوين أسطول تجارى يربطها بالعالم التجارى القديم .

وفى ذلك الوقت كانت البحار والمحيطات مستنقعات للقرصان من جميع الدول البحرية فى العالم . وكان قانون الغاب هو السارى ، والغلبة للقوى ، والضعيف يهدر ماله ، وهو نفسه يفقد حريته ، اذ يضم إلى حظائر العبيد والإمام .

ومن هنا فالجزائر - وبلدان المغرب الأخرى - التى عانت السطو البحرى على شواطئها من اسبانيا ، وإيطاليا ، وفرنسا مالطا ، خاصة ، منذ أواخر القرون الوسطى ، ثم خاصة فى آخر القرن الخامس عشر وبداية القرن السادس عشر ، بدخول الإسبان ، رأت أن تسارع إلى تكوين أسطول قوى وبحارة مهرة ، لتدافع عن نفسها ، وترد الغارات عن شواطئها .

وهكذا كانت ترد كيلا بكيلىن فى البحر الأبيض المتوسط ، ثم فى غيره من البحار ، بل والمحيطات . وهكذا اصطدمت ، فيمن اصطدمت بهم فى البحار ، بأمريكا ، وكان هناك أسرى ، طبعا ، كما هو المعمول به لدى الجميع .

وإذا لم اعثر على ما سبق لى أن قرأته عن اعتراف الجزائر بالولايات المتحدة الأمريكية بمجرد استقلالها ، فإن كل المراجع التى وقعت بيدي تؤكد أن الاتصالات المباشرة الأولى بين الجزائر وأمريكا - ومن جانب الثانية ، إذا ما استثنينا الاعتراف الدبلوماسى من طرف الأولى ، كانت مبكرة .

وعلى كل ، فإن أول المبعوثين الأمريكيين إلى الجزائر كانا جون لام John Lamb - وكان الممثل الأمريكى الأول أيضا



جورج واشنطن

الشكل رقم : (70)



كاترين الثانية

الشكل رقم : (71)

فيها - و راندال Randal ، وذلك سنة 1786 ، للتفاوض على عقد معاهدة سلم ، إلا أن الداي محمد عثمان رفض استقباليهما (274). على أن أول معاهدة بين الجزائر وأمريكا لم تعقد إلا سنة 1795 حيث دامت الاتصالات والمفاوضات عشر سنوات كاملة .

وأثناء هذه المدة ، لم تترك أمريكا دولة أوروبية لم تتصل بها ، من الصغرى ، مثل البندقية ، إلى المتوسطة ، مثل هولاندا ، إلى الكبرى مثل روسيا ، لتكون معها حلفا ضد الجزائر خاصة ، والدول المغربية عامة .

وهكذا اقترح جيفرسون على فرنسا عقد معاهدة تحالف ضد الجزائر (275) . ويضيف إروين :

« كانت هناك دول مثل فرنسا ، وبريطانيا ، وأخرى ، تناور لمنع عقد تلك المعاهدة ، لأن الجزائر لم تكن إذ ذاك تعقد معاهدة سلم مع دولة ما ، أو مجموعة من الدول ، إلا للتفرغ لشن حرب على دولة أو مجموعة دول أخرى » . (276)

وهذا ، وإن كنا لا نصدق به ، إلا أنه ، إذا كان صحيحا ، يعطينا فكرة عن هيبة ، ومنعة ، وقوة جانب ، وهيمنة ، كانت تتمتع بها الجزائر في نظر الدول الكبرى .

ومن هنا حاولت أمريكا أن تكون كتلا ضد الجزائر ، وسعت إلى كل من الدانمارك ، وإيطاليا ، وهولاندا ، واسبانيا ، وفرنسا ، وأخيرا لدى روسيا ، إذ أرسل جورج واشنطن (277) ، الرئيس الأمريكي الأول ، مبعوثه Dana إلى كاترين الثانية (278)، قيصرية روسيا ، ليحثها على الانضمام إلى حلف أوروبى أمريكى

(274) Barnbay : ibid, p. 74.

(275) Irwin : ibid, p. 77.

(276) Irwin : ibid, p. 87-115.

(277) انظر الشكل رقم : 70 .

(278) انظر الشكل رقم : 71 .

ضد بلدان المغرب (279) ، التى يقول إروين إن الجزائر كانت المعنية منها بذلك فى الدرجة الأولى ، إذ كانت « أقواها وأخطرها شأنا » . (280)

بل ونجد الرئيس جورج واشنطن ينصح لويس السادس عشر ، ملك فرنسا ، بغزو الجزائر ، « الذى سيكون أكبر عملية صليبية تقوم بها فرنسا ، وستكون الجزائر أرضا خصبة لاستيطان أبنائها » . (281)

ونفس المساعى قام بها جيفرسون ، وزير خارجيته ، « الذى عمل على خط دولى (عمل دولى) لتنسيق الأعمال ضد بلدان المغرب . وكان ينوى تنظيم عملية محاصرة الجزائر (282) بأسطول دولى ، واستعان فى ذلك برأى وتأييد الكونت الأميرال جان - باتيست ديستان le Comte Amiral Jean-Baptiste d'Estaing فى باريس ، الذى شجعه ، وقال له إن ذلك سيؤدى حتما إلى استسلام الجزائر » . (283)

وعندما لم ينجح فى جميع هذه المحاولات أخذ يقنع بدول أو دويلات منفردة ، لتتحالف مع أمريكا ضد الجزائر .

« وهكذا طلب جيفرسون فى يوليو 1791 مساعدة هولندا لحمل الجزائريين على الرضوخ بواسطة إرسال قوات بحرية أمريكية هولندية مشتركة إلى المياه الجزائرية .
« ولكن هذه الفكرة لم تجد تشجيعا ، وبذلك ماتت فى مهدها » . (284)

(279) Dupuy : ibid, p. 17.

(280) Irwin : ibid, p. 119.

(281) Dupuy : ibid, p. 17.

(282) انظر الشكل رقم : 72 - 73 - 74 .

(283) Dupuy : ibid, p. 31

(284) Irwin : ibid, p. 86.

que la France, l'Angleterre, la Hollande, l'Empereur, etc., s'abaisseront à payer tribut à ces brigands et parfois même à les encourager, à quoi cela nous servira-t-il de leur faire la guerre? La résolution peut être héroïque, mais elle ne sera pas avisée. La lutte sera inégale; nos ennemis peuvent nous faire beaucoup de mal, tandis que nous, nous ne pouvons leur infliger que des pertes extrêmement minimes. Même si nous arrivions à envoyer une force suffisante pour incendier une de leurs villes, leurs princes ne s'en trouveraient pas davantage punis pour cela et redoubleraient leurs insultes pour nous persifler. Nous ne leur aurions pas causé plus d'effet que si nous nous étions amusés à tuer seulement quelques chenilles sur un pommier qui en serait couvert.

• A moins qu'il ne fût possible de persuader toutes les grandes puissances maritimes de s'unir pour supprimer ces pirates, ce serait une véritable imprudence de notre part de penser à nous mesurer avec eux; nous n'aurions qu'à nous en repentir. Car cela ne servirait qu'à irriter leurs passions et à accroître leur insolence et leurs exigences. »

De son côté, Jefferson écrivait à John Page (20 août 1785) :

Vous estimerez probablement que les tributs à payer à ces états seront la cause d'une telle augmentation des taxes fédérales, que chaque citoyen s'en ressentira sensiblement en acquittant les dites taxes. La question est de savoir ce qui coûtera le moins cher, la paix ou la guerre. Mais c'est une question qui s'adresse autant à notre honneur qu'à notre avarice, et il s'agit d'être respectés non plus seulement par ces pirates, mais encore par les puissances européennes. Si nous désirons que notre commerce soit libre et ne soit jamais molesté, nous devons montrer au monde entier que nous possédons une énergie à laquelle personne ne croit en ce moment. L'opinion plutôt faible qu'à l'étranger on a de nos moyens ne peut manquer de nous entraîner à brève échéance dans une guerre navale. »

Adams et Jefferson ne se contentaient pas d'exposer leurs

idées à des tiers; c'était encore un des thèmes les plus courants de leurs discussions personnelles. C'est ainsi que le 3 juillet 1786 Adams écrivait à Jefferson :

« J'ai l'avantage de soumettre à votre attention quelques idées :

« 1^o Nous pouvons en ce moment, au prix d'un sacrifice pécuniaire, traiter avec les Etats Barbaresques, en dépit de toutes les intrigues des Anglais ou autres, faites pour nous en empêcher. — 2^o Nous n'aurons jamais la paix sans déboursier d'argent, quand bien même la France, l'Espagne, l'Angleterre et la Hollande réunies dé-
penseraient en notre faveur toute leur influence. — 3^o Ni la bienveillance de la France, ni la malveillance de l'Angleterre ne pourront, la première faire diminuer, la deuxième faire augmenter l'importance de la somme. — 4^o Plus nous retarderons les négociations, plus les exigences augmenteront.

« De ce qui précède je conclus que le plus sage pour nous est de conclure un traité et de payer, sans perdre un instant, ce qui est nécessaire.

« Donnez-moi votre avis au sujet des quatre points exposés plus haut. Peut-être allez-vous me répondre : Faisons la guerre, bien que celle-ci doive coûter plus cher. Si tel est votre sentiment, et si vous pouvez rallier à cette idée les Etats du Sud, je m'empresse de vous déclarer que je suis sûr de l'acquiescement de la Pensylvanie et des Etats du Nord. Ce sera pour nous une bonne occasion de nous créer une marine. La politique de la chrétienté a fait de ses marins des lâches devant l'étendard de Mahomet; ce sera, pour nous, héroïque et glorieux de montrer que les nôtres sont plus courageux. Je ne doute pas un instant que nous y arrivions, si nous nous mettons sérieusement à l'œuvre; mais la difficulté qu'il y a à mettre tous nos concitoyens d'accord sur ce point m'a toujours découragé. »

À cela Jefferson répondit le 11 juillet : « Nos instructions portent que nous devons obtenir la paix par la voie de négociations. C'est donc notre devoir de le faire. Je

reconnais avoir toujours pensé qu'il eût été préférable de l'obtenir par les armes.

« Au sujet des idées exposées dans votre lettre du 3 courant, je suis d'accord avec vous sur les trois premières. En ce qui concerne la quatrième, j'estime que tout dépendra de la valeur des captures immédiates faites par les pirates : si celles-ci sont nombreuses et riches, le prix de la paix sera augmenté; sinon, il sera diminué. Dans tous les cas, s'il est décidé que nous devons acheter un traité, je ne vois aucune raison pour retarder cette opération. Je n'en continuerai pas moins à déclarer que j'aurais préféré l'obtenir par les armes pour les raisons suivantes :

• 1^o La justice est en faveur de cette manière de voir. — 2^o L'honneur l'est aussi. — 3^o Cela nous procurera le respect de l'Europe; or le respect que nous lui inspirerons sera une sauvegarde pour nos intérêts. — 4^o Cela dotera le gouvernement fédéral du plus efficace instrument de coercition contre celui des membres de notre communauté qui commettrait un délit. — 5^o J'estime cette façon d'agir moins coûteuse. — 6^o Je l'estime également plus efficace.

• Je demande pour cela une flotte de cent cinquante canons; j'ai, jusqu'ici, supposé que nous serions seuls à supporter tout le poids de la guerre; mais j'ai de bonnes raisons de croire que : 1^o Naples se joindra à nous et que 2^o le Portugal fera de même, pour des motifs identiques.

• Ainsi donc, je crois qu'une convention peut être conclue entre le Portugal, Naples et les Etats-Unis, suivant laquelle chacune de ces nations participera aux dépenses de la guerre proportionnellement à sa richesse; et si Alger souscrit à la paix qui lui aura été imposée, les stipulations des traités seront les mêmes pour chacune d'elles. »

Adams s'empresse de répliquer le 13 juillet :

• Je reçois à l'instant votre honorée du 11. J'y ai trouvé de solides et puissantes raisons en faveur d'une expédition contre les Algériens, et, je le confesse, si nos états pouvaient être mis d'accord sur l'opportunité de cette mesure, je serais le premier à défendre de tout mon pouvoir le principe d'une guerre pour la protection de nos gens et

de notre commerce. Mais le Congrès ne voudra jamais, sinon pendant de longues années, se rallier à une telle résolution et il en résultera pour notre négoce et pour notre honneur des souffrances illimitées. Nous ne devons pas penser à combattre les Algériens, si ce n'est une fois pour toutes. Or je crains qu'il soit difficile de faire partager à notre peuple cette façon de voir. Combattre les Algériens au prix de plusieurs millions, et faire la paix ensuite, moyennant plus d'argent et des présents plus précieux que ne le demanderait actuellement la conclusion d'une paix perpétuelle, ne me paraît pas précisément être une façon d'agir économique.

« Mon opinion est semblable à la vôtre au sujet de l'opportunité et même de la nécessité de posséder une marine pour d'autres usages; mais j'ai beaucoup d'appréhensions au sujet des résultats que cette marine obtiendrait contre les Algériens. Je suis complètement d'accord avec ~~vous~~ ~~sur~~ ~~la~~ ~~question~~ ~~d'une~~ ~~marine~~, que ce soit ou non contre ces derniers; mais je suis d'avis en même temps que nous devons nous efforcer de conclure tout d'abord un traité. Je reconnais que sur ce point votre lettre m'a mis plus à l'aise. Cependant, je pense que vous avez donné une estimation bien trop faible des forces qui seraient nécessaires pour amener les Algériens à composition. »

Le grand projet de Jefferson était le blocus perpétuel d'Alger par une flotte internationale. Il avait même demandé sur ce sujet l'opinion de d'Estaing qui lui avait répondu « qu'en bloquant Alger à l'aide de navires solidement ancrés et amarrés et réunis les uns aux autres par des câbles et des chaînes de fer, cette cité serait bien vite dans l'obligation de demander la paix ».

« Les bombardements, ajoutait d'Estaing, n'ont qu'un effet momentané. Ils ne consistent, si je puis m'exprimer ainsi, qu'à briser des vitres avec des guinées. Aucun n'a réussi à impressionner sérieusement ces brigands, tandis qu'un blocus, même imparfait, pourvu qu'il soit persistant, causera chez eux une perturbation profonde et con-

que, qui finira, à la longue, par leur devenir absolument insupportable.

Jefferson avait aussi pensé à une ligue internationale contre les États Barbaresques.

« J'avais toujours été opposé, raconte-t-il dans ses Mémoires, à ce que les États-Unis partageassent l'humiliation européenne de payer tribut à ces pirates sans foi ni loi, et j'avais cherché à unir entre elles les puissances les plus exposées à leurs habituelles déprédations. Conformément à cette idée, j'avais préparé et rédigé une sorte de convention spéciale, que je remis à leurs représentants à Paris pour qu'elle fût soumise à leurs gouvernements respectifs. L'Espagne venait précisément de conclure un traité avec Alger, moyennant une dépense de trois millions de dollars et elle ne tenait pas à ce que le bénéfice d'un tel sacrifice dépendît exclusivement de l'observation du traité par la seule autre partie. Le Portugal, Naples, les Deux-Siciles, Venise, Malte, le Danemark et la Suède étaient favorablement disposés; mais leurs ministres à Paris m'exprimèrent la crainte que la France n'intervint soit directement, soit indirectement, en faveur des États Barbaresques, et ils me conseillèrent de m'assurer d'abord des bonnes dispositions du comte de Vergennes.

« Or j'avais déjà eu l'occasion de l'entretenir de mon projet; il était donc fort difficile et délicat d'exprimer des doutes sur la conduite et la loyauté de son gouvernement. Je me tirai de ce mauvais pas en lui exprimant la crainte que l'Angleterre fût favorable aux pirates. « Elle ne l'ose », me répondit le ministre. Je n'insistai pas davantage. D'ailleurs les ambassadeurs me déclarèrent que cette réponse leur donnait toute satisfaction. Il ne manquait plus à la réussite de mon projet que l'assentiment de mon gouvernement et son autorisation de faire des propositions officielles et formelles.

« Je lui fis ressortir la perspective agréable de voir notre commerce protégé contre les attaques barbaresques; je lui donnai également à espérer qu'en excluant de la mer pendant un temps assez long ce peuple de brigands, on

arriverait certainement à modifier ses mœurs et ses habitudes et à éveiller en lui le goût de l'agriculture. Ce résultat, ajoutais-je, serait obtenu en y contribuant par la mise d'une frégate, à nos frais, en croisière constante. Mais le gouvernement américain n'était malheureusement pas en état de prendre un tel engagement. Ses recommandations au Congrès, en vue d'obtenir des États de l'Union des ressources pécuniaires, étaient trop peu écoutées et suivies par les représentants de certains d'entre eux : aussi se refusa-t-il à prendre une part effective à la combinaison et à contracter une obligation qu'il était conscient de ne pouvoir remplir avec ponctualité. C'était l'échec de mon projet. »

تابع للشكل رقم : (74)

وكانت هناك محاولات أمريكية أخرى عديدة من هذا القبيل ضد الجزائر ، ونكتفى بهذا القدر .

ولما لم تنجح جميع تلك المساعي ، رضخ الأمريكيان ، وسأل الرئيس جورج واشنطن في 08 مايو 1792 مجلس الشيوخ الأمريكي عما إذا كان يوافق على مشروع لعقد معاهدة سلم مع الجزائر ، قدمه للمجلس ، وكان مرهقا لأمريكا فيما يتصل منه بالضريبة السنوية وغيرها التي على أمريكا دفعها . (وكان الأغلب منها يدفع عتادا بحريا باشتراط الجزائر) . فقبل المجلس ، « نظرا لإخفاق المحاولات الحربية » ، بل عرض من نفسه على الرئيس رفع هذه المبالغ ، إذا كانت الأولى لا ترضى الجزائر . (285)

ومع ذلك « رفض الداي حسن عقد معاهدة مع الأمريكيان حتى لو دفعوا كل الملايين » . (286)

واستمرت المساعي الأمريكية بدون جدوى . وفي 02 يناير 1794 أصدر مجلس الشيوخ الأمريكي قرارا يقضى بإنشاء أسطول حربي لمقاومة الأسطول الجزائري ، ولكنهم استثمروا مع ذلك يقومون بمساع دبلوماسية متوازية وعروض مالية . ويعبر عن عدم جدوى تلك الجهود الأمريكية كلها ، من دبلوماسية وحربية ، ما نخصه في جملة مركزة نائب الرئيس الأمريكي آدمز (الذي أصبح فيما بعد بدوره رئيسا) إلى وزير الخارجية توماس جيفرسون (وهو أيضا أصبح فيما بعد رئيسا) ، إذ قال له :

« إن محاولاتك الحربية (ضد الجزائر) لم تكن أجدى وأكثر نفعا من مساعي الدبلوماسية » . (287)

(285) Irwin : ibid, p. 88.

(286) « : « 94.

(287) « : « 80 : Jefferson Papers XXIII.

Adams to Jefferson, July 31, 1786.

وأخيرا ، وبعد استرضاءات ، ومفاوضات ، وتوسطات ، ومحاولات ، قبل الداي حسن (الذى خلف الداي محمد عثمان سنة 1791) بعقد معاهدة سلم ، ولكن بشروط كانت مرهقة لأمريكا .

ومن المهم أن نقول هنا إن الداي حسن - ومن جاء بعده ، كما سنرى ، وخاصة الحاج علي - كان يصر على العتاد البحرى أكثر ، ويفضله على الدولارات ...

وعقدت المعاهدة الأولى للسلم والصداقة بين الجزائر والولايات المتحدة الأمريكية .

وكانت تلك الشروط الجزائرية التى رضخت لها أمريكا تتلخص فيما يلى :

مبالغ ضخمة - لا داعى لذكر الأرقام - ، يقول عنها كثير من المؤرخين إنها لم تدر بحسبان أمريكا ، منها :

(1) مبلغ لافتداء الأسرى الأمريكان .

(2) وآخر لعقد معاهدة سلم .

(3) وآخر ضريبة سنوية تدفع فى شكل عتاد حربى وتجهيزات بحرية .

ويقول القنصل الأمريكى العام الذى عين فيما بعد ، فى كتاب له عن الجزائر ، ما يلى :

« إن الأحوال المالية لأمريكا كانت إذ ذاك من الضعف ، بحيث عانت الحكومة مشقة كبيرة فى جمع هذا المبلغ لمواصلة وإنهاء المفاوضات » . (288)

(288) W. Shaler : ibid, p. 138.

ويضيف :

« وهكذا حدث أن خضعت الولايات المتحدة الأمريكية، تحت ضغط ظروف القاهرة (289) ، لشروط الجزائر .

« ولكن حتى فيما بعد ، عندما ازدهرت تجارة أمريكا ، واتسعت إلى درجة خارقة ، استمر الجزائريون في الضغط ، واستمرت أمريكا في الاستجابة ، لتجنب قطع للعلاقات قد تنجم عنه خسارات فادحة لتجاريتها ، وتعقدات سياسية كبرى » . (290)

ويقول المؤرخ الأمريكي المذكور ، إروين :

« إن سياسة الترضيات نحو الجزائر كانت غلطة ، وإن معاهدة 5 سبتمبر 1795 قد انطلوت على تضحية كبرى في الكرامة القومية الأمريكية » . (291)

المعاهدات معها : ثلاث

1) معاهدة سلم وصداقة يوم 5 سبتمبر 1795 بين الداي بابا حسن والرئيس جورج واشنطن : المعاهدة أمضيت بالجزائر ، أمضاها عن الجزائر : بابا حسن ، داي الجزائر ، وعن الولايات المتحدة الأمريكية : المبعوث الخاص ، يوزيف دونالدسن ، والقنصل العام لأمريكا في الجزائر ، وليام شيلر ، بتفويض خاص من الرئيس جورج واشنطن : (292)

« حررت بالعربية أصلا ، (293) وأمضيت اليوم ، السبت ، الواحد والعشرين من صفر 1210 هـ (الخامس سبتمبر 1795) » .

(289) انظر الشكل السابق رقم : 69 .

(290) W. Shaler : ibid, p. 139.

(291) Irwin : ibid, p. 261.

(292) De Martens : ibid, t. VI, p. 553.

(293) « The original treaty in Arabic ».

وهاكم ترجمة الصيغة التى صادق بها الرئيس الأمريكى الأول ، جورج واشنطن ، على هذه المعاهدة :

« والآن : فليكن معلوما أنى ، جورج واشنطن ، رئيس الولايات المتحدة لأمريكا ، بعد أن قرأت ودرست هذه المعاهدة ، وبعد استشارة وقبول مجلس الشيوخ ، اقبلها ، وأصادق عليها ، وأؤكد لها فى جميع فقراتها وموادها .

« وإشهادا على هذا ، فإننى قد وضعت ختم الولايات المتحدة لأمريكا عليها ، وأمضيته بيدي ، فى مدينة فيلاديلفيا ، اليوم 7 مارس 1796 ، والعام العشرين من استقلال الولايات المتحدة الأمريكية » . الختم :

الرئيس جورج واشنطن
وتيموثى بيكرينغ ، كاتب الدولة
للخارجية

وكانت مادتها الأولى هكذا :

« ابتداء من تاريخ هذه المعاهدة ستسود سلم ومودة دائمتان صادقتان بين رئيس وسكان الولايات المتحدة لشمال أمريكا ، من جهة ، وبابا حسن ، داي الجزائر ، وديوانه ، وسكان الجزائر ، من جهة أخرى . وسيعامل رعايا الأمتين بالمودة ، والشرف ، والاحترام » . (294)

(294) انظر الشكل رقم : 75 .

وهنا يرى القارىء أن الاتفاقية المنعقدة بين الداي عمر وجورج الثالث ، سنة 1816 م ، ليست « الوحيدة المحررة بالعربية ، والباقية كلها بالتركية » ، خلافا لما كتبه صديقنا الدكتور عبد المجليل التميمي فى تعليقه على الاتفاقية الجزائرية الانكليزية (بحوث ووثائق ، ص 258) ، إذ نجد ، مثلا ، المعاهدة الأولى بين الداي حسن وجورج واشنطن منصوصا عليها فى مقدمتها أنها « حررت أصلا بالعربية ، ثم ترجمت إلى لغة الولايات المتحدة » (= الانكليزية) .

وإن كان الدكتور التميمي لم يجزم بما كتب ، بل كان متحفظا ، إذ استعمل : « لعل » ، وكيف لا ، وهو المحقق القدير ، والذي له الفضل الكبير على تاريخ بلدان المغرب ، خاصة من حيث مراجعته العثمانية .

72.

Traite de paix et d'amitié entre les Etats Unis d'Amérique et le Dey d'Algèr conclu le 5 Septembre 1795.

(D'après l'imprimé publié à Philadelphie 1796: 12. & se trouve dans: *Collection of State Papers*. Vol. III. P. II. p. 33^o)

George Washington, president of the United States of America.

To all to whom these presents shall come: Greeting :

Whereas a Treaty of Peace and Amity has been concluded in the manner herein after mentioned by the Plenipotentiary of the United States of America, and the Dey and Regency of Algiers; which Treaty, written in the Arabic language being translated into the language of the United States, is in the words following, to wit:

Treaty of Peace and Amity, concluded this present Day, Lima Artasi, the twenty-first of the Luna Safer Year of the Hegira, 1210, corresponding with Saturday the 5th of September, 1795, between Hassan Basha, Dey of Algiers, his Divan and Subjects, and George Washington, President of the United States of North America, and the Citizens of the said United States.

ART. I.

From the date of the present treaty there shall subsist a firm and sincere peace and amity between the President and citizens of the United States of North America, and Hassan Basha, Dey of Algiers, his Divan and subjects; the vessels and subjects of both nations reciprocally treating each other with civility, honour and respect.

ART. II.

All vessels belonging to the citizens of the United States of North America shall be permitted to enter the different ports of the regency, to trade with our subjects, or any other persons residing within our jurisdiction, on paying the usual duties at our custom-house.

Nm 5

house

De Martens : ibid, p. 553, vol. Suppl. VI

وقد نشر نص هذه المعاهدة فى جريدة فيلاديلفيا (التى كانت العاصمة الأولى لأمريكا حتى سنة 1800) بتاريخ 9 مارس 1796 ، فى اثنتى عشرة صفحة ؛ ثم نشرت مع مجموعة المعاهدات والمواثيق الدولية الأمريكية سنة 1931 ، وذكر بها مجلد ضخيم بقائمة المعاهدات الأمريكية صدر عن مكتبة مجلس الشيوخ الأمريكى سنة 1978 .

وقد أطنب المؤرخون الأمريكان فى مدح مزايا هذه المعاهدة لأمريكا ، وسجل ، مثلا ، المؤرخ إروين ، فى كتابه « تاريخ العلاقات الدبلوماسية الأمريكية البربروسية » ، ما يلى :

« ولئن كانت هذه المعاهدة مع الجزائر تتضمن تضحية فى الكرامة القومية للولايات المتحدة الأمريكية ، ومرهقة لماليتها ، فقد كانت لها ، على الأقل ، ثلاث فوائد رئيسية :

« 1) إطلاق سراح الأسرى الأمريكان فى الجزائر .

2) إقامة سلم مع أقوى بلدان المغرب وأخطرها شأنا .

3) توسط الجزائر ، بطلب من أمريكا ، لدى كل من حمودة باشا ، باى تونس ، ومحمد يوسف كرملى ، باى طرابلس ، لعقد معاهدة سلم معهما بضمان داي الجزائر » . (295)

وفعلا ، فقد عقدت معاهدة ، بعد ذلك ، بين أمريكا وكل من تونس وطرابلس .

ولئن لم أجد ضمان الجزائر بخصوص تونس ، فبالنسبة لطرابلس وجدته كاملا ، وما هو :

« هذه معاهدة سلم وصداقة مع باشا طرابلس بتاريخ 4 نوفمبر 1796 ، أمضيت بين محمد يوسف باشا ، باى طرابلس ،

(295) Irwin : ibid, p .119.

وجويل بارلو ، القنصل العام لأمريكا في الجزائر ووكيلها
المفوض من الرئيس الأمريكي .

« ضمنها : بابا حسن ، داي الجزائر ، بتوقيعه يوم 3 يناير
1797 بالجزائر المحروسة » . (296)

هذا كان في آخر نص المعاهدة . وها هي المادة الأولى من
المعاهدة :

(I) « المادة الأولى : هذه معاهدة سلم دائمة وصداقة متينة بين
الولايات المتحدة الأمريكية وباي وسكان طرابلس البربروسية ،
بقبول الطرفين ، وبضمان الداي القوي جدا ، داي الجزائر » .

وبالعكس من هذه الشخصية المستقلة تمام الاستقلال ، التي
كانت للجزائر ، في إعلان الحرب ، وعقد السلم ، وإمضاء
المعاهدات ، نجد دولا شقيقة (297) لم تكن تتصرف باسمها ، بل
كان لابد لها من تفويض خاص من الباب العالي ، مثل باشا بغداد ،
الذي لم يكن يتحرك إلا بتخويل كتابي للسلطات الخاصة من الباب
العالي ، ليجري أية مفاوضة ، أو يمضى أية معاهدة ، فضلا عن
إعلان الحرب ، وعقد السلم ؛ ونفس الشيء عن باشا طرابلس
(ليبيا) ، وغيرهما . (298)

واستمرت العلاقات الجزائرية الأمريكية على أساس معاهدة
السلم والصداقة المذكورة ، التي تدفع أمريكا بمقتضاها المبالغ
المتفق عليها كضريبة ، حتى سنة 1812 .

(296) De Martens : ibid, t. VII, p. 147.

(297) a) « Plein pouvoir (sic) donné par l'empereur turc à Ahmed, Pacha de Baghdad, pour signer un traité avec... ».

b) « ...et son Excellence Ahmed, Pacha de Tripoli, avec l'approbation de la Haute Porte », ibid, suppl. t. 1, p. 188.

(298) انظر الشكل رقم : 76 .

1728

*Tripoli.
sains
sur
vaisseau
Holl.*

ART. X.

Lors qu'un Vaisseau Hollandois prendra un Vaisseau ennemi, sur lequel se trouveront des Marchands de nôtre Nation, on ne les outragera, ni endommagera leurs effets, mais on les débarquera dans le lieu qu'ils voudront, moyennant qu'ils paient le fret. Et lors que nos Corsaires prendront un Vaisseau ennemi, sur lequel se trouveront des marchands Hollandois, nos vaisseaux les traiteront de même, se feront payer le fret, sans outrager les Marchands, et sans endommager leurs effets.

ART. XI.

Faisant.
عبد الله
En Cas qu'un Marchand Hollandois negotiant en personne à Tripoli devint insolvable, et s'évadât, on ne pourra rien exiger du Consul Hollandois ni l'inquieter,

ART. XII.

*Vais.
sans
venir
pour
charger
du sel.*
S'il arrivoit qu'un Vaisseau Hollandois loué ou par un Vénitien, ou par un Chrétien de quelque Religion, qu'il soit, étant entré dans un de nos ports pour charger du sel, un Vaisseau Maltois ou quelque autre Corsaire, vint enleter dans le voisinage de ce Vaisseau chargeant du sel, quelques effets du Navire, ou qu'il fit quelques Esclaves, le maître de ce Navire ne pourra former aucune prétention pour ces effets ou ces Esclaves enlevés ni contre le maître du Vaisseau, ni contre le Consul, mais uniquement contre le Marchand Chrétien qui a pris le Vaisseau à loyage.

ART. XIII.

*Cas de
rupture.*
En cas de rupture avec les Hollandois, on ne molestera ni ne fera molester le Consul, ni ses Marchands, ni ses Serviteurs, ni ses Domestiques; mais il lui sera libre de se retirer avec les siens et avec ses effets où il voudra, et pendant ce tems il ne sera pas permis de l'inquieter.

Cette Année mille et cent quarante unième, le quinzième jour de la lune Zâfer le bon, les Vaisseaux de la Republique de Hollande étant venus vers nous avec les presens, on a renouvelé la paix ci-devant faite, en convenant encore de trois articles, ce qui fait le nombre de treize en tout, entre le Commandeur Grave, le Consul Gerbrants, et son Excellence Achmed Pascha avec l'approbation de la Haute Porte, et dressé cette

Capi-

ففى هذه السنة تغير الجو السياسى فى أوروبا بين أنكلترا وفرنسا ، وبين أنكلترا وأمريكا ، وبالتالى مع الجزائر أيضا ، التى كانت بريطانيا صديقتها الأولى ، على الأقل حسبما كانت تدعيه هذه الأخيرة ، طبقا لمصالحها ...

ففى هذه السنة ، إذن ، 1812 ، وقع خلاف بين الداي الحاج علي وجيمس ميديسون ، رئيس الولايات المتحدة الأمريكية ، حول تنفيذ بنود المعاهدة الخاصة بتلك الضريبة . فالرئيس الأمريكى ميديسون كان يصر على أن يدفع المبالغ المتبقية بالدولار ، والداي الحاج علي كان ، من جهته ، متمسكا بما كان قد اتفق عليه الطرفان من دفع تلك الضريبة عتادا بحريا ؛ وأثار الأمريكان أيضا خلافا آخر ، لا من حيث نوعية المدفوعات فحسب ، بل أيضا من حيث مبالغها ، حيث بدا لهم أن الفارق بين التقويم الهجرى والتقويم الميلادى يكلفهم مبالغ إضافية . (299)

وامتد ذلك الخلاف طوال سنتين ، وأعلن الداي الحاج علي الحرب على أمريكا ، وتوسطت دول ، أو تدخلت ، لتأييد أمريكا ؛ وهى السويد ، واسبانيا ، وأنكلترا . ولكن الداي الحاج علي ظل متمسكا بموقفه ، وقال : « لن أطلق سراح الأسرى الأمريكان الذين فى حوزتى ولو بمليون دولار » (300) ، وكان يلح ، كما قلنا ، على العتاد .

وفى هذه الأثناء كانت الحرب بين أمريكا وأنكلترا قد وضعت أوزارها يوم 24 ديسمبر 1814 ؛ كما أن أسطول نابليون ، الذى كان يهدد أنكلترا ، قد انسحب من مناطق البحر الأبيض المتوسط ، ويضاف إلى هذا شىء أهم : « وهو أن الجزائر كانت سنة 1814 فى حالة حرب مع ست دول هى : هولاندا ، والدانمارك ،

(299) Irwin : ibid, p. 238-239.

(300) Irwin : ibid, p. 243.

وإيطاليا ، واسبانيا ، وبروسيا (ألمانيا) ، وروسيا ؛ فرأت أمريكا أن الفرصة قد سنحت لها ، وانضمت إلى هذه الكتلة ، وكانت الدولة السابعة ضد الجزائر في الوقت الواحد ، « إذ رأت أن الوقت قد حان لتصفية الحساب مع الجزائر » . (301)

وقد عنون المؤرخ الأمريكي إروين هذا الفصل بهذا العنوان بالضبط : « تصفية الحساب » (مع الجزائر) (302 و 302 م) .

وهنا أوصى الرئيس الأمريكي جيمس ميديسون وزيره للخارجية ، الأمريكي بإعلان الحرب على الجزائر ، وتم ذلك فعلا يوم 23 فبراير 1815 ، وكانت الحرب ! (303)

وقد أرسل الرئيس جيمس ميديسون وزيره للخارجية ، مونرو ، (الذي أصبح فيما بعد رئيسا بدوره) ، تعليمات إلى قنصلهم شيلر باتخاذ جميع التدابير الممكنة والأهبة الضرورية ، حسب الظروف ، بالعمل للصلح ، إن أمكن ، وإلا فليستعد لاستقبال الأسطول الأمريكي ضد الجزائر .

غارة ديكاتور : وفعلًا جاء الكومودور ستيفن ديكاتور (Stephen Decatur) يوم 17 ، (أو 28) - حسب الروايات - يونيو 1815 ، وحصل صدام ، ووقعت معركة بين مجموعة سفنه وبارجة الرايس حميدو ، المسماة «مشهودة» ، بالعربية ، («والبرتغالية» (Portekisa) ، باسمها النصراني ، وكان غنمها عن البرتغاليين) في عرض البحر ، ودامت المعركة البحرية يومين ، واستشهد أثناء تلك المعركة « الأميرال العظيم الرايس حميدو » (304) وثلاثون

(301) Irwin : ibid, p. 245.

(302) Irwin : ibid, p. 245.

(302م) من ترجمة إسماعيل العربي ، كما سبق أن ذكرنا .

(303) Irwin : ibid, p. 245.

(304) Spencer : ibid, p. 144-145.

من بحارته يوم 28 يونيو 1815 ، فى عرض البحر ، عند راس غاطا (Cape de Gata) ، اثر انفجار أحد مدافع البارجة الأمريكية « جيرير » (305) للقائد العام لأسطول العدوان الأمريكى هذا ، وهو الأميرال ديكتاتور . (306)

« وقد كان الذى واجه الأسطول الأمريكى هو الداى عمر نفسه ، (الذى خلف الداى الحاج علي) ، وهو « يتسم بكثير من الشجاعة والتصميم » . (307) (307م)

ولكن الشجاعة وحدها لا تكفى ! فالأمريكان قد تطوروا صناعيا ، وتقنيا ، وعلميا ، طوال تلك المدة ، أى منذ ما يقرب من نصف قرن من استقلالهم ، بينما داياتنا ظلوا على ما كانوا عليه ! وكانوا يظنون أن الشجاعة وحدها تكفى ، أو أن العالم متوقف عند المستوى الذى كان عليه. فى بداية القرن السادس عشر الميلادى ... وأنه لن يتغير ، ولن يتطور ...

على أن الحرب سجال ، وكل شيء متداول ، « وتلك الأيام نداولها بين الناس » ، كما تقول الآية الكريمة ، وما هى الدولة التى لم تخسر ولو مرة حربا فى التاريخ ؟

2) المعاهدة الثانية (308) : وفى يوم 3 يوليو 1815 عقدت معاهدة سلم وصداقة (Treaty of peace and amity) بين الجزائر والولايات المتحدة الأمريكية ، فى عهد الداى عمر وجيمس ميديسون ، رئيس الولايات المتحدة الأمريكية ، الذى صادق عليها يوم 26 ديسمبر من نفس العام . (309)

(305) Irwin : ibid, p. 247.

(306) Irwin : ibid, p. 247.

(307) Irwin : ibid, p. 247.

(307م) وهو شيخ كبير ، كما يرى فى الصورة ، وشج فى رأسه (ص 208)

(308) De Martens : ibid, t. 2, p. 596-601.

(309) انظر الشكل رقم : 77 .

521.

1815 Traité de paix conclu entre les Etats unis d'Amérique, et S. A. Omar-Bachiqui, Dey d'Alger, le 3 Juil. 1815.

(Journal de Francfort 1816, No. 136, 137.)

PAIX. ART. I. **A**dater de la conclusion de ce traité, il y aura paix constante, inébranlable, et universelle, entre le président et les citoyens des Etats-unis d'Amérique d'une part, et le Dey et les sujets de la régence d'Alger en Barbarie de l'autre, conclue d'un commun accord et dans les termes des nations les plus favorisées; et si une des parties contractantes était dans le cas d'accorder à l'avenir à quelque autre nation quelque faveur particulière, ou privilège pour la navigation ou le commerce, cela deviendra immédiatement commun à l'autre partie, si cela a été accordé librement; si la concession est conditionnelle, les parties respectives auront le choix de l'accepter, de la modifier, ou de la rejeter, suivant qu'elles le jugeront conforme à leurs intérêts.

Reçu des
Américains.
recup. ART. II. Le Dey d'Alger remettra immédiatement à l'escadre américaine actuellement devant d'Alger tous les citoyens américains qui se trouvent en son pouvoir; et tous les sujets du Dey d'Alger, qui sont au pouvoir des Etats-unis, seront également rendus, sans qu'on puisse demander des indemnités pour le plus ou moins grand nombre de ces individus.

Compensation.
Art. III. Le Dey d'Alger accordera une juste et entière compensation aux citoyens des Etats-unis qui ont été pris et retenus par les croiseurs algériens, et à ceux qui ont été forcés à abandonner leurs propriétés à Alger lors de la violation du traité du 5 Septembre 1795, conclu entre les Etats-unis et le Dey d'Alger.

La nation
vive
contre
la loi
sauf.
ART. IV. Si quelque marchandise appartenant à une nation en guerre avec une des parties contractantes, était chargée à bord de quelque bâtiment de l'autre partie, elle devra passer librement, et sans le moindre obstacle, et l'on ne pourra faire la moindre tentative pour la prendre ou pour l'arrêter.

ART.

S De Martens : ibid, t. II

ART. V. Si quelque citoyen ou sujet des deux parties était surpris avec les effets d'un de quelque bâtiment pris comme ennemi, les deux parties s'obligent réciproquement de mettre immédiatement en liberté, sans aucuns cas, et sous aucun prétexte, aucun citoyen américain ne pourra être retenu en captivité, ni sa propriété sequestrée; et lors même qu'il se trouverait à bord de quelque bâtiment d'une nation en guerre avec les algériens, la marchandise sera remise à son véritable propriétaire sur le vu des documents prouvant qu'il est citoyen américain et que cette propriété lui appartient, sous le vu des preuves présentées par le Consul des Etats-Unis résident à Alger.

ART. VI. Les passeports nécessaires seront donnés immédiatement aux bâtimens des deux parties contractantes, à condition que les bâtimens de guerre algériens, rencontrant des navires marchands appartenant à un citoyen des Etats-Unis, ne pourront pour le visiter, mettre plus de deux personnes, outre les rameurs, dans la chaloupe; et dans ce cas, ils ne pourront monter à bord sans en avoir obtenu préalablement la permission du commandant. Mais aussitôt après que le passeport aura été examiné, il devra être permis au navire visité de continuer librement son voyage. Si quelque sujet algérien insultait ou molestait le commandant ou quelque autre personne, à bord du navire visité, ou s'il le permettait d'enlever des marchandises existant à bord de ce navire, sur la réclamation du Consul des Etats-Unis résident à Alger et en administrant les preuves suffisantes du fait, le commandant ou rais du bâtiment de guerre algérien, et toute autre personne ayant participé à l'offense, devront être punis de la manière la plus exemplaire. Les vaisseaux de guerre américains rencontrant un Croiseur appartenant à la régence d'Alger, après avoir vu les passeports et le certificat du Consul des Etats-Unis résident à Alger, lui permettront de continuer son voyage sans le retarder ni le molester. Les parties respectives n'accorderont, sous quelque prétexte que ce soit, aucun passeport à un vaisseau, à moins qu'il ne soit absolument la propriété d'un citoyen ou sujet de leurs états.

ART. VII. Un citoyen ou sujet d'une des deux parties contractantes ayant une prise condamnée par l'autre

وقد أدرجت في المادة الأولى من هذه المعاهدة ، الى جانب « السلم الدائمة الشاملة التي لا يمكن أن تخرق » ، فكرة « أن هذه المعاهدة عقدت على أساس المعاهدات المنعقدة بين الدول الأكثر حظوة . » (« dans les termes des nations les plus favorisées... ») .

وسرعان ما جددت هذه المعاهدة بالتعديل ، بطلب من الجزائر التي ألحت على إلغاء فكرة « الخطوة » هذه ، « وإلا اعتبرت المعاهدة ملغاة من طرفها » . وبعد تبادل رسائل في هذا الشأن بين الداي عمر والرئيس ميديسون ، أجرى التعديل حسب طلب الداي عمر ، بإلغاء (310) صيغة « المحظوظية » ، أو « الخطوة » ، التي عدلت ، بإدراج « حرية الاختيار » ، وأصبحت بذلك :

3) المعاهدة الثالثة (311) بين نفس الرئيسين : الداي عمر وجيمس ميديسون ، يوم 23 ديسمبر 1816 . وقد ظل الأمريكيان مدة ثماني سنين ساخطين عليها ، ولم يصادق عليها إلا يوم 11 فبراير 1822 من طرف الرئيس جيمس مونرو ، (الذي أصبح إذ ذاك الرئيس الثالث لأمريكا) ، وإن كان المؤرخ الأمريكي إروين يقول ... « إن التأخر في المصادقة على تلك المعاهدة (312) كان سهوا » . ! (313) ... وبدون تعليق منا ... لأن ما لا يعجب ينسى ، ويصبح ضحية « السهو » ، ويفوص في اللاشعور !

ويعلق « دليل الوثائق الأمريكية الرسمية » ، الصادر سنة 1978 ، على هذه المعاهدات الجزائرية الأمريكية « أن هذه المعاهدات الثلاث قد أصبحت غير ذات موضوع (obsolete) ،

(310) بنصوصها كاملة يجدها القارئ، لدى:

(310) W. Shaler : ibid, p. 344-388.

(311) U.S.A. Laws, statues, etc, Vol. 8, p. 244-248.

(312) انظر الأشكال رقم : 78 - 79 - 80 - 81 .

(313) Irwin : ibid, p. 258.

1816 *Traité de paix et d'amitié, conclu entre les États-Unis de l'Amérique septentrionale et le Dey et la Regence d'Alger et signé à Alger le 22 et le 23 Décembre 1816; ratifié par le président des États-Unis le 11 Février 1822.*

(Acts passed at the first session of the seventeenth congress of the United-States, pag. 117.)

The President of the United States and the Dey of Algiers, being desirous to restore and maintain, upon

a stable and permanent footing, the relations of ¹⁸¹⁶ peace and good understanding between the two powers, and for this purpose to renew the treaty of peace and amity which was concluded between the two states by William Shaler and Commodore Stephen Decatur, as commissioners plenipotentiary on the part of the United States, and his Highness Omar Hasbav, Dey of Algiers, on the 30th of June, 1815.

The President of the United States having subsequently nominated and appointed, by commission, the above named William Shaler, and Isaac Chauncey, commodore and commander in chief of all the naval forces of the United States in the mediterranean, commissioners plenipotentiary to treat with his Highness the Dey of Algiers, for the renewal of the treaty aforesaid; and they have concluded, settled, and signed, the following articles:

ART. I. There shall be, from the conclusion of this treaty, a firm, perpetual, inviolable, and universal peace and friendship between the President and citizens of the United States of America, on the one part, and the Dey and subjects of the Regency of Algiers, in Barbary, on the other, made by the free consent of both parties, and on the terms of the most favored nations. And if either party shall hereafter grant to any other nation any particular favor or privilege in navigation or commerce, it shall immediately become common to the other party, freely, when freely it is granted to such other nations, and when the grant is conditional, it shall be at the option of the contracting parties to accept, alter, or reject, such conditions, in such manner, as shall be most conducive to their respective interests.

ART. II. It is distinctly understood between the contracting parties, that no tribute, either as biennial presents, or under any other form or name whatever, shall be required by the Dey and Regency of Algiers from the United States of America, on any pretext whatever.

ART. III. [Relates to the annual restitution of prisoners and subjects, and has been duly executed.]

1816 ART. IV. [Relates to the delivery, into the hands of the Consul General, of a quantity of Bales of Cotton, etc. and has been duly executed.]

ART. V. If any goods belonging to any nation with which either of the parties are at war, should be loaded on board vessels belonging to the other party, they shall pass free and unmolested, and no attempt shall be made to take or detain them.

ART. VI. If any citizens or subjects, belonging to either party, shall be found on board a prize vessel taken from an enemy by the other party, such citizens or subjects shall be liberated immediately, and in no case, or on any pretence whatever, shall any American citizen be kept in captivity or confinement, or the property of any American citizen found on board of any vessel belonging to any nation with which Algiers may be at war, be detained from its lawful owners after the exhibition of sufficient proofs of American citizenship and American property by the consul of the United States residing at Algiers.

ART. VII. Proper passports shall immediately be given to the vessels of both the contracting parties, on condition that the vessels of war belonging to the Agency of Algiers, on meeting with merchant vessels belonging to the citizens of the United States of America, shall not be permitted to visit them with more than two persons besides the rowers; these only shall be permitted to go on board without first obtaining leave from the commander of said vessel, who shall compare the passports, and immediately permit said vessel to proceed on her voyage; and should any of the subjects of Algiers insult or molest the commander, or any other person on board a vessel so visited, or plunder any of the property contained in her, on complaint being made to the consul of the United States residing in Algiers, and on his producing sufficient proofs to substantiate the fact, the commander or rats of said Algerine ship or vessel of war, as well as the offenders, shall be punished in the most exemplary manner.

All vessels of war belonging to the United States of America, on meeting a cruiser belonging to

the Regency of Algiers, on having seen her passports and certificates from the consul of the United States residing in Algiers, shall permit her to proceed on her cruise unmolested, and without detention. No passport shall be granted by either party to any vessels, but such as are absolutely the property of citizens or subjects of the said contracting parties, on any pretence whatever.

ART. VIII. A citizen or subject of either of the contracting parties having bought a prize vessel condemned by the other party, or by any other nation, the certificates of condemnation and bill of sale shall be a sufficient passport for such vessel for six months; which, considering the distance between the two countries, is no more than a reasonable time for her to procure passports.

ART. IX. Vessels of either of the contracting parties putting into the ports of the other, and having need of provisions or other supplies, shall be furnished at the market price; and if any such vessel should so put in from a disaster at sea, and have occasion to repair, she shall be at liberty to land and re-embark her cargo, without paying any customs or duties whatever; but in no case shall be compelled to land her cargo.

ART. X. Should a vessel of either of the contracting parties be cast on shore within the territories of the other, all proper assistance shall be given to her and her crew; no pillage shall be allowed; the property shall remain at the disposal of the owners; and, if reshipped on board of any vessel for exportation, no customs or duties whatever shall be required to be paid thereon, and the crew shall be protected and succored until they can be sent to their own country.

ART. XI. If a vessel of either of the contracting parties shall be attacked by an enemy within cannon-shot of the forts of the other, she shall be protected as much as is possible. If she be in port, she shall not be seized or attacked, when it is in the power of the other party to protect her; and when she proceeds to sea, no enemy shall be per-

1816) mitted to pursue her from the same port within twenty-four hours after her departure.

ART. XII. The commerce between the United States of America and the Regency of Algiers, the protections to be given to merchants, masters of vessels, and seamen, the reciprocal rights of establishing consuls in each country, the privileges, immunities, and jurisdictions, to be enjoyed by such consuls, are declared to be on the same footing, in every respect, with the most favored nations, respectively.

ART. XIII. The consul of the United States of America shall not be responsible for the debts contracted by the citizens of his own country, unless he gives previously written obligations so to do.

ART. XIV. On a vessel or vessels of war belonging to the United States anchoring before the city Algiers, the consul is to inform the Dey of her arrival, when she shall receive the salutes which are, by treaty or custom, given to the ships of war of the most favored nations on similar occasions, and which shall be returned gun for gun; and if, after such arrival, so announced, any Christians whatever, captives in Algiers, make their escape and take refuge on board any of the said ships of war, they shall not be required back again, nor shall the consul of the United States or commander of the said ship be required to pay any thing for the said Christians.

ART. XV. As the government of the United States has, in itself, no character of enmity, against the laws, religion, or tranquillity, of any nation, and as the said states have never entered into any voluntary war, or act of hostility, except in defence of their just rights on the high seas, it is declared, by the contracting parties, that no pretext arising from religious opinions shall ever produce an interruption of the harmony between the two nations; and the consuls and agents of both nations shall have liberty to celebrate the rites of their respective religions in their own houses.

The consuls respectively, shall have liberty and personal security given them to travel within the

territories of each other by land and sea, and shall not be prevented from going on board any vessel they may think proper to visit; they shall likewise have the liberty to appoint their own drogoman and broker. 181

ART. XVI. In case of any dispute arising from the violation of any of the articles of this treaty, no appeal shall be made to arms, nor shall war be declared on any pretext whatever; but if the consul residing at the place where the dispute shall happen, shall not be able to settle the same, the government of that country shall state their grievance in writing, and transmit the same to the government of the other, and the period of three months shall be allowed for answers to be returned, during which time no act of hostility shall be permitted by either party; and in case the grievances are not redressed, and a war should be the event, the consuls, and citizens, and subjects, of both parties, respectively, shall be permitted to embark with their effects unmolested, on board of what vessel or vessels they shall think proper, reasonable time being allowed for that purpose.

ART. XVII. If, in the course of events, a war should break out between the two nations, the prisoners captured by either party shall not be made slaves; they shall not be forced to hard labor, or other confinement than such as may be necessary to secure their safe keeping, and shall be exchanged rank for rank; and it is agreed that prisoners shall be exchanged in twelve months after their capture; and the exchange may be effected by any private individual legally authorized by either of the parties.

ART. XVIII. If any of the Barbary powers, or other states at war with the United States, shall capture any American vessel and send her into any port of the Regency of Algiers, they shall not be permitted to sell her, but shall be forced to depart the port on procuring the requisite supplies of provisions; but the vessels of war of the United States, with any prizes they may capture from their enemies, shall have liberty to frequent the ports of Algiers for refreshment of any kind, and to sell

1816 such prizes in the said ports, without paying any other customs or duties than such as are customary on ordinary commercial importations.

ART. XIX. If any of the citizens of the United States, or any persons under their protection, shall have any disputes with each other, the consul shall decide between the parties; and whenever the consul shall require any aid or assistance from the government of Algiers to enforce his decision, it shall be immediately granted to him; and if any disputes shall arise between any citizens of the United States and the citizens or subjects of any other nations having a consul or agent in Algiers, such disputes shall be settled by the consuls or agents of the respective nations; and any disputes or suits of law that may take place between any citizens of the United States and the subjects of the Regency of Algiers, shall be decided by the Dey in person, and no other.

ART. XX. If a citizen of the United States should kill, wound, or strike, a subject of Algiers, or, on the contrary, a subject of Algiers should kill, wound, or strike, a citizen of the United States, the law of the country shall take place, and equal justice shall be rendered, the consul assisting at the trial; but the sentence of punishment against an American citizen shall not be greater or more severe than it would be against a Turk in the same predicament; and if any delinquent should make his escape, the consul shall not be responsible for him in any manner whatever.

ART. XXI. The consul of the United States of America shall not be required to pay any customs or duties whatever on any thing he imports from a foreign country for the use of his house and family.

ART. XXII. Should any of the citizens of the United States of America die within the Regency of Algiers, the Dey and his subjects shall not interfere with the property of the deceased, but it shall be under the immediate direction of the consul, unless otherwise disposed of by will. Should there be no consul, the effects shall be deposited in the hands

of some person worthy of trust, until the party shall appear who has a right to demand them, when they shall render an account of the property; neither shall the Dey or his subjects give hindrance in the execution of any will that may appear. 1816

Article additional and explanatory.

The United States of America, in order to give to the Dey of Algiers a proof of their desire to maintain the relations of peace and amity between the two powers upon a footing the most liberal, and in order to withdraw any obstacle which might embarrass him in his relations with other states, agree to annul so much of the eighteenth article of the foregoing treaty, as gives to the United States any advantage in the ports of Algiers over the most favored nations having treaties with the Regency,

Done at the palace at the government, in Algiers, on the 22d day of December, 1816, which corresponds to the third of the moon Safar, year of the Hegira 1232.

Whereas the undersigned William Shaler, a citizen of the state of New-York, and Isaac Chauncey, commander in chief of the naval forces of the United States, stationed in the mediterranean, being duly appointed commissioners, by letters patent under the signature of the president and seal of the United States of America, bearing date at the city of Washington, the twenty-fourth day of August, A. D. 1816, for negotiating and concluding the renewal of a treaty of peace between the United States of America and the Dey and subjects of the Regency of Algiers, we, therefore, William Shaler and Isaac Chauncey, commissioners as aforesaid, do conclude the foregoing treaty, and every article and clause therein contained, reserving the same, nevertheless, for the final ratification of the President of the United States of America, by and with the advice and consent of the Senate of the United States.

1816 Done in the Chancery of the Consulate General of the United States, in the city of Algiers, on the 22d day of December, in the year 1816, and of the independence of the United States the forty-first.

WM. SHALER.

I. CHAUNCEY.

The signature of the Dey is stamped at the beginning and end of the treaty.

(The foregoing treaty was ratified on the 11th February, 1822.)

أى ملفاة ، سنة 1830 ، بدخول الجزائر تحت المراقبة الفرنسية » . (314)

ومن عجيب المفارقات ، أن تكون أمريكا هذه ، - التى كانت الجزائر من بين أولى الدول التى اعترفت بها ، « وعبر لها الداي حسن عن عواطفه الودية وإعجابه بكفاحها للتحرر ، عن طريق الوفد الرسمى الأمريكى الأول الذى استقبله ، وقال لأعضائه ، بالإسبانية ، ومترجم من بين الأمريكان يترجم لبقية الوفد ، « إنه معجب بالشعب الأمريكى ، ويقدر فيه الطريقة التى تحدى بها ثواره كابوس هذه الأمة البغيضة : بريطانيا » (315) ، « وقال له ، (للوفا) ، ببشاشة : إنه معجب بالولايات المتحدة الأمريكية ، هذه الأمة الجديدة ، وذلك أن أية أمة تزيل عن نفسها كابوس أمة قوية مثل بريطانيا تستحق الإعجاب من العالم » ... (316) - هى التى ... نقول إذن : إنه من عجيب المفارقات ، أن تكون أمريكا هذه ، التى يعبر لها الداي حسن عن عواطفه الودية ، وإعجابه بكفاحها ... هى نفسها التى تقف موقف المعاداة للجزائر فى كفاحها التحريرى ، وموقف المساندة التامة والتأييد المطلق للاستعمار الفرنسى !

فزيادة عن التأييد السياسى الدبلوماسى ، بالضغط على جميع الدول ، التى كان يمكنها الضغط عليها ، حتى لا تساندنا ؛ وزيادة عن مواقفها فى هيئة الأمم المتحدة ، وميثاق الحلف الأطلسى ، الذى أقحمتنا فيه أمريكا إقحاما ، بطلب من فرنسا ، « كجزء لا يتجزأ منها » ؛ وزيادة عن التأييد المالى ، بالدولار ؛ والاستراتيجى ، بمختلف الأسلحة ، ومنها أسلحة الميثاق الأطلسى،

(314) Guide to U.S. official Documents and Government, Library of Congress, Washington 1978.

(315) Barnbay : ibid, p. 318.

(316) Barnbay : ibid, p. 80.

والمؤازرة العسكرية ، بإرسال ضباط إخصائيين إلى الجزائر مددا لفرنسا ؛ ها هي ترفع عقيرتها ، معادية للجزائر ، وإقامة الحكومة الجزائرية المؤقتة ، فتقول عنها رسميا ، يوم 26 سبتمبر (1958) ، بعد أسبوع واحد من الإعلان عن تكوينها ، ما يلي :

« إن أمريكا لن تعترف بالحكومة الجزائرية المؤقتة ، لأسباب قانونية ، وذلك أنها لا تتوفر فيها الشروط الثلاثة الضرورية للاعتراف بها ، والمعدة منذ عهد توماس جيفرسون ، (وزير خارجية ثم رئيس للولايات المتحدة الأمريكية) ، وهي :

« 1) امتلاك جهاز حكومي ،

« 2) قبول الشعب بها ،

« 3) إرادة هذه الحكومة الجديدة في القيام بواجباتها الدولية وقدرتها على ذلك » . (317)

وكان ما كان - وهو قليل من كثير - مما ذكرناه - عن موقفها منا أثناء كفاحنا التحريري الأخير ، ثم ما أصدرته من تصريحات عن « جزئية الجزائر التي لا تتجزأ من فرنسا » ! وليقارن القارئ الكريم هذا بموقف الداي حسن منها ، وهي لم تخرج بعد من صراعها مع بريطانيا المحتلة إياها سابقا ، والتي ظلت معها في حرب طويلة حتى بعد إعلان استقلالها ...

ولكن موقفها هذا من كفاحنا خارج عن نطاق هذه الدراسة (318).

(317) Le Monde, 27 septembre 1958.

(318) فليراجع بعض ذلك في خربشتنا :
« ردود الفعل على أول نوفمبر
أو

بعض مآثر نتائج نوفمبر » ، مطبعة البعث ، قرنا ، 1984 .

فهرس صور الاشخاص والوثائق

- 15 فيرنان دورساز شيخ بلدية بورساز بير (سويسرا)
16 فرانسوة ميتيران
17 هل يدفع ميتيران ديون نابليون ؟
22 وثيقة مستقاة من تقرير رائد مهندس عسكري
23 فقرة من الوثيقة
31 موريس طوريز
32 ادغارفور وشارل تريني
33 الجنرال ديفول
35 جيسكار ديستان
36 ميشال جوبير
38 بير نورا
39 محمد حسنين هيكل
43 مصينصا
44 يوغرطا
52 الملكة ايسابيل (الكاثوليكية)
53 الملك فرناندو الخامس (الكاثوليكي)
54 الكاردينال خيمينيث دي ثيسنيروس الطليطل
55 أبو عبد الله محمد - آخر ملوك الاندلس
57 بابا عروج (بربروس الاول)
58 خير الدين (بربروس الثاني)
63 البنيون (الصخرة)
67 فرانثيسكو خيمينيث دي ثيسنيروس

68	بييترو نافارو
89	معاهدة سلم بين الداى عمر وملك الصقليتين فردينان الرابع
92	لأفاييت
94	معاهدة صلح بين الحاج علي باشا وملك البرتغال
95	معاهدة سلم بين جمهورية الجزائر ودولة هامبروغ
98	معاهدة سلم بين الداى محمد بكر والامبراطور فرانسوة الاول
101	وثيقة اعلان الدانماركيين الحرب على السمك
103	معاهدة سلم بين جمهورية الجزائر والدانمارك والنرويج
105	انشودة جزائرية شعبية فى حرب الدانمارك
108	معاهدة سلم وتجارة بين مملكة السويد وجمهورية الجزائر
110	المصادقة على معاهدة السويد وجمهورية الجزائر
112	معاهدة سلم وتجارة ثانية بين مملكة السويد وجمهورية الجزائر
117	استعراض بحرى حول مدينة الجزائر
120	اعلان السلم بين البروفانس المتحدة والجزائر
121	السلم بين البروفانس المتحدة والجزائر
122	اتفاقية بين جمهورية الجزائر والسلطة الجماعية للولايات المتحدة
123	معاهدة بين جمهورية الجزائر والسلطة الجماعية للولايات المتحدة
127	الكاردينال ف - جيمينيز
128	بييطرو نافارو
130	مفتاحا المرسى الكبير ووهران
131	احدى ثريات جامع وهران
132	خير الدين (بربروس الثانى)
133	على قلشن
134	بابا عروج (بربروس الاول)

- 136 موغودى منكادا
- 137 شارلكان
- 139 حصار شارلكان للجزائر
- 141 اندريه دوريا
- 149 الدون كريليون البرنوسى دى مونتيما
- 150 رواية اغارة فيليب الخامس ملك اسبانيا على المرسى الكبير وهران
- 155 مركيز (الصليب المقدس)
- 156 منظر عام لمدينة وهران
- 157 نهاية الحرب وانتصار اسباني فى وهران
- 159 هجوم الاسطول الاسباني على ميناء الجزائر (العاصمة)
- 161 منظر لمدينة الجزائر سنة 1783
- 164 معركة بين دون برثيلو والبربروسيين
- 166 هجوم برثيلو على الجزائر 1784
- 167 معركة بين سفن مالطا والجزائريين فى القرن الثامن عشر
- 168 الدون انطونيو بارثيلو
- 170 الكونت دى ماثاريدو
- 171 معاهدة سلم وصداقة بين داي الجزائر وملك اسبانيا
- 173 منظر لمدينة الجزائر 1786
- 174 منظر عام لمدينة وهران 1786
- 178 تقديم مفتاحين ذهبيين لمدينة وهران وجرتين من ماء عيونها الى الخليفة العثماني من طرف وفد اسباني
- 179 رمز المفتاحين : انكسار النصرانية امام الاسلام
- 186 اسباب طرد القنصل فريزر
- 192 معاهدة سلم وصداقة بين الداي مصطفى والملكة آن

- 194 معاهدة سلم وصداقة بين الداى الحاج على وجورج الاول
- 197 معاهدة سلم وتجارة بين الداى الحاج على وجورج الثالث
- 199 هدنة بين الجزائر وبريطانيا فى عهد الداى عمر وجورج الثالث
- 201 منظر لمدينة الجزائر
- 203 اللورد ايكسموث
- 204 قصف مدينة الجزائر
- 205 غارة بحرية على الجزائر
- 206 قصف مدينة الجزائر
- 207 تخريب جزء من مدينة الجزائر - غدرا -
- 208 معاهدة بين الداى عمر ومبعوث جورج الثالث
- 211 ميداليات بريطانية تذكارا للمعاهدة
- 212 هارى نيل
- 218 قذف مدينة الجزائر من طرف الاميرال نيل
- 216 البحارة الامريكيون اسرى فى الجزائر
- 217 جورج واشنطن
- 218 كاترين الثانية
- 221 مساعى جيفرسون لتنسيق الاعمال ضد بلدان المغرب
- 231 معاهدة سلم ومودة بين الجزائر والولايات المتحدة الامريكية
- 234 الجزائر تبرم اتفاقياتها بنفسها عكس غيرها من الدول
- 238 معاهدة سلم وصداقة بين الجزائر والولايات المتحدة الامريكية
- 241 معاهدة بين الداى عمر وجيمس ميديسون

الفهرس

7	افتتاح : ما كل ما قيل كما قила ...
9	مقدمة : فصل المقال وحد النصال
29	مدخل : عظمة أمة ومجدها ومنكروهما
41	عراقة الأمة الجزائرية وأثالتها
50	البادرة الجزائرية أمام المد الصليبي
64	رد الغارات الأوروبية والأمريكية
69	دور البحرية الجزائرية : أعظم بحرية فى الدنيا
79	أولية العلاقات بين الجزائر والعثمانين ، وأوروبا ، وأمريكا
80	العلاقات مع الخلافة العثمانية : علاقات تضامن واستقلال تام للطرفين
85	العلاقات مع الفاتيكان : مودة ظرفية وصراع مستمر
86	أولية العلاقات السلمية مع الدويلات الايطالية
87	دور الجزائر فى النهضة الايطالية ثم الأوروبية عموما
88	الصراعات بين الجزائر وإيطاليا والمعاهدتان الاثنان بينهما
88	إيطاليا عضو فى حلف بحرى سباعى ضد الجزائر
88	طبيعة العلاقات مع البرتغال (أو الغرب)
91	أحلافه ومناوراته ضد الجزائر
91	المعاهدات الأربع بين الجزائر والبرتغال
93	علاقات الجزائر مع ألمانيا وانضمام هذه الى حلف بحرى سباعى ضد الجزائر
93	معاهدة بين جمهورية الجزائر ودولة هامبورغ
96	مناورات ألمانيا لدى أوروبا ضد الجزائر
96	علاقات الجزائر مع روسيا
96	روسيا تنضم الى حلف بحرى سباعى ضد الجزائر
97	معاهدتان بين الجزائر والأمبراطورية الألمانية
97	العلاقات بين الجزائر والدانمارك
100	محاولات غزو دانماركى يدفع اثرها غاليا للجزائر
100	معاهدتان بين جمهورية الجزائر ومملكة الدانمارك والنرويج

- 100 الدانمارك ينضم الى حلف بحرى سباعى ضد الجزائر
- 102 العلاقات بين الجزائر والسويد
- 107 المعاهدتان بين جمهورية الجزائر ومملكة السويد
- 111 « الجزائريون والسويديون يتعانقون فى الشوارع »
- 114 العلاقات بين الجزائر وهولاندا
- 115 هولاندا تنضم الى حلف بحرى سباعى ضد الجزائر
- « الأسطول الجزائرى يعيث فسادا فى هولاندا » والغارات الهولاندية
- 115 على الجزائر
- المعاهدات الأحدى عشرة بين جمهورية الجزائر ونظم الحكم المتعاقبة فى
- 118 هولاندا
- 125 أولية العلاقات بين الجزائر واسبانيا
- 126 غاراتها الصليبية العشر على الجزائر والهزائم النكراء التى تلقتها منها
- 169 المعاهدتان بين البلدين
- الداى حسن يفرض على دون كارلوس الرابع صنع مفتاحين من ذهب
- لوهراى وملء جرتين من عيونها وحمل الكل فى سفينة خاصة الى
- 177 الخليفة العثمانى سليم الثالث
- الداى حسن يتبرع ببناء جامع كتشاوة فى العاصمة وبايه على وهران
- 177 محمد بن عثمان الكبير بجامع الباشا فى وهران شكرا لله على النصر
- 181 أولية العلاقات مع انكلترا
- 183 بدء الصراع بين الجزائر وانكلترا والغارات البريطانية العشر على الجزائر
- 184 « الجزائريون يدخلون أنكلترا وايرلندا ويعيثون فيهما فسادا »
- 185 أنكلترا تتنافس مع ثلاث دول أوروبية أخرى على شراء القمح الجزائرى
- اعتزاز أنكلترا بصدقة الجزائر وعرض ملكها جورج الثالث على الداى
- 188 الحاج على عقد حلف بحرى ضد أمريكا
- 188 المعاهدات الثمانى عشرة بين الجزائر وبريطانيا
- الغارات البريطانية الأخيرة على الجزائر وانقلاب بريطانيا على الجزائر
- 202 وانضمامها الى حلف بحرى سباعى هى الثامنة فيه ضد الجزائر
- 209 سبب تحول بريطانيا عن صداقتها مع الجزائر الى عداوة وتحالف ضدها
- 255

214	موقف بريطانيا من غزو فرنسا الجزائر
214	بدء العلاقات بين الجزائر وأمريكا
214	حرب العشر سنوات بينهما
216	أول المبعوثين الأمريكيين إلى الجزائر
219	أمريكا تتناور وتتآمر مع أوروبا كلها ضد الجزائر
219	مبعوث جورج واشنطن إلى كاترين الثانية لعقد حلف أوروبي أمريكي ضد الجزائر
220	الجنرال لافاييت والأميرال جان باتيست ديستان الفرنسيان ينصحان جورج واشنطن بحصار الجزائر بحريا لخنقها
227	جورج واشنطن يعرض على الداي حسن ملايين الدولارات والداي يرفضها
228	رضوخ أمريكا أمام إرادة وتصميم الجزائر
229	المعاملات الثلاث بين الجزائر وأمريكا
229	الأولى بين الداي حسن وجورج واشنطن
233	الداي حسن « القوى جدا » يضمن معاهدة بين جورج واشنطن ومحمد يوسف كرملي ، باي طرابلس (ليبيا)
235	الداي الحاج علي يعلن حربا على أمريكا سنة 1812 لرفضها الاستمرار في دفع الاتاوة السنوية بالعتاد الحربي واقتراحها تعويضه بالدولار
236	غارة الأميرال ديكاتور (الأمريكي) على الجزائر واستشهاد « الأميرال العظيم الرايس حميدو » الشهير في البحر
237	تطور أمريكا صناعيا وبقاء الجزائر على حالها
237	المعاهدة الثانية معها : بين الداي عمر والرئيس جيمس ميديسون
240	المعاهدة الثالثة بينهما أيضا
248	موقف الولايات المتحدة الأمريكية من فاتح نوفمبر ومن تأسيس الحكومة المؤقتة للجمهورية الجزائرية : جزاء سنهم
250	فهرس صور الأشخاص والوثائق والأحداث
254	فهرس الموضوعات

تدارك خطأ في صفحة 67 في التعليق على الصورة :

جاء اسم الكردينال (فرانشيكو) والصحيح أنه : « فرانشيسكو »

منتدى سور الأربعة
www.books4all.net

طبعة دار الأمانة

2007

ص. ب 109 برج الكيفان 16 120 الجزائر

هاتف / فاكس: 04 22 20 021

مولود قاسم ثابت بلقاسم

من مواليد 06 جانفي 1927 بقرية بلعيا، بمنطقة آيت عباس، دائرة آقبو، ولاية بجاية، و«قاسم» لقب استعارة في مرحلة النضال والجهاد.

تعلم القراءة والكتابة وحفظ جزء من القرآن الكريم في مسجد القرية، ثم انتقل إلى زاوية سيدي يحيى العبدلي بتمقرة فحفظ القرآن الكريم ونهل من العلوم الشرعية وعلوم اللغة على يد العلامة الشيخ محمد الطاهر آيت علجت، حفظه الله، واصل مشواره الدراسي في مدرسة التربية والتعليم التابعة لجمعية العلماء المسلمين بقرية قلعة بني عباس، ثم بجامعة الزيتونة في تونس سنة 1946، والتحق بعدها بجامعة القاهرة سنة 1950 ودرس في قسم الفلسفة ونال شهادة الليسانس بامتياز، وفي سنة 1954 انتقل إلى باريس لتحضير الدكتوراه في الفلسفة حول «الحرية عند المعتزلة». وقد أعد جزء من الرسالة إلا أن ظروف الكفاح المسلح ونشاطه النضالي سببا له مضايقات البوليس الفرنسي، فاضطر إلى التوجه نحو (براغ - عاصمة التشيك)، ثم انتقل إلى بون عاصمة ألمانيا الغربية آنذاك سنة 1957 لإعداد رسالة حول: «مبدأ الحرية عند كانط». لكن ظروف الكفاح والمسؤوليات الملقاة على عاتقه حالت دون إنهاء رسالته، فتوقف عن الدراسة وتفرغ للعمل السياسي والجهادي.

ورغم كثرة المهام وتراكم الأعمال، فإنه استطاع أن يجيد عدة لغات: فإلى جانب اللغة العربية، الفرنسية، والإنجليزية، الألمانية، والسويدية، كان يتحدث اليونانية واللاتينية والجرمانية والسلافية والرومانية.

تقلد بعد الاستقلال عدة مسؤوليات: مديرا في وزارة الخارجية، وزيرا للتعليم الأصلي والشؤون الدينية ومستشارا لرئيس الجمهورية، ثم مسؤولا في حزب جبهة التحرير مكلفا بتعميم استعمال اللغة الوطنية، ومع المسؤوليات الثقيلة فقد ألف عدة كتب ونشر مقالات، في الفكر والثقافة والتاريخ، ونظم ملتقيات دولية في الفكر الإسلامي وطبع أعمالها من محاضرات ومناقشات، وأنشأ عشرات المعاهد للتعليم الأصلي، ونظم الحج إلى بيت الله الحرام، ووضع القانون الأساسي للأئمة وعمال السلك الديني، وشرع في إنشاء المراكز الثقافية الإسلامية، وأسّس مجلة الأصالة ذات الشهرة الواسعة، هذا دون أن ننسى جهاده المتواصل في ميدان تعميم استعمال اللغة الوطنية في الإدارة العمومية والمؤسسات، وأسّس، إلى جانب المجلس الإسلامي الأعلى، المجلس الأعلى للغة العربية، وأكاديمية اللغة العربية.

كان مناضلا مخلصا ومجاهدا شجاعا مرابطا، منذ صباه حتى وافاه أجله يوم الخميس 27 أوت 1992، رحمه الله.



مۇلۇد قاسم تایت بىلقاسم

ISBN 978-996167229-7



9 789961 672297